

TABLE — Continued

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
8.	section 105	<p>105. (1) A licensed producer who receives an application under section 103 and intends to register the applicant as a client must communicate with the Minister to confirm the date of issue and date of expiry of the authorization to possess and, if applicable, the reference date indicated on the authorization and to confirm that the authorization has not been revoked.</p> <p>(2) If the licensed producer registers the applicant as a client, the licensed producer must immediately notify the Minister in writing of the registration and the date of the registration, and provide the Minister with a copy of the authorization to possess.</p>
9.	section 107	<p>107. A client's registration with a licensed producer expires at the earlier of</p> <p>(a) one year after the date of issue of the authorization to possess supporting the registration; and</p> <p>(b) either</p> <p>(i) the reference date indicated on that authorization, or</p> <p>(ii) the date of expiry of that authorization, if that authorization has no reference date.</p>
10.	paragraphs 108(d) to (f)	<p>(d) the registration would begin after the reference date indicated on the authorization to possess submitted with the application;</p> <p>(d.1) in a case in which the authorization to possess has no reference date, the authorization has expired;</p> <p>(e) the name or date of birth of the applicant is different from the name or date of birth that appears on the authorization to possess;</p> <p>(f) the Minister informs the licensed producer that the authorization to possess has been or will be revoked; or</p>
11.	paragraphs 110(1)(d) and (e)	<p>(d) the Minister informs the licensed producer in writing that the medical practitioner named in the authorization to possess supporting the client's registration has advised the Minister in writing that the continued use of dried marihuana by the client is not medically recommended; or</p> <p>(e) the medical practitioner named in the authorization to possess is named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i>.</p>
12.	subsection 120(1)	<p>(1) A licensed producer must not sell or provide to a registered client in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds the maximum quantity specified in the authorization to possess supporting the client's registration.</p>

TABLEAU (suite)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
8.	Article 105	<p>105. (1) Le producteur autorisé qui reçoit la demande visée à l'article 103 et qui a l'intention d'inscrire le demandeur comme client communique avec le ministre afin de confirmer la date de délivrance et la date d'expiration de l'autorisation de possession et, le cas échéant, la date de référence qui est indiquée sur l'autorisation, afin de confirmer que cette autorisation n'a pas été révoquée.</p> <p>(2) Le producteur autorisé qui procède à l'inscription du demandeur en avise sans délai le ministre par écrit, en précisant la date de l'inscription, et lui fournit une copie de l'autorisation de possession.</p>
9.	Article 107	<p>107. L'inscription d'un client inscrit auprès d'un producteur autorisé expire à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :</p> <p>a) la date qui suit d'un an la date de délivrance de l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription;</p> <p>b) et :</p> <p>(i) soit la date de référence indiquée sur l'autorisation,</p> <p>(ii) soit la date d'expiration de l'autorisation si celle-ci ne porte pas de date de référence.</p>
10.	Alinéas 108d) à f)	<p>d) l'inscription du client débuterait à une date postérieure à la date de référence indiquée sur l'autorisation de possession jointe à la demande d'inscription;</p> <p>d.1) l'autorisation de possession ne portant pas de date de référence est expirée;</p> <p>e) le nom ou la date de naissance du demandeur différent du nom ou de la date de naissance indiqués sur l'autorisation de possession;</p> <p>f) le ministre avise le producteur autorisé que l'autorisation de possession a été ou sera révoquée;</p>
11.	Alinéas 110(1)d) et e)	<p>d) le médecin nommé dans l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription d'un client inscrit auprès d'un producteur autorisé avise le ministre par écrit que l'usage continu de la marihuana séchée n'est pas recommandé médicalement pour ce client inscrit, et le ministre en avise le producteur autorisé par écrit;</p> <p>e) le médecin nommé dans l'autorisation de possession est nommé dans l'avis prévu à l'article 59 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i>.</p>
12.	Paragraphe 120(1)	<p>(1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client inscrit, au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède la quantité maximale indiquée dans l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription de ce client.</p>

**REGISTRATION BASED ON A  
MEDICAL DECLARATION**

Applicable period	198. Sections 199 and 200 apply until March 31, 2014.
Registration based on medical declaration	199. For the purpose of subsection 103(2), an individual applying to become a registered client of a licensed producer may submit a medical declaration instead of a medical document.
Modified application of Regulations	200. If, in accordance with section 199, a registration application under section 103 is made on the basis of a medical declaration, the provisions of these Regulations, other than paragraph 105(a) or section 125, apply in respect of the application, applicant, registration and registered client with the following modifications: <p>(a) a reference in these Regulations, other than in the consequential amendments set out in sections 145 to 193, to a “medical document” is deemed to include a medical declaration, except in the case of</p> <p>(i) the definition “medical document” in subsection 1(1), and</p> <p>(ii) paragraph 124(b); and</p> <p>(b) a provision of these Regulations that is referred to in column 1 of the table to this section is to be read as set out in column 2.</p>

**INSCRIPTION SUR LE FONDEMENT D'UNE  
DÉCLARATION MÉDICALE**

Période applicable	198. Les articles 199 et 200 s'appliquent jusqu'au 31 mars 2014.
Inscription sur le fondement d'une déclaration médicale	199. Pour l'application du paragraphe 103(2), la personne physique qui présente une demande d'inscription à un producteur autorisé peut joindre à celle-ci une déclaration médicale au lieu d'un document médical.
Application modifiée du Règlement	200. Lorsque, aux termes de l'article 199, la demande d'inscription visée à l'article 103 est présentée sur le fondement d'une déclaration médicale, les règles ci-après, à l'exception de l'alinéa 105a) et de l'article 125, s'appliquent à l'égard de la demande, du demandeur, de l'inscription et du client inscrit : <p>a) la mention de « document médical » dans le présent règlement, à l'exception des modifications corrélatives prévues aux articles 145 à 193, vaut mention de la déclaration médicale, sauf aux endroits suivants :</p> <p>(i) la définition de « document médical » au paragraphe 1(1),</p> <p>(ii) l'alinéa 124b); et</p> <p>b) la disposition du présent règlement visée à la colonne 1 du tableau du présent article porte le texte modifié visé à la colonne 2.</p>

TABLE

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
1.	subparagraph 3(2)(a)(i)	(i) from a licensed producer, in accordance with a medical declaration, or
2.	subsection 4(1)	(1) An individual who obtains dried marihuana for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible from a licensed producer, in accordance with a medical declaration, must not possess a quantity of dried marihuana that exceeds the lesser of <p>(a) 30 times the daily amount specified in the medical declaration; and</p> <p>(b) 150 g.</p>
3.	subparagraph 61(a)(ii)	(ii) the name of the medical practitioner who made the client's medical declaration,
4.	section 107	107. (1) A client's registration with a licensed producer expires at the earlier of <p>(a) one year after the day on which the medical declaration supporting the registration was signed by the medical practitioner; and</p> <p>(b) if applicable, the day on which the period of usage specified in the medical declaration expires.</p> <p>(2) For the purpose of paragraph (1)(b), the period of use begins on the day on which the medical declaration was signed by the medical practitioner.</p>
5.	paragraphs 108(d) to (f)	(d) more than one year has elapsed since the day on which the medical declaration submitted with the application was signed by the medical practitioner; <p>(d.1) if applicable, the period of usage specified in the medical declaration has expired, with that period being deemed to have commenced on the day on which the medical declaration was signed by the medical practitioner;</p>

TABLEAU

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
1.	Sous-alinéa 3(2)a)(i)	(i) soit auprès d'un producteur autorisé, aux termes d'une déclaration médicale,
2.	Paragraphe 4(1)	(1) La personne physique qui, en vertu d'une déclaration médicale, obtient d'un producteur autorisé de la marihuana séchée à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable, ne peut avoir en sa possession une quantité de marihuana séchée qui excède la moindre des quantités suivantes : <p>a) trente fois la quantité quotidienne indiquée dans la déclaration médicale;</p> <p>b) 150 g.</p>
3.	Sous-alinéa 61a)(ii)	(ii) le nom du médecin qui a fourni le document médical au client inscrit,
4.	Article 107	107. (1) L'inscription d'un client inscrit auprès d'un producteur autorisé expire à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre : <p>a) la date qui suit d'un an la date à laquelle la déclaration médicale à l'appui de son inscription a été signée par le médecin;</p> <p>b) le cas échéant, à l'expiration de la période d'usage indiquée dans la déclaration médicale.</p> <p>(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la période d'usage débute à la date à laquelle la déclaration médicale a été signée par le médecin.</p>
5.	Alinéas 108d) à f)	d) il s'est écoulé plus d'un an depuis la date à laquelle la déclaration médicale jointe à la demande a été signée par le médecin; <p>d.1) le cas échéant, la période d'usage indiquée dans la déclaration médicale est expirée, cette période étant réputée avoir débuté à la date à laquelle la déclaration médicale a été signée par le médecin;</p>

TABLE — Continued

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
		(e) the name or date of birth of the applicant is different from the name or date of birth that appears on the medical declaration; (f) the medical practitioner who made the medical declaration informs the licensed producer in writing that the use of dried marihuana by the applicant is not medically recommended; or
6.	subsection 120(1)	(1) A licensed producer must not sell or provide to a registered client in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds 30 times the daily amount specified in the medical declaration supporting the client's registration.

TABLEAU (suite)

Article	Disposition	Texte modifié
		e) le nom ou la date de naissance du demandeur différent du nom ou de la date de naissance indiqués sur la déclaration médicale; f) le médecin qui a fourni la déclaration médicale au demandeur avise le producteur autorisé, par écrit, que l'usage de la marihuana séchée n'est pas recommandé médicalement pour cette personne;
6.	Paragraphe 120(1)	(1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client inscrit, au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède trente fois la quantité quotidienne indiquée dans la déclaration médicale à l'appui de l'inscription de ce client.

**SALE OR PROVISION OF MARIHUANA  
TO LICENSED PRODUCER**

Applicable period      **201. Sections 202 to 207 apply until March 31, 2014.**

*Sale or Provision by Holder of a Personal-use  
Production Licence*

Authorized sale      **202. The holder of a personal-use production licence may sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer if the holder does so in accordance with a notice of authorization issued by the Minister under subsection 204(2).**

Application for authorization      **203. (1) The holder of a personal-use production licence who proposes to sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer must submit to the Minister an application for authorization of the proposed sale or provision that contains the following information:**

(a) in respect of the holder of the personal-use production licence:

- (i) their name and date of birth,
- (ii) the number of their licence,
- (iii) the address of the place where they ordinarily reside, and
- (iv) the address of the site where the production of marihuana is authorized;

(b) in respect of the licensed producer:

- (i) their name,
- (ii) the number of their licence,
- (iii) the address of their site, and
- (iv) the name of their senior person in charge; and

(c) a description of the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity.

Signature      **(2) The application must be signed and dated by the holder of the personal-use production licence and by the licensed producer's senior person in charge and include a statement by each of them indicating that all of the information submitted in support of the application is correct and complete to the best of that person's knowledge.**

**VENTE OU FOURNITURE DE MARIHUANA  
À UN PRODUCTEUR AUTORISÉ**

201. Les articles 202 à 207 s'appliquent jusqu'au 31 mars 2014. Période applicable

*Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence  
de production à des fins personnelles*

202. Le titulaire d'une licence de production à des fins personnelles peut vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé s'il le fait conformément à l'avis d'autorisation donné par le ministre en application du paragraphe 204(2). Ventes autorisées

203. (1) Le titulaire d'une licence de production à des fins personnelles qui souhaite vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé présente au ministre une demande d'autorisation de la vente ou de la fourniture proposée qui comporte les renseignements suivants : Demande d'autorisation

a) s'agissant du titulaire de la licence de production à des fins personnelles :

- (i) ses nom et date de naissance,
- (ii) le numéro de sa licence,
- (iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,
- (iv) l'adresse du lieu où la production de marihuana est autorisée;

b) s'agissant du producteur autorisé :

- (i) son nom,
- (ii) le numéro de sa licence,
- (iii) l'adresse de son installation,
- (iv) le nom de son responsable principal;

c) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité.

(2) La demande d'autorisation est signée et datée par le titulaire de la licence de production à des fins personnelles et par le responsable principal du producteur autorisé et comprend une attestation de chacun de ces derniers portant qu'à leur connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets. Signature

Verification by Minister	<p><b>204. (1)</b> The Minister must, after examining the application and information required under section 203, verify if the following conditions are met:</p> <p>(a) the personal-use production licence and the licensed producer's licence are valid; and</p> <p>(b) the number of marihuana plants to be sold or provided, if any, does not exceed the maximum number of plants specified in the personal-use production licence.</p>	<p><b>204. (1)</b> Le ministre, après examen de la demande et des renseignements visés à l'article 203, vérifie que les conditions ci-après sont respectées :</p> <p>a) la licence du titulaire de la licence de production à des fins personnelles et la licence du producteur autorisé sont valides;</p> <p>b) le cas échéant, le nombre de plants de marihuana qui seront vendus ou fournis n'excède pas le nombre maximal de plants indiqué dans la licence de production à des fins personnelles.</p>	Vérfications par le ministre
Notice of authorization	<p>(2) If the conditions are met, the Minister must send to both parties a notice of authorization of the proposed sale or provision that</p> <p>(a) specifies the names of the parties, the type of licence held by each party and the licence numbers;</p> <p>(b) describes the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity;</p> <p>(c) specifies that the notice is valid only for the sale or provision in respect of which it is issued;</p> <p>(d) specifies that the notice is valid only if the licences referred to paragraph (1)(a) are valid at the time of the sale or provision; and</p> <p>(e) specifies that the sale or provision must be completed not later than 30 days after the date of the notice.</p>	<p>(2) Si les conditions sont respectées, le ministre envoie aux deux parties un avis autorisant la vente ou la fourniture proposée et comportant les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom des parties, le type de licence que chaque partie détient et le numéro de chaque licence en cause;</p> <p>b) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité;</p> <p>c) la mention que l'avis n'est valide que pour la vente ou la fourniture pour laquelle il a été donné;</p> <p>d) la mention que l'avis n'est valide que si les licences visées à l'alinéa (1)a) sont valides au moment de la vente ou de la fourniture;</p> <p>e) la mention que la vente ou la fourniture doit être complétée dans les trente jours suivant la date de l'avis.</p>	Avis d'autorisation
Notice of refusal	<p>(3) If the conditions are not met, the Minister must send to each of the parties a notice of refusal of the proposed sale or provision that sets out the reasons for the refusal.</p>	<p>(3) Si les conditions ne sont pas respectées, il leur envoie un avis de refus de la vente ou de la fourniture proposée et il donne les motifs du refus.</p>	Avis de refus
Opportunity to be heard	<p>(4) The parties may, within 10 days after the receipt of a notice of refusal, provide the Minister with reasons why the refusal is unfounded.</p>	<p>(4) Les parties, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, peuvent présenter au ministre les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.</p>	Possibilité de se faire entendre
	<p><i>Sale or Provision by Holder of a Designated-person Production Licence</i></p>	<p><i>Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée</i></p>	
Authorized sale	<p><b>205.</b> The holder of a designated-person production licence may sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer if the holder does so in accordance with a notice of authorization issued by the Minister under subsection 207(2).</p>	<p><b>205.</b> Le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée peut vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé s'il le fait conformément à l'avis d'autorisation donné par le ministre en application du paragraphe 207(2).</p>	Ventes autorisées
Application for authorization	<p><b>206. (1)</b> The holder of a designated-person production licence who proposes to sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer must submit to the Minister an application for authorization of the proposed sale or provision that contains the following information:</p> <p>(a) in respect of the holder of the designated-person production licence:</p> <p>(i) their name and date of birth,</p> <p>(ii) the number of their licence,</p> <p>(iii) the address of the place where they ordinarily reside, and</p> <p>(iv) the address of the site where the production of marihuana is authorized;</p>	<p><b>206. (1)</b> Le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée qui souhaite vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé présente au ministre une demande d'autorisation de la vente ou de la fourniture proposée qui comporte les renseignements suivants :</p> <p>a) s'agissant du titulaire de la licence de production à titre de personne désignée :</p> <p>(i) ses nom et date de naissance,</p> <p>(ii) le numéro de sa licence,</p> <p>(iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,</p> <p>(iv) l'adresse du lieu où la production de marihuana est autorisée;</p>	Demande d'autorisation



(b) in respect of the holder of the authorization to possess on the basis of which the designated-person production licence was issued:

- (i) their name and date of birth,
- (ii) the number of their authorization,
- (iii) the address of the place where they ordinarily reside, and
- (iv) an indication that they consent to the proposed sale or provision;

(c) in regard to the licensed producer:

- (i) their name,
- (ii) the number of their licence,
- (iii) the address of their site, and
- (iv) the name of their senior person in charge; and

(d) a description of the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity.

Signature

(2) The application must be signed and dated by the holder of the designated-person production licence, the holder of the authorization to possess and the licensed producer's senior person in charge and include a statement by each of them indicating that all of the information submitted in support of the application is correct and complete to the best of that person's knowledge.

Separate applications

(3) If a person is the holder of more than one designated-person production licence and proposes to sell or provide marihuana plants or seeds produced under each of those licences, a separate application must be submitted in respect of each licence.

Verification by Minister

207. (1) The Minister must, after examining the application and information required under section 206, verify if the following conditions are met:

- (a) the designated-person production licence, the authorization to possess and the licensed producer's licence are valid;
- (b) the designated-person production licence was issued on the basis of the authorization to possess;
- (c) the holder of the authorization to possess has signed the application; and
- (d) the number of marihuana plants to be sold or provided, if any, does not exceed the maximum number of plants specified in the designated-person production licence.

Notice of authorization

(2) If the conditions are met, the Minister must send to the holder of the designated-person production licence, the holder of the authorization to possess and the licensed producer a notice of authorization of the proposed sale or provision that

- (a) specifies the names of those persons, the type of licence or authorization held by each person and the numbers of the licences and the authorization;

b) s'agissant du titulaire de l'autorisation de possession sur le fondement de laquelle la licence de production à titre de personne désignée a été délivrée :

- (i) ses nom et date de naissance,
- (ii) le numéro de son autorisation,
- (iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,
- (iv) la mention qu'il consent à la vente ou à la fourniture proposée;

c) s'agissant du producteur autorisé :

- (i) son nom,
- (ii) le numéro de sa licence,
- (iii) l'adresse de son installation,
- (iv) le nom de son responsable principal;

d) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité.

Signature

(2) La demande d'autorisation est signée et datée par le titulaire de la licence de production à titre de personne désignée, le titulaire de l'autorisation de possession et le responsable principal du producteur autorisé et comprend une attestation de chacun d'eux portant qu'à leur connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

Demandes distinctes

(3) Lorsqu'une personne est titulaire de plus d'une licence de production à titre de personne désignée et qu'elle souhaite vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana produits au titre de chacune des licences qu'elle détient, une demande distincte doit être présentée pour chaque licence.

Vérfications par le ministre

207. (1) Le ministre, après examen de la demande et des renseignements visés à l'article 206, vérifie que les conditions ci-après sont respectées :

- a) la licence de production à titre de personne désignée, l'autorisation de possession et la licence du producteur autorisé sont valides;
- b) la licence de production à titre de personne désignée a été délivrée sur le fondement de l'autorisation de possession;
- c) le titulaire de l'autorisation de possession a signé la demande;
- d) le cas échéant, le nombre de plants de marihuana qui seront vendus ou fournis n'excède pas le nombre maximal de plants indiqué dans la licence du titulaire de la licence de production à titre de personne désignée.

Avis d'autorisation

(2) Si les conditions sont respectées, le ministre envoie au titulaire de la licence de production à titre de personne désignée, au titulaire de l'autorisation de possession et au producteur autorisé un avis autorisant la vente ou la fourniture proposée et comportant les renseignements suivants :

- a) le nom des destinataires de l'avis, le type de licence ou d'autorisation que chacun d'entre eux détient et le numéro de chaque licence ou autorisation en cause;

	(b) describes the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity;	b) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité;	
	(c) specifies that the notice is valid only for the sale or provision in respect of which it is issued;	c) la mention que l'avis n'est valide que pour la vente ou la fourniture pour laquelle il a été donné;	
	(d) specifies that the notice is valid only if the licences referred to paragraph (1)(a) are valid at the time of the sale or provision; and	d) la mention que l'avis n'est valide que si les licences visées à l'alinéa (1)a) sont valides au moment de la vente ou de la fourniture;	
	(e) specifies that the sale or provision must be completed not later than 30 days after the date of the notice.	e) la mention que la vente ou la fourniture doit être complétée dans les trente jours suivant la date de l'avis.	
Notice of refusal	(3) If the conditions are not met, the Minister must send to each of the persons referred to in subsection (2) a notice of refusal of the proposed sale or provision that sets out the reasons for the refusal.	(3) Si les conditions ne sont pas respectées, il leur envoie un avis de refus de la vente ou de la fourniture proposée et il donne les motifs du refus.	Avis de refus
Opportunity to be heard	(4) The recipients of a notice of refusal may, within 10 days after the receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the refusal is unfounded.	(4) Les destinataires de l'avis de refus peuvent, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.	Possibilité de se faire entendre
<b>REPEAL</b>		<b>ABROGATION</b>	
	208. The <i>Marihuana Medical Access Regulations</i> <sup>6</sup> are repealed.	208. Le <i>Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales</i> <sup>6</sup> est abrogé.	
<b>COMING INTO FORCE</b>		<b>ENTRÉE EN VIGUEUR</b>	
Registration	209. (1) Subject to subsections (2) to (4), these Regulations come into force on the day on which they are registered.	209. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.	Enregistrement
October 1, 2013	(2) Section 186 comes into force on October 1, 2013.	(2) L'article 186 entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2013.	1 <sup>er</sup> octobre 2013
March 31, 2014	(3) Subsections 160(2) and 164(4) and section 208 come into force on March 31, 2014.	(3) Les paragraphes 160(2) et 164(4) et l'article 208 entrent en vigueur le 31 mars 2014.	31 mars 2014
March 31, 2015	(4) Subsection 164(5) comes into force on March 31, 2015.	(4) Le paragraphe 164(5) entre en vigueur le 31 mars 2015.	31 mars 2015

[50-1-o]

[50-1-o]

<sup>6</sup> SOR/2001-227<sup>6</sup> DORS/2001-227

Registration  
SOR/2013-119 June 7, 2013

Enregistrement  
DORS/2013-119 Le 7 juin 2013

CONTROLLED DRUGS AND SUBSTANCES ACT

LOI RÉGLEMENTANT CERTAINES DROGUES ET AUTRES  
SUBSTANCES

### Marihuana for Medical Purposes Regulations

### Règlement sur la marihuana à des fins médicales

P.C. 2013-645 June 6, 2013

C.P. 2013-645 Le 6 juin 2013

Whereas a provision of the annexed Regulations provides for the communication of information obtained under the Regulations to certain classes of persons referred to in paragraph 55(1)(s) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup> and, in the opinion of the Governor in Council, it is necessary to communicate that information to those classes of persons for the proper administration or enforcement of the Act and the Regulations;

Attendu qu'une disposition du règlement ci-après prévoit la communication de renseignements fournis sous son régime à certaines catégories de personnes visées à l'alinéa 55(1)s) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup> et que le gouverneur en conseil estime nécessaire d'aviser ces catégories de personnes pour l'application ou l'exécution de cette loi et du règlement,

Therefore, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Health, pursuant to subsection 55(1) of the *Controlled Drugs and Substances Act*<sup>a</sup>, makes the annexed *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

À ces causes, sur recommandation de la ministre de la Santé et en vertu du paragraphe 55(1) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*<sup>a</sup>, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, ci-après.

#### TABLE OF CONTENTS

#### TABLE DES MATIÈRES

*(This table is not part of the Regulations.)*

*(La présente table ne fait pas partie du Règlement.)*

#### MARIHUANA FOR MEDICAL PURPOSES REGULATIONS

#### RÈGLEMENT SUR LA MARIHUANA À DES FINS MÉDICALES

##### INTERPRETATION

##### DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. Definitions
2. Application of *Narcotic Control Regulations*

1. Définitions
2. Application du *Règlement sur les stupéfiants*

##### POSSESSION

##### POSSESSION

3. Obtaining dried marihuana or cannabis
4. Obtaining cannabis — *Narcotic Control Regulations*
5. Possession limit

3. Obtention — marihuana séchée ou chanvre indien
4. Obtention du chanvre indien — *Règlement sur les stupéfiants*
5. Limites de possession

##### GENERAL PROVISIONS

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

6. Dried marihuana
7. Notice of refusal or revocation
8. Further information
9. Inspection of site
10. Police enforcement
11. Alteration of documents

6. Marihuana séchée
7. Avis de refus ou de révocation
8. Renseignements supplémentaires
9. Inspection de l'installation
10. Exécution policière
11. Altération d'un document

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 19

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 19

## PART 1

## PARTIE 1

## LICENSED PRODUCERS

## PRODUCTEURS AUTORISÉS

## DIVISION 1

## SECTION 1

## PERMITTED ACTIVITIES AND GENERAL OBLIGATIONS

## OPÉRATIONS AUTORISÉES ET OBLIGATIONS GÉNÉRALES

12.	Activities	12.	Opérations
13.	Dwelling-place	13.	Local d'habitation
14.	Indoor activities only	14.	Opérations à l'intérieur seulement
15.	Indoor storage only	15.	Stockage à l'intérieur seulement
16.	Identification of licensed producer	16.	Identification du producteur autorisé
17.	Responsible person in charge present	17.	Présence de la personne responsable
18.	Safekeeping during transportation	18.	Sécurité durant le transport
19.	Report of loss or theft	19.	Rapport de perte ou de vol
20.	Destruction	20.	Destruction
DIVISION 2		SECTION 2	
LICENSING		LICENCE	
21.	Eligible persons	21.	Personnes admissibles
22.	Senior person in charge and responsible person in charge	22.	Responsable principal et personne responsable
23.	Application for licence	23.	Demande de licence
24.	Security clearance required	24.	Habilitation de sécurité requise
25.	Issuance of licence	25.	Délivrance de la licence
26.	Grounds for refusal	26.	Motifs de refus
27.	Period of validity	27.	Période de validité
28.	Application for renewal	28.	Demande de renouvellement
29.	Application for amendment	29.	Demande de modification
30.	Notice to Minister — change of personnel	30.	Avis au ministre — changement de personnel
31.	Notice to Minister — various changes	31.	Avis au ministre — changements divers
32.	Statement by signatory of notice	32.	Attestation du signataire de l'avis
33.	Suspension	33.	Suspension
34.	Revocation following suspension	34.	Révocation suivant une suspension
35.	Revocation — lost or stolen licence	35.	Révocation — perte ou vol de la licence
36.	Revocation — other grounds	36.	Révocation — autres motifs
37.	Notice of cessation of activities	37.	Avis de cessation des opérations
38.	Notice to local authorities — licence application	38.	Avis aux autorités locales — demande de licence
39.	Notice to local authorities — amendment application	39.	Avis aux autorités locales — demande de modification
40.	Notice to local authorities — various matters	40.	Avis divers aux autorités locales

DIVISION 3		SECTION 3	
SECURITY MEASURES		MESURES DE SÉCURITÉ	
<i>General</i>		<i>Généralités</i>	
41.	Compliance with security measures	41.	Respect des mesures de sécurité
42.	Unauthorized access	42.	Accès non autorisé
<i>Perimeter of Site</i>		<i>Périmètre de l'installation</i>	
43.	Visual monitoring	43.	Surveillance visuelle
44.	Intrusion detection system	44.	Système de détection des intrusions
45.	Monitoring by personnel	45.	Surveillance par le personnel
<i>Areas Within a Site where Cannabis is Present</i>		<i>Zones de l'installation où du chanvre indien est présent</i>	
46.	Restricted access	46.	Accès restreint
47.	Physical barriers	47.	Barrières physiques
48.	Visual monitoring	48.	Surveillance visuelle
49.	Intrusion detection system	49.	Système de détection des intrusions
50.	Filtration of air	50.	Filtration de l'air
51.	Monitoring by personnel	51.	Surveillance par le personnel
DIVISION 4		SECTION 4	
GOOD PRODUCTION PRACTICES		BONNES PRATIQUES DE PRODUCTION	
52.	Prohibition — sale or provision	52.	Interdiction — vente ou fourniture
53.	Microbial and chemical contaminants	53.	Contamination microbienne et chimique
54.	Pest control product	54.	Produit antiparasitaire
55.	Premises	55.	Locaux
56.	Equipment	56.	Équipement
57.	Sanitation program	57.	Programme d'hygiène
58.	Standard operating procedures	58.	Méthodes d'exploitation normalisées
59.	Recall	59.	Retraits du marché
60.	Quality assurance	60.	Assurance de la qualité
61.	Sample of lot or batch	61.	Échantillon d'un lot ou lot de production
62.	Recall reporting	62.	Rapports sur les retraits du marché
63.	Adverse reactions	63.	Réactions indésirables
DIVISION 5		SECTION 5	
PACKAGING, LABELLING AND SHIPPING		EMBALLAGE, ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION	
64.	Packaging	64.	Emballage
65.	Weight of dried marihuana	65.	Poids de la marihuana séchée
66.	Product label	66.	Étiquette du produit
67.	Client label	67.	Étiquette concernant le client
68.	Combined label	68.	Étiquette unique
69.	Department of Health document	69.	Document du ministère de la Santé

70.	Presentation of information — label	70.	Présentation des renseignements — étiquette
71.	Expiry date	71.	Date limite d'utilisation
72.	Reference to Acts or regulations	72.	Mention d'une loi ou d'un règlement
73.	Shipping	73.	Expédition

## DIVISION 6

## SECTION 6

## IMPORT AND EXPORT

## IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS

74.	Application for import permit	74.	Demande de permis d'importation
75.	Issuance of import permit	75.	Délivrance du permis d'importation
76.	Refusal to issue import permit	76.	Refus de délivrer le permis d'importation
77.	Provision of copy of import permit	77.	Production d'une copie du permis d'importation
78.	Declaration after release from customs	78.	Déclaration après le dédouanement
79.	Transportation of marihuana	79.	Transport de la marihuana
80.	Suspension of import permit	80.	Suspension du permis d'importation
81.	Revocation of import permit	81.	Révocation du permis d'importation
82.	Application for export permit	82.	Demande de permis d'exportation
83.	Issuance of export permit	83.	Délivrance du permis d'exportation
84.	Refusal to issue export permit	84.	Refus de délivrer le permis d'exportation
85.	Provision of copy of export permit	85.	Production d'une copie du permis d'exportation
86.	Declaration after export	86.	Déclaration après l'exportation
87.	Suspension of export permit	87.	Suspension du permis d'exportation
88.	Revocation of export permit	88.	Révocation du permis d'exportation

## DIVISION 7

## SECTION 7

## SECURITY CLEARANCES

## HABILITATIONS DE SÉCURITÉ

89.	Eligibility	89.	Admissibilité
90.	Application for security clearance	90.	Demande d'habilitation de sécurité
91.	Checks	91.	Vérifications
92.	Minister's decisions	92.	Décision du ministre
93.	Outstanding criminal charge	93.	Accusations criminelles en instance
94.	Refusal to grant security clearance	94.	Refus d'accorder l'habilitation de sécurité
95.	Validity period	95.	Période de validité
96.	Security clearance no longer required	96.	Cas où l'habilitation de sécurité n'est plus requise
97.	Suspension of security clearance	97.	Suspension d'une habilitation de sécurité
98.	New applications	98.	Nouvelle demande
99.	Sending of notices by Minister	99.	Envoi d'un avis par le ministre
100.	False or misleading information	100.	Renseignements faux ou trompeurs

## DIVISION 8

## SECTION 8

## COMMUNICATION OF INFORMATION

## COMMUNICATION DES RENSEIGNEMENTS

101.	Information concerning clients and responsible individuals	101.	Renseignements concernant un client ou une personne responsable
------	--	------	---

102.	Information concerning health care practitioners	102.	Renseignements concernant un praticien de la santé
103.	Information concerning licensed producers	103.	Renseignements concernant un producteur autorisé
104.	Information concerning import or export permit	104.	Renseignements concernant un permis d'importation ou d'exportation
105.	Providing information to foreign organizations	105.	Renseignements communiqués à un organisme étranger
106.	Security clearance — Minister	106.	Habilitation de sécurité — ministre

## PART 2

## PARTIE 2

## CLIENT REGISTRATION AND ORDERING

## INSCRIPTION DU CLIENT ET COMMANDE

## REGISTRATION

## INSCRIPTION

107.	Eligibility	107.	Admissibilité
108.	Registration application	108.	Demande d'inscription
109.	Health care practitioner's consent to receive dried marihuana	109.	Consentement du praticien de la santé à recevoir de la marihuana séchée
110.	Verification of medical document	110.	Vérification du document médical
111.	Registration of client	111.	Inscription du client
112.	Expiry of registration	112.	Expiration de l'inscription
113.	Refusal to register	113.	Refus d'inscrire
114.	Notice — refusal to register	114.	Avis — refus d'inscrire
115.	Application to amend registration	115.	Demande de modification de l'inscription
116.	Amendment	116.	Modification
117.	Cancellation of registration	117.	Annulation de l'inscription
118.	Prohibition — transfer of medical document	118.	Interdiction — transfert d'un document médical

## NEW MEDICAL DOCUMENT

## NOUVEAU DOCUMENT MÉDICAL

119.	New application	119.	Nouvelle demande
120.	Applicable provisions	120.	Dispositions applicables

## PROCESSING AN ORDER

## EXÉCUTION DE LA COMMANDE

121.	Order required	121.	Commande nécessaire
122.	Shipping	122.	Expédition
123.	Refusal	123.	Refus
124.	Thirty-day limit	124.	Limite pour trente jours

## PART 3

## PARTIE 3

## CLIENTS AND OTHER AUTHORIZED USERS

## CLIENTS ET AUTRES UTILISATEURS AUTORISÉS

125.	Proof of authority to possess	125.	Preuve de la possession autorisée
126.	Prohibition — obtaining from more than one source	126.	Interdiction — obtention de plus d'une source
127.	Return	127.	Retour

## PART 4

## HEALTH CARE PRACTITIONERS

128. Authorized activities  
129. Medical document  
130. Thirty-day limit

## PARTIE 4

## PRATICIENS DE LA SANTÉ

128. Opérations autorisées  
129. Document médical  
130. Limite pour trente jours

## PART 5

## SALE OR PROVISION BY A LICENSED PRODUCER TO A PERSON OTHER THAN A CLIENT

131. Order required — cannabis  
132. Shipping  
133. Refusal

## PARTIE 5

## VENTE OU FOURNITURE PAR LE PRODUCTEUR AUTORISÉ À UNE PERSONNE AUTRE QUE LE CLIENT

131. Commande obligatoire — chanvre indien  
132. Expédition  
133. Refus

## PART 6

## RECORD KEEPING BY LICENSED PRODUCERS

## TRANSACTIONS

134. Cannabis received  
135. Imported marihuana  
136. Exported marihuana  
137. Record of verbal order  
138. Filling of order from client  
139. Dried marihuana returned by client  
140. Order from person other than client

## CLIENT REGISTRATIONS

141. Information

## SECURITY, PRODUCTION AND INVENTORY

142. Security  
143. Good production practices and packaging, labelling and shipping  
144. Propagated, sown, harvested, dried, packaged and destroyed marihuana  
145. Destroyed cannabis  
146. Inventory

## NOTICES TO LOCAL AUTHORITIES

147. Notices

## GENERAL OBLIGATIONS

148. Manner of keeping records  
149. Information required by Minister  
150. Former licensed producers

## PARTIE 6

## TENUE DES DOSSIERS PAR LE PRODUCTEUR AUTORISÉ

## TRANSACTIONS

134. Chanvre indien reçu  
135. Marihuana importée  
136. Marihuana exportée  
137. Consignation de la commande verbale  
138. Exécution de la commande d'un client  
139. Marihuana séchée retournée par le client  
140. Commande d'une personne autre que le client

## INSCRIPTION DU CLIENT

141. Renseignements

## SÉCURITÉ, PRODUCTION ET INVENTAIRE

142. Sécurité  
143. Bonnes pratiques de production; emballage, étiquetage et expédition  
144. Marihuana multipliée, semée, récoltée, séchée, emballée ou détruite  
145. Chanvre indien détruit  
146. Inventaire

## AVIS AUX AUTORITÉS LOCALES

147. Avis

## OBLIGATIONS GÉNÉRALES

148. Méthode de conservation des dossiers  
149. Renseignements demandés par le ministre  
150. Anciens producteurs autorisés



## PART 7

## PARTIE 7

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, TRANSITIONAL  
PROVISIONS, REPEAL AND COMING  
INTO FORCEMODIFICATIONS CORRÉLATIVES, DISPOSITIONS  
TRANSITOIRES, ABROGATION ET  
ENTRÉE EN VIGUEUR

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

200–228. *Narcotic Control Regulations*200–228. *Règlement sur les stupéfiants*229–250. *Marihuana Medical Access Regulations*229–250. *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins  
médicales*251–252. *New Classes of Practitioners Regulations*251–252. *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*

## TRANSITIONAL PROVISIONS

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

*Interpretation**Définitions et interprétation*

253. Definitions

253. Définitions

*Registration Based on an Authorization to Possess**Inscription sur le fondement d'une autorisation de possession*

254. Applicable period

254. Période applicable

255. Registration based on authorization to possess

255. Inscription sur le fondement d'une autorisation de  
possession

256. Modified application of Regulations

256. Application modifiée du Règlement

*Registration Based on a Medical Declaration**Inscription sur le fondement d'une déclaration médicale*

257. Applicable period

257. Période applicable

258. Registration based on medical declaration

258. Inscription sur le fondement d'une déclaration  
médicale

259. Modified application of Regulations

259. Application modifiée du Règlement

*Sale or Provision of Marihuana to Licensed Producer**Vente ou fourniture de marihuana à un producteur autorisé*

260. Applicable period

260. Période applicable

*Sale or Provision by Holder of a Personal-use  
Production Licence**Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence de  
production à des fins personnelles*

261. Authorized sale

261. Ventes autorisées

262. Application for authorization

262. Demande d'autorisation

263. Verification by Minister

263. Vérifications par le ministre

*Sale or Provision by Holder of a Designated-person  
Production Licence**Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence de  
production à titre de personne désignée*

264. Authorized sale

264. Ventes autorisées

265. Application for authorization

265. Demande d'autorisation

266. Verification by Minister

266. Vérifications par le ministre

## REPEAL

## ABROGATION

267. Repeal

267. Abrogation

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

268. Registration

268. Enregistrement

**MARIHUANA FOR MEDICAL  
PURPOSES REGULATIONS**

INTERPRETATION

Definitions	<b>1.</b> (1) The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Controlled Drugs and Substances Act</i> .
“adult” « adulte »	“adult” means a person who is 18 years of age or older.
“advertisement” « annonce »	“advertisement” has the same meaning as in section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> .
“brand name” « marque nominative »	“brand name” means, with reference to cannabis, the name, in English or French, (a) that is assigned to it; (b) that is used to distinguish it; and (c) under which it is sold, provided or advertised.
“cannabis” « chanvre indien »	“cannabis” means the substance set out in item 1 of Schedule II to the Act.
“client” « client »	“client” means a person who is registered as a client with a licensed producer under section 111.
“competent authority” « autorité compétente »	“competent authority” has the same meaning as in section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> .
“delta-9-tetrahydrocannabinol” « delta-9-tétrahydrocannabinol »	“delta-9-tetrahydrocannabinol” means $\Delta^9$ -tetrahydrocannabinol ((6aR, 10aR)-6a,7,8,10a-tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo [b,d]pyran-1-ol).
“dried marihuana” « marihuana séchée »	“dried marihuana” means harvested marihuana that has been subjected to any drying process.
“health care practitioner” « praticien de la santé »	“health care practitioner” means a medical practitioner or a nurse practitioner.
“hospital” « hôpital »	“hospital” has the same meaning as in section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> .
“immediate container” « contenant immédiat »	“immediate container” means the container referred to in paragraph 64(a).
“international obligation” « obligation internationale »	“international obligation” means an obligation in respect of cannabis set out in a convention, treaty or other multilateral or bilateral instrument that Canada has ratified or to which Canada adheres.
“licensed dealer” « distributeur autorisé »	“licensed dealer” has the same meaning as in section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> .
“licensed producer” « producteur autorisé »	“licensed producer” means the holder of a licence issued under section 25.
“local government” « administration locale »	“local government” includes the government of (a) an incorporated or unincorporated city, metropolitan area, town, village or municipality;

**RÈGLEMENT SUR LA MARIHUANA  
À DES FINS MÉDICALES**

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.	Définitions
« administration locale » S'entend notamment :	« administration locale » “local government”
a) d'une cité, d'une région métropolitaine, d'une ville, d'un village ou d'une municipalité dotés ou non de la personnalité morale;	
b) d'une bande au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i> ;	
c) d'une bande qui est partie à un accord global sur l'autonomie gouvernementale mis en vigueur par une loi fédérale.	
« adulte » Personne âgée d'au moins 18 ans.	« adulte » “adult”
« annonce » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> .	« annonce » “advertisement”
« autorité compétente » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> .	« autorité compétente » “competent authority”
« chanvre indien » La substance inscrite à l'article 1 de l'annexe II de la Loi.	« chanvre indien » “cannabis”
« client » La personne inscrite comme client du producteur autorisé conformément à l'article 111.	« client » “client”
« contenant immédiat » Contenant visé à l'alinéa 64a).	« contenant immédiat » “immediate container”
« delta-9-tétrahydrocannabinol » $\Delta^9$ -tétrahydrocannabinol (tétrahydro-6a,7,8,10a-hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne-(6aR, 10aR).	« delta-9-tétrahydrocannabinol » “delta-9-tetrahydrocannabinol”
« Directive en matière de sécurité » La <i>Directive sur les exigences en matière de sécurité physique pour les substances désignées (Exigences en matière de sécurité physique des substances désignées entreposées chez les distributeurs autorisés)</i> , publiée par le ministère de la Santé, avec ses modifications successives.	« Directive en matière de sécurité » “Security Directive”
« distributeur autorisé » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> .	« distributeur autorisé » “licensed dealer”
« document médical » Document médical visé à l'article 129.	« document médical » “medical document”
« habilitation de sécurité » Habilitation de sécurité accordée par le ministre en vertu de l'article 92.	« habilitation de sécurité » “security clearance”
« hôpital » S'entend au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> .	« hôpital » “hospital”

	(b) a band, as defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i> ; and	« infirmier praticien » Infirmier praticien, au sens de l'article 1 du <i>Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens</i> , qui, à la fois :	« infirmier praticien » "nurse practitioner"
	(c) a band that is a party to a comprehensive self-government agreement given effect by an Act of Parliament.	a) est autorisé à prescrire de la marihuana séchée dans la province où il exerce;	
"marihuana" « marihuana »	"marihuana" means the substance referred to as "Cannabis (marihuana)" in subitem 1(2) of Schedule II to the Act.	b) n'est pas nommé dans un avis donné en vertu de l'article 59 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement.	
"medical document" « document médical »	"medical document" means a medical document referred to in section 129.	« installation » Selon le cas :	« installation » "site"
"medical practitioner" « médecin »	"medical practitioner" means a person who (a) is registered and entitled under the laws of a province to practise medicine in that province; and (b) is not named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> that has not been retracted under section 60 of those Regulations.	a) bâtiment ou local exploité par le producteur autorisé;	
		b) emplacement occupé exclusivement par les bâtiments exploités par le producteur autorisé.	
		« Loi » La <i>Loi réglementant certaines drogues et autres substances</i> .	« Loi » "Act"
		« marihuana » La substance appelée cannabis (marihuana), inscrite au paragraphe 1(2) de l'annexe II de la Loi.	« marihuana » "marihuana"
		« marihuana séchée » Marihuana qui a été récoltée et soumise à un processus de séchage.	« marihuana séchée » "dried marihuana"
"nurse practitioner" « infirmier praticien »	"nurse practitioner" means a nurse practitioner within the meaning of section 1 of the <i>New Classes of Practitioners Regulations</i> who (a) is permitted to prescribe dried marihuana in the province in which they practise; and (b) is not named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> that has not been retracted under section 60 of those Regulations.	« marque nominative » Dans le cas du chanvre indien, le nom français ou anglais qui, à la fois : a) lui a été attribué; b) sert à l'identifier; c) est celui sous lequel il est vendu, fourni ou fait l'objet d'une annonce.	« marque nominative » "brand name"
		« médecin » Personne qui, à la fois : a) est agréée et autorisée, en vertu des lois d'une province, à exercer la médecine dans cette province; b) n'est pas nommée dans un avis donné en vertu de l'article 59 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement.	« médecin » "medical practitioner"
"pharmacist" « pharmacien »	"pharmacist" means a pharmacist within the meaning of section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> who is not named in a notice issued under section 48 of those Regulations that has not been retracted under section 49 of those Regulations.	« obligation internationale » Toute obligation relative au chanvre indien prévue par une convention, un traité ou un autre instrument multilatéral ou bilatéral que le Canada a ratifié ou auquel il adhère.	« obligation internationale » "international obligation"
"responsible person in charge" « personne responsable »	"responsible person in charge" means, for the purpose of Part 1, the person designated under paragraph 22(1)(b).	« personne responsable » Pour l'application de la partie 1, la personne désignée aux termes de l'alinéa 22(1)b).	« personne responsable » "responsible person in charge"
"security clearance" « habilitation de sécurité »	"security clearance" means a security clearance granted by the Minister under section 92.	« pharmacien » Pharmacien, au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> , qui n'est pas nommé dans un avis donné en vertu de l'article 48 de ce règlement n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 49 de ce règlement.	« pharmacien » "pharmacist"
"Security Directive" « Directive en matière de sécurité »	"Security Directive" means the <i>Directive on Physical Security Requirements for Controlled Substances (Security Requirements for Licensed Dealers for the Storage of Controlled Substances)</i> published by the Department of Health, as amended from time to time.	« praticien de la santé » Médecin ou infirmier praticien.	« praticien de la santé » "health care practitioner"
"senior person in charge" « responsable principal »	"senior person in charge" means the person designated under paragraph 22(1)(a).	« producteur autorisé » Titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 25.	« producteur autorisé » "licensed producer"
"site" « installation »	"site" means (a) a building or a place in a building used by a licensed producer; or (b) an area occupied exclusively by buildings used by a licensed producer.	« responsable principal » Personne désignée aux termes de l'alinéa 22(1)a).	« responsable principal » "senior person in charge"
"transfer" « transférer »	"transfer" means, except in sections 118, 122 and 132, to transfer, whether directly or indirectly, without consideration.		

		« transférer » Sauf aux articles 118, 122 et 132, transférer, même indirectement, sans échange d'une contrepartie.	« transférer » "transfer"
Miscellaneous rules	(2) The rules set out in subsections (3) to (6) apply in these Regulations.	(2) Les règles prévues aux paragraphes (3) à (6) s'appliquent au présent règlement.	Règles diverses
Producer's site	(3) A reference to the site of a licensed producer is a reference to the site specified in the producer's licence.	(3) La mention de l'installation du producteur autorisé vaut mention de l'installation visée par la licence de ce dernier.	Installation
Destruction	(4) Cannabis is destroyed when it is altered or denatured to such an extent that its consumption is rendered impossible or improbable.	(4) Le chanvre indien est considéré détruit dès lors qu'il est altéré ou dénaturé au point d'en rendre la consommation impossible ou improbable.	Destruction
Drying	(5) The production of marihuana includes subjecting it to a drying process.	(5) La production de marihuana comprend le fait de la soumettre à un processus de séchage.	Séchage
Transfer	(6) For greater certainty, a reference to "provide" includes "transfer".	(6) Il est entendu que le fait de fournir comprend celui de transférer.	Transfert
Application of Narcotic Control Regulations	2. For greater certainty, except in the case of inconsistency with these Regulations, the <i>Narcotic Control Regulations</i> also apply to cannabis referred to in these Regulations.	2. Il est entendu que, sauf en cas d'incompatibilité avec le présent règlement, le <i>Règlement sur les stupéfiants</i> s'applique également au chanvre indien visé par le présent règlement.	Application du <i>Règlement sur les stupéfiants</i>

## POSSESSION

Obtaining dried marihuana or cannabis	3. (1) A person listed in subsection (2) may possess dried marihuana and a person listed in subsection (3) may possess cannabis if the person has obtained it (a) in accordance with these Regulations; (b) in the course of activities performed in connection with the enforcement or administration of any Act or its regulations; (c) from a person who is exempt under section 56 of the Act from the application of subsection 5(1) of the Act with respect to the dried marihuana or cannabis; or (d) in the case referred to in subparagraph (2)(a)(iii), under subsection 65(2.1) of the <i>Narcotic Control Regulations</i> .
Possession — dried marihuana	(2) The following persons may possess dried marihuana: (a) a person who has obtained the dried marihuana for their own medical purposes or for those of another person for whom they are responsible (i) from a licensed producer, in accordance with a medical document, (ii) from a health care practitioner in the course of treatment for a medical condition, or (iii) from a hospital, under subsection 65(2.1) of the <i>Narcotic Control Regulations</i> ; (b) a person who requires dried marihuana for the practice of their profession as a health care practitioner in the province in which they have that possession; or (c) a hospital employee, if they possess the dried marihuana for the purposes of and in connection with their employment.

## POSSESSION

	3. (1) La personne visée au paragraphe (2) peut avoir en sa possession de la marihuana séchée et la personne visée au paragraphe (3), du chanvre indien, si elles l'ont obtenu : a) soit conformément au présent règlement; b) soit dans le cadre d'activités d'application ou d'exécution d'une loi ou de ses règlements; c) soit auprès d'une personne qui, en vertu de l'article 56 de la Loi, est exemptée de l'application du paragraphe 5(1) de la Loi à l'égard du chanvre indien ou de la marihuana séchée, selon le cas; d) soit, dans le cas visé au sous-alinéa (2)a)(iii), en vertu du paragraphe 65(2.1) du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> .	Obtention — marihuana séchée ou chanvre indien
	(2) Toute personne peut avoir en sa possession de la marihuana séchée dans les cas suivants : a) elle l'obtient à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne dont elle est responsable : (i) soit auprès d'un producteur autorisé, sur le fondement d'un document médical, (ii) soit auprès d'un praticien de la santé, dans le cadre du traitement d'un état pathologique, (iii) soit auprès d'un hôpital, en vertu du paragraphe 65(2.1) du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> ; b) elle en a besoin pour la pratique de sa profession en tant que praticien de la santé dans la province où elle en a la possession; c) elle est un employé d'un hôpital et a la marihuana séchée en sa possession dans le cadre de ses fonctions.	Possession — marihuana séchée

Possession — cannabis	(3) The following persons may possess cannabis: (a) a person who requires cannabis for their business as a licensed producer and who possesses it in accordance with section 12; (b) a person who requires cannabis for their business as a licensed dealer; (c) a person who is employed as an inspector, an analyst, a peace officer, a member of the Royal Canadian Mounted Police or a member of the technical or scientific staff of a department of the government of Canada or of a province and who possesses the cannabis for the purposes of and in connection with their employment; or (d) a person who is acting as the agent or mandatary of a person whom they have reasonable grounds to believe is a person referred to in paragraph (c) and who possesses the cannabis for the purpose of assisting that person in the administration or enforcement of any Act or its regulations.	(3) Toute personne peut avoir en sa possession du chanvre indien dans les cas suivants : a) elle en a besoin pour l'exercice de son commerce en tant que producteur autorisé et l'a en sa possession conformément à l'article 12; b) elle en a besoin pour l'exercice de son commerce en tant que distributeur autorisé; c) elle est employée en tant qu'inspecteur, analyste, agent de la paix, membre de la Gendarmerie royale du Canada, membre du personnel technique ou scientifique d'un ministère du gouvernement fédéral ou d'une province, et elle a le chanvre indien en sa possession dans le cadre de ses fonctions; d) elle agit en tant que mandataire d'une personne dont elle a des motifs raisonnables de croire qu'il s'agit d'une personne visée à l'alinéa c) et elle a en sa possession le chanvre indien dans le but de l'aider à appliquer ou à exécuter une loi ou ses règlements.	Possession — chanvre indien
Employee, agent or mandatary — dried marihuana	(4) A person may possess dried marihuana if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary for a person referred to in paragraph (2)(b) or (c), while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.	(4) L'employé d'une personne visée aux alinéas (2)b) ou c), ou la personne qui agit en tant que mandataire de celle-ci, peut avoir en sa possession de la marihuana séchée dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.	Employé ou mandataire — marihuana séchée
Employee, agent or mandatary — cannabis	(5) A person may possess cannabis if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary for a person referred to in paragraph (3)(a) or (b), while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.	(5) L'employé d'une personne visée aux alinéas (3)a) ou b), ou la personne qui agit en tant que mandataire de celle-ci, peut avoir en sa possession du chanvre indien dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.	Employé ou mandataire — chanvre indien
Providing assistance	(6) While in the presence of a person referred to in paragraph (2)(a) who has obtained dried marihuana for their own medical purposes, another person may, for the purpose of providing assistance in the administration of marihuana to the person who obtained it, possess a quantity of that dried marihuana not exceeding the daily quantity of dried marihuana that the person who obtained it is authorized to possess in accordance with section 5.	(6) La personne qui aide la personne visée à l'alinéa (2)a) qui a obtenu de la marihuana séchée à ses propres fins médicales à s'administrer cette dernière peut, en sa présence, pendant qu'elle lui apporte son aide, avoir en sa possession, à cette fin, une quantité de cette marihuana séchée qui n'excède pas la quantité quotidienne de marihuana séchée que la personne qui l'a obtenue est autorisée à avoir en sa possession conformément à l'article 5.	Aide fournie
Obtaining cannabis — <i>Narcotic Control Regulations</i>	4. (1) A licensed producer may possess cannabis that they have obtained in accordance with the <i>Narcotic Control Regulations</i> if they require it for their business.	4. (1) Le producteur autorisé peut avoir en sa possession du chanvre indien obtenu conformément au <i>Règlement sur les stupéfiants</i> s'il en a besoin pour l'exercice de son commerce.	Obtention du chanvre indien — <i>Règlement sur les stupéfiants</i>
Employee, agent or mandatary	(2) A person may possess cannabis referred to in subsection (1) if the person is an employee of or is acting as the agent or mandatary of the licensed producer, while acting in the course of their employment or their role as agent or mandatary.	(2) L'employé du producteur autorisé, ou la personne qui agit en tant que mandataire de celui-ci, peut avoir en sa possession le chanvre indien visé au paragraphe (1) dans le cadre de ses fonctions ou de son mandat.	Employé ou mandataire
Possession limit	5. An individual who obtains dried marihuana for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible must not possess a quantity of dried marihuana that exceeds the least of the following amounts: (a) in the case of dried marihuana obtained from a licensed producer, 30 times the daily quantity referred to in paragraph 129(1)d); (b) in the case of dried marihuana obtained from a hospital by or for an out-patient, 30 times the	5. La personne physique qui obtient de la marihuana séchée à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable ne peut avoir en sa possession une quantité qui excède la moindre des quantités suivantes : a) dans le cas de celle obtenue d'un producteur autorisé, trente fois la quantité quotidienne visée à l'alinéa 129(1)d); b) dans le cas de celle obtenue d'un hôpital, par un patient externe ou pour celui-ci, trente fois	Limites de possession

daily quantity referred to in subparagraph 65.2(c)(iii) of the *Narcotic Control Regulations*; and

(c) 150 g.

la quantité quotidienne visée au sous-alinéa 65.2c)(iii) du *Règlement sur les stupéfiants*;

c) 150 g.

#### GENERAL PROVISIONS

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Dried marihuana

**6.** (1) Dried marihuana must not be sold or provided under these Regulations

(a) with any additive; or

(b) in any dosage form, such as in a roll or capsule.

**6.** (1) La marihuana séchée ne peut être vendue ou fournie en vertu du présent règlement dans les cas suivants :

a) un additif y a été ajouté;

b) elle est sous une forme posologique tels des rouleaux ou des capsules.

Marihuana séchée

Definition of "additive"

(2) For the purpose of paragraph (1)(a), "additive" means anything other than dried marihuana, except for any residue of a pest control product that is not in excess of the limit referred to in subsection 54(2).

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)a), « additif » s'entend de toute chose autre que la marihuana séchée, à l'exception des résidus d'un produit antiparasitaire qui sont en quantité inférieure ou égale à la limite visée au paragraphe 54(2).

Définition de « additif »

Notice of refusal or revocation

**7.** If the Minister proposes to refuse to issue, amend or renew a licence or permit or proposes to revoke a licence or permit under these Regulations, other than in the case of a revocation under section 35 or subsection 37(4), 81(1) or 88(1), the Minister must

(a) send a notice to the applicant or to the holder of the licence or permit together with a written report that sets out the reasons for the refusal or revocation; and

(b) give the applicant or holder an opportunity to be heard in respect of the refusal or revocation.

**7.** Lorsqu'il envisage de refuser de délivrer, de modifier ou de renouveler une licence ou un permis aux termes du présent règlement ou qu'il envisage de le révoquer, sauf dans le cas de la révocation visée à l'article 35 et aux paragraphes 37(4), 81(1) et 88(1), le ministre prend les mesures ci-après à l'égard du demandeur ou du titulaire :

a) il lui envoie un avis à cet effet accompagné d'un exposé écrit des motifs du refus ou de la révocation;

b) il lui donne la possibilité de se faire entendre à l'égard du refus ou de la révocation.

Avis de refus ou de révocation

Further information

**8.** The Minister may, on receiving an application made under these Regulations, require the submission of any further information that pertains to the information contained in the application and that is necessary for the Minister to process the application.

**8.** Sur réception d'une demande présentée en vertu du présent règlement, le ministre peut exiger tout renseignement supplémentaire au sujet des renseignements contenus dans la demande dont il a besoin pour traiter celle-ci.

Renseignements supplémentaires

Inspection of site

**9.** In order to confirm any information submitted in support of an application for a licence or an amendment or renewal of a licence made under these Regulations, an inspector may, at a time during normal business hours and with the reasonable assistance of the applicant, inspect the site in respect of which the application was made.

**9.** Afin de vérifier les renseignements fournis à l'appui d'une demande de licence ou d'une demande de modification ou de renouvellement de licence présentée en vertu du présent règlement, un inspecteur peut, durant les heures normales de travail et avec une aide raisonnable de la part du demandeur, inspecter l'installation visée par la demande.

Inspection de l'installation

Police enforcement

**10.** If, under the *Controlled Drugs and Substances Act (Police Enforcement) Regulations*, a member of a police force or a person acting under the direction and control of the member is, in respect of the conduct of the member or person, exempt from the application of subsection 4(2) or section 5, 6 or 7 of the Act, the member or person is, in respect of that conduct, exempt from the application of these Regulations.

**10.** Dans le cas où, en vertu du *Règlement sur l'exécution policière de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances*, le membre d'un corps policier ou la personne agissant sous son autorité et sa supervision est soustrait à l'application du paragraphe 4(2) ou des articles 5, 6 ou 7 de la Loi relativement à ses activités, ce membre ou cette personne est également soustrait à l'application du présent règlement quant à ses activités.

Exécution policière

Alteration of documents

**11.** It is prohibited to mark, alter or deface in any manner a licence or permit issued under these Regulations or a medical document.

**11.** Il est interdit de marquer, d'altérer ou de dégrader de quelque façon que ce soit une licence ou un permis délivrés en vertu du présent règlement ou un document médical.

Altération d'un document

## PART 1

## LICENSED PRODUCERS

## DIVISION I

PERMITTED ACTIVITIES AND  
GENERAL OBLIGATIONS

Activities

**12.** (1) Subject to subsections (2) to (7) and to the other provisions of these Regulations, a licensed producer may

- (a) possess, produce, sell, provide, ship, deliver, transport and destroy marihuana;
- (b) possess and produce cannabis, other than marihuana, solely for the purpose of conducting in vitro testing that is necessary to determine the percentages of cannabinoids in dried marihuana; and
- (c) sell, provide, ship, deliver, transport and destroy cannabis, other than marihuana, that was obtained or produced solely for the purpose of conducting the in vitro testing referred to in paragraph (b).

Restriction —  
cannabis

(2) A licensed producer may sell or provide a substance referred to in subsection (3) to

- (a) another licensed producer;
- (b) a licensed dealer;
- (c) the Minister; or
- (d) a person to whom an exemption relating to the substance has been granted under section 56 of the Act.

Substances

(3) The substances that may be sold or provided under subsection (2) are

- (a) marihuana; and
- (b) cannabis, other than marihuana, that was obtained or produced solely for the purpose of conducting in vitro testing that is necessary to determine the percentages of cannabinoids in dried marihuana.

Restriction —  
dried marihuana

(4) A licensed producer may

- (a) sell or provide dried marihuana to
  - (i) a client of that producer or an individual who is responsible for the client,
  - (ii) a hospital employee, if the possession of the dried marihuana is for the purposes of and in connection with their employment, or
  - (iii) a person to whom an exemption relating to the dried marihuana has been granted under section 56 of the Act; and
- (b) ship dried marihuana to a health care practitioner in the case referred to in subparagraph 108(1)(f)(iii).

## PARTIE 1

## PRODUCTEURS AUTORISÉS

## SECTION I

OPÉRATIONS AUTORISÉES ET  
OBLIGATIONS GÉNÉRALES

Opérations

**12.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (7) et des autres dispositions du présent règlement, le producteur autorisé peut effectuer les opérations suivantes :

- a) avoir en sa possession, produire, vendre, fournir, expédier, livrer, transporter et détruire de la marihuana;
- b) avoir en sa possession et produire du chanvre indien, autre que de la marihuana, à seule fin d'effectuer les essais *in vitro* nécessaires à la détermination des pourcentages des cannabinoïdes dans la marihuana séchée;
- c) vendre, fournir, expédier, livrer, transporter et détruire du chanvre indien, autre que de la marihuana, obtenu ou produit à seule fin d'effectuer les essais *in vitro* visés à l'alinéa b).

(2) Le producteur autorisé peut vendre ou fournir une substance visée au paragraphe (3) aux personnes suivantes :

- a) un autre producteur autorisé;
- b) un distributeur autorisé;
- c) le ministre;
- d) la personne à qui a été accordée une exemption relativement à la substance en vertu de l'article 56 de la Loi.

Restriction —  
chanvre indien

(3) Les substances qui peuvent être vendues ou fournies en vertu du paragraphe (2) sont les suivantes :

- a) la marihuana;
- b) le chanvre indien, autre que la marihuana, obtenu ou produit à seule fin d'effectuer les essais *in vitro* nécessaires à la détermination des pourcentages des cannabinoïdes dans la marihuana séchée.

Substances

(4) Le producteur autorisé peut effectuer les opérations suivantes :

- a) vendre ou fournir aux personnes ci-après de la marihuana séchée :
  - (i) l'un de ses clients ou une personne physique responsable de ce dernier,
  - (ii) l'employé d'un hôpital qui doit l'avoir en sa possession dans le cadre de ses fonctions,
  - (iii) la personne à qui a été accordée une exemption relativement à la marihuana séchée en vertu de l'article 56 de la Loi;
- b) expédier de la marihuana séchée à un praticien de la santé dans le cas visé au sous-alinéa 108(1)(f)(iii).

Restriction —  
marihuana  
séchée

Activities limited	(5) A licensed producer may conduct an activity referred to in subsection (1), (2) or (4) if the producer (a) is licensed to conduct the activity; and (b) conducts the activity in accordance with their licence.	(5) Le producteur autorisé peut effectuer toute opération visée aux paragraphes (1), (2) ou (4) s'il satisfait aux conditions suivantes : a) il est titulaire d'une licence qui l'autorise à effectuer l'opération; b) il effectue l'opération conformément à sa licence.	Restrictions relatives aux opérations
Import	(6) A licensed producer may import marihuana if they do so in accordance with an import permit issued under section 75.	(6) Le producteur autorisé peut importer de la marihuana à condition de le faire conformément au permis d'importation délivré en application de l'article 75.	Importation.
Export	(7) A licensed producer may (a) possess marihuana for the purpose of export; and (b) export marihuana if they do so in accordance with an export permit issued under section 83.	(7) Le producteur autorisé peut : a) avoir de la marihuana en sa possession en vue de son exportation; b) en exporter, à condition de le faire conformément au permis d'exportation délivré en application de l'article 83.	Exportation
Dwelling place	13. A licensed producer must not conduct any activity referred to in section 12 at a dwelling place.	13. Le producteur autorisé ne peut effectuer une opération visée à l'article 12 dans un local d'habitation.	Local d'habitation
Indoor activities only	14. A licensed producer must produce, package or label marihuana only indoors and at the producer's site.	14. Le producteur autorisé ne peut produire, emballer ou étiqueter de la marihuana qu'à l'intérieur et qu'à son installation.	Opérations à l'intérieur seulement
Indoor storage only	15. (1) A licensed producer must store cannabis only indoors and at the producer's site.	15. (1) Le producteur autorisé ne peut stocker du chanvre indien qu'à l'intérieur et qu'à son installation.	Stockage à l'intérieur seulement
Storage of dried marihuana	(2) A licensed producer must store cannabis, other than marihuana plants, in accordance with the Security Directive.	(2) Le producteur autorisé stocke le chanvre indien autre que les plants de marihuana conformément à la Directive en matière de sécurité.	Stockage de la marihuana séchée
Identification of licensed producer	16. A licensed producer must include their name, as set out in their licence, on all the means by which the producer identifies themselves in relation to cannabis, including advertising, product labels, orders, shipping documents and invoices.	16. Le producteur autorisé appose son nom tel qu'il figure sur sa licence sur tout ce qui sert à l'identifier à l'égard du chanvre indien, y compris ses annonces, ses étiquettes, ses bons de commande, ses documents d'expédition et ses factures.	Identification du producteur autorisé
Responsible person in charge present	17. A licensed producer must not perform a transaction involving cannabis unless the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge is physically present at the producer's site.	17. Il est interdit au producteur autorisé d'effectuer une transaction relative au chanvre indien à moins que la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante, ne soit physiquement présente à son installation.	Présence de la personne responsable
Safekeeping during transportation	18. A licensed producer must, when transporting imported marihuana between the port of entry into Canada and the producer's site, or when shipping, delivering or transporting any marihuana, including to a port of exit from Canada, take any steps that are necessary to ensure its safekeeping during transportation.	18. Lorsque le producteur autorisé transporte de la marihuana importée entre le point d'entrée au Canada et son installation ou lorsqu'il expédie, livre ou transporte de la marihuana, notamment jusqu'au point de sortie du Canada, il prend les mesures nécessaires pour en assurer la sécurité durant le transport.	Sécurité durant le transport
Report of loss or theft	19. If a licensed producer experiences a theft of cannabis or an unusual waste or disappearance of cannabis that cannot be explained on the basis of normally accepted business activities, the licensed producer must (a) report the occurrence to a member of a police force within 24 hours after becoming aware of it; and (b) provide a written report to the Minister within 10 days after becoming aware of the occurrence.	19. En cas de perte ou de disparition inhabituelles de chanvre indien ne pouvant s'expliquer dans le cadre de pratiques normales et acceptables d'opération ou en cas de vol de chanvre indien, le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes : a) il en fait rapport à un membre d'un corps policier dans les vingt-quatre heures suivant la découverte du fait; b) il présente un rapport écrit au ministre dans les dix jours suivant la découverte du fait.	Rapport de perte ou de vol



**Destruction**

**20.** (1) A licensed producer may destroy cannabis only if they do so

(a) in accordance with a method that

(i) conforms with all federal, provincial and municipal environmental legislation applicable to the location at which it is to be destroyed, and

(ii) does not result in any person being exposed to cannabis smoke; and

(b) in the presence of at least two persons who are qualified to witness the destruction, one of whom must be a person referred to in paragraph (2)(a).

**Destruction**

**20.** (1) Le producteur autorisé ne peut détruire le chanvre indien que si les conditions ci-après sont remplies :

a) il suit une méthode qui, à la fois :

(i) est conforme à la législation fédérale, provinciale et municipale sur la protection de l'environnement applicable au lieu de la destruction,

(ii) fait en sorte qu'aucune personne ne soit exposée à la fumée du chanvre indien;

b) il le fait en présence d'au moins deux personnes qui sont habilitées à servir de témoins de la destruction, l'une d'entre elles étant visée à l'alinéa (2)a).

**Witness to destruction**

(2) The following persons are qualified to witness the destruction of cannabis:

(a) the senior person in charge, the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge; and

(b) a person who works for or provides services to the licensed producer and acts in a senior position.

**Témoins**

(2) A qualité pour servir de témoin de la destruction du chanvre indien :

a) le responsable principal, la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante;

b) l'employé du producteur autorisé ou une personne qui lui offre des services et qui, dans l'un et l'autre cas, agit comme cadre supérieur.

**Transportation of cannabis**

(3) If the cannabis is to be destroyed at a location other than the licensed producer's site, the senior person in charge, the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge must accompany the cannabis to the location at which it is to be destroyed.

**Transport du chanvre indien**

(3) Si le chanvre indien doit être détruit ailleurs qu'à l'installation du producteur autorisé, le transport jusqu'au lieu de la destruction s'effectue en présence du responsable principal, de la personne responsable ou, le cas échéant, de la personne responsable suppléante.

DIVISION 2

SECTION 2

LICENSING

LICENCE

**Eligible persons**

**21.** The following persons are eligible to apply for a producer's licence:

(a) an adult who ordinarily resides in Canada; and

(b) a corporation that has its head office in Canada or operates a branch office in Canada and whose officers and directors are all adults.

**Personnes admissibles**

**21.** Sont admissibles à demander une licence de producteur autorisé les personnes suivantes :

a) l'adulte qui réside habituellement au Canada;

b) la personne morale qui a son siège social au Canada, ou y exploite une succursale, et dont chacun des dirigeants et administrateurs est un adulte.

**Senior person in charge and responsible person in charge**

**22.** (1) A licensed producer must designate

(a) one senior person in charge to have overall responsibility for management of the activities carried out by the licensed producer under their licence at their site — who may, if appropriate, be the licensed producer; and

(b) one responsible person in charge to work at the licensed producer's site and have responsibility for supervising the activities with respect to cannabis conducted at that site by the licensed producer under their licence and for ensuring that the activities comply with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act* — who may, if appropriate, be the senior person in charge.

**Responsable principal et personne responsable**

**22.** (1) Le producteur autorisé désigne les personnes suivantes :

a) un seul responsable principal chargé de la gestion de l'ensemble des opérations que le producteur autorisé effectue en vertu de sa licence à son installation, étant entendu que le producteur autorisé peut, s'il y a lieu, exercer lui-même cette fonction;

b) une seule personne responsable qui travaille à l'installation du producteur autorisé et qui est chargée à la fois de superviser les opérations que le producteur autorisé effectue à l'égard du chanvre indien en vertu de sa licence et d'assurer leur conformité avec la Loi, ses règlements et la *Loi sur les aliments et drogues*, étant entendu que le responsable principal peut, s'il y a lieu, exercer lui-même cette fonction.

Alternate responsible person in charge	(2) A licensed producer may designate one or more alternate responsible persons in charge to work at the licensed producer's site and have authority to replace the responsible person in charge when that person is absent.	(2) Le producteur autorisé peut désigner une ou plusieurs personnes responsables suppléantes qui travaillent à son installation et qui sont autorisées à remplacer la personne responsable en cas d'absence de celle-ci.	Personne responsable suppléante
Eligibility	(3) The senior person in charge, the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge (a) must be adults; and (b) must be familiar with the provisions of the Act and its regulations and the <i>Food and Drugs Act</i> that apply to the licence held by the licensed producer by whom they are designated.	(3) Le responsable principal, la personne responsable et, le cas échéant, la personne responsable suppléante satisfont aux exigences suivantes : a) ils sont des adultes; b) ils connaissent bien les dispositions de la Loi, de ses règlements et de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> qui s'appliquent à la licence du producteur autorisé qui les a désignés.	Admissibilité
Application for licence	23. (1) To apply for a producer's licence, a person must submit to the Minister an application that contains the following information: (a) if the applicant is (i) an individual, the individual's name, date of birth and gender and any other name registered with a province, under which the individual intends to identify himself or conduct the activities for which the licence is sought (referred to in this section as "the proposed activities"), or (ii) a corporation, its corporate name and any other name registered with a province, under which it intends to identify itself or conduct the proposed activities, as well as the name, date of birth and gender of each of its officers and directors; (b) the address, telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address for (i) the site for which the licence is sought (referred to in this section as "the proposed site"), and (ii) if applicable, each building within the site at which the proposed activities are to be conducted; (c) the mailing address for the proposed site and, if applicable, for each building referred to in subparagraph (b)(ii), if different from the address provided under paragraph (b); (d) the name, date of birth and gender of each of the following persons: (i) the proposed senior person in charge, (ii) the proposed responsible person in charge, and (iii) if applicable, the proposed alternate responsible person in charge; (e) the name and gender of each of the persons authorized to place an order for cannabis on behalf of the applicant; (f) the activities among those referred to in subsection 12(1) that are proposed to be conducted, the purposes for conducting those activities and the substances in respect of which each of the activities is to be conducted; (g) the proposed activities that are to be conducted at each building referred to in subparagraph (b)(ii) and the substances in respect of which each of	23. (1) Quiconque entend obtenir une licence de producteur autorisé présente au ministre une demande comportant les renseignements suivants : a) dans le cas où le demandeur est : (i) une personne physique, ses nom, date de naissance et sexe ainsi que tout autre nom enregistré auprès d'une province sous lequel elle entend s'identifier ou effectuer les opérations pour lesquelles la licence est demandée (appelées « opérations proposées » au présent article), (ii) une personne morale, sa dénomination sociale et tout autre nom enregistré auprès d'une province sous lequel elle entend s'identifier ou effectuer les opérations proposées, ainsi que les nom, date de naissance et sexe de ses dirigeants et administrateurs; b) l'adresse, le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique des endroits suivants : (i) l'installation pour laquelle la licence est demandée (appelée « installation proposée » au présent article), (ii) le cas échéant, chaque bâtiment de celle-ci où les opérations proposées seront effectuées; c) si elle diffère de l'adresse de l'installation proposée et, le cas échéant, de celle de chaque bâtiment visé au sous-alinéa b)(ii), l'adresse postale de l'installation proposée; d) les nom, date de naissance et sexe des personnes suivantes : (i) le responsable principal proposé, (ii) la personne responsable proposée, (iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée; e) les nom et sexe des personnes autorisées à commander du chanvre indien pour le compte du demandeur; f) les opérations qui sont proposées parmi celles visées au paragraphe 12(1), les buts recherchés, ainsi que les substances à l'égard desquelles chacune de ces opérations sera effectuée; g) les opérations proposées qui seront effectuées à chaque bâtiment visé au sous-alinéa b)(ii), ainsi que les substances à l'égard desquelles chacune de ces opérations sera effectuée à chaque bâtiment;	Demande de licence

	<p>those activities is to be conducted at each building;</p> <p>(h) a detailed description of the security measures at the proposed site, as determined in accordance with the Security Directive and Division 3;</p> <p>(i) a detailed description of the method that the applicant proposes to use for keeping records, which must permit</p> <p>(i) compliance with the requirements of Part 6,</p> <p>(ii) the Minister to audit the activities of the licensed producer with respect to cannabis, and</p> <p>(iii) the reconciliation of orders for cannabis and shipments and inventories of cannabis;</p> <p>(j) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of dried marihuana to be produced by the applicant under the licence and the production period; and</p> <p>(k) if applicable, the maximum quantity (expressed as the net weight in kilograms) of dried marihuana to be sold or provided by the applicant under the licence under subsection 12(4) and the period in which that quantity is to be sold or provided.</p>	<p>h) la description détaillée des mesures de sécurité à l'installation proposée, établies conformément à la Directive en matière de sécurité et à la section 3;</p> <p>i) la description détaillée de la méthode proposée pour la tenue des dossiers, laquelle doit permettre, à la fois :</p> <p>(i) le respect des exigences prévues par la partie 6,</p> <p>(ii) la vérification par le ministre des opérations du producteur autorisé à l'égard du chanvre indien,</p> <p>(iii) le rapprochement des commandes, des expéditions et des inventaires de chanvre indien;</p> <p>j) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marihuana séchée que le demandeur entend produire au titre de sa licence, ainsi que la période de production envisagée;</p> <p>k) le cas échéant, la quantité maximale (poids net en kilogrammes) de marihuana séchée que le demandeur entend vendre ou fournir au titre de sa licence en vertu du paragraphe 12(4), ainsi que la période en cause.</p>	
Multiple sites	(2) If the applicant intends to engage in an activity referred to in subsection 12(1) at more than one site, a separate application must be made for each proposed site.	(2) Lorsque le demandeur entend effectuer une des opérations visées au paragraphe 12(1) à plus d'une installation, une demande distincte est présentée pour chaque installation proposée.	Pluralité d'installations
Statement by signatory	(3) An application for a producer's licence must	(3) La demande de licence de producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :	Signature et attestation
	(a) be signed and dated by the proposed senior person in charge; and	a) elle est signée et datée par le responsable principal proposé;	
	(b) include a statement signed and dated by that person indicating that	b) elle comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant :	
	(i) all of the information and documents submitted in support of the application are correct and complete to the best of their knowledge, and	(i) d'une part, qu'à sa connaissance, tous les renseignements et documents fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets,	
	(ii) they have the authority to bind the applicant.	(ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le demandeur.	
Accompanying documents	(4) An application for a producer's licence must be accompanied by	(4) Elle est accompagnée de ce qui suit :	Pièces jointes
	(a) a declaration, signed and dated by the proposed senior person in charge, stating that the proposed senior person in charge, the proposed responsible person in charge and, if applicable, the proposed alternate responsible person in charge are familiar with the provisions of the Act and its regulations and the <i>Food and Drugs Act</i> that will apply to the licence;	a) une déclaration, signée et datée par le responsable principal proposé, attestant que lui-même, la personne responsable proposée et, le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée, connaissent bien les dispositions de la Loi, de ses règlements et de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> qui s'appliqueront à la licence;	
	(b) if applicable, a copy of any document filed with the province in which the proposed site is located that states the applicant's name and any other name registered with the province, under which the applicant intends to identify himself or conduct the proposed activities;	b) le cas échéant, une copie de tout document déposé auprès de la province où se trouve l'installation proposée, qui indique le nom du demandeur et tout autre nom enregistré auprès de la province sous lequel il entend s'identifier ou effectuer les opérations proposées;	
	(c) if the applicant is a corporation, a copy of the certificate of incorporation or other constituting instrument;	c) dans le cas où le demandeur est une personne morale, une copie de son certificat de constitution ou de tout autre acte constitutif;	
		d) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé précisant que le	

(d) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge indicating whether or not the applicant is the owner of the entire proposed site;

(e) if the proposed site or any portion of it is not owned by the applicant, a declaration signed and dated by the owner of the site or each portion of the site consenting to the use of it by the applicant for the proposed activities;

(f) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge stating that the proposed site is not a dwelling place;

(g) a declaration signed and dated by the proposed senior person in charge stating that the notices to local authorities have been provided in accordance with section 38 and specifying the names, titles and addresses of the officials to whom they were addressed and the dates on which they were provided, together with a copy of each notice;

(h) a document signed and dated by the quality assurance person referred to in section 60 that includes

(i) a description of the person's qualifications in respect of the matters referred to in subparagraph 60(1)(a)(ii), and

(ii) a report establishing that the buildings, equipment and sanitation program to be used in conducting the proposed activities referred to in Division 4 comply with the requirements of that Division; and

(i) floor plans for the proposed site.

Security  
clearance  
required

**24.** The following persons must hold a security clearance:

(a) the senior person in charge;

(b) the responsible person in charge;

(c) if applicable, the alternate responsible person in charge;

(d) if a producer's licence is issued to an individual, that individual; and

(e) if a producer's licence is issued to a corporation, each officer and director of the corporation.

Issuance of  
licence

**25.** Subject to section 26, the Minister must, after examining the information and documents required under section 23 and, if applicable, section 8, and after all of the security clearances required by section 24 have been granted under section 92, issue to the applicant a producer's licence that indicates

(a) the licence number;

(b) the name of the licence holder;

(c) the list of permitted activities;

(d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site at which the licensed producer may conduct the permitted activities;

(e) in respect of each building, the activities that may be conducted at that building and, in respect of each activity, the substances in respect of which the activity may be conducted;

demandeur est, ou n'est pas, propriétaire de la totalité de l'installation proposée;

e) dans le cas où l'installation proposée, ou toute partie de celle-ci, n'est pas la propriété du demandeur, une déclaration signée et datée par le propriétaire de l'installation, ou par celui de chacune de ces parties, portant qu'il consent à son utilisation par le demandeur pour les opérations proposées;

f) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé attestant que l'installation proposée n'est pas un local d'habitation;

g) une déclaration signée et datée par le responsable principal proposé attestant que les avis aux autorités locales ont été fournis conformément à l'article 38 et précisant les dates auxquelles ils l'ont été ainsi que les nom, fonction et adresse des cadres supérieurs destinataires des avis, la déclaration étant accompagnée d'une copie de chacun des avis;

h) un document signé et daté par le préposé à l'assurance de la qualité visé à l'article 60 qui comprend :

(i) une description de ses compétences eu égard aux éléments visés au sous-alinéa 60(1)a)(ii),

(ii) un rapport établissant que les bâtiments, l'équipement et le programme d'hygiène qui serviront lors des opérations proposées visées à la section 4 sont conformes aux exigences prévues à cette section;

i) les plans d'étage de l'installation proposée.

**24.** Les personnes ci-après sont tenues d'être titulaires d'une habilitation de sécurité :

Habilitation de  
sécurité requise

a) le responsable principal;

b) la personne responsable;

c) le cas échéant, la personne responsable suppléante;

d) si la licence de producteur autorisé est délivrée à une personne physique, cette personne;

e) si la licence de producteur autorisé est délivrée à une personne morale, chaque dirigeant et administrateur de cette dernière.

**25.** Sous réserve de l'article 26, après examen des renseignements et documents visés à l'article 23 et, le cas échéant, à l'article 8, et après que toutes les habilitations de sécurité requises aux termes de l'article 24 ont été accordées en vertu de l'article 92, le ministre délivre au demandeur une licence de producteur autorisé qui comporte ce qui suit :

Délivrance de  
la licence

a) le numéro de la licence;

b) le nom du titulaire;

c) la liste des opérations autorisées;

d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où le producteur autorisé peut effectuer les opérations autorisées;

e) à l'égard de chaque bâtiment, les opérations autorisées qui peuvent y être effectuées et, à l'égard de chacune de celles-ci, les substances à l'égard desquelles elle peut être effectuée;

- (f) the security level, determined in accordance with the Security Directive, of each building referred to in paragraph (d) at which cannabis, other than marihuana plants, is stored;
- (g) the effective date of the licence;
- (h) the expiry date of the licence, which must not be later than three years after its effective date;
- (i) if applicable, the maximum quantity of dried marihuana that may be produced under the licence in a specified period, expressed as the net weight in kilograms;
- (j) if applicable, the maximum quantity of dried marihuana that may be sold or provided under the licence in a specified period in accordance with subsection 12(4), expressed as the net weight in kilograms; and
- (k) if applicable, any conditions that the licence holder must meet in order to
  - (i) comply with an international obligation,
  - (ii) provide the security level referred to in paragraph (f),
  - (iii) put in place the security measures referred to in Division 3, or
  - (iv) reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.

- f) le niveau de sécurité, déterminé selon la Directive en matière de sécurité, de chaque bâtiment visé à l'alinéa d) où est stocké le chanvre indien autre que les plants de marihuana;
- g) la date de prise d'effet de la licence;
- h) la date d'expiration de la licence, laquelle ne peut suivre de plus de trois ans la date de sa prise d'effet;
- i) le cas échéant, la quantité maximale de marihuana séchée (poids net en kilogrammes), qui peut être produite en vertu de la licence pour une période déterminée;
- j) le cas échéant, la quantité maximale de marihuana séchée (poids net en kilogrammes), qui peut être vendue ou fournie en vertu de la licence, pour une période déterminée, en vertu du paragraphe 12(4);
- k) le cas échéant, les conditions que le titulaire doit respecter à l'une ou l'autre des fins suivantes :
  - (i) se conformer à une obligation internationale,
  - (ii) assurer le niveau de sécurité visé à l'alinéa f),
  - (iii) mettre en place les mesures de sécurité visées à la section 3,
  - (iv) réduire le risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.

Grounds for refusal

**26. (1)** The Minister must refuse to issue, renew or amend a producer's licence in the following cases:

- (a) the applicant is not eligible under section 21;
- (b) the requirements of section 38 or 39 have not been met;
- (c) an inspector, who has requested an inspection, has not been given the opportunity by the applicant to conduct an inspection under section 9;
- (d) the Minister has reasonable grounds to believe that false or misleading information or false or falsified documents were submitted in or with the application;
- (e) information received from a peace officer, a competent authority or the United Nations raises reasonable grounds to believe that the applicant has been involved in the diversion of a controlled substance or precursor to an illicit market or use;
- (f) the applicant does not have in place the security measures set out in the Security Directive and Division 3 in respect of an activity for which the licence is sought;
- (g) the applicant is in contravention of or has contravened in the past 10 years
  - (i) a provision of the Act or its regulations or the *Food and Drugs Act*, or
  - (ii) a term or condition of another licence or a permit issued to it under any of those regulations;

**26. (1)** Le ministre refuse de délivrer une licence de producteur autorisé, de la modifier ou de la renouveler dans les cas suivants :

- a) le demandeur n'est pas admissible aux termes de l'article 21;
- b) les exigences des articles 38 ou 39 ne sont pas respectées;
- c) le demandeur n'a pas fourni à l'inspecteur qui lui en a fait la demande l'occasion de procéder à l'inspection prévue à l'article 9;
- d) le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'ont été fournis des renseignements faux ou trompeurs dans la demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci;
- e) les renseignements reçus d'un agent de la paix, d'une autorité compétente ou des Nations Unies donnent des motifs raisonnables de croire que le demandeur a participé au détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur vers un marché ou un usage illicites;
- f) le demandeur n'a pas mis en place les mesures de sécurité prévues dans la Directive en matière de sécurité et à la section 3 à l'égard d'une opération pour laquelle il demande la licence;
- g) le demandeur contrevient ou a contrevenu, au cours des dix dernières années :
  - (i) soit à la Loi, à ses règlements ou à la *Loi sur les aliments et drogues*,

Motifs de refus

	<p>(h) the issuance, renewal or amendment of the licence would likely create a risk to public health, safety or security, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use;</p> <p>(i) any of the following persons does not hold a security clearance:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) the senior person in charge,</li> <li>(ii) the responsible person in charge,</li> <li>(iii) if applicable, the alternate responsible person in charge,</li> <li>(iv) if the applicant is an individual, that individual, and</li> <li>(v) if the applicant is a corporation, any of its officers or directors;</li> </ul> <p>(j) the proposed method of record keeping does not meet the requirements of paragraph 23(1)(i); or</p> <p>(k) if applicable, the information required under section 8 has not been provided or is insufficient to process the application.</p>	<p>(ii) soit aux conditions d'une autre licence ou d'un permis qui lui a été délivré aux termes d'un tel règlement;</p> <p>h) la délivrance, la modification ou le renouvellement de la licence risquerait de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment en raison du risque de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites;</p> <p>i) l'une des personnes ci-après n'est pas titulaire d'une habilitation de sécurité :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) le responsable principal,</li> <li>(ii) la personne responsable,</li> <li>(iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante,</li> <li>(iv) si le demandeur est une personne physique, cette personne,</li> <li>(v) si le demandeur est une personne morale, l'un des dirigeants ou administrateurs de cette dernière;</li> </ul> <p>j) la méthode proposée pour la tenue des dossiers ne permet pas de respecter les exigences prévues à l'alinéa 23(1)i);</p> <p>k) le cas échéant, les renseignements visés à l'article 8 n'ont pas été fournis ou sont insuffisants pour traiter la demande.</p>	
Exception	<p>(2) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not refuse to issue, renew or amend a licence under paragraph (1)(d) or (g) if the applicant has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the <i>Food and Drugs Act</i>.</p>	<p>(2) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne peut, dans les circonstances visées aux alinéas (1)d) ou g), refuser de délivrer, de modifier ou de renouveler la licence si le demandeur a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>, ou s'il a signé un engagement à cet effet.</p>	Exception
Failure to comply with undertaking	<p>(3) If an applicant fails to comply with an undertaking referred to in subsection (2), the Minister must refuse to issue, renew or amend the licence.</p>	<p>(3) Dans le cas où le demandeur ne respecte pas l'engagement mentionné au paragraphe (2), le ministre refuse de délivrer, de modifier ou de renouveler la licence.</p>	Non-respect de l'engagement
Period of validity	<p>27. A producer's licence is valid until the earlier of</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the expiry date of the licence, and</li> <li>(b) the date on which the licence is revoked under any of sections 34 to 37.</li> </ul>	<p>27. La licence de producteur autorisé est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) la date d'expiration de la licence;</li> <li>b) la date de sa révocation au titre des articles 34, 35, 36 ou 37.</li> </ul>	Période de validité
Application for renewal	<p>28. (1) To apply to renew their licence, a licensed producer must submit to the Minister an application that contains the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the original of the licence; and</li> <li>(b) a declaration signed and dated by the senior person in charge indicating that as of the date of the application <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) that person has the authority to bind the applicant, and</li> <li>(ii) to the best of that person's knowledge, <ul style="list-style-type: none"> <li>(A) all of the information shown on the producer's licence as specified in</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<p>28. (1) Le producteur autorisé qui entend faire renouveler sa licence présente au ministre une demande comportant les éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) l'original de la licence;</li> <li>b) une déclaration signée et datée par le responsable principal portant, qu'à la date de la demande : <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) il a le pouvoir d'obliger le demandeur,</li> <li>(ii) à sa connaissance : <ul style="list-style-type: none"> <li>(A) tous les renseignements prévus aux alinéas 25a) à f) et i) à k) que comporte sa licence sont exacts et complets,</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	Demande de renouvellement

	paragraphs 25(a) to (f) and (i) to (k) is correct and complete, and	(B) le cas échéant, il a été satisfait aux exigences des articles 30 et 31.	
	(B) if applicable, the requirements of sections 30 and 31 have been met.		
Renewal	(2) Subject to section 26, the Minister must, after examining the information and documents required under subsection (1) and, if applicable, section 8, issue a renewed licence that contains the information set out in paragraphs 25(a) to (k).	(2) Sous réserve de l'article 26, après examen des renseignements et documents visés au paragraphe (1) et, le cas échéant, à l'article 8, le ministre renouvelle la licence qui comporte les renseignements prévus aux alinéas 25(a) à (k).	Renouvellement
Simultaneous processing of applications	(3) If a licensed producer submits an application under section 29 or paragraph 30(1)(a) together with an application under subsection (1), the Minister may process them together.	(3) Lorsque le producteur autorisé présente la demande visée à l'article 29 ou à l'alinéa 30(1)a) avec celle visée au paragraphe (1), le ministre peut les traiter ensemble.	Traitement simultané des demandes
Application for amendment	29. (1) A licensed producer proposing to amend the content of their licence must provide the Minister with the following documents: (a) an application in writing describing the proposed amendment, as well as any information or documents mentioned in section 23 that are relevant to the proposed amendment; (b) if applicable, a declaration signed and dated by the senior person in charge stating that the notices to local authorities have been provided in accordance with section 39 and specifying the names, titles and addresses of the officials to whom they were addressed and the dates on which they were provided, together with a copy of each notice; and (c) the original of the licence.	29. (1) Le producteur autorisé qui entend faire modifier le contenu de sa licence présente les documents ci-après au ministre : a) une demande écrite précisant la modification souhaitée et comportant les documents et renseignements visés à l'article 23 qui sont pertinents à l'égard de la demande; b) le cas échéant, une déclaration signée et datée par le responsable principal attestant que les avis aux autorités locales ont été fournis conformément à l'article 39 et précisant les dates auxquelles ils l'ont été ainsi que les nom, fonction et adresse des cadres supérieurs destinataires des avis, cette déclaration étant accompagnée d'une copie de chacun des avis; c) l'original de la licence en cause.	Demande de modification
Statement by signatory	(2) The application must (a) be signed and dated by the senior person in charge; and (b) include a statement signed and dated by that person indicating that (i) all of the information and documents submitted in support of the application are correct and complete to the best of their knowledge, and (ii) they have the authority to bind the applicant.	(2) La demande satisfait aux exigences suivantes : a) elle est signée et datée par le responsable principal; b) elle comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant : (i) d'une part, qu'à sa connaissance, tous les renseignements et documents fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets, (ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le demandeur.	Signature et attestation
Issuance	(3) Subject to section 26, the Minister must, after examining the information and documents required under this section and, if applicable, section 8, amend the licence accordingly and may add any conditions that the licence holder must meet in order to (a) comply with an international obligation; (b) provide the security level referred to in paragraph 25(f) or the new level applicable as a result of the amendment of the licence; (c) put in place the security measures referred to in Division 3; or (d) reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.	(3) Sous réserve de l'article 26, après examen des documents et renseignements visés au présent article et, le cas échéant, à l'article 8, le ministre modifie la licence en conséquence et peut l'assortir de conditions supplémentaires que le titulaire doit respecter à l'une ou l'autre des fins suivantes : a) se conformer à une obligation internationale; b) assurer le niveau de sécurité visé à l'alinéa 25f) ou le nouveau niveau qui s'impose par suite de la modification de la licence; c) mettre en place les mesures de sécurité visées à la section 3; d) réduire le risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.	Acceptation

Notice to  
Minister —  
change of  
personnel

**30.** (1) A licensed producer must  
(a) apply for and obtain the Minister's approval before making a change involving the replacement or the addition of

- (i) the senior person in charge,
- (ii) the responsible person in charge and, if applicable, the alternate responsible person in charge,
- (iii) if applicable, an officer or director referred to in subparagraph 23(1)(a)(ii), or
- (iv) an individual authorized to place an order for cannabis on behalf of the licensed producer;

(b) except in the case referred to in subsection (3), notify the Minister, not later than five days after the event, when a person referred to in any of subparagraphs (a)(i), (ii) or (iv) ceases to carry out their duties; and

(c) notify the Minister, not later than five days after the event, when a person referred to in subparagraph (a)(iii) ceases to be an officer or director.

Accompanying  
information

(2) The licensed producer must, with the application for approval referred to in paragraph (1)(a), provide the Minister with the following information and documents with respect to the new person:

(a) in the case of the replacement of the senior person in charge or the responsible person in charge or the replacement or addition of an alternate responsible person in charge,

- (i) the information specified in paragraph 23(1)(d), and
- (ii) the declaration specified in paragraph 23(4)(a);

(b) in the case of the replacement or addition of an officer or director, the information specified in subparagraph 23(1)(a)(ii) concerning that person; and

(c) in the case of the replacement or addition of an individual who is authorized to place an order for cannabis on behalf of the licensed producer, the information specified in paragraph 23(1)(e).

Notice to  
Minister —  
responsible  
person in  
charge

(3) A licensed producer must notify the Minister not later than the next business day if the responsible person in charge ceases to carry out their duties and there is no person designated as an alternate responsible person in charge.

Notice to  
Minister —  
various changes

**31.** A licensed producer must, within five days after the change, notify the Minister of any change to

- (a) the method used for keeping records;
- (b) the telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address for
  - (i) their site; and
  - (ii) if applicable, each building within the site at which the activities are conducted under the licence; or
- (c) the security of their site, other than a changes that affects the security level of any building at

**30.** (1) Le producteur autorisé prend les mesures suivantes :

a) il demande et obtient l'approbation du ministre avant de procéder à la désignation d'autres personnes qui remplacent celles qui sont nommées ci-après ou s'ajoutent à celles-ci :

- (i) le responsable principal,
- (ii) la personne responsable et, le cas échéant, la personne responsable suppléante,
- (iii) le cas échéant, l'un des dirigeants ou administrateurs visés au sous-alinéa 23(1)(a)(ii),
- (iv) toute personne physique autorisée à commander du chanvre indien pour le compte du producteur autorisé;

b) sauf dans le cas prévu au paragraphe (3), il avise le ministre, dans les cinq jours qui suivent, qu'une personne visée à l'un des sous-alinéas a)(i), (ii) et (iv) a cessé d'exercer ses fonctions;

c) il avise le ministre, dans les cinq jours qui suivent, qu'une personne visée au sous-alinéa a)(iii) a cessé d'être un dirigeant ou un administrateur.

(2) En plus de la demande d'approbation visée à l'alinéa (1)a), le producteur autorisé, relativement à toute nomination, fournit ce qui suit au ministre :

a) dans le cas du remplacement du responsable principal ou de la personne responsable ou du remplacement ou de l'adjonction d'une personne responsable suppléante :

- (i) les renseignements visés à l'alinéa 23(1)d),
- (ii) la déclaration visée à l'alinéa 23(4)a);

b) dans le cas du remplacement ou de l'adjonction d'un dirigeant ou d'un administrateur, les renseignements visés au sous-alinéa 23(1)a)(ii) qui concernent cette personne;

c) dans le cas du remplacement ou de l'adjonction d'une personne physique autorisée à commander du chanvre indien au nom du producteur autorisé, les renseignements visés à l'alinéa 23(1)e).

(3) Lorsque la personne responsable a cessé d'exercer ses fonctions sans qu'une personne responsable suppléante ait été désignée, le producteur autorisé en avise le ministre au plus tard le jour ouvrable suivant.

**31.** Le producteur autorisé avise le ministre, dans les cinq jours qui suivent, qu'un changement a été apporté à ce qui suit :

- a) la méthode de tenue des dossiers;
- b) le numéro de téléphone et, le cas échéant, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique des endroits suivants :
  - (i) son installation,
  - (ii) le cas échéant, chaque bâtiment de celle-ci où s'effectuent les opérations en vertu de la licence;

Avis au  
ministre —  
changement de  
personnel

Renseignements à fournir  
avec la  
demande

Avis au  
ministre —  
personne  
responsable

Avis au  
ministre —  
changements  
divers



	which cannabis, other than marihuana plants, is stored.	c) la sécurité de son installation, sauf s'il s'agit d'un changement qui touche le niveau de sécurité de tout bâtiment où est stocké le chanvre indien autre que les plants de marihuana.	
Statement by signatory of notice	<p>32. An application or notification made under section 30 or 31 must</p> <p>(a) be signed and dated by the senior person in charge; and</p> <p>(b) include a statement signed and dated by that person indicating that</p> <p>(i) all information and, if applicable, documents submitted in support of the application or notification are correct and complete to the best of their knowledge, and</p> <p>(ii) they have the authority to bind the licensed producer.</p>	<p>32. L'avis ou la demande visé aux articles 30 et 31 satisfait aux exigences suivantes :</p> <p>a) il est signé et daté par le responsable principal;</p> <p>b) il comprend une attestation signée et datée par ce dernier portant :</p> <p>(i) d'une part, qu'à sa connaissance, tous les renseignements et, le cas échéant, les documents fournis à l'appui de l'avis ou de la demande sont exacts et complets,</p> <p>(ii) d'autre part, qu'il a le pouvoir d'obliger le producteur autorisé.</p>	Attestation du signataire de l'avis
Suspension	<p>33. (1) The Minister must suspend a producer's licence without prior notice in respect of any or all activities or substances set out in the licence if the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use.</p>	<p>33. (1) Le ministre suspend sans préavis la licence du producteur autorisé, à l'égard de certaines ou de toutes les opérations ou substances mentionnées dans la licence, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites.</p>	Suspension
Notice of suspension	<p>(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the licensed producer of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.</p>	<p>(2) La décision du ministre prend effet aussitôt qu'il en avise le producteur autorisé et lui fournit un exposé écrit des motifs de la suspension.</p>	Avis de suspension
Opportunity to be heard	<p>(3) The licensed producer may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.</p>	<p>(3) Le producteur autorisé dont la licence est suspendue peut, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels la suspension n'est pas fondée.</p>	Possibilité de se faire entendre
Ceasing of suspended activities	<p>(4) If a licence is suspended in respect of any or all activities or substances set out in the licence, the licensed producer must cease conducting those activities with respect to those substances for the duration of the suspension.</p>	<p>(4) Lorsqu'une licence est suspendue à l'égard de certaines ou de toutes les opérations ou substances mentionnées dans la licence, le producteur autorisé cesse d'effectuer les opérations en cause à l'égard des substances visées pour la durée de la suspension.</p>	Cessation des opérations suspendues
Reinstatement of licence	<p>(5) The Minister must, by notice to the licensed producer, reinstate a licence, in respect of any or all activities or substances affected by the suspension, if the licensed producer demonstrates to the Minister that</p> <p>(a) the failure that gave rise to the suspension has been rectified; or</p> <p>(b) the suspension was unfounded.</p>	<p>(5) Le ministre, par avis au producteur autorisé, rétablit la licence à l'égard de certaines ou de toutes les opérations ou substances touchées par la suspension, si celui-ci lui démontre :</p> <p>a) soit qu'il a remédié au manquement ayant donné lieu à la suspension;</p> <p>b) soit que la suspension n'était pas fondée.</p>	Rétablissement de la licence
Revocation following suspension	<p>34. The Minister must revoke a licence if the licensed producer fails to comply with the decision of the Minister to suspend the licence under section 33 or if the failure that gave rise to the suspension is not rectified.</p>	<p>34. Dans le cas où le producteur autorisé ne se conforme pas à la décision du ministre de suspendre sa licence aux termes de l'article 33, ou ne remédie pas au manquement ayant donné lieu à la suspension, le ministre révoque la licence.</p>	Révocation suivant une suspension
Revocation — lost or stolen licence	<p>35. The Minister must revoke a producer's licence on being notified by the licensed producer that the licence has been lost or stolen.</p>	<p>35. Le ministre révoque la licence du producteur autorisé si celui-ci l'avise de sa perte ou de son vol.</p>	Révocation — perte ou vol de la licence
Revocation — other grounds	<p>36. (1) Subject to subsection (2), the Minister must revoke a producer's licence in the following circumstances:</p> <p>(a) the Minister has reasonable grounds to believe that the licence was issued on the basis of false or</p>	<p>36. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre révoque la licence du producteur autorisé dans les circonstances suivantes :</p> <p>a) le ministre a des motifs raisonnables de croire que la licence a été délivrée sur la foi de</p>	Révocation — autres motifs

	<p>misleading information or false or falsified documents submitted in or with the application;</p> <p>(b) the licensed producer has, since the issuance of the licence, contravened a provision of the Act or its regulations or the <i>Food and Drugs Act</i> or a condition of their licence or of an import or export permit issued under these Regulations;</p> <p>(c) the licensed producer is no longer eligible under section 21;</p> <p>(d) information received from a peace officer, a competent authority or the United Nations raises reasonable grounds to believe that the licensed producer has been involved in the diversion of a controlled substance or precursor to an illicit market or use; or</p> <p>(e) any of the persons referred to in section 24 does not hold a security clearance.</p>	<p>renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci;</p> <p>b) le titulaire a, depuis la délivrance de la licence, contrevenu à la Loi, à ses règlements ou à la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> ou aux conditions de sa licence ou d'un permis d'importation ou d'exportation délivré en vertu du présent règlement;</p> <p>c) le titulaire n'est plus admissible à la licence aux termes de l'article 21;</p> <p>d) les renseignements reçus d'un agent de la paix, d'une autorité compétente ou des Nations Unies donnent des motifs raisonnables de croire que le titulaire a participé au détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur vers un marché ou un usage illicites;</p> <p>e) l'une des personnes visées à l'article 24 n'est pas titulaire d'une habilitation de sécurité.</p>	
Exceptions	<p>(2) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing cannabis from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke a producer's licence in the circumstances described in paragraph (1)(a) or (b) if the licensed producer has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the <i>Food and Drugs Act</i>.</p>	<p>(2) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de chanvre indien vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas la licence de producteur autorisé dans les circonstances visées aux alinéas (1)a) ou b) si ce dernier a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>, ou a signé un engagement à cet effet.</p>	Exceptions
Failure to comply with undertaking	<p>(3) If the licensed producer fails to comply with an undertaking referred to in subsection (2), the Minister must revoke the licence.</p>	<p>(3) Dans le cas où le producteur autorisé ne respecte pas l'engagement mentionné au paragraphe (2), le ministre révoque sa licence.</p>	Non-respect de l'engagement
Notice of cessation of activities	<p>37. (1) A licensed producer who intends to cease conducting activities at their site — whether before or on the expiry of their licence — must submit to the Minister a written notice to that effect at least 30 days before ceasing those activities.</p>	<p>37. (1) Le producteur autorisé qui entend cesser les opérations à son installation — avant l'expiration de sa licence ou à l'expiration de cette dernière — présente au ministre un avis écrit à cet effet au moins trente jours avant la cessation.</p>	Avis de cessation des opérations
Content of notice	<p>(2) The notice must be signed and dated by the senior person in charge and contain the following information:</p> <p>(a) the expected date of the cessation of activities at the site;</p> <p>(b) a description of the manner in which any cannabis remaining on the site as of the date referred to in paragraph (a) will be dealt with by the licensed producer, including</p> <p>(i) if some or all of it will be sold or provided to another licensed producer who will be conducting activities at the same site, the name of that producer,</p> <p>(ii) if some or all of it will be sold or provided to another licensed producer or a licensed dealer, the name of that producer and the address of their site or the name of that dealer and the address of their premises, and</p> <p>(iii) if some or all of it will be destroyed, the date on which and the location at which the destruction is to take place;</p> <p>(c) the address of the location at which the licensed producer's records, books, electronic data and</p>	<p>(2) L'avis est signé et daté par le responsable principal et contient les renseignements suivants :</p> <p>a) la date prévue de cessation des opérations à l'installation;</p> <p>b) la description de la façon dont le producteur autorisé disposera de la totalité du chanvre indien restant à l'installation à la date visée à l'alinéa a), notamment les renseignements suivants :</p> <p>(i) dans le cas où le chanvre indien sera en tout ou en partie vendu ou fourni à un autre producteur autorisé qui effectuera des opérations à la même installation, le nom de ce producteur,</p> <p>(ii) dans le cas où il sera en tout ou en partie vendu ou fourni à un autre producteur autorisé ou à un distributeur autorisé, le nom de ce producteur ou distributeur et l'adresse de son installation,</p> <p>(iii) dans le cas où il sera en tout ou en partie détruit, la date et le lieu de la destruction;</p> <p>c) l'adresse du lieu où les livres, registres, données électroniques et autres documents du producteur autorisé seront conservés après la cessation des opérations;</p>	Contenu de l'avis

	<p>other documents will be kept after activities have ceased; and</p> <p>(d) the name, address, telephone number and, if applicable, the facsimile number and email address of a person who the Minister may contact for further information after activities have ceased.</p>	<p>d) les nom, adresse, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne auprès de qui le ministre pourra obtenir d'autres renseignements après la cessation des opérations.</p>	
Update	<p>(3) After having ceased the activities, the licensed producer must submit to the Minister a detailed update of the information referred to in paragraphs (2)(a) to (d), if it differs from what was set out in the notice submitted under subsection (1). The update must be signed and dated by the senior person in charge.</p>	<p>(3) Une fois que les opérations ont cessé, le producteur autorisé présente au ministre une mise à jour circonstanciée, signée et datée par le responsable principal, des renseignements visés aux alinéas (2)a) à d), s'ils diffèrent de ceux indiqués sur l'avis de cessation des opérations visé au paragraphe (1).</p>	Mise à jour
Return and revocation of licence	<p>(4) If the activities are ceased before the expiry of the licence, the licensed producer must return to the Minister the original of the licence. The Minister must then revoke the licence.</p>	<p>(4) Si les opérations ont cessé avant l'expiration de la licence, le producteur autorisé retourne au ministre l'original de la licence. Le ministre révoque alors cette dernière.</p>	Retour de la licence et révocation
Notice to local authorities — licence application	<p><b>38.</b> (1) Before submitting an application for a producer's licence to the Minister under section 23, the applicant must provide a written notice to the following persons in the area in which the site referred to in paragraph 23(1)(b) is located:</p> <p>(a) the local government;</p> <p>(b) the local fire authority; and</p> <p>(c) the local police force or the Royal Canadian Mounted Police detachment that is responsible for providing policing services to that area.</p>	<p><b>38.</b> (1) Avant de présenter au ministre la demande de licence de producteur autorisé visée à l'article 23, le demandeur fournit un avis écrit aux personnes ci-après de la région où l'installation visée à l'alinéa 23(1)b) est située :</p> <p>a) l'administration locale;</p> <p>b) le service d'incendie local;</p> <p>c) le corps policier local ou le détachement de la Gendarmerie royale du Canada chargé de la prestation de services de police dans cette région.</p>	Avis aux autorités locales — demande de licence
Content of notice	<p>(2) The notice must contain the following information:</p> <p>(a) the name of the applicant;</p> <p>(b) the date on which the applicant will submit the application to the Minister;</p> <p>(c) the activities referred to in subsection 12(1) for which the licence is to be sought, specifying that they are to be conducted in respect of cannabis; and</p> <p>(d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site at which the applicant proposes to conduct those activities.</p>	<p>(2) L'avis comporte les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom du demandeur;</p> <p>b) la date à laquelle il présentera sa demande au ministre;</p> <p>c) les opérations visées au paragraphe 12(1) pour lesquelles la licence sera demandée et la mention qu'elles seront effectuées à l'égard du chanvre indien;</p> <p>d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où il se propose d'effectuer ces opérations.</p>	Contenu de l'avis
Senior official	<p>(3) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is sent.</p>	<p>(3) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.</p>	Cadre supérieur
Notice to local authorities — amendment application	<p><b>39.</b> (1) Before submitting a licence amendment application to the Minister under section 29 concerning a change referred to in subsection (2), a licensed producer must provide a written notice to the persons referred to in paragraphs 38(1)(a) to (c) in the area in which the site to be specified in the amended licence is located.</p>	<p><b>39.</b> (1) Avant de présenter au ministre, en vertu de l'article 29, une demande de modification visant un élément mentionné au paragraphe (2), le producteur autorisé fournit un avis écrit aux personnes visées aux alinéas 38(1)a) à c) de la région où l'installation visée par la licence — une fois celle-ci modifiée — sera située.</p>	Avis aux autorités locales — demande de modification
Applicable changes	<p>(2) Subsection (1) applies in respect of an application to amend a licence to change</p> <p>(a) the name of the licensed producer;</p> <p>(b) the activities to be conducted by the producer under the licence; or</p> <p>(c) the address of the site and, if applicable, of each building within the site at which those activities are to be conducted.</p>	<p>(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'égard d'une demande de modification de la licence visant les éléments suivants :</p> <p>a) le nom du producteur autorisé;</p> <p>b) les opérations qui seront effectuées par ce dernier en vertu de la licence;</p> <p>c) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci où les opérations seront effectuées.</p>	Modifications visées

Content of notice	(3) The notice must contain the following information: (a) the name of the licensed producer and, if applicable, the proposed new name of the producer; (b) the date on which the producer will submit the application to the Minister; (c) the activities referred to in subsection 12(1) that are to be set out in the amended licence, specifying that they are to be conducted in respect of cannabis; and (d) the address of the site and, if applicable, of each building within the site that is to be set out in the amended licence.	(3) L'avis contient les renseignements suivants : a) le nom du producteur autorisé et, le cas échéant, le nouveau nom proposé; b) la date à laquelle le producteur autorisé présentera sa demande au ministre; c) les opérations prévues au paragraphe 12(1) qui seront mentionnées dans la licence, une fois cette dernière modifiée, avec la mention qu'elles seront effectuées à l'égard du chanvre indien; d) l'adresse de l'installation et, le cas échéant, de chaque bâtiment de celle-ci qui seront mentionnées dans la licence, une fois cette dernière modifiée.	Contenu de l'avis
Senior official	(4) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is sent.	(4) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.	Cadre supérieur
Notice to local authorities — various matters	40. (1) Within 30 days after the issuance, renewal, amendment, suspension, reinstatement or revocation of its licence, a licensed producer must provide a written notice to the persons referred to in paragraphs 38(1)(a) to (c) in the area in which the site specified in the licence is located and provide a copy of the notice to the Minister.	40. (1) Dans les trente jours de la délivrance, du renouvellement, de la modification, de la suspension, du rétablissement ou de la révocation de sa licence, le producteur autorisé fournit un avis écrit aux personnes visées aux alinéas 38(1)a) à c) de la région où se situe l'installation visée par la licence et fournit copie de cet avis au ministre.	Avis divers aux autorités locales
Content of notice	(2) The notice must contain the following information: (a) the name of the licensed producer and the address of their site; and (b) a description of the applicable matter referred to in subsection (1) and its effective date and, in the case of an amendment to the licence, details of the amendment.	(2) L'avis contient les renseignements suivants : a) le nom du producteur autorisé et l'adresse de son installation; b) la description de l'événement en cause et sa date de prise d'effet et, s'il s'agit d'une modification de la licence, les précisions eu égard aux changements apportés.	Contenu de l'avis
Senior official	(3) The notice must be addressed to a senior official of the local authority to whom it is sent.	(3) Le destinataire de l'avis est un cadre supérieur de l'autorité locale en cause.	Cadre supérieur

## DIVISION 3

## SECURITY MEASURES

*General*

Compliance with security measures 41. A licensed producer must ensure that the security measures set out in this Division are carried out.

Unauthorized access 42. The licensed producer's site must be designed in a manner that prevents unauthorized access.

*Perimeter of Site*

Visual monitoring 43. (1) The perimeter of the licensed producer's site must be visually monitored at all times by visual recording devices to detect any attempted or actual unauthorized access.

Visual recording devices (2) The devices must, in the conditions under which they are used, be capable of recording in a visible manner any attempted or actual unauthorized access.

## SECTION 3

## MESURES DE SÉCURITÉ

*Généralités*

Respect des mesures de sécurité 41. Le producteur autorisé veille au respect des mesures de sécurité prévues à la présente section.

Accès non autorisé 42. L'installation du producteur autorisé doit être conçue de façon à prévenir tout accès non autorisé.

*Périmètre de l'installation*

Surveillance visuelle 43. (1) Le périmètre de l'installation du producteur autorisé doit faire l'objet, en tout temps, d'une surveillance visuelle à l'aide d'appareils d'enregistrement visuel, de façon à détecter tout accès ou tentative d'accès non autorisé.

Appareils d'enregistrement visuel (2) Ces appareils doivent être adaptés aux conditions de leur environnement afin d'enregistrer visiblement tout accès ou tentative d'accès non autorisé.

Intrusion detection system	<b>44.</b> The perimeter of the licensed producer's site must be secured by an intrusion detection system that operates at all times and that allows for the detection of any attempted or actual unauthorized access to or movement in the site or tampering with the system.	<b>44.</b> Le périmètre de l'installation du producteur autorisé doit être sécurisé au moyen d'un système de détection des intrusions qui est fonctionnel en tout temps et permet la détection de tout accès non autorisé à l'installation ou mouvement non autorisé à l'intérieur de celle-ci ou toute altération du système, ou toute tentative à ces égards.	Système de détection des intrusions
Monitoring by personnel	<b>45.</b> (1) The system must be monitored at all times by personnel who must determine the appropriate steps to be taken in response to the detection of any occurrence referred to in section 43 or 44.	<b>45.</b> (1) Le système doit être surveillé en tout temps par du personnel qui doit déterminer les mesures qui s'imposent en cas de détection d'un événement visé aux articles 43 ou 44.	Surveillance par le personnel
Record of detected matters	(2) If any such occurrence is detected, the personnel must make a record of (a) the date and time of the occurrence; and (b) the measures taken in response to it and the date and time when they were taken.	(2) Le cas échéant, le personnel doit consigner les renseignements suivants : a) la date et l'heure auxquelles l'événement a été détecté; b) la description des mesures prises en réponse à ce dernier, ainsi que la date et l'heure auxquelles elles l'ont été.	Constat des événements détectés
<i>Areas Within a Site where Cannabis is Present</i>		<i>Zones de l'installation où du chanvre indien est présent</i>	
Restricted access	<b>46.</b> (1) Access to areas within a site where cannabis is present (referred to in sections 46 to 50 as "those areas") must be restricted to persons whose presence in those areas is required by their work responsibilities.	<b>46.</b> (1) L'accès aux zones de l'installation où du chanvre indien est présent (appelées « zones » aux articles 46 à 50) doit être limité aux seules personnes dont les fonctions y requièrent la présence.	Accès restreint
Responsible person in charge present	(2) The responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge must be physically present while other persons are in those areas.	(2) La personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante, doit être présente physiquement dans les zones lorsque d'autres personnes s'y trouvent.	Présence de la personne responsable
Record	(3) A record must be made of the identity of every person entering or exiting those areas.	(3) Il est tenu un registre de l'identité des personnes entrant dans les zones ou en sortant.	Registre
Physical barriers-	<b>47.</b> Those areas must include physical barriers that prevent unauthorized access.	<b>47.</b> Les zones doivent comporter des barrières physiques qui empêchent tout accès non autorisé.	Barrières physiques
Visual monitoring	<b>48.</b> (1) Those areas must be visually monitored at all times by visual recording devices to detect illicit conduct.	<b>48.</b> (1) Les zones doivent faire l'objet d'une surveillance visuelle en tout temps, à l'aide d'appareils d'enregistrement visuel, de façon à détecter toute conduite illicite.	Surveillance visuelle
Visual recording devices	(2) The devices must, in the conditions under which they are used, be capable of recording in a visible manner illicit conduct.	(2) Ces appareils doivent être adaptés aux conditions de leur environnement afin d'enregistrer visiblement toute conduite illicite.	Appareils d'enregistrement visuel
Intrusion detection system	<b>49.</b> Those areas must be secured by an intrusion detection system that operates at all times and that allows for the detection of any attempted or actual unauthorized access to or movement in those areas or tampering with the system.	<b>49.</b> Les zones doivent être sécurisées au moyen d'un système de détection des intrusions qui est fonctionnel en tout temps et permet la détection de tout accès non autorisé aux zones ou mouvement non autorisé à l'intérieur de celles-ci ou toute altération du système, ou toute tentative à ces égards.	Système de détection des intrusions
Filtration of air	<b>50.</b> Those areas must be equipped with a system that filters air to prevent the escape of odours and, if present, pollen.	<b>50.</b> Les zones doivent être équipées d'un système de filtration de l'air qui empêche les odeurs et, le cas échéant, le pollen, de s'échapper.	Filtration de l'air
Monitoring by personnel	<b>51.</b> (1) The intrusion detection system must be monitored at all times by personnel who must determine the appropriate steps to be taken in response to the detection of any occurrence referred to in section 48 or 49.	<b>51.</b> (1) Le système de détection des intrusions doit être surveillé en tout temps par du personnel qui doit déterminer les mesures qui s'imposent en cas de détection d'un événement visé aux articles 48 ou 49.	Surveillance par le personnel
Record of detected matters	(2) If any such occurrence is detected, the personnel must make a record of (a) the date and time of the occurrence; and	(2) Le cas échéant, le personnel doit consigner les renseignements suivants : a) la date et l'heure auxquelles l'événement a été détecté;	Constat des événements détectés

(b) the measures taken in response to it and the date and time when they were taken.

b) la description des mesures prises en réponse à la détection de ce dernier, ainsi que la date et l'heure auxquelles elles l'ont été.

## DIVISION 4

## SECTION 4

## GOOD PRODUCTION PRACTICES

## BONNES PRATIQUES DE PRODUCTION

Prohibition — sale or provision	<b>52.</b> (1) A licensed producer must not sell or provide dried marihuana under subsection 12(4) unless the requirements of this Division have been met.	<b>52.</b> (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 12(4) que si les exigences prévues à la présente section sont respectées.	Interdiction — vente ou fourniture
Prohibition — export	(2) A licensed producer must not export dried marihuana unless the requirements of this Division have been met.	(2) Il ne peut exporter de la marihuana séchée que si les exigences prévues à la présente section sont respectées.	Interdiction — exportation
Microbial and chemical contaminants	<b>53.</b> (1) The microbial and chemical contaminants of dried marihuana must be within generally accepted tolerance limits for herbal medicines for human consumption, as established in any publication referred to in Schedule B to the <i>Food and Drugs Act</i> .	<b>53.</b> (1) La contamination microbienne et chimique de la marihuana séchée se situe dans les limites de tolérance généralement reconnues pour les plantes médicinales destinées à la consommation humaine, lesquelles sont établies dans toute publication mentionnée à l'annexe B de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> .	Contamination microbienne et chimique
Analytical testing	(2) Analytical testing for those contaminants and for the percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol and cannabidiol referred to in these Regulations must be conducted using validated methods.	(2) Des tests analytiques concernant cette contamination ainsi que les pourcentages de delta-9-tetrahydrocannabinol et de cannabidiol visés par le présent règlement sont effectués suivant des méthodes validées.	Tests analytiques
Pest control product	<b>54.</b> (1) Marihuana must not be treated — before, during or after the drying process — with a pest control product that has not been registered under the <i>Pest Control Products Act</i> for use on marihuana for medical purposes.	<b>54.</b> (1) Que ce soit avant, pendant ou après le processus de séchage, la marihuana ne peut être traitée au moyen d'un produit antiparasitaire que si celui-ci a été homologué en vertu de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i> pour utilisation avec la marihuana à des fins médicales.	Produit antiparasitaire
Residue	(2) Dried marihuana must not contain any residue of a pest control product in excess of any maximum residue limit specified for the product under section 9 of the <i>Pest Control Products Act</i> .	(2) La marihuana séchée ne peut contenir de résidus d'un produit antiparasitaire au-delà de toute limite maximale de résidu fixée pour ce produit en vertu de l'article 9 de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i> .	Résidus
Premises	<b>55.</b> (1) Dried marihuana must be produced, packaged, labelled and stored in premises that are designed, constructed and maintained in a manner that permits those activities to be conducted under sanitary conditions, and in particular that (a) permits the premises to be kept clean and orderly; (b) permits the effective cleaning of all surfaces in the premises; (c) permits the dried marihuana to be stored or processed appropriately; (d) prevents the contamination of the dried marihuana; and (e) prevents the addition of an extraneous substance to the dried marihuana.	<b>55.</b> (1) La marihuana séchée est produite, emballée, étiquetée et stockée dans des locaux qui sont conçus, construits et entretenus de manière à permettre d'effectuer ces opérations dans des conditions hygiéniques, plus particulièrement de manière à : a) permettre qu'ils soient tenus en état de propreté et en bon ordre; b) permettre le nettoyage efficace des surfaces qui s'y trouvent; c) permettre le stockage et le traitement adéquats de la marihuana séchée; d) prévenir la contamination de la marihuana séchée; e) prévenir l'introduction de toute matière étrangère dans la marihuana séchée.	Locaux
Storage	(2) Dried marihuana must be stored under conditions that will maintain its quality.	(2) La marihuana séchée est stockée dans des conditions qui préserveront sa qualité.	Stockage
Equipment	<b>56.</b> Dried marihuana must be produced, packaged, labelled and stored using equipment that is designed,	<b>56.</b> La marihuana séchée est produite, emballée, étiquetée et stockée au moyen d'un équipement qui	Équipement

	constructed, maintained, operated and arranged in a manner that	est conçu, fabriqué, entretenu, utilisé et disposé de manière à :	
	(a) permits the effective cleaning of its surfaces;	a) permettre le nettoyage efficace de ses surfaces;	
	(b) permits it to function in accordance with its intended use;	b) fonctionner adéquatement;	
	(c) prevents it from contaminating the dried marihuana; and	c) prévenir la contamination de la marihuana séchée;	
	(d) prevents it from adding an extraneous substance to the dried marihuana.	d) prévenir l'introduction de toute matière étrangère dans la marihuana séchée.	
Sanitation program	<b>57.</b> Dried marihuana must be produced, packaged, labelled and stored in accordance with a sanitation program that sets out	<b>57.</b> La marihuana séchée est produite, emballée, étiquetée et stockée en conformité avec un programme d'hygiène qui prévoit :	Programme d'hygiène
	(a) procedures for effectively cleaning the premises in which those activities are conducted;	a) les méthodes de nettoyage efficace des locaux où ces opérations sont effectuées;	
	(b) procedures for effectively cleaning the equipment used in those activities;	b) les méthodes de nettoyage efficace de l'équipement utilisé pour effectuer ces opérations;	
	(c) procedures for handling any substance used in those activities; and	c) les méthodes de manutention de toute substance utilisée pour effectuer ces opérations;	
	(d) all requirements, in respect of the health, the hygienic behaviour and the clothing of the personnel who are involved in those activities, that are necessary to ensure that those activities are conducted in sanitary conditions.	d) les exigences relatives à la santé, au comportement et à l'habillement du personnel qui effectue ces opérations afin que celles-ci soient effectuées dans des conditions hygiéniques.	
Standard operating procedures	<b>58.</b> Dried marihuana must be produced, packaged, labelled and stored in accordance with standard operating procedures that are designed to ensure that those activities are conducted in accordance with the requirements of this Division.	<b>58.</b> La marihuana séchée est produite, emballée, étiquetée et stockée en conformité avec des méthodes d'exploitation normalisées, qui sont conçues de façon à ce que ces opérations soient effectuées conformément aux exigences prévues à la présente section.	Méthodes d'exploitation normalisées
Recall	<b>59.</b> A licensed producer must establish and maintain a system of control that permits the rapid and complete recall of every lot or batch of dried marihuana that has been made available for sale.	<b>59.</b> Le producteur autorisé établit et tient un système de contrôle qui permet le retrait rapide et complet du marché de tout lot ou lot de production de marihuana séchée mis en vente.	Retraits du marché
Quality assurance	<b>60.</b> (1) A licensed producer must	<b>60.</b> (1) Le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :	Assurance de la qualité
	(a) have a quality assurance person who	a) d'une part, il a un préposé à l'assurance de la qualité qui, à la fois :	
	(i) is responsible for assuring the quality of the dried marihuana before it is made available for sale, and	(i) a pour responsabilité d'assurer la qualité de la marihuana séchée avant la mise en vente de celle-ci,	
	(ii) has the training, experience and technical knowledge relating to the activity conducted and the requirements of this Division; and	(ii) possède la formation, l'expérience et les connaissances techniques à l'égard de l'opération effectuée et des exigences prévues à la présente section;	
	(b) investigate every complaint received in respect of the quality of the dried marihuana and, if necessary, take corrective and preventative measures.	b) d'autre part, il examine les plaintes reçues au sujet de la qualité de la marihuana séchée et, le cas échéant, il prend les mesures correctives et préventives nécessaires.	
Methods and procedures	(2) Dried marihuana must be produced, packaged, labelled and stored using methods and procedures that, prior to their implementation, have been approved by a quality assurance person.	(2) La marihuana séchée est produite, emballée, étiquetée et stockée au moyen de méthodes et de procédés qui, avant d'être mis en application, ont été approuvés par un préposé à l'assurance de la qualité.	Méthodes et procédés
Approval prior to sale	(3) Every lot or batch of dried marihuana must be approved by a quality assurance person before it is made available for sale.	(3) Chaque lot ou lot de production de marihuana séchée est approuvé par un préposé à l'assurance de la qualité avant d'être mis en vente.	Approbation préalable à la mise en vente
Returns	(4) Dried marihuana that is sold or provided under subsection 12(4) and subsequently returned to the	(4) La marihuana séchée vendue ou fournie en vertu du paragraphe 12(4) et subséquemment	Retours

	licensed producer must not be resold or provided again.	retournée au producteur autorisé ne peut être revendue ou fournie de nouveau.	
Sample of lot or batch	<b>61.</b> (1) Subject to subsection (3), if the Minister has reasonable grounds to believe that a lot or batch of dried marihuana made available for sale or provision by a licensed producer may — by reason of the manner in which it was produced, packaged, labelled or stored — pose a risk to the health of an individual who in accordance with these Regulations obtains the dried marihuana for their own medical purposes, the Minister may require the licensed producer to provide the Minister with a sample of that lot or batch.	<b>61.</b> (1) Sous réserve du paragraphe (3), si le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'un lot ou lot de production de marihuana séchée qu'un producteur autorisé a à sa disposition pour le mettre en vente ou le fournir peut, de par la façon dont cette dernière a été produite, emballée, étiquetée ou stockée, poser un risque pour la santé de la personne physique qui, en vertu du présent règlement, obtient la marihuana séchée à ses propres fins médicales, il peut exiger que le producteur autorisé lui fournisse un échantillon de ce lot ou lot de production.	Échantillon d'un lot ou lot de production
Quantity	(2) The sample must be of sufficient quantity to enable a determination of whether the lot or batch of dried marihuana meets the requirements of sections 53 and 54.	(2) L'échantillon est fourni en quantité suffisante pour permettre de vérifier si le lot ou lot de production de marihuana séchée satisfait aux exigences des articles 53 et 54.	Quantité
Period	(3) The Minister must not require a sample to be provided if more than one year has elapsed after the date of the last sale or provision of any portion of the lot or batch of dried marihuana.	(3) Le ministre ne peut exiger que lui soit fourni l'échantillon si plus d'une année s'est écoulée depuis la date de la dernière vente ou fourniture de tout ou partie du lot ou lot de production de marihuana séchée.	Période
Recall reporting	<b>62.</b> A licensed producer who commences a recall of dried marihuana must provide the Minister with the following information in respect of the recalled dried marihuana within three days after the day on which the recall is commenced: (a) its brand name; (b) the number of each lot or batch recalled; (c) if known by the licensed producer, the name and address of each licensed producer who imported or produced any of it; (d) the reasons for commencing the recall; (e) the quantity produced or imported into Canada by the licensed producer; (f) the quantity that was sold or provided in Canada by the licensed producer; (g) the quantity remaining in the possession of the licensed producer; (h) the number of persons referred to in subsections 12(2) and (4) to whom it was sold or provided by the licensed producer; and (i) a description of any other action that the licensed producer is taking in respect of the recall.	<b>62.</b> Le producteur autorisé qui entreprend de retirer du marché de la marihuana séchée fournit au ministre les renseignements ci-après à l'égard de celle-ci dans les trois jours qui suivent le jour du début du retrait : (a) sa marque nominative; (b) le numéro de chaque lot ou lot de production qui fait l'objet du retrait; (c) s'il les connaît, les nom et adresse de chaque producteur autorisé qui l'a produite ou l'a importée en tout ou en partie; (d) les raisons qui ont motivé le retrait; (e) la quantité qu'il a produite ou importée au Canada; (f) la quantité qu'il a vendue ou fournie au Canada; (g) la quantité restante qu'il a en sa possession; (h) le nombre de personnes visées aux paragraphes 12(2) et (4) à qui il l'a vendue ou fournie; (i) la description de toute autre mesure qu'il prend à l'égard du retrait.	Rapports sur les retraits du marché
Adverse reactions	<b>63.</b> (1) A licensed producer who sells or provides dried marihuana must provide the Minister with a case report for each serious adverse reaction to the dried marihuana, within 15 days after the day on which the producer becomes aware of the reaction.	<b>63.</b> (1) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée fournit au ministre des fiches d'observation sur chacune des réactions indésirables graves à celle-ci, dans les quinze jours suivant le jour où il en a eu connaissance.	Réactions indésirables
Summary report	(2) A licensed producer who sells or provides dried marihuana must annually prepare and maintain a summary report that contains a concise and critical analysis of all adverse reactions to the dried marihuana that have occurred during the previous 12 months.	(2) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée établit et conserve, chaque année, un rapport de synthèse comportant une analyse critique et concise de toutes les réactions indésirables à la marihuana séchée qui se sont produites dans les douze derniers mois.	Rapports de synthèse
Provide Minister with report on request	(3) If, after reviewing a case report provided under subsection (1) or after reviewing any other safety data relating to the dried marihuana, the Minister has reasonable grounds to believe that the dried	(3) Si, après avoir examiné les fiches d'observation fournies aux termes du paragraphe (1) ou toutes les données concernant l'innocuité de la marihuana séchée, le ministre a des motifs raisonnables de	Rapports fournis à la demande du ministre



marihuana may — by reason of the manner in which it was produced, packaged, labelled or stored — pose a risk to the health of an individual who in accordance with these Regulations obtains the dried marihuana for their own medical purposes, the Minister may request that, within 30 days after the day on which the request is received, the licensed producer

- (a) provide the Minister with a copy of any summary report prepared under subsection (2); or
- (b) prepare and provide the Minister with an interim summary report containing a concise and critical analysis of all adverse reactions to the dried marihuana that have occurred since the date of the most recent summary report prepared under subsection (2).

Definitions

(4) The following definitions apply in this section.

“adverse reaction”  
« réaction indésirable »

“adverse reaction” means a noxious and unintended response to dried marihuana.

“case report”  
« fiche d’observation »

“case report” means a detailed record of all relevant data associated with the use of dried marihuana by a person.

“serious adverse reaction”  
« réaction indésirable grave »

“serious adverse reaction” means a noxious and unintended response to dried marihuana that requires in-patient hospitalization or a prolongation of existing hospitalization, that causes congenital malformation, that results in persistent or significant disability or incapacity, that is life threatening or that results in death.

DIVISION 5

PACKAGING, LABELLING AND SHIPPING

Packaging

64. A licensed producer who sells or provides dried marihuana under subsection 12(4) must ensure that

- (a) the dried marihuana is packaged in an immediate container
  - (i) that is in direct contact with the dried marihuana,
  - (ii) that keeps the dried marihuana dry and free from contamination,
  - (iii) that has a security feature that provides reasonable assurance to consumers that the container has not been opened prior to receipt, and
  - (iv) that is a child resistant package that meets the requirements of subsections C.01.001(2) to (4) of the *Food and Drug Regulations*; and
- (b) not more than 30 g of dried marihuana is in the immediate container.

Weight of dried marihuana

65. A licensed producer who sells or provides dried marihuana under subsection 12(4) must ensure that the net weight of the dried marihuana in the immediate container is not less than 95% and not

croire qu’elle peut, de par la façon dont elle a été produite, emballée, étiquetée ou stockée, poser un risque pour la santé de la personne physique qui, en vertu du présent règlement, l’obtient à ses propres fins médicales, il peut demander que le producteur autorisé, dans les trente jours qui suivent le jour de la réception de la demande :

- a) lui fournisse un exemplaire de tout rapport de synthèse préparé aux termes du paragraphe (2);
- b) prépare et lui fournisse un rapport de synthèse provisoire comportant une analyse critique et concise de toutes les réactions indésirables à la marihuana séchée qui sont survenues depuis la date où le dernier rapport de synthèse a été préparé en application du paragraphe (2).

(4) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« fiche d’observation » Rapport détaillé contenant toutes les données concernant l’utilisation de la marihuana séchée par une personne.

« réaction indésirable » Réaction nocive et non voulue à la marihuana séchée.

« réaction indésirable grave » Réaction nocive et non voulue à la marihuana séchée qui nécessite ou prolonge une hospitalisation, entraîne une malformation congénitale, une invalidité ou une incapacité persistante ou importante, met la vie en danger ou entraîne la mort.

Définitions

« fiche d’observation »  
“case report”

« réaction indésirable »  
“adverse reaction”

« réaction indésirable grave »  
“serious adverse reaction”

SECTION 5

EMBALLAGE, ÉTIQUETAGE ET EXPÉDITION

Emballage

64. Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 12(4) veille à ce que cette substance satisfasse aux exigences suivantes :

- a) elle est emballée dans un contenant immédiat qui, à la fois :
  - (i) est en contact direct avec elle,
  - (ii) en empêche la contamination et la garde sèche,
  - (iii) possède un dispositif de sûreté offrant au consommateur une assurance raisonnable que le contenant n’a pas été ouvert avant la réception,
  - (iv) est un emballage protège-enfants qui satisfait aux exigences des paragraphes C.01.001(2) à (4) du *Règlement sur les aliments et drogues*;
- b) au plus 30 g de celle-ci se trouvent dans le contenant immédiat.

65. Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 12(4) veille à ce que le poids net de la marihuana séchée se trouvant dans le contenant immédiat ne soit pas

Poids de la marihuana séchée

more than 101% of the net weight specified on the label in accordance with subparagraph 66(c)(v).

Product label

**66.** A licensed producer who sells or provides dried marihuana under subsection 12(4) must ensure that the immediate container carries a label that contains the following information:

- (a) the name of that licensed producer and the address of their site;
- (b) the words "Dried marihuana / Marihuana séchée";
- (c) in respect of the dried marihuana in the container:
  - (i) its brand name,
  - (ii) its lot number, preceded by one of the following designations:
    - (A) "Lot number",
    - (B) "Lot no.",
    - (C) "Lot", or
    - (D) "(L)",
  - (iii) the percentage of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w, followed by the word "delta-9-tetrahydrocannabinol",
  - (iv) the percentage of cannabidiol w/w, followed by the word "cannabidiol",
  - (v) its net weight, in grams,
  - (vi) its recommended storage conditions,
  - (vii) its packaging date, and
  - (viii) either
    - (A) its expiry date, if a stability period for the dried marihuana has been established in accordance with section 71, or
    - (B) a statement to the effect that no expiry date based on stability data has been determined for the dried marihuana;
- (d) the symbol "N" set out in the upper left corner of the label in a colour contrasting with the rest of the label or in type not less than half the size of any other letters used on the label;
- (e) the warning "KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN / TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS"; and
- (f) the statement "Important: Please read the Health Canada document provided with this package before using dried marihuana. / Important : Veuillez lire le document de Santé Canada qui accompagne ce colis avant d'utiliser la marihuana séchée."

Client label

**67.** A licensed producer who sells or provides dried marihuana to a client or an individual who is responsible for the client must ensure that

- (a) the immediate container carries a label that contains the following information:
  - (i) the given name and surname of the client,

inférieur à 95 % du poids net indiqué sur l'étiquette conformément au sous-alinéa 66c)(v) et ne soit pas supérieur à 101 % de celui-ci.

Étiquette du produit

**66.** Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 12(4) veille à ce qu'une étiquette comportant les renseignements ci-après soit apposée sur le contenant immédiat :

- a) le nom de ce producteur autorisé et l'adresse de son installation;
- b) la mention « Marihuana séchée / Dried marihuana »;
- c) à propos de la marihuana séchée se trouvant dans le contenant :
  - (i) sa marque nominative,
  - (ii) son numéro de lot, ce numéro étant précédé de l'une des désignations suivantes :
    - (A) « Numéro du lot »,
    - (B) « Lot n° »,
    - (C) « Lot »,
    - (D) « (L) »,
  - (iii) le pourcentage de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p, suivi du mot « delta-9-tétrahydrocannabinol »,
  - (iv) le pourcentage de cannabidiol p/p, suivi du mot « cannabidiol »,
  - (v) son poids net en grammes,
  - (vi) ses conditions de stockage recommandées,
  - (vii) sa date d'emballage,
  - (viii) l'un ou l'autre des éléments suivants :
    - (A) sa date limite d'utilisation, si la période de stabilité de la marihuana séchée a été établie conformément à l'article 71,
    - (B) la mention qu'aucune date limite d'utilisation, fondée sur des données concernant la stabilité de la marihuana séchée, n'a été établie;
- d) sur le quart supérieur gauche de l'étiquette, le symbole « N », d'une couleur faisant contraste avec le reste de l'étiquette ou en caractères d'au moins la moitié de la taille de toute autre lettre utilisée sur l'étiquette;
- e) l'avertissement « TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS / KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN »;
- f) la mention « Important : Veuillez lire le document de Santé Canada qui accompagne ce colis avant d'utiliser la marihuana séchée. / Important : Please read the Health Canada document provided with this package before using dried marihuana. ».

Étiquette concernant le client

**67.** Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée à un client ou à une personne physique responsable de ce dernier veille au respect des exigences suivantes :

- a) une étiquette comportant les renseignements ci-après est apposée sur le contenant immédiat :
  - (i) les nom et prénom du client,

	<p>(ii) the given name, surname and profession of the health care practitioner who provided the client's medical document,</p> <p>(iii) the name of the licensed producer,</p> <p>(iv) the daily quantity of dried marihuana indicated on the client's medical document, expressed in grams,</p> <p>(v) the expiry date of the client's registration referred to in section 112,</p> <p>(vi) the shipping date, and</p> <p>(vii) the date referred to in subsection 124(2); and</p> <p>(b) a separate document containing the information referred to in paragraph (a) accompanies each shipment of the dried marihuana.</p>	<p>(ii) les nom, prénom et profession du praticien de la santé qui a fourni le document médical du client,</p> <p>(iii) le nom du producteur autorisé,</p> <p>(iv) la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, indiquée sur le document médical du client,</p> <p>(v) la date d'expiration de l'inscription du client visée à l'article 112,</p> <p>(vi) la date d'expédition,</p> <p>(vii) la date visée au paragraphe 124(2);</p> <p>b) un document distinct, comportant les renseignements visés à l'alinéa a), accompagne chaque expédition de marihuana séchée.</p>	
Combined label	<b>68.</b> In the case of dried marihuana to be sold or provided to a client or an individual who is responsible for the client, the information required under section 66 and paragraph 67(a) may be set out on one label.	<b>68.</b> Dans le cas de la marihuana séchée destinée à être vendue ou fournie à un client ou à une personne physique responsable de ce dernier, les renseignements visés à l'article 66 et à l'alinéa 67a) peuvent figurer sur la même étiquette.	Étiquette unique
Department of Health document	<b>69.</b> A licensed producer who sells or provides dried marihuana under subsection 12(4) must ensure that each shipment of the dried marihuana is accompanied by a copy of the current version of the document entitled <i>Information on the Use of Marihuana for Medical Purposes</i> , published by the Department of Health.	<b>69.</b> Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 12(4) veille à ce que chaque expédition de marihuana séchée soit accompagnée d'une copie à jour du document intitulé <i>Renseignements sur l'usage de la marihuana à des fins médicales</i> , publié par le ministère de la Santé.	Document du ministère de la Santé
Presentation of information — label	<b>70.</b> (1) All information that is required under section 66 and paragraph 67(a) to appear on a label must be	<b>70.</b> (1) Tous les renseignements qui doivent figurer sur une étiquette conformément à l'article 66 et à l'alinéa 67a) sont :	Présentation des renseignements — étiquette
	<p>(a) in English and in French;</p> <p>(b) clearly and prominently displayed on the label; and</p> <p>(c) readily discernible under the customary conditions of use.</p>	<p>a) en français et en anglais;</p> <p>b) clairement présentés et placés bien en vue sur l'étiquette;</p> <p>c) faciles à apercevoir dans les conditions ordinaires d'usage.</p>	
Presentation of information — document	(2) All information in a document that is required under paragraph 67(b) or section 69 must be in English and in French and readily discernible under the customary conditions of use.	(2) Tous les renseignements que comportent les documents visés à l'alinéa 67b) ou à l'article 69 sont en français et en anglais et faciles à apercevoir dans les conditions ordinaires d'usage.	Présentation des renseignements — document
Expiry date	<b>71.</b> (1) A licensed producer must not include an expiry date on a label referred to in section 66 unless	<b>71.</b> (1) Le producteur autorisé ne peut inscrire de date limite d'utilisation sur l'étiquette visée à l'article 66 que si les conditions ci-après sont remplies :	Date limite d'utilisation
	<p>(a) the licensed producer has submitted data to the Minister that establishes the stability period during which, after the dried marihuana is packaged in accordance with section 64 and when it is stored under its recommended storage conditions referred to in subparagraph 66(c)(vi),</p> <p>(i) the dried marihuana maintains not less than 80% and not more than 120% of the percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w indicated on the label in accordance with subparagraphs 66(c)(iii) and (iv), and</p> <p>(ii) the microbial and chemical contaminants of the dried marihuana remain within the limits referred to in subsection 53(1); and</p> <p>(b) in the opinion of the Minister the data submitted by the licensed producer meets the</p>	<p>a) il a présenté au ministre des données établissant la période de stabilité de la marihuana séchée durant laquelle, une fois celle-ci emballée conformément à l'article 64 et stockée conformément aux conditions recommandées visées au sous-alinéa 66c)(vi), les exigences ci-après sont respectées :</p> <p>(i) la marihuana séchée conserve au moins 80 %, et au plus 120 %, des pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p inscrits sur l'étiquette conformément aux sous-alinéas 66c)(iii) et (iv),</p> <p>(ii) la contamination microbienne et chimique de la marihuana séchée se maintient dans les limites visées au paragraphe 53(1);</p>	

	requirements of paragraph (a) and has notified the producer to that effect.	b) le ministre est d'avis que les données présentées satisfont aux exigences de l'alinéa a) et il l'en a avisé.	
Definition of "expiry date"	(2) For the purpose of subsection (1) and subparagraph 66(c)(viii), "expiry date" means the date, expressed at minimum as a year and month, that is the end of the stability period.	(2) Pour l'application du paragraphe (1) et du sous-alinéa 66c)(viii), « date limite d'utilisation » s'entend de la date, indiquée au moins par l'année et le mois, qui correspond à la fin de la période de stabilité.	Définition de « date limite d'utilisation »
Reference to Acts or regulations	72. It is prohibited to include a reference, direct or indirect, to the Act, the <i>Food and Drugs Act</i> or any regulations made under those Acts on a label of or in an advertisement for dried marihuana unless the reference is a specific requirement of either of those Acts or those regulations.	72. Aucune mention, directe ou indirecte, de la Loi, de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> ou de leurs règlements ne peut figurer sur une étiquette ou une annonce de marihuana séchée, à moins que cette mention ne soit précisément requise par l'une de ces lois ou l'un de leurs règlements.	Mention d'une loi ou d'un règlement
Shipping	73. (1) A licensed producer who ships dried marihuana to a person referred to in subsection 12(2) or (4) must (a) ship the marihuana in only one shipment per order; (b) prepare the package in a manner that ensures the security of its contents, such that (i) the package will not open or permit the escape of its contents during handling and transportation, (ii) it is sealed so that it cannot be opened without the seal being broken, (iii) it prevents the escape of marihuana odour, and (iv) it prevents its contents from being identified without it being opened; (c) use a shipping method that ensures the tracking and safekeeping of the package during transportation; (d) ship it only to the following address: (i) in the case of a client or an individual who is responsible for that client, the shipping address specified in the client's registration document referred to in paragraph 111(2)(a), and (ii) in the case of any other person referred to in subsection 12(2) or (4), the shipping address indicated in the order referred to in section 131; and (e) in the case of a client or an individual who is responsible for that client, ship the marihuana in a quantity that does not exceed 150 g.	73. (1) Le producteur autorisé qui expédie de la marihuana séchée à une personne visée aux paragraphes 12(2) ou (4) se conforme à ce qui suit : a) il effectue une seule expédition de marihuana par commande; b) il prépare son colis de façon à assurer la sécurité du contenu, conformément aux exigences suivantes : (i) le colis ne peut s'ouvrir ou laisser son contenu s'échapper pendant la manutention ou le transport, (ii) il est scellé de sorte qu'il soit impossible de l'ouvrir sans en briser le sceau, (iii) son étanchéité est telle qu'aucune odeur de marihuana ne peut s'en échapper, (iv) le contenu du colis ne peut être connu à moins d'ouvrir ce dernier; c) il emploie un moyen d'expédition qui permet d'assurer le repérage et la sécurité du colis durant le transport; d) il expédie le colis uniquement à l'adresse suivante : (i) dans le cas d'un client ou d'une personne physique responsable de ce dernier, à l'adresse d'expédition indiquée sur le document d'inscription du client visé à l'alinéa 111(2)a), (ii) dans le cas de toute autre personne visée aux paragraphes 12(2) ou (4), à l'adresse d'expédition indiquée sur la commande visée à l'article 131; e) dans le cas d'un client ou d'une personne physique responsable de ce dernier, il expédie une quantité de marihuana qui n'exécède pas 150 g.	Expédition
Shipping — cannabis other than dried marihuana	(2) A licensed producer who ships cannabis other than dried marihuana to a person referred to in subsection 12(2) must (a) use a shipping method referred to in paragraph (1)(c); and (b) ship it only to the shipping address indicated in the order referred to in section 131.	(2) Le producteur autorisé qui expédie du chanvre indien autre que de la marihuana séchée à une personne visée au paragraphe 12(2) se conforme à ce qui suit : a) il emploie le moyen d'expédition prévu à l'alinéa (1)c); b) il l'expédie uniquement à l'adresse d'expédition indiquée sur la commande visée à l'article 131.	Expédition — chanvre indien autre que de la marihuana séchée

## DIVISION 6

## SECTION 6

## IMPORT AND EXPORT

## IMPORTATIONS ET EXPORTATIONS

Application for  
import permit

74. (1) To apply for a permit to import marihuana, a licensed producer must submit the following information to the Minister:

- (a) their name, address and licence number;
- (b) in respect of the marihuana to be imported,
  - (i) an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
  - (ii) its intended use,
  - (iii) if applicable, its brand name,
  - (iv) its quantity, and
  - (v) in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w;
- (c) the name and address of the exporter in the country of export from whom the marihuana is being obtained;
- (d) the port of entry into Canada;
- (e) the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse to which the marihuana is to be delivered; and
- (f) each mode of transportation used, the country of export and, if applicable, any country of transit or transshipment.

Statement by  
signatory

- (2) An application for an import permit must
- (a) be signed and dated by the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge at the licensed producer's site; and
  - (b) include a statement, signed and dated by that person, indicating that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of the signatory's knowledge.

Issuance of  
import permit

75. (1) Subject to section 76, the Minister must, after examining the information and documents required under section 74 and, if applicable, section 8, issue to the licensed producer an import permit that indicates:

- (a) the permit number;
- (b) the information referred to in paragraphs 74(1)(a) to (f);
- (c) the effective date of the permit;
- (d) its expiry date, which is the earlier of
  - (i) the 180th day after the effective date, and
  - (ii) December 31 of the year of the effective date; and
- (e) if applicable, any conditions that the permit holder must meet in order to
  - (i) comply with an international obligation, or
  - (ii) reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of the marihuana being diverted to an illicit market or use.

74. (1) Le producteur autorisé qui entend obtenir un permis d'importation de marihuana présente au ministre une demande qui comporte les renseignements suivants :

- a) ses nom, adresse et numéro de licence;
- b) relativement à la marihuana à importer :
  - (i) une mention précisant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
  - (ii) son usage envisagé,
  - (iii) le cas échéant, sa marque nominative,
  - (iv) sa quantité,
  - (v) s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p;
- c) les nom et adresse de l'exportateur duquel il obtient la marihuana dans le pays d'exportation;
- d) le point d'entrée au Canada;
- e) l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage où la marihuana sera livrée;
- f) les modes de transport utilisés, le pays d'exportation et, le cas échéant, tout pays de transit ou de transbordement.

(2) La demande de permis d'importation satisfait aux exigences suivantes :

- a) elle est signée et datée par la personne responsable ou, le cas échéant, par la personne responsable suppléante à l'installation du producteur autorisé;
- b) elle comprend une attestation signée et datée par la même personne portant qu'à sa connaissance tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

75. (1) Sous réserve de l'article 76, après examen des renseignements et documents visés à l'article 74 et, le cas échéant, à l'article 8, le ministre délivre au producteur autorisé un permis d'importation qui contient ce qui suit :

- a) le numéro du permis;
- b) les renseignements visés aux alinéas 74(1)a) à f);
- c) la date de prise d'effet du permis;
- d) la date de son expiration, correspondant à celui des jours ci-après qui est antérieur à l'autre :
  - (i) le 180<sup>e</sup> jour suivant la date de prise d'effet,
  - (ii) le 31 décembre de l'année de la prise d'effet;
- e) le cas échéant, les conditions que le titulaire doit respecter à l'une ou l'autre des fins suivantes :
  - (i) se conformer à une obligation internationale,
  - (ii) réduire le risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de

Demande de  
permis  
d'importationSignature et  
attestationDélivrance du  
permis  
d'importation

Duration of permit	<p>(2) An import permit is valid until the earliest of</p> <p>(a) its expiry date or the date on which it is suspended or revoked under section 80 or 81,</p> <p>(b) the expiry date of the producer's licence to which the permit pertains or the date on which the that licence is suspended or revoked, and</p> <p>(c) the expiry date of the export permit that applies to the marihuana to be imported and that is issued by a competent authority in the country of export or the date on which that permit is suspended or revoked.</p>	voir la marihuana détournée vers un marché ou un usage illicites.	<p>(2) Le permis d'importation est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :</p> <p>a) la date d'expiration du permis, ou celle de sa suspension ou de sa révocation au titre des articles 80 ou 81;</p> <p>b) la date d'expiration, de suspension ou de révocation de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache;</p> <p>c) la date d'expiration, de suspension ou de révocation du permis d'exportation délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation à l'égard de la marihuana à importer.</p>	Période de validité du permis
Validity	(3) A permit issued under this section is valid only for the importation in respect of which it is issued.	(3) Le permis délivré en application du présent article ne s'applique qu'à l'importation pour laquelle il a été délivré.	Application	
Refusal to issue import permit	<p><b>76.</b> The Minister must refuse to issue an import permit if</p> <p>(a) in respect of the application for the permit, there exists a circumstance described in paragraph 26(1)(d), (e), (f) or (h), with any modifications that the circumstances require;</p> <p>(b) the applicant does not hold a producer's licence with respect to the marihuana that is to be imported;</p> <p>(c) the applicant has been notified that one of the following applications submitted by the applicant in respect of the producer's licence to which the requested permit pertains is to be refused under section 26:</p> <p>(i) an application under section 23 for a producer's licence,</p> <p>(ii) an application under section 28 for the renewal of a producer's licence, or</p> <p>(iii) an application under section 29 for the amendment of a producer's licence; or</p> <p>(d) the Minister has reasonable grounds to believe that</p> <p>(i) the shipment for which the permit is requested would contravene the laws of the country of export or any country of transit or transshipment, or</p> <p>(ii) the importation is for the purpose of re-exporting the marihuana.</p>	<p><b>76.</b> Le ministre refuse de délivrer le permis d'importation dans les cas suivants :</p> <p>a) une circonstance visée à l'un des alinéas 26(1)d), e), f) ou h) s'applique à la demande de permis, avec les adaptations nécessaires;</p> <p>b) le demandeur ne détient pas de licence de producteur autorisé eu égard à la marihuana à importer;</p> <p>c) le demandeur a été avisé que l'une des demandes ci-après qu'il a présentées à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis demandé se rattache sera refusée en application de l'article 26 :</p> <p>(i) la demande de licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 23,</p> <p>(ii) la demande de renouvellement de la licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 28,</p> <p>(iii) la demande de modification de la licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 29;</p> <p>d) le ministre a des motifs raisonnables de croire :</p> <p>(i) soit que l'expédition visée par la demande de permis contreviendrait aux règles de droit du pays d'exportation ou de tout pays de transit ou de transbordement,</p> <p>(ii) soit que l'importation de la marihuana est effectuée aux fins de réexportation.</p>	Refus de délivrer le permis d'importation	
Provision of copy of import permit	<p><b>77.</b> On request of a customs officer, the holder of an import permit must provide a copy of the permit to the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as the case may be, at the port of entry into Canada at the time of importation.</p>	<p><b>77.</b> Sur demande d'un agent de douane, le titulaire du permis d'importation en produit une copie, selon le cas, au bureau de douane, à l'entrepôt d'attente ou à l'entrepôt de stockage du point d'entrée au Canada, au moment de l'importation.</p>	Production d'une copie du permis d'importation	
Declaration after release from customs	<p><b>78.</b> The holder of an import permit must provide the Minister, within 15 days after the day of release, in accordance with the <i>Customs Act</i>, of a shipment that contains marihuana, with a declaration that contains the following information:</p> <p>(a) the name of the licensed producer and the numbers of the producer's licence and import permit in respect of the shipment;</p> <p>(b) the date of release of the shipment; and</p>	<p><b>78.</b> Le titulaire d'un permis d'importation remet au ministre, dans les quinze jours suivant le jour du dédouanement en vertu de la <i>Loi sur les douanes</i> d'une expédition contenant de la marihuana, une déclaration comportant les renseignements suivants :</p> <p>a) son nom et les numéros de sa licence de producteur autorisé et du permis d'importation relatif à cette expédition;</p>	Déclaration après le dédouanement	

	<p>(c) in respect of the marihuana received,</p> <p>(i) an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,</p> <p>(ii) its intended use,</p> <p>(iii) if applicable, its brand name,</p> <p>(iv) its quantity, and</p> <p>(v) in the case of dried marihuana, its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w.</p>	<p>b) la date de dédouanement de l'expédition;</p> <p>c) relativement à la marihuana reçue :</p> <p>(i) une mention précisant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,</p> <p>(ii) son usage envisagé,</p> <p>(iii) le cas échéant, sa marque nominative,</p> <p>(iv) sa quantité,</p> <p>(v) s'il s'agit de marihuana séchée, ses pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p.</p>	
Transportation of marihuana	<b>79.</b> The holder of an import permit must ensure that, after the imported marihuana clears customs, it is transported directly to the site specified in their producer's licence.	<b>79.</b> Le titulaire d'un permis d'importation veille à ce que la marihuana importée soit, après son dédouanement, directement transportée au site visé par sa licence de producteur autorisé.	Transport de la marihuana
Suspension of import permit	<b>80.</b> (1) The Minister must suspend an import permit without prior notice if	<b>80.</b> (1) Le ministre suspend le permis d'importation sans préavis dans les cas suivants :	Suspension du permis d'importation
	<p>(a) the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the marihuana from being diverted to an illicit market or use; or</p> <p>(b) the importation would contravene the laws of any country of transit or transshipment.</p>	<p>a) il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la marihuana vers un marché ou un usage illicites;</p> <p>b) l'importation contreviendrait aux règles de droit de tout pays de transit ou de transbordement.</p>	
Notice of suspension	(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the permit holder of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.	(2) La décision du ministre prend effet aussitôt qu'il en avise le titulaire et lui fournit un exposé écrit des motifs de la suspension.	Avis de suspension
Opportunity to be heard	(3) The permit holder may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.	(3) Le titulaire peut, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels la suspension de son permis n'est pas fondée.	Possibilité de se faire entendre
Revocation of import permit	<b>81.</b> (1) The Minister must revoke an import permit	<b>81.</b> (1) Le ministre révoque le permis d'importation dans les cas suivants :	Révocation du permis d'importation
	<p>(a) at the request of the holder;</p> <p>(b) if the holder informs the Minister that the permit has been lost or stolen; or</p> <p>(c) if the permit is being replaced by a new permit.</p>	<p>a) le titulaire lui en fait la demande;</p> <p>b) le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis;</p> <p>c) celui-ci est remplacé par un nouveau permis.</p>	
Other revocation circumstances	(2) Subject to subsection (3), the Minister must revoke an import permit in the following circumstances:	(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre révoque le permis d'importation dans les circonstances suivantes :	Autres causes de révocation
	<p>(a) there exists a circumstance described in any of paragraphs 36(1)(a) to (e) in respect of the producer's licence pertaining to the permit;</p> <p>(b) the Minister has reasonable grounds to believe that the import permit was issued on the basis of false or misleading information or false or falsified documents submitted in or with the application for the permit; or</p> <p>(c) the importation is for the purpose of re-exporting the marihuana.</p>	<p>a) une circonstance visée aux alinéas 36(1)a) à e) existe à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache;</p> <p>b) le ministre a des motifs raisonnables de croire que le permis d'importation a été délivré sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande de permis ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci;</p> <p>c) l'importation de la marihuana est effectuée aux fins de réexportation.</p>	
Exceptions	(3) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the marihuana from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke an import permit in the circumstances described in paragraph (2)(b) or 36(1)(a) or (b) if the permit holder has carried out, or	(3) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de marihuana vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas le permis d'importation dans les circonstances visées aux alinéas (2)b) ou 36(1)a) ou b)	Exceptions

signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the *Food and Drugs Act*.

si son titulaire a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la *Loi sur les aliments et drogues*, ou a signé un engagement à cet effet.

Failure to comply with undertaking

(4) If the licensed producer fails to comply with an undertaking mentioned in subsection (3), the Minister must revoke the permit.

(4) Dans le cas où le producteur autorisé ne respecte pas l'engagement mentionné au paragraphe (3), le ministre révoque son permis.

Non-respect de l'engagement

Revocation following suspension

(5) The Minister must revoke a permit if the licensed producer fails to comply with the decision of the Minister to suspend the permit under section 80 or if the situation giving rise to the suspension is not rectified.

(5) Dans le cas où le producteur autorisé ne se conforme pas à la décision du ministre de suspendre son permis aux termes de l'article 80, ou ne corrige pas la situation ayant donné lieu à la suspension, le ministre révoque le permis.

Révocation suivant une suspension

Application for export permit

**82.** (1) To apply for a permit to export marihuana, a licensed producer must submit the following information and statements to the Minister:

**82.** (1) Le producteur autorisé qui entend obtenir un permis d'exportation de marihuana présente au ministre une demande qui comporte les éléments suivants :

Demande de permis d'exportation

- (a) their name, address and licence number;
- (b) in respect of the marihuana to be exported,
  - (i) an indication of whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana,
  - (ii) its intended use,
  - (iii) if applicable, its brand name,
  - (iv) the quantity to be exported, and
  - (v) its percentages of delta-9-tetrahydrocannabinol w/w and cannabidiol w/w;
- (c) the name and address of the importer in the country of final destination;
- (d) the port of exit from Canada and, if applicable, any country of transit or transshipment;
- (e) the address of the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse at which the shipment is to be presented for export;
- (f) each mode of transportation used; and
- (g) a statement that, to the best of their knowledge, the shipment does not contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment.

- a) ses nom, adresse et numéro de licence;
- b) relativement à la marihuana à exporter :
  - (i) une mention précisant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée,
  - (ii) son usage envisagé,
  - (iii) le cas échéant, sa marque nominative,
  - (iv) sa quantité,
  - (v) les pourcentages de delta-9-tétrahydrocannabinol p/p et de cannabidiol p/p;
- c) les nom et adresse de l'importateur dans le pays de destination ultime;
- d) le point de sortie du Canada et, le cas échéant, tout pays de transit ou de transbordement;
- e) l'adresse du bureau de douane, de l'entrepôt d'attente ou de l'entrepôt de stockage où l'expédition sera acheminée pour exportation;
- f) les modes de transport utilisés;
- g) une déclaration portant qu'à la connaissance du demandeur, l'expédition ne contrevient à aucune règle de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement.

Accompanying document

(2) An application for an export permit must be accompanied by a copy of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination that sets out the name and address of the site of the importer in the country of final destination.

(2) La demande de permis d'exportation est accompagnée d'une copie du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime, qui précise le nom de l'importateur et l'adresse de son installation dans ce pays.

Pièce jointe

Statement by signatory

- (3) An application for an export permit must
  - (a) be signed and dated by the responsible person in charge or, if applicable, the alternate responsible person in charge at the licensed producer's site; and
  - (b) include a statement, signed and dated by that person, indicating that all information submitted in support of the application is correct and complete to the best of the signatory's knowledge.

- (3) La demande de permis d'exportation satisfait aux exigences suivantes :
  - a) elle est signée et datée par la personne responsable ou, le cas échéant, la personne responsable suppléante à l'installation du producteur autorisé;
  - b) elle comprend une attestation signée et datée par la même personne portant qu'à sa connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

Signature et attestation

Issuance of export permit

**83.** (1) Subject to section 84, the Minister must, after examining the information and documents required under section 82 and, if applicable, section 8, issue an export permit to the licensed producer that indicates:

**83.** (1) Sous réserve de l'article 84, après examen des renseignements et documents visés à l'article 82 et, le cas échéant, à l'article 8, le ministre délivre au producteur autorisé un permis d'exportation qui contient ce qui suit :

Délivrance du permis d'exportation

- (a) the permit number;

- a) le numéro du permis;



- (b) the information referred to in paragraphs 82(1)(a) to (f);
- (c) the effective date of the permit;
- (d) its expiry date, which is the earliest of
  - (i) the 120th day after the effective date,
  - (ii) December 31 of the year of the effective date, and
  - (iii) the expiry date of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination; and
- (e) if applicable, any conditions that the permit holder must meet in order to
  - (i) comply with an international obligation, or
  - (ii) reduce any potential public health, safety or security risk, including the risk of the marihuana being diverted to an illicit market or use.

- b) les renseignements visés aux alinéas 82(1)a) à f);
- c) la date de prise d'effet du permis;
- d) la date de son expiration, correspondant à celui des jours ci-après qui est antérieur aux autres :
  - (i) le 120<sup>e</sup> jour suivant la date de prise d'effet,
  - (ii) le 31 décembre de l'année de la prise d'effet,
  - (iii) la date d'expiration du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime;
- e) le cas échéant, les conditions que le titulaire doit respecter à l'une ou l'autre des fins suivantes :
  - (i) se conformer à une obligation internationale,
  - (ii) réduire le risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, notamment celui de voir la marihuana détournée vers un marché ou un usage illicites.

Duration of permit

(2) An export permit is valid until the earliest of

- (a) its expiry date or the date on which it is suspended or revoked under section 87 or 88,
- (b) the expiry date of the producer's licence to which the permit pertains or the date on which the that licence is suspended or revoked, and
- (c) the expiry date of the import permit that applies to the marihuana to be exported and that is issued by a competent authority in the country of final destination or the date on which that permit is suspended or revoked.

(2) Le permis d'exportation est valide jusqu'à celle des dates ci-après qui est antérieure aux autres :

- a) la date d'expiration du permis, ou celle de sa suspension ou de sa révocation au titre des articles 87 ou 88;
- b) la date d'expiration, de suspension ou de révocation de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache;
- c) la date d'expiration, de suspension ou de révocation du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime à l'égard de la marihuana à exporter.

Période de validité du permis

Validity

(3) A permit issued under this section is valid only for the exportation in respect of which it is issued.

(3) Le permis délivré en application du présent article ne s'applique qu'à l'exportation pour laquelle il a été délivré.

Application

Refusal to issue export permit

**84.** The Minister must refuse to issue an export permit if

- (a) in respect of the application for the permit, there exists a circumstance described in paragraph 26(1)(d), (e) or (h), with any modifications that the circumstances require;
- (b) the applicant does not hold a producer's licence in respect of the marihuana to be exported;
- (c) the applicant has been notified that one of the following applications submitted by the applicant in respect of the producer's licence to which the requested permit pertains is to be refused under section 26:
  - (i) an application made under section 23 for a producer's licence,
  - (ii) an application made under section 28 for the renewal of a producer's licence, or
  - (iii) an application made under section 29 for the amendment of a producer's licence;
- (d) the Minister has reasonable grounds to believe that the shipment for which the permit is requested would contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment; or

**84.** Le ministre refuse de délivrer le permis d'exportation dans les cas suivants :

- a) une circonstance visée à l'un des alinéas 26(1)d), e) ou h) existe et s'applique à la demande de permis, avec les adaptations nécessaires;
- b) le demandeur ne détient pas de licence de producteur autorisé eu égard à la marihuana à exporter;
- c) le demandeur a été avisé que l'une des demandes ci-après qu'il a présentées à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis demandé se rattache sera refusée en application de l'article 26 :
  - (i) la demande de licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 23,
  - (ii) la demande de renouvellement de la licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 28,
  - (iii) la demande de modification de la licence de producteur autorisé présentée aux termes de l'article 29;
- d) le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'expédition visée par la demande de permis

Refus de délivrer le permis d'exportation

	(e) the shipment would not be in conformity with the import permit issued by a competent authority of the country of final destination.	contreviendrait aux règles de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement;	
Provision of copy of export permit	<b>85.</b> On request of a customs officer, the holder of an export permit must provide a copy of the permit to the customs office, sufferance warehouse or bonded warehouse, as the case may be, at the port of exit from Canada at the time of exportation.	<b>85.</b> Sur demande d'un agent de douane, le titulaire du permis d'exportation en produit une copie, selon le cas, au bureau de douane, à l'entrepôt d'attente ou à l'entrepôt de stockage du point de sortie du Canada, au moment de l'exportation.	Production d'une copie du permis d'exportation
Declaration after export	<b>86.</b> The holder of an export permit must provide the Minister, within 15 days after the day on which a shipment that contains marihuana is exported, with a declaration that contains the following information: (a) the name of the licensed producer and the numbers of the producer's licence and export permit in respect of the shipment; (b) the date of export; (c) in respect of the exported marihuana, (i) an indication as to whether it is in the form of seeds, plants or dried marihuana, (ii) its intended use, (iii) if applicable, its brand name, and (iv) its quantity.	<b>86.</b> Le titulaire du permis d'exportation remet au ministre, dans les quinze jours suivant le jour de l'exportation d'une expédition contenant de la marihuana, une déclaration comportant les renseignements suivants : a) son nom et les numéros de sa licence de producteur autorisé et du permis d'exportation relatif à cette expédition; b) la date d'exportation; c) relativement à la marihuana exportée : (i) une mention précisant si elle est sous forme de graines, de plantes ou de marihuana séchée, (ii) son usage envisagé, (iii) le cas échéant, sa marque nominative, (iv) sa quantité.	Déclaration après l'exportation
Suspension of export permit	<b>87.</b> (1) The Minister must suspend an export permit without prior notice if (a) the Minister has reasonable grounds to believe that it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the marihuana from being diverted to an illicit market or use; (b) the exportation is not in conformity with an import permit issued by a competent authority of the country of final destination; or (c) the exportation would contravene the laws of the country of final destination or any country of transit or transshipment.	<b>87.</b> (1) Le ministre suspend le permis d'exportation sans préavis dans les cas suivants : a) il a des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de la marihuana vers un marché ou un usage illicites; b) l'exportation de la marihuana n'est pas conforme au permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime; c) l'exportation contreviendrait aux règles de droit du pays de destination ultime ou de tout pays de transit ou de transbordement.	Suspension du permis d'exportation
Notice of suspension	(2) The suspension takes effect as soon as the Minister notifies the permit holder of the decision to suspend and provides a written report that sets out the reasons for the suspension.	(2) La décision du ministre prend effet aussitôt qu'il en avise le titulaire et lui fournit un exposé écrit des motifs de la suspension.	Avis de suspension
Opportunity to be heard	(3) The permit holder may, within 10 days after receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the suspension is unfounded.	(3) Le titulaire peut, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels la suspension de son permis n'est pas fondée.	Possibilité de se faire entendre
Revocation of export permit	<b>88.</b> (1) The Minister must revoke an export permit (a) at the request of the holder; (b) if the holder informs the Minister that the permit has been lost or stolen; or (c) if the permit is being replaced by a new permit.	<b>88.</b> (1) Le ministre révoque le permis d'exportation dans les cas suivants : a) le titulaire lui en fait la demande; b) le titulaire l'informe de la perte ou du vol du permis; c) celui-ci est remplacé par un nouveau permis.	Révocation du permis d'exportation

Other revocation circumstances	(2) Subject to subsection (3), the Minister must revoke an export permit in the following circumstances: (a) there exists a circumstance described in any of paragraphs 36(1)(a) to (e) in respect of the producer's licence to which the permit pertains; or (b) the Minister has reasonable grounds to believe that the export permit was issued on the basis of false or misleading information or false or falsified documents submitted in or with the application.	(2) Sous réserve du paragraphe (3), le ministre révoque le permis d'exportation dans les circonstances suivantes : a) une circonstance visée aux alinéas 36(1)a) à e) existe à l'égard de la licence de producteur autorisé à laquelle le permis se rattache; b) le ministre a des motifs raisonnables de croire que le permis d'exportation a été délivré sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande de permis ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci.	Autres causes de révocation
Exceptions	(3) Unless it is necessary to do so to protect public health, safety or security, including preventing the marihuana from being diverted to an illicit market or use, the Minister must not revoke an export permit in the circumstances described in paragraph (2)(b) or 36(1)(a) or (b) if the permit holder has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act and its regulations and the <i>Food and Drugs Act</i> .	(3) Sauf s'il est nécessaire de le faire en vue de protéger la sécurité ou la santé publiques, y compris en vue de prévenir le détournement de marihuana vers un marché ou un usage illicites, le ministre ne révoque pas le permis d'exportation dans les circonstances visées aux alinéas (2)b) ou 36(1)a) ou b) si son titulaire a pris les mesures correctives indiquées pour assurer la conformité à la Loi, à ses règlements et à la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> , ou a signé un engagement à cet effet.	Exceptions
Failure to comply with undertaking	(4) If the licensed producer fails to comply with an undertaking mentioned in subsection (3), the Minister must revoke the permit.	(4) Dans le cas où le producteur autorisé ne respecte pas l'engagement mentionné au paragraphe (3), le ministre révoque son permis.	Non-respect de l'engagement
Revocation following suspension	(5) The Minister must revoke a permit if the licensed producer fails to comply with the decision of the Minister to suspend the permit under section 87 or if the situation giving rise to the suspension is not rectified.	(5) Dans le cas où le producteur autorisé ne se conforme pas à la décision du ministre de suspendre son permis aux termes de l'article 87, ou ne corrige pas la situation ayant donné lieu à la suspension, le ministre révoque le permis.	Révocation suivant une suspension

## DIVISION 7

## SECTION 7

## SECURITY CLEARANCES

## HABILITATIONS DE SÉCURITÉ

Eligibility	<b>89.</b> Only the following persons may submit to the Minister an application for a security clearance: (a) a person named in an application for a producer's licence as (i) the proposed senior person in charge, (ii) the proposed responsible person in charge, or (iii) if applicable, the proposed alternate responsible person in charge; (b) if a producer's licence is sought by an individual, that individual; (c) if a producer's licence is sought by a corporation, each officer and director of the corporation; (d) a person referred to in any of subparagraphs 30(1)(a)(i) to (iii); and (e) the holder of a security clearance who is seeking to obtain a new security clearance before the end of the validity period of their current clearance.	<b>89.</b> Seules les personnes ci-après peuvent présenter une demande d'habilitation de sécurité au ministre : a) celles qui sont nommées dans la demande de licence de producteur autorisé, à savoir : (i) le responsable principal proposé, (ii) la personne responsable proposée, (iii) le cas échéant, la personne responsable suppléante proposée; b) si la licence de producteur autorisé est demandée par une personne physique, cette personne; c) si elle est demandée par une personne morale, chacun des dirigeants et administrateurs de cette dernière; d) les personnes visées aux sous-alinéas 30(1)a)(i) à (iii); e) les titulaires d'une habilitation de sécurité qui cherchent à obtenir une nouvelle habilitation avant la fin de la période de validité de celle qu'ils détiennent.	Admissibilité
Application for security clearance	<b>90.</b> (1) An application for a security clearance must include the following information and	<b>90.</b> (1) La demande d'habilitation de sécurité comprend les renseignements et documents ci-après	Demande d'habilitation de sécurité

documentation, to be used only for the purposes of sections 91 and 92:

- (a) the applicant's usual given name used, other given names, surname, all other names used and details of any name changes;
- (b) the applicant's date of birth, gender, height, weight, and eye and hair colour;
- (c) if the applicant was born in Canada, the number and province of issue of their birth certificate;
- (d) if the applicant was born outside Canada, their place of birth, the port and date of entry into Canada, and, in the case of a naturalized Canadian or permanent resident, the number of the applicable certificate issued under the *Citizenship Act* or the *Immigration and Refugee Protection Act*;
- (e) either of the following documents:
  - (i) a copy of a valid piece of photo identification of the applicant issued by the government of Canada or of a province, or
  - (ii) a copy of the applicant's passport that includes the passport number, country of issue, expiry date and the applicant's photograph;
- (f) the addresses of all locations at which the applicant resided during the five years preceding the application;
- (g) an identification of the applicant's activities during the five years preceding the application, including the names and addresses of the applicant's employers and any post-secondary educational institutions attended;
- (h) the dates, destination and purpose of any travel of more than 90 days outside Canada, excluding travel for government business, during the five years preceding the application;
- (i) the information referred to in subsection (2) respecting
  - (i) the applicant's spouse or common-law partner, and
  - (ii) any former spouses or common-law partners with whom the relationship ended within the preceding five years;
- (j) the applicant's fingerprints, taken by a Canadian police force or by a private company that is accredited by the Royal Canadian Mounted Police to submit fingerprints to it for the purpose of a criminal record check; and
- (k) a statement signed and dated by the licensed producer or the applicant for a producer's licence certifying that the applicant for the security clearance requires or will require a security clearance and specifying the reasons for that requirement.

devant être utilisés exclusivement pour l'application des articles 91 et 92 :

- a) le prénom usuel, les autres prénoms, le nom de famille, les autres noms utilisés et le détail de tout changement de nom du demandeur;
- b) la date de naissance, le sexe, la taille, le poids et la couleur des cheveux et des yeux du demandeur;
- c) si le demandeur est né au Canada, le numéro et la province de délivrance de son certificat de naissance;
- d) si le demandeur est né à l'extérieur du Canada, le lieu de naissance, le point d'entrée et la date d'arrivée au Canada et, dans le cas d'un citoyen naturalisé canadien ou d'un résident permanent, le numéro du certificat applicable délivré aux termes de la *Loi sur la citoyenneté* ou de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*;
- e) l'un ou l'autre des documents suivants :
  - (i) une copie d'une pièce d'identité valide du demandeur qui comporte sa photo et qui est délivrée par le gouvernement du Canada ou celui d'une province,
  - (ii) une copie du passeport du demandeur sur laquelle figurent notamment le numéro du passeport, le pays de délivrance, la date d'expiration et la photo du demandeur;
- f) les addresses des lieux où le demandeur a résidé au cours des cinq années précédant la date de la demande;
- g) la mention des activités du demandeur durant les cinq années précédant la date de la demande, y compris le nom et l'adresse de ses employeurs et des établissements d'enseignement postsecondaire fréquentés par le demandeur;
- h) les dates, la destination et le but de tout voyage de plus de quatre-vingt-dix jours à l'extérieur du Canada, à l'exclusion des voyages pour affaires gouvernementales, durant les cinq années précédant la date de la demande;
- i) les renseignements visés au paragraphe (2) en ce qui concerne les personnes suivantes :
  - (i) l'époux ou le conjoint de fait du demandeur,
  - (ii) le cas échéant, ses ex-époux ou anciens conjoints de fait avec lesquels la relation a pris fin au cours des cinq dernières années;
- j) les empreintes digitales du demandeur, prises soit par un corps policier canadien, soit par une société privée accréditée par la Gendarmerie royale du Canada pour lui transmettre de telles empreintes aux fins de vérification de l'existence d'un casier judiciaire;
- k) une déclaration, signée et datée par le producteur autorisé ou par le demandeur de la licence de producteur autorisé, attestant que le demandeur de l'habilitation de sécurité est tenu ou sera tenu d'être titulaire d'une habilitation de sécurité et précisant les raisons à l'appui de cette exigence.

Spouse or common-law partner	<p>(2) The information required in respect of any of the persons referred to in paragraph (1)(i) is</p> <p>(a) in the case of the applicant's spouse or common-law partner, the following information:</p> <p>(i) their gender, full given name, surname and, if applicable, maiden name,</p> <p>(ii) their date and place of birth and, if applicable, date of death,</p> <p>(iii) if born in Canada, the number and province of issue of their birth certificate,</p> <p>(iv) if born outside Canada, their place of birth, their nationality and the port and date of entry into Canada, and</p> <p>(v) their present address, if known; and</p> <p>(b) in the case of former spouses and common-law partners with whom the relationship ended within the preceding five years, the information referred to in subparagraphs (a)(i), (ii) and (v).</p>	<p>(2) Les renseignements exigés à l'égard des personnes visées à l'alinéa (1)i) sont les suivants :</p> <p>a) dans le cas de l'époux ou du conjoint de fait du demandeur :</p> <p>(i) le sexe, les prénoms au complet, le nom de famille et, le cas échéant, le nom de jeune fille,</p> <p>(ii) la date et le lieu de naissance et, le cas échéant, la date du décès,</p> <p>(iii) si la personne est née au Canada, le numéro de son certificat de naissance et la province de délivrance,</p> <p>(iv) si la personne est née à l'extérieur du Canada, le lieu de naissance, la nationalité et le point d'entrée et la date d'arrivée au Canada,</p> <p>(v) l'adresse actuelle, si elle est connue;</p> <p>b) dans le cas des ex-époux et des conjoints de fait avec lesquels la relation a pris fin au cours des cinq dernières années, les renseignements visés aux sous-alinéas a)(i), (ii) et (v).</p>	Époux ou conjoint de fait
Signed by applicant	<p>(3) The application for a security clearance must be signed and dated by the applicant.</p>	<p>(3) La demande d'habilitation de sécurité est signée et datée par le demandeur.</p>	Signature du demandeur
Definition of "common-law partner"	<p>(4) In this section, "common-law partner" means any person who is cohabiting with the applicant in a relationship of a conjugal nature and has done so for a period of at least one year.</p>	<p>(4) Dans le présent article, « conjoint de fait » s'entend de toute personne qui vit avec le demandeur dans une union de type conjugal depuis au moins un an.</p>	Définition de « conjoint de fait »
Checks	<p><b>91.</b> On receipt of a fully completed application for a security clearance, the Minister must conduct the following checks for the purpose of assessing whether an applicant poses a risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use:</p> <p>(a) a criminal record check in respect of the applicant; and</p> <p>(b) a check of the relevant files of law enforcement agencies, including intelligence gathered for law enforcement purposes.</p>	<p><b>91.</b> Sur réception d'une demande d'habilitation de sécurité dûment remplie, le ministre effectue les vérifications ci-après afin de déterminer si le demandeur pose un risque pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites :</p> <p>a) une vérification du casier judiciaire du demandeur;</p> <p>b) une vérification des dossiers pertinents des organismes chargés d'assurer le respect des lois, y compris la vérification des renseignements recueillis pour assurer le respect des lois.</p>	Vérifications
Minister's decisions	<p><b>92.</b> The Minister may grant a security clearance if, in the opinion of the Minister, the information provided by the applicant and that resulting from the checks is reliable and is sufficient for the Minister to determine, by taking into account the following factors, that the applicant does not pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use:</p> <p>(a) whether the applicant has been found guilty as an adult, in the past 10 years, of</p> <p>(i) a designated drug offence as defined in section 2 of the <i>Narcotic Control Regulations</i>,</p> <p>(ii) a designated criminal offence as defined in that section, or</p> <p>(iii) an offence committed outside Canada that, if committed in Canada, would have constituted an offence referred to in subparagraph (i) or (ii);</p>	<p><b>92.</b> Le ministre peut accorder l'habilitation de sécurité si, à son avis, les renseignements fournis par le demandeur et ceux obtenus par les vérifications sont fiables et s'ils sont suffisants pour lui permettre d'établir, par une évaluation des facteurs ci-après, que le demandeur ne pose pas un risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites :</p> <p>a) au cours des dix dernières années, le demandeur a été reconnu coupable en tant qu'adulte :</p> <p>(i) d'une infraction désignée en matière de drogue, au sens de l'article 2 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i>,</p> <p>(ii) d'une infraction désignée en matière criminelle, au sens de cet article,</p> <p>(iii) d'une infraction commise à l'étranger qui, si elle avait été commise au Canada, aurait</p>	Décision du ministre

(b) whether it is known or there are reasonable grounds to suspect that the applicant

(i) is or has been involved in, or contributes or has contributed to, illicit activities directed toward or in support of the trafficking or diversion of controlled substances or precursors,

(ii) is or has been a member of a criminal organization as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*, or participates or has participated in, or contributes or has contributed to, the activities of such an organization as referred to in subsection 467.11(1) of the *Criminal Code*,

(iii) is or has been a member of an organization that is known to be involved in or to contribute to — or in respect of which there are reasonable grounds to suspect involvement in or contribution to — activities directed toward or in support of the threat of or the use of acts of violence against persons or property, or is or has been involved in, or is contributing to or has contributed to, the activities of such an organization, or

(iv) is or has been associated with an individual who is known to be involved in or to contribute to — or in respect of whom there are reasonable grounds to suspect involvement in or contribution to — activities referred to in subparagraph (i), or is a member of an organization referred to in subparagraph (ii) or (iii);

(c) whether there are reasonable grounds to suspect that the applicant is in a position in which there is a risk that they be induced to commit an act or to aid or abet any person to commit an act that might constitute a risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use;

(d) whether the applicant has had a security clearance cancelled; and

(e) whether the applicant has submitted false or misleading information or false or falsified documents in or with their application for a security clearance.

Outstanding criminal charge

**93.** If there is an outstanding criminal charge against the applicant that could, if the applicant were found guilty, be taken into account by the Minister under paragraph 92(a), the Minister may decline to process the application until the charge has been disposed of by the courts, in which case the Minister must notify the applicant in writing.

Refusal to grant security clearance

**94.** (1) If the Minister intends to refuse to grant a security clearance, the Minister must notify the applicant in writing to that effect.

Content of notice

(2) The notice must set out the basis for the Minister's intention and fix a period of time within which the applicant may make written representations to

constitué une infraction visée aux sous-alinéas (i) ou (ii);

b) il est connu — ou il y a des motifs raisonnables de soupçonner — que le demandeur, selon le cas :

(i) participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, à des activités illicites visant ou tendant à favoriser le trafic ou le détournement d'une substance désignée ou d'un précurseur,

(ii) est ou a été membre d'une organisation criminelle au sens du paragraphe 467.1(1) du *Code criminel* ou participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, aux activités d'une telle organisation tel qu'il est mentionné au paragraphe 467.11(1) du *Code criminel*,

(iii) est ou a été un membre d'une organisation connue pour sa participation ou sa contribution — ou à l'égard de laquelle il y a des motifs raisonnables de soupçonner sa participation ou sa contribution — à des activités qui visent ou favorisent la menace ou l'exécution d'actes de violence contre des personnes ou des biens, ou participe ou contribue, ou a participé ou a contribué, aux activités d'une telle organisation,

(iv) est ou a été associé à une personne physique qui est connue pour sa participation ou sa contribution — ou à l'égard duquel il y a des motifs raisonnables de soupçonner sa participation ou sa contribution — à des activités visées au sous-alinéa (i), ou est membre d'une organisation visée à l'un des sous-alinéas (ii) ou (iii);

c) il y a des motifs raisonnables de soupçonner que le demandeur est dans une situation où il risque d'être incité à commettre un acte, ou à aider ou à encourager toute personne à commettre un acte, qui pourrait poser un risque pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites;

d) le demandeur a déjà été titulaire d'une habilitation de sécurité qui a été annulée;

e) le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs dans sa demande d'habilitation de sécurité ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci.

Accusations criminelles en instance

**93.** Si des accusations criminelles — qui pourraient être évaluées par le ministre en vertu de l'alinéa 92a) si le demandeur en était reconnu coupable — ont été portées contre le demandeur, le ministre peut refuser de traiter la demande jusqu'à ce que les tribunaux aient tranché, auquel cas il en avise par écrit le demandeur.

Refus d'accorder l'habilitation de sécurité

**94.** (1) Le ministre avise par écrit le demandeur de son intention de refuser d'accorder l'habilitation de sécurité.

Contenu de l'avis

(2) L'avis indique les motifs de son intention et le délai dans lequel le demandeur peut présenter ses observations par écrit au ministre, ce délai

	the Minister, which period of time must start on the day on which the notice is served or sent and must be not less than 20 days.	commençant le jour où l'avis est signifié ou envoyé et ne pouvant être inférieur à vingt jours.	
Opportunity to make written representations	(3) The Minister must not refuse to grant a security clearance until the written representations have been received and considered or before the period of time fixed in the notice has expired, whichever comes first. The Minister must notify the applicant in writing of any refusal.	(3) Le ministre ne peut refuser d'accorder l'habilitation de sécurité avant la réception et la prise en considération des observations écrites ou avant que ne soit écoulé le délai indiqué dans l'avis, selon la première de ces éventualités à survenir. Le ministre avise par écrit le demandeur dans le cas d'un refus.	Possibilité de faire des observations écrites
Validity period	<b>95.</b> (1) The Minister must establish a period of validity for a security clearance in accordance with the level of risk posed by the applicant as determined under section 92, but the period must not exceed five years.	<b>95.</b> (1) Le ministre établit la période de validité d'une habilitation de sécurité, laquelle ne peut dépasser cinq ans, en fonction du niveau de risque que pose le demandeur, établi en application de l'article 92.	Période de validité
Extension of period	(2) If the validity period is less than five years, the Minister may extend the period to a total of five years if the Minister determines under section 92 that the holder does not pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.	(2) Dans le cas où il l'a établie à moins de cinq ans, il peut la prolonger jusqu'à un maximum de cinq ans s'il établit, en application de l'article 92, que le titulaire ne pose pas de risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.	Prolongation de la période
Security clearance no longer required	<b>96.</b> A licensed producer must notify the Minister in writing not later than five days after the holder of a security clearance is no longer required by these Regulations to hold a security clearance. The Minister must then cancel the clearance.	<b>96.</b> Lorsque le titulaire d'une habilitation de sécurité n'est plus tenu par le présent règlement d'avoir une telle habilitation, le producteur autorisé en avise le ministre par écrit dans les cinq jours qui suivent. Le ministre annule alors cette dernière.	Cas où l'habilitation de sécurité n'est plus requise
Suspension of security clearance	<b>97.</b> (1) The Minister may suspend a security clearance on receipt of information that could change the Minister's determination made under section 92.	<b>97.</b> (1) Le ministre peut suspendre une habilitation de sécurité lorsqu'il reçoit des renseignements qui pourraient modifier sa décision prise en application de l'article 92.	Suspension d'une habilitation de sécurité
Written notice to holder	(2) Immediately after suspending a security clearance, the Minister must notify the holder in writing of the suspension.	(2) Immédiatement après avoir suspendu l'habilitation de sécurité, il en avise le titulaire par écrit.	Avis écrit au titulaire
Content of notice	(3) The notice must set out the basis for the suspension and must fix a period of time within which the holder may make written representations to the Minister, which period of time must start on the day on which the notice is served or sent and must be not less than 20 days.	(3) L'avis indique les motifs de la suspension et le délai dans lequel le titulaire peut présenter ses observations par écrit au ministre, ce délai commençant le jour où l'avis est signifié ou envoyé et ne pouvant être inférieur à vingt jours.	Contenu de l'avis
Reinstatement of clearance	(4) The Minister may reinstate the security clearance if the Minister determines under section 92 that the holder does not pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use.	(4) Le ministre peut rétablir l'habilitation de sécurité s'il établit, en application de l'article 92, que le titulaire de l'habilitation ne pose pas de risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites.	Rétablissement de l'habilitation
Cancellation of clearance	(5) The Minister may cancel the security clearance if the Minister determines under section 92 that the holder may pose an unacceptable risk to the integrity of the control of the production and distribution of cannabis under the Act and its regulations, including the risk of cannabis being diverted to an illicit market or use. The Minister must notify the holder in writing of any cancellation.	(5) Il peut annuler l'habilitation de sécurité s'il établit, en application de l'article 92, que le titulaire de l'habilitation peut poser un risque inacceptable pour l'intégrité du contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien dans le cadre de la Loi et de ses règlements, notamment celui de voir le chanvre indien détourné vers un marché ou un usage illicites. Le cas échéant, il avise le titulaire par écrit de l'annulation.	Annulation de l'habilitation

Opportunity to be heard	(6) The Minister must not cancel the security clearance until the written representations referred to in subsection (3) have been received and considered or before the time period fixed in the notice referred to in that subsection has expired, whichever comes first.	(6) Il ne peut l'annuler avant la réception et la prise en considération des observations écrites visées au paragraphe (3) ou avant la fin du délai indiqué dans l'avis visé à ce paragraphe, selon le premier de ces événements à survenir.	Possibilité de se faire entendre
New applications	<p><b>98.</b> If the Minister refuses to grant or cancels a security clearance, an applicant may submit a new application only if</p> <p>(a) a period of five years has elapsed after the day on which the refusal or cancellation occurs; or</p> <p>(b) a change has occurred in the circumstances that led to the refusal or cancellation.</p>	<p><b>98.</b> Si le ministre lui refuse ou annule une habilitation de sécurité, le demandeur ne peut présenter une nouvelle demande que dans les cas suivants :</p> <p>a) une période de cinq ans s'est écoulée après le jour du refus ou de l'annulation;</p> <p>b) un changement est survenu dans les circonstances qui avaient entraîné le refus ou l'annulation.</p>	Nouvelle demande
Sending of notices by Minister	<p><b>99.</b> The Minister must send any notice to be given under this Division to the person at their last known address by using a method of sending that involves</p> <p>(a) a means of tracking it during transit;</p> <p>(b) the safekeeping of it during transit; and</p> <p>(c) the keeping of an accurate record of the signatures of any persons having charge of it until it is delivered.</p>	<p><b>99.</b> Le ministre envoie tout avis qu'il doit donner en application de la présente section à la dernière adresse connue de la personne, par tout moyen d'expédition qui permet d'assurer :</p> <p>a) le repérage de l'avis durant le transport;</p> <p>b) la sécurité de l'avis durant le transport;</p> <p>c) la tenue d'un registre exact des signatures de toutes les personnes responsables de l'avis jusqu'à sa livraison.</p>	Envoi d'un avis par le ministre
False or misleading information	<b>100.</b> It is prohibited to knowingly submit to the Minister an application containing false or misleading information in order to obtain a security clearance.	<b>100.</b> Il est interdit de présenter sciemment au ministre une demande comportant des renseignements faux ou trompeurs en vue d'obtenir une habilitation de sécurité.	Renseignements faux ou trompeurs

DIVISION 8

SECTION 8

COMMUNICATION OF INFORMATION

COMMUNICATION DES RENSEIGNEMENTS

Information concerning clients and responsible individuals	<p><b>101.</b> (1) Subject to subsections (2) and (3), if a licensed producer is provided with the given name, surname, date of birth and gender of an individual by a member of a Canadian police force who requests information in the course of an investigation under the Act or these Regulations, the producer must provide as soon as feasible, within 72 hours after receiving the request, the following information to that Canadian police force:</p> <p>(a) an indication of whether or not the individual is</p> <p>(i) a client of the producer, or</p> <p>(ii) an individual who is responsible for a client of the producer; and</p> <p>(b) the daily quantity of dried marihuana that is specified in the medical document supporting the client's registration.</p>	<p><b>101.</b> (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsqu'un membre d'un corps policier canadien communique au producteur autorisé les nom, prénom, date de naissance et sexe d'une personne à propos de laquelle il entend obtenir des renseignements dans le cadre d'une enquête tenue en application de la Loi ou du présent règlement, le producteur autorisé communique aussitôt que possible dans les soixante-douze heures qui suivent la réception de la demande les renseignements ci-après à ce corps policier canadien :</p> <p>a) une indication précisant si la personne en cause est ou n'est pas :</p> <p>(i) l'un de ses clients,</p> <p>(ii) responsable d'un de ses clients;</p> <p>b) la quantité quotidienne de marihuana séchée indiquée dans le document médical fourni à l'appui de l'inscription.</p>	Renseignements concernant un client ou une personne physique responsable
Verification	(2) Before providing the requested information, the licensed producer must verify in a reasonable manner that the person requesting the information is a member of a Canadian police force.	(2) Avant de communiquer les renseignements demandés, le producteur autorisé vérifie de façon raisonnable que la demande provient bien d'un membre d'un corps policier canadien.	Vérfications
Use of information	(3) Information provided under this section must be used only for the purposes of the investigation referred to in subsection (1) and for the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations.	(3) L'utilisation des renseignements communiqués en application du présent article est limitée à l'enquête visée au paragraphe (1) et à l'application ou à l'exécution de la Loi ou du présent règlement.	Utilisation des renseignements



Information concerning health care practitioners

**102.** A licensed producer must provide in writing, as soon as feasible, any factual information that has been obtained about a health care practitioner under the Act or these Regulations to the licensing authority responsible for the registration or authorization of the practise of the profession

(a) in the province in which the health care practitioner is authorized to practise if the authority submits to the licensed producer a written request that sets out the practitioner's name and address, a description of the information being sought and a statement that the information is required for the purpose of assisting an official investigation by the authority; or

(b) in a province in which the health care practitioner is not authorized to practise, if the authority submits to the licensed producer

(i) a written request for information that sets out the name and address of the practitioner and a description of the information being sought, and

(ii) either

(A) documentation that shows that the practitioner has applied to that authority to practise in that province, or

(B) documentation that shows that the authority has reasonable grounds to believe that the practitioner is practising in that province without being authorized to do so.

Information concerning licensed producers

**103.** The Minister is authorized to provide any information set out in a notice referred to in section 38, 39 or 40 to a Canadian police force or a member of a Canadian police force who requests the information in the course of an investigation under the Act or these Regulations, subject to that information being used only for the purpose of that investigation and the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations.

Information concerning import or export permit

**104.** The Minister is authorized, for the purpose of verifying whether an importation or exportation of marihuana complies with these Regulations, to provide to a customs officer in Canada any information referred to in sections 74, 75, 78, 82, 83 and 86 and to inform them whether a permit has been suspended or revoked.

Providing information to foreign organizations

**105.** The Minister is authorized, for the proper administration or enforcement of the Act or these Regulations and for the purpose of enabling Canada to fulfill its international obligations under section 12 of the United Nations' Single Convention on Narcotic Drugs, 1961, to provide the following information or documents to the International Narcotics Control Board or a competent authority:

(a) any information or document that a licensed producer is required to provide to the Minister under Part 1;

(b) any information pertaining to an activity authorized by a licence or permit issued to a licensed producer under these Regulations, including the licensed producer's name, the nature

**102.** Le producteur autorisé communique par écrit, aussitôt que possible, tout renseignement factuel obtenu en vertu de la Loi ou du présent règlement au sujet d'un praticien de la santé, à l'autorité attributive de licences ou chargée d'autoriser l'exercice de la profession :

a) dans la province où le praticien de la santé en cause est autorisé à exercer, s'il reçoit de l'autorité une demande écrite mentionnant les nom et adresse du praticien de la santé et la nature des renseignements demandés et précisant que les renseignements visent à aider l'autorité à mener une enquête officielle;

b) dans une province où le praticien de la santé en cause n'est pas autorisé à exercer, s'il reçoit de l'autorité les documents suivants :

(i) une demande écrite précisant les nom et adresse du praticien de la santé, ainsi que la nature des renseignements demandés,

(ii) des documents démontrant :

(A) soit que le praticien de la santé lui a présenté une demande d'exercer dans cette province,

(B) soit qu'elle a des motifs raisonnables de croire que le praticien de la santé exerce dans la province sans autorisation.

Renseignements concernant un praticien de la santé

**103.** Le ministre est autorisé à communiquer tout renseignement mentionné dans l'avis visé à l'un des articles 38, 39 ou 40 à tout corps policier canadien ou à tout membre d'un tel corps policier qui en fait la demande dans le cadre d'une enquête tenue en application de la Loi ou du présent règlement, sous réserve que son utilisation soit limitée à l'enquête en cause et à l'application ou à l'exécution de la Loi ou du présent règlement.

Renseignements concernant un producteur autorisé

**104.** Le ministre est autorisé, pour vérifier si l'importation ou l'exportation de marihuana est conforme au présent règlement, à communiquer aux agents des douanes au Canada les renseignements visés aux articles 74, 75, 78, 82, 83 et 86 et à les aviser qu'un permis a été suspendu — ou révoqué — ou non.

Renseignements concernant un permis d'importation ou d'exportation

**105.** Le ministre est autorisé, pour l'application ou l'exécution de la Loi ou du présent règlement et en vue de permettre au Canada de remplir ses obligations internationales aux termes de l'article 12 de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961 des Nations Unies, à communiquer à l'Organe international de contrôle des stupéfiants et à toute autorité compétente :

Renseignements communiqués à un organisme étranger

a) tout renseignement ou document qu'un producteur autorisé est tenu de fournir au ministre aux termes de la partie 1;

b) tout renseignement portant sur les opérations autorisées au titre d'une licence ou d'un permis délivré au producteur autorisé en vertu du présent règlement, notamment le nom du producteur

of the authorized activity and any conditions specified in the licence or permit;

(c) in respect of cannabis that a licensed producer receives from another licensed producer or a licensed dealer, the following information:

(i) in the case of dried marihuana, its quantity and the date on which it was received, or

(ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the name of the substance in question, its quantity and the date on which it was received;

(d) in respect of an order that a licensed producer fills under section 121, the quantity of dried marihuana and the date on which it was shipped;

(e) in respect of an order that a licensed producer fills under subsection 131(1) or (2), the following information:

(i) in the case of dried marihuana, its quantity and the date on which it was shipped, or

(ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the name of the substance in question, its quantity and the date on which it was shipped;

(f) any record that a licensed producer is required to keep under subsection 143(2) or section 144 or 146; and

(g) a copy of any permit issued under section 75 or 83.

autorisé, la nature des opérations et les conditions dont sont assortis la licence ou le permis, le cas échéant;

c) à propos du chanvre indien que le producteur autorisé reçoit d'un autre producteur autorisé ou d'un distributeur autorisé, les renseignements suivants :

(i) s'il s'agit de marihuana séchée, sa quantité et sa date de réception,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, le nom de la substance en cause, sa quantité et sa date de réception;

d) à propos d'une commande qu'exécute le producteur autorisé conformément à l'article 121, la quantité de marihuana séchée expédiée et sa date d'expédition;

e) à propos d'une commande qu'exécute le producteur autorisé conformément aux paragraphes 131(1) ou (2), les renseignements suivants :

(i) s'il s'agit de marihuana séchée, la quantité expédiée et la date d'expédition,

(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, le nom de la substance en cause, la quantité expédiée et la date d'expédition;

f) les renseignements dont le producteur autorisé tient registre conformément au paragraphe 143(2) ainsi que les renseignements que consigne ce dernier conformément aux articles 144 et 146;

g) une copie de tout permis délivré en application des articles 75 et 83.

Security  
clearance —  
Minister

**106.** The Minister is authorized to communicate to a law enforcement agency information concerning an application for a security clearance for the purpose of conducting the checks and verifications referred to in section 91, subject to that information being used by that agency only for that purpose.

**106.** Afin d'effectuer les vérifications visées à l'article 91, le ministre est autorisé à communiquer les renseignements concernant une demande d'habilitation de sécurité à tout organisme chargé d'assurer le respect des lois, sous réserve que leur utilisation par l'organisme soit limitée à cette fin.

Habilitation de  
sécurité —  
ministre

## PART 2

## PARTIE 2

### CLIENT REGISTRATION AND ORDERING

### INSCRIPTION DU CLIENT ET COMMANDE

#### REGISTRATION

#### INSCRIPTION

Eligibility

**107.** An individual is eligible to be a client of a licensed producer only if they ordinarily reside in Canada.

**107.** Seule la personne physique qui réside habituellement au Canada peut devenir le client d'un producteur autorisé.

Admissibilité

Registration  
application

**108.** (1) Before registering an individual as a client, a licensed producer must obtain from the individual or an individual who is responsible for the individual an application that contains the following information:

**108.** (1) Avant d'inscrire une personne physique comme client, le producteur autorisé obtient de celle-ci ou d'une personne physique responsable d'elle une demande comportant les renseignements suivants :

Demande  
d'inscription

(a) the applicant's given name, surname, date of birth and gender;

a) ses nom, prénom, date de naissance et sexe;

(b) either,

b) ses coordonnées, à savoir :

(i) the address of the place in Canada where the applicant ordinarily resides, as well as, if applicable, the applicant's telephone number, facsimile number and email address, or

(i) soit l'adresse de son lieu de résidence habituelle au Canada et, le cas échéant, son numéro de téléphone, son numéro de télécopieur et son adresse électronique,

	<p>(ii) if the applicant ordinarily resides in Canada but has no dwelling place, the address, as well as, if applicable, the telephone number, facsimile number and email address of a shelter, hostel or similar institution, located in Canada, that provides food, lodging or other social services to the applicant;</p> <p>(c) the mailing address of the place referred to in paragraph (b), if different from the address provided under that paragraph;</p> <p>(d) if applicable, the given name, surname, date of birth and gender of one or more individuals who are responsible for the applicant ;</p> <p>(e) if the place referred to in subparagraph (b)(i) is an establishment that is not a private residence, the type and name of the establishment; and</p> <p>(f) an indication as to which of the following is to be their shipping address:</p> <p>(i) the address referred to in subparagraph (b)(i),</p> <p>(ii) the mailing address of the place referred to in subparagraph (b)(i), or</p> <p>(iii) subject to section 109, the address of the health care practitioner who provided the medical document referred to in subsection (2).</p>	<p>(ii) soit, dans le cas où elle est sans abri et réside habituellement au Canada, l'adresse et, le cas échéant, le numéro de téléphone, le numéro de télécopieur et l'adresse électronique d'un refuge, centre d'accueil ou autre établissement de même nature situé au Canada, qui lui offre le gîte, le couvert ou d'autres services sociaux;</p> <p>c) l'adresse postale du lieu visé à l'alinéa b), si cette adresse diffère de celle fournie aux termes de cet alinéa;</p> <p>d) le cas échéant, les nom, prénom, date de naissance et sexe d'une ou plusieurs personnes physiques responsables d'elle;</p> <p>e) lorsque le lieu visé au sous-alinéa b)(i) n'est pas une habitation privée, le type d'établissement dont il s'agit et son nom;</p> <p>f) une mention indiquant laquelle des adresses ci-après servira d'adresse d'expédition :</p> <p>(i) l'adresse visée au sous-alinéa b)(i),</p> <p>(ii) l'adresse postale du lieu visé au sous-alinéa b)(i),</p> <p>(iii) sous réserve de l'article 109, l'adresse du praticien de la santé qui a fourni le document médical visé au paragraphe (2).</p>	
Medical document	(2) The applicant must include with the application the original of their medical document.	(2) Le demandeur joint à sa demande l'original de son document médical.	Document médical
Statement by applicant or responsible individual	(3) The application must be signed and dated by the applicant or an individual who is responsible for the applicant and include a statement that	(3) La demande est datée et signée par le demandeur ou par une personne physique responsable de ce dernier et comprend une attestation portant :	Attestation du demandeur ou d'une personne physique responsable
	<p>(a) the applicant is ordinarily resident in Canada;</p> <p>(b) the information in the application and the medical document is correct and complete;</p> <p>(c) the medical document is not being used to seek or obtain dried marihuana from another source;</p> <p>(d) the original of the medical document accompanies the application; and</p> <p>(e) the applicant will use dried marihuana only for their own medical purposes.</p>	<p>a) que le demandeur réside habituellement au Canada;</p> <p>b) que les renseignements inclus dans la demande et le document médical sont exacts et complets;</p> <p>c) que le document médical ne sert pas à obtenir ou à chercher à obtenir de la marihuana séchée d'une autre source;</p> <p>d) que l'original du document médical est joint à la demande;</p> <p>e) que le demandeur utilisera la marihuana séchée uniquement à ses propres fins médicales.</p>	
Statement by responsible individual	(4) If the application is signed and dated by an individual who is responsible for the applicant, it must include a statement by that individual that they are responsible for the applicant.	(4) Si la demande est signée et datée par une personne physique qui est responsable du demandeur, cette dernière inclut une attestation portant qu'elle est responsable du demandeur.	Attestation de la personne physique responsable
Homeless applicant	(5) If an application includes the information referred to in subparagraph (1)(b)(ii), the applicant must include with the application an attestation of residence signed and dated by a manager of the specified shelter, hostel or similar institution confirming that the institution provides food, lodging or other social services to the applicant.	(5) Le demandeur qui donne les renseignements visés au sous-alinéa (1)b)(ii) dans sa demande joint à cette dernière une attestation de résidence, signée et datée par un gestionnaire du refuge, centre d'accueil ou autre établissement de même nature mentionné dans la demande, qui confirme que cette institution lui offre le gîte, le couvert ou d'autres services sociaux.	Demandeur sans abri
Health care practitioner's consent to receive dried marihuana	109. (1) If the shipping address specified in a registration application is the one referred to in subparagraph 108(1)(f)(iii), the applicant must include with the application a statement signed and dated by the health care practitioner who provided the	109. (1) Si l'adresse d'expédition mentionnée dans la demande d'inscription est celle visée au sous-alinéa 108(1)f)(iii), le demandeur joint à sa demande une attestation, signée et datée par le praticien de la santé qui lui a fourni le document médical,	Consentement du praticien de la santé à recevoir de la marihuana séchée

	medical document to the applicant indicating that the practitioner consents to receive dried marihuana on behalf of the applicant.	portant que ce dernier consent à recevoir de la marihuana séchée au nom du demandeur.	
Withdrawal of consent	(2) If the applicant becomes a client of a licensed producer in accordance with section 111 and the health care practitioner ceases to consent to receive dried marihuana on behalf of the client, the practitioner must send a written notice to that effect to the client and the licensed producer.	(2) Si le demandeur devient le client d'un producteur autorisé conformément à l'article 111 et que le praticien de la santé retire son consentement à recevoir de la marihuana au nom du client, le praticien de la santé envoie un avis écrit à cet effet à la fois au client et au producteur autorisé.	Retrait du consentement
No further shipments	(3) A licensed producer who receives such a notice must not send any further shipments of dried marihuana to that health care practitioner for that client.	(3) Le producteur autorisé qui reçoit un tel avis ne peut expédier d'autre marihuana séchée au praticien de la santé pour ce client.	Cessation des expéditions
Amendment to registration	(4) A client who receives such a notice and wishes to specify a new shipping address must submit to the licensed producer a registration amendment application in accordance with section 115.	(4) Le client qui reçoit un tel avis et qui entend indiquer une nouvelle adresse d'expédition présente au producteur autorisé une demande de modification de son inscription conformément à l'article 115.	Modification de l'inscription
Verification of medical document	<b>110.</b> A licensed producer who receives an application under section 108 and intends to register the applicant must ensure that (a) the medical document accompanying the application meets all of the requirements of section 129; (b) the person who provided the applicant with the medical document (i) is a health care practitioner, (ii) is entitled to practise their profession in the province in which the applicant consulted with that person, and (iii) is not named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> that has not been retracted under section 60 of those Regulations; and (c) the applicant has consulted with the person referred to in paragraph (b) and that the information set out in the medical document is correct and complete, by confirming these matters with the office of that person.	<b>110.</b> Le producteur autorisé qui reçoit la demande visée à l'article 108 et qui entend inscrire le demandeur s'assure de ce qui suit : a) le document médical joint à la demande satisfait aux exigences de l'article 129; b) la personne qui a fourni le document médical au demandeur satisfait aux exigences suivantes : (i) elle est un praticien de la santé, (ii) elle est autorisée à exercer sa profession dans la province où le demandeur l'a consultée, (iii) elle n'est pas nommée dans un avis donné en vertu de l'article 59 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement; c) le demandeur a consulté la personne visée à l'alinéa b) et les renseignements qui sont inscrits dans le document médical sont exacts et complets, le tout étant confirmé auprès du bureau de cette personne.	Vérification du document médical
Registration of client	<b>111.</b> (1) Subject to section 113, a licensed producer may register an applicant as a client.	<b>111.</b> (1) Sous réserve de l'article 113, le producteur autorisé peut inscrire le demandeur comme client.	Inscription du client
Registration document and unique identifier	(2) If the licensed producer registers the applicant as a client, the producer must (a) send the client a registration document that contains the following information: (i) the name of the producer, and (ii) in respect of the client, (A) the client's given name, surname, date of birth and gender, (B) the address referred to in subparagraph 108(1)(b)(i) or (ii), (C) the client's shipping address in Canada, and (D) the expiry date of the registration; and (b) provide the client with information that will permit the client to use a unique identifier for the purpose of ordering dried marihuana.	(2) Le producteur autorisé qui procède à l'inscription prend les mesures suivantes : a) il fait parvenir au client le document d'inscription comportant les renseignements suivants : (i) à l'égard du producteur autorisé, son nom, (ii) à l'égard du client : (A) ses nom, prénom, date de naissance et sexe, (B) l'adresse visée aux sous-alinéas 108(1)b(i) ou (ii), (C) son adresse d'expédition au Canada, (D) la date d'expiration de l'inscription; b) il communique au client les renseignements qui lui permettront d'utiliser un identificateur unique pour commander de la marihuana séchée.	Document d'inscription et identificateur unique

Expiry of registration	<p><b>112.</b> A client's registration expires at the end of the period of validity of the medical document supporting the registration, as determined in accordance with subsections 129(2) and (3).</p>	<p><b>112.</b> L'inscription du client expire à la fin de la période de validité du document médical fourni à l'appui de l'inscription, établie conformément aux paragraphes 129(2) et (3).</p>	Expiration de l'inscription
Refusal to register	<p><b>113.</b> A licensed producer must refuse to register an applicant as a client if</p> <p>(a) the application does not meet the requirements of section 108;</p> <p>(b) the licensed producer has reasonable grounds to believe that false or misleading information or false or falsified documents were submitted in or with the application;</p> <p>(c) the requirements of section 110 are not met;</p> <p>(d) the medical document that is submitted with the application is no longer valid;</p> <p>(e) the given name, surname or date of birth of the applicant is different from the given name, surname or date of birth that appears on the medical document;</p> <p>(f) the health care practitioner who provided the medical document to the applicant notifies the licensed producer in writing that the use of dried marihuana by the applicant is no longer supported for clinical reasons; or</p> <p>(g) the address specified in the application under subparagraph 108(1)(b)(i) or (ii) is not in Canada.</p>	<p><b>113.</b> Le producteur autorisé refuse d'inscrire le demandeur dans les cas suivants :</p> <p>a) la demande ne satisfait pas aux exigences de l'article 108;</p> <p>b) il a des motifs raisonnables de croire qu'ont été fournis des renseignements faux ou trompeurs dans la demande ou des documents faux ou falsifiés à l'appui de celle-ci;</p> <p>c) les exigences de l'article 110 n'ont pas été respectées;</p> <p>d) le document médical joint à la demande n'est plus valide;</p> <p>e) les nom, prénom ou date de naissance du demandeur différent de ceux indiqués sur le document médical;</p> <p>f) le praticien de la santé qui a fourni le document médical au demandeur avise le producteur autorisé, par écrit, que l'usage de la marihuana séchée n'est plus soutenu cliniquement pour cette personne;</p> <p>g) l'adresse indiquée dans la demande en application des sous-alinéas 108(1)b(i) ou (ii) n'est pas au Canada.</p>	Refus d'inscrire
Notice — refusal to register	<p><b>114.</b> (1) A licensed producer who proposes to refuse to register an applicant for a ground set out in section 113 or for a business reason must without delay send the applicant a notice that indicates the reason for the refusal.</p>	<p><b>114.</b> (1) Le producteur autorisé qui envisage de refuser d'inscrire le demandeur pour l'un des motifs visés à l'article 113 ou pour des raisons d'affaires lui envoie sans délai un avis exposant les motifs du refus.</p>	Avis — refus d'inscrire
Opportunity to be heard	<p>(2) The applicant may, within 10 days after receipt of the notice, provide the licensed producer with reasons why the refusal is unfounded.</p>	<p>(2) Le demandeur peut, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au producteur autorisé les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.</p>	Possibilité de se faire entendre
Return of medical document	<p>(3) A licensed producer who refuses to register an applicant must return the medical document to the applicant without delay.</p>	<p>(3) Le producteur autorisé qui refuse d'inscrire le demandeur lui retourne sans délai le document médical.</p>	Retour du document médical
Application to amend registration	<p><b>115.</b> (1) An application to amend a registration must be made to the licensed producer by the client or an individual responsible for the client when a change occurs in respect of any of the information provided under subsection 108(1).</p>	<p><b>115.</b> (1) Le client ou une personne physique responsable de ce dernier présente au producteur autorisé une demande de modification de son inscription dans le cas où un changement survient à l'égard de l'un des renseignements visés au paragraphe 108(1).</p>	Demande de modification de l'inscription
Content of application	<p>(2) The application must include</p> <p>(a) the requested amendment;</p> <p>(b) in the case of a change to any of the information provided under paragraph 108(1)(a), proof of the change; and</p> <p>(c) in the case of a change to the information provided under subparagraph 108(1)(f)(iii), the statement referred to in subsection 109(1).</p>	<p>(2) La demande de modification comporte les éléments suivants :</p> <p>a) la mention de la modification demandée;</p> <p>b) dans le cas d'un changement apporté à l'un des renseignements visés à l'alinéa 108(1)a, une preuve du changement;</p> <p>c) dans le cas d'un changement apporté au renseignement visé au sous-alinéa 108(1)f(iii), l'attestation visée au paragraphe 109(1).</p>	Éléments à fournir
Statement	<p>(3) The application must be signed and dated by the client or an individual who is responsible for the client and include a statement that</p> <p>(a) the client is ordinarily resident in Canada; and</p>	<p>(3) La demande est signée et datée par le client ou par une personne physique responsable de ce dernier et comprend une attestation portant que :</p> <p>a) le client réside habituellement au Canada;</p>	Attestation

	(b) the information contained in the application is correct and complete.	b) les renseignements inclus dans la demande sont exacts et complets.	
Statement by responsible individual	(4) If the application is signed and dated by an individual who is responsible for the client, it must include a statement by that individual that they are responsible for the client.	(4) Si la demande est signée et datée par une personne physique responsable du client, elle comporte une attestation portant qu'elle est responsable de ce dernier.	Attestation de la personne physique responsable
Amendment	<b>116.</b> (1) A licensed producer must amend a client's registration if the client's amendment application meets the requirements of subsections 115(2) and (3).	<b>116.</b> (1) Le producteur autorisé modifie l'inscription si la demande est conforme aux exigences des paragraphes 115(2) et (3).	Modification
Amended registration document	(2) If the licensed producer amends the client's registration, the producer must send the client an amended registration document that contains the information referred to in subparagraphs 111(2)(a)(i) and (ii).	(2) Le cas échéant, il envoie au client le document d'inscription modifié comportant les renseignements visés aux sous-alinéas 111(2)a(i) et (ii).	Document d'inscription modifié
Cancellation of registration	<b>117.</b> (1) A licensed producer must cancel the registration of a client if (a) the client or an individual who is responsible for the client requests the licensed producer to cancel the registration; (b) the client dies, ceases to be ordinarily resident in Canada or ceases to have a shipping address in Canada; (c) the licensed producer has reasonable grounds to believe that (i) the registration was made on the basis of false or misleading information or false or falsified documents submitted in or with the registration application, or (ii) false or misleading information or false or falsified documents were submitted in or with the application to amend the registration; (d) the health care practitioner who provided the medical document to the client notifies the licensed producer in writing that the use of dried marijuana by the client is no longer supported for clinical reasons; or (e) the health care practitioner who provided the medical document to the client is named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> that has not been retracted under section 60 of those Regulations.	<b>117.</b> (1) Le producteur autorisé annule l'inscription du client dans les cas suivants : a) le client ou une personne physique responsable de ce dernier lui en fait la demande; b) le client décède ou n'a plus sa résidence habituelle au Canada ou une adresse d'expédition au Canada; c) le producteur autorisé a des motifs raisonnables de croire : (i) que l'inscription a été faite sur la foi de renseignements faux ou trompeurs fournis dans la demande d'inscription ou de documents faux ou falsifiés fournis à l'appui de celle-ci, (ii) que des renseignements faux ou trompeurs ont été fournis dans la demande de modification de l'inscription ou que des documents faux ou falsifiés ont été fournis à l'appui de celle-ci; d) le praticien de la santé qui a fourni le document médical au client avise le producteur autorisé, par écrit, que l'usage de la marijuana séchée n'est plus soutenu cliniquement pour ce client; e) le praticien de la santé qui a fourni le document médical au client est nommé dans un avis donné en vertu de l'article 59 du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement.	Annulation de l'inscription
Time of cancellation	(2) The licensed producer must cancel the registration of the client without delay if the producer (a) receives a request referred to in paragraph (1)(a) or a written notice under paragraph (1)(d); (b) becomes aware of a ground referred to in paragraph (1)(b) or (e) and has verified in a reasonable manner the existence of the ground; or (c) has reasonable grounds to believe that a ground referred to in subparagraph (1)(c)(i) or (ii) exists.	(2) Il l'annule dès que, selon le cas : a) il reçoit la demande visée à l'alinéa (1)a) ou l'avis écrit visé à l'alinéa (1)d); b) il apprend les faits mentionnés aux alinéas (1)b) ou e) et en a raisonnablement vérifié l'existence; c) il a des motifs raisonnables de croire qu'un fait visé à l'un des sous-alinéas (1)c)(i) ou (ii) existe.	Moment de l'annulation
Cancellation of all registrations	(3) A licensed producer must cancel the registrations of all of its clients without delay if the producer's licence is revoked.	(3) Le producteur autorisé dont la licence a été révoquée annule sans délai l'inscription de tous ses clients.	Annulation de toutes les inscriptions
Cancellation by producer for business reason	(4) A licensed producer may cancel the registration of a client for a business reason.	(4) Le producteur autorisé peut, pour des raisons d'affaires, annuler l'inscription du client.	Annulation pour des raisons d'affaires

Notice	(5) Except in the case of the death of a client, a licensed producer who proposes to cancel a client's registration must without delay send a notice that indicates the reason for the cancellation to the client.	(5) Sauf dans le cas du décès du client, le producteur autorisé qui envisage d'annuler une inscription envoie sans délai un avis motivé au client.	Avis
Opportunity to be heard	(6) Within 10 days after receipt of the notice, the client or an individual responsible for the client may provide the licensed producer with reasons why the cancellation is unfounded.	(6) Le client ou une personne physique responsable de ce dernier peut, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au producteur autorisé les motifs pour lesquels l'annulation n'est pas fondée.	Possibilité de se faire entendre
Medical document	(7) A licensed producer who cancels a client's registration must not return the medical document.	(7) Le producteur autorisé qui annule l'inscription ne peut retourner le document médical.	Document médical
Prohibition — transfer of medical document	118. A licensed producer must not transfer to any person a medical document on the basis of which a client has been registered.	118. Le producteur autorisé ne peut transférer à qui que ce soit le document médical sur le fondement duquel un client a été inscrit.	Interdiction — transfert d'un document médical

## NEW MEDICAL DOCUMENT

## NOUVEAU DOCUMENT MÉDICAL

New application	119. A licensed producer must not sell or provide dried marihuana to a client or an individual who is responsible for the client on the basis of a new medical document unless the client or the individual submits to the producer a new registration application that meets the requirements of section 108.	119. Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana séchée au client ou à une personne physique responsable de ce dernier, sur le fondement d'un nouveau document médical, que si le client ou une personne physique responsable lui présente une nouvelle demande d'inscription qui satisfait aux exigences de l'article 108.	Nouvelle demande
Applicable provisions	120. Sections 109 to 114 apply to an application under section 119 in the same way that they apply to an application under section 108.	120. Les articles 109 à 114 s'appliquent à la demande visée à l'article 119 de la même façon qu'ils s'appliquent à la demande visée à l'article 108.	Dispositions applicables

## PROCESSING AN ORDER

## EXÉCUTION DE LA COMMANDE

Order required	121. (1) A licensed producer must not sell or provide dried marihuana to a client or an individual responsible for the client unless the producer has first received, from the client or the individual, a written order in accordance with subsection (2) or a verbal order recorded in accordance with subsection (3).	121. (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana séchée au client ou à une personne physique responsable de ce dernier que s'il a reçu au préalable du client, ou d'une personne physique responsable, une commande écrite conforme au paragraphe (2) ou une commande verbale signée conformément au paragraphe (3).	Commande nécessaire
Written orders	(2) A written order for dried marihuana must (a) be dated as of the day on which it is made; (b) set out (i) the given name, surname and date of birth of the client for whom the order is made, (ii) the given name and surname of the individual making the order, (iii) the shipping address specified in the client's registration document, and (iv) the client's unique identifier; and (c) set out the quantity and the brand name of the dried marihuana being ordered.	(2) La commande écrite satisfait aux exigences suivantes : a) elle est datée du jour où la commande est passée; b) elle comporte les renseignements suivants : (i) les nom, prénom et date de naissance du client en cause, (ii) les nom et prénom de la personne physique qui passe la commande, (iii) l'adresse d'expédition indiquée sur le document d'inscription du client, (iv) l'identificateur unique du client; c) elle indique la quantité et la marque nominative de la marihuana séchée commandée.	Commandes écrites
Verbal orders	(3) A licensed producer who receives a verbal order must, before filling the order, make a record of the information referred to in section 137.	(3) Le producteur autorisé qui reçoit une commande verbale consigne, avant de l'exécuter, les renseignements visés à l'article 137.	Commandes verbales
Shipping	122. In filling an order referred to in section 121, a licensed producer must not transfer physical possession of the dried marihuana to the client or to an individual responsible for that client other than by shipping it to that person.	122. Lorsqu'il exécute la commande visée à l'article 121, le producteur autorisé ne peut transférer la possession matérielle de la marihuana séchée au client ou à une personne physique responsable de ce dernier qu'en lui expédiant cette substance.	Expédition

Refusal	<p><b>123.</b> (1) A licensed producer must refuse to fill an order referred to in section 121 if</p> <p>(a) the order does not meet the requirements of section 121;</p> <p>(b) any of the information that is referred to in subparagraph 121(2)(b)(i) or (iii) does not correspond to the information set out in the client's registration document in accordance with clause 111(2)(a)(ii)(A) or (C);</p> <p>(c) the client's unique identifier referred to in subparagraph 121(2)(b)(iv) is not correct;</p> <p>(d) the client's registration has expired or been cancelled;</p> <p>(e) the order specifies a quantity of dried marihuana that exceeds 150 g;</p> <p>(f) the order has been previously filled in whole or in part; or</p> <p>(g) more than 30 days have elapsed since the date referred to in paragraph 121(2)(a) or 137(a).</p>	<p><b>123.</b> (1) Le producteur autorisé refuse d'exécuter la commande visée à l'article 121 dans les cas suivants :</p> <p>a) la commande ne satisfait pas aux exigences visées à l'article 121;</p> <p>b) les renseignements visés aux sous-alinéas 121(2)b(i) ou (iii) ne correspondent pas à ceux qui figurent sur le document d'inscription du client conformément aux divisions 111(2)a(ii)(A) ou (C);</p> <p>c) l'identificateur unique du client visé au sous-alinéa 121(2)b(iv) n'est pas le bon;</p> <p>d) l'inscription du client est expirée ou a été annulée;</p> <p>e) la commande indique une quantité de marihuana séchée supérieure à 150 g;</p> <p>f) la commande a été précédemment exécutée en tout ou en partie;</p> <p>g) il s'est écoulé plus de trente jours depuis la date visée aux alinéas 121(2)a) ou 137a).</p>	Refus
Notice of refusal to fill order	<p>(2) The licensed producer must send the client a written notice of the reason for the refusal.</p>	<p>(2) Il envoie alors un avis écrit au client l'informant du motif du refus.</p>	Avis de refus d'exécution d'une commande
Thirty-day limit	<p><b>124.</b> (1) A licensed producer must not sell or provide to a client or an individual responsible for the client in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds 30 times the daily quantity referred to in paragraph 129(1)(d).</p>	<p><b>124.</b> (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client, ou à une personne physique responsable de ce dernier, au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède trente fois la quantité quotidienne visée à l'alinéa 129(1)d).</p>	Limite pour trente jours
Date of sale	<p>(2) A quantity of dried marihuana is deemed to be sold or provided, for the purpose of subsection (1), on the date that the licensed producer reasonably anticipates that it will be received by the client.</p>	<p>(2) Une quantité de marihuana séchée est réputée être vendue ou fournie, pour l'application du paragraphe (1), à la date à laquelle le producteur autorisé prévoit raisonnablement qu'elle sera reçue par le client.</p>	Date de la vente
Return	<p>(3) If the client or an individual responsible for the client returns to the licensed producer dried marihuana that the producer sold or provided to them, the producer may replace the returned marihuana with an equal quantity, to a maximum of 150 g.</p>	<p>(3) Lorsque le client ou une personne physique responsable de ce dernier retourne la marihuana séchée au producteur autorisé qui la lui a vendue ou fournie, le producteur autorisé peut remplacer la même quantité que cette dernière, jusqu'à une limite de 150 g.</p>	Retour
Exclusion	<p>(4) The quantity of any dried marihuana that the licensed producer provides to the client or an individual responsible for the client to replace the returned marihuana is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in subsection (1).</p>	<p>(4) La quantité de marihuana séchée que le producteur autorisé fournit au client ou à une personne physique responsable de ce dernier pour remplacer la marihuana retournée ne compte pas dans le calcul de la quantité totale visée au paragraphe (1).</p>	Quantité soustraite

PART 3

PARTIE 3

CLIENTS AND OTHER AUTHORIZED USERS

CLIENTS ET AUTRES UTILISATEURS  
AUTORISÉS

**125.** On demand, an individual who, in accordance with these Regulations, obtains dried marihuana for their own medical purposes must show to a police officer proof that they are authorized to possess the dried marihuana.

**125.** La personne physique qui, en vertu du présent règlement, obtient de la marihuana séchée à ses propres fins médicales présente à tout agent de police qui lui en fait la demande une preuve qu'elle est autorisée à avoir cette substance en sa possession.



Prohibition — obtaining from more than one source	<b>126.</b> It is prohibited to seek or obtain dried marihuana from more than one source at a time on the basis of the same medical document.	<b>126.</b> Il est interdit d'obtenir ou de chercher à obtenir de la marihuana séchée de plus d'une source à la fois sur le fondement du même document médical.	Interdiction — obtention de plus d'une source
Return	<b>127.</b> (1) An individual who, in accordance with these Regulations or subsection 65(2.1) of the <i>Narcotic Control Regulations</i> , obtains dried marihuana for their own medical purposes or for those of another individual for whom they are responsible may return the dried marihuana to the person who sold or provided it to them if that person accepts the return of that dried marihuana.	<b>127.</b> (1) La personne physique qui, en vertu du présent règlement ou du paragraphe 65(2.1) du <i>Règlement sur les stupéfiants</i> , obtient de la marihuana séchée à ses propres fins médicales ou à celles d'une autre personne physique dont elle est responsable peut retourner cette substance à la personne qui la lui a vendue ou fournie si cette dernière y consent.	Retour
Return by shipping	(2) If the individual returns the dried marihuana by means of shipping it to the person who sold or provided it to them, they must (a) ship it in a package that meets the requirements of paragraph 73(1)(b); and (b) use a shipping method that meets the requirements of paragraph 73(1)(c).	(2) Le cas échéant, elle peut le faire en la lui expédiant, auquel cas elle doit, à la fois : a) l'expédier dans un colis qui satisfait aux exigences de l'alinéa 73(1)b); b) utiliser un moyen d'expédition qui satisfait aux exigences de l'alinéa 73(1)c).	Retour par expédition
Return to licensed producer	(3) If the individual returns the dried marihuana to the licensed producer who sold or provided it to them, they must do so by shipping it to the producer's site in accordance with paragraphs (2)(a) and (b).	(3) Lorsqu'elle la retourne au producteur autorisé qui la lui a vendue ou fournie, elle le fait en l'expédiant à son installation conformément aux alinéas (2)a) et b).	Retour au producteur autorisé

## PART 4

## PARTIE 4

## HEALTH CARE PRACTITIONERS

## PRATICIENS DE LA SANTÉ

Authorized activities	<b>128.</b> (1) In addition to being authorized to possess dried marihuana in accordance with section 3, a health care practitioner may perform the following activities in regard to a person who is under their professional treatment: (a) transfer or administer dried marihuana; or (b) provide a medical document.	<b>128.</b> (1) En plus d'être autorisé à posséder de la marihuana séchée aux termes de l'article 3, le praticien de la santé peut effectuer les opérations ci-après à l'égard de la personne soumise à ses soins professionnels : a) transférer ou administrer de la marihuana séchée; b) fournir un document médical.	Opérations autorisées
Transfer	(2) The health care practitioner may also transfer dried marihuana to an individual who is responsible for the person under their professional treatment.	(2) Il peut également transférer de la marihuana séchée à une personne physique responsable de la personne soumise à ses soins professionnels.	Transfert
Medical document	<b>129.</b> (1) A medical document provided by a health care practitioner to a person who is under their professional treatment must indicate (a) the practitioner's given name, surname, profession, business address and telephone number, facsimile number and email address, if applicable, the province in which the practitioner is authorized to practise their profession and the number assigned by the province to that authorization; (b) the person's given name, surname and date of birth; (c) the address of the location at which the person consulted with the practitioner; (d) the daily quantity of dried marihuana to be used by the person, expressed in grams; and (e) the period of use.	<b>129.</b> (1) Le document médical fourni par le praticien de la santé à la personne soumise à ses soins professionnels comporte les renseignements suivants : a) les nom et prénom du praticien de la santé, sa profession, les adresse et numéro de téléphone de son lieu de travail, la province où il est autorisé à exercer sa profession, le numéro d'autorisation attribué par la province et, le cas échéant, son numéro de télécopieur et son adresse électronique; b) les nom, prénom et date de naissance de la personne; c) l'adresse du lieu où cette personne a consulté le praticien de la santé; d) la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, qui sera utilisée par la personne; e) la période d'usage.	Document médical

Period of use	(2) The period of use referred to in paragraph (1)(e) (a) must be specified as a number of days, weeks or months, which must not exceed one year; and (b) begins on the day on which the medical document is signed by the health care practitioner.	(2) La période d'usage visée à l'alinéa (1)e) : a) s'exprime en jours, semaines ou mois et ne peut excéder un an; b) commence le jour où le praticien de la santé signe le document médical.	Période d'usage
Validity of medical document	(3) A medical document is valid for the period of use specified in it.	(3) Le document médical est valide pour la durée de la période d'usage qui y est mentionnée.	Validité du document médical
Attestation	(4) The medical document must be signed and dated by the health care practitioner providing it and must attest that the information in the document is correct and complete.	(4) Le document médical est signé et daté par le praticien de la santé qui le fournit et comporte une attestation portant que les renseignements qui y figurent sont exacts et complets.	Attestation
Thirty-day limit	<b>130.</b> (1) A health care practitioner must not transfer to a person under their professional treatment or an individual who is responsible for that person (both of whom are referred to in this section as "the transferee") in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds 30 times the daily quantity to be used by the person under their professional treatment, as specified in the medical document on the basis of which the transfer is made.	<b>130.</b> (1) Le praticien de la santé ne peut transférer à la personne soumise à ses soins professionnels ou à la personne physique responsable de celle-ci (appelées « destinataire » au présent article), au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède trente fois la quantité quotidienne que la personne soumise à ses soins professionnels peut utiliser aux termes du document médical sur le fondement duquel le transfert est effectué.	Limite pour trente jours
Additional limit	(2) A health care practitioner must not, at any one time, transfer to the transferee a quantity of dried marihuana that exceeds 150 g.	(2) Il ne peut, à aucun moment, transférer au destinataire une quantité de marihuana séchée qui excède 150 g.	Limite additionnelle
Exclusion	(3) The quantity of any dried marihuana that the health care practitioner transfers to the transferee to replace any dried marihuana that the transferee has returned under section 127 is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in subsection (1).	(3) La quantité de marihuana séchée qu'il transfère au destinataire pour remplacer celle que celui-ci a retournée en vertu de l'article 127 ne compte pas dans le calcul de la quantité totale visée au paragraphe (1).	Quantité soustraite

## PART 5

SALE OR PROVISION BY A LICENSED  
PRODUCER TO A PERSON OTHER  
THAN A CLIENTOrder  
required —  
cannabis

**131.** (1) A licensed producer must not sell or provide cannabis under subsection 12(2) unless the producer has first received a written order in accordance with subsection (3) from

(a) in the case of a licensed dealer or another licensed producer, an individual who is authorized to place an order for cannabis on behalf of that dealer or producer; and

(b) in any other case, the person to whom the cannabis is to be sold or provided in accordance with the Act and these Regulations.

Order  
required —  
dried marihuana

(2) A licensed producer must not sell or provide dried marihuana under subparagraphs 12(4)(a)(ii) or (iii) unless the producer has first received a written order in accordance with subsection (3) from

(a) in the case referred to in subparagraph 12(4)(a)(ii), a pharmacist practising in the hospital or a health care practitioner authorized to place orders for dried marihuana on behalf of the hospital; and

## PARTIE 5

VENTE OU FOURNITURE PAR LE  
PRODUCTEUR AUTORISÉ À UNE  
PERSONNE AUTRE QUE LE CLIENT

**131.** (1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir du chanvre indien en vertu du paragraphe 12(2) que s'il a reçu au préalable une commande écrite conforme au paragraphe (3), provenant :

a) dans le cas d'un distributeur autorisé ou d'un autre producteur autorisé, d'une personne physique autorisée à commander le chanvre indien au nom de l'un ou l'autre;

b) dans les autres cas, de la personne à qui le chanvre indien est destiné à être vendu ou fourni conformément à la Loi et au présent règlement.

(2) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir de la marihuana séchée en vertu des sous-alinéas 12(4)a)(ii) ou (iii) que s'il a reçu au préalable une commande écrite conforme au paragraphe (3), provenant :

a) dans le cas visé au sous-alinéa 12(4)a)(ii), d'un pharmacien exerçant dans l'hôpital ou d'un praticien de la santé autorisé à commander de la marihuana séchée pour l'hôpital;

	(b) in the case referred to in subparagraph 12(4)(a)(iii), the person to whom the dried marihuana is to be sold or provided.	b) dans le cas visé au sous-alinéa 12(4)a)(iii), de la personne à qui la marihuana séchée est destinée à être vendue ou fournie.	
Requirements	(3) The written order must (a) be signed and dated by a person described in subsection (1) or (2) and indicate their name; (b) indicate the shipping address in Canada; and (c) specify whether dried marihuana or cannabis other than dried marihuana is being ordered and include the following information: (i) in the case of dried marihuana, its quantity and brand name, or (ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the substance ordered, its quantity, description and, if applicable, brand name.	(3) La commande écrite satisfait aux exigences suivantes : a) elle indique le nom d'une personne visée aux paragraphes (1) ou (2) et est signée et datée par cette dernière; b) elle indique l'adresse d'expédition au Canada; c) elle indique si elle vise de la marihuana séchée ou du chanvre indien autre que de la marihuana séchée et elle comprend les renseignements suivants : (i) s'il s'agit de marihuana séchée, sa quantité et sa marque nominative, (ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, le nom de la substance en cause, sa quantité, sa description et, le cas échéant, sa marque nominative.	Exigences
Signature	(4) A licensed producer must verify in a reasonable manner the identity of the person who placed the order if the signature on the order is not known to the producer.	(4) Le producteur autorisé effectue une vérification raisonnable de l'identité de la personne qui passe la commande s'il ne connaît pas la signature apposée sur la commande.	Signature
Shipping	132. In filling an order referred to in subsection 131(2), a licensed producer must not transfer physical possession of the dried marihuana to the person to whom it is sold or provided other than by shipping it to them.	132. Lorsqu'il exécute la commande visée au paragraphe 131(2), le producteur autorisé ne peut transférer la possession matérielle de la marihuana séchée à la personne à qui cette substance est vendue ou fournie qu'en la lui expédiant.	Expédition
Refusal	133. (1) A licensed producer must refuse to fill an order referred to in subsection 131(1) or (2) if (a) the order does not meet the requirements of subsection 131(3); or (b) in the circumstances described in subsection 131(4), the identity of the person cannot be verified.	133. (1) Le producteur autorisé refuse d'exécuter une commande visée aux paragraphes 131(1) ou (2) dans les cas suivants : a) elle ne satisfait pas aux exigences du paragraphe 131(3); b) dans le cas visé au paragraphe 131(4), l'identité de la personne n'a pu être vérifiée.	Refus
Notice of refusal to fill order	(2) The licensed producer must send the person who placed the order a written notice of the reason for the refusal.	(2) Il envoi alors à la personne qui a passé celle-ci un avis écrit l'informant du motif du refus.	Avis du refus d'exécution d'une commande

## PART 6

## RECORD KEEPING BY LICENSED PRODUCERS

## TRANSACTIONS

Cannabis received

134. Except in the case referred to in section 139, a licensed producer who receives cannabis must record the following information:

- (a) the name of the person from whom it was received;
- (b) the address of the site at which it was received;
- (c) the date on which it was received; and
- (d) an indication of whether dried marihuana or cannabis other than dried marihuana was received, as well as the following information:
  - (i) in the case of dried marihuana, the quantity and, if applicable, brand name, or

## PARTIE 6

## TENUE DES DOSSIERS PAR LE PRODUCTEUR AUTORISÉ

## TRANSACTIONS

Chanvre indien reçu

134. Sauf dans le cas visé à l'article 139, le producteur autorisé qui reçoit du chanvre indien consigne les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne de qui il est reçu;
- b) l'adresse de l'installation où il est reçu;
- c) la date à laquelle il est reçu;
- d) une mention précisant que la substance reçue est de la marihuana séchée ou du chanvre indien autre que de la marihuana séchée, ainsi que les renseignements suivants :
  - (i) s'il s'agit de marihuana séchée, sa quantité et, le cas échéant, sa marque nominative,

	(ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the substance ordered, its quantity, description, intended use and, if applicable, brand name.	(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, la substance commandée, sa quantité, sa description, son usage envisagé et, le cas échéant, sa marque nominative.	
Imported marihuana	<b>135.</b> A licensed producer who imports marihuana must retain a copy of the declaration required by section 78 and of the export permit issued by a competent authority in the country of export.	<b>135.</b> Le producteur autorisé qui importe de la marihuana conserve une copie de la déclaration visée à l'article 78 et du permis d'exportation délivré par l'autorité compétente du pays d'exportation.	Marihuana importée
Exported marihuana	<b>136.</b> A licensed producer who exports marihuana must retain a copy of the declaration required by section 86 and of the import permit issued by a competent authority in the country of final destination.	<b>136.</b> Le producteur autorisé qui exporte de la marihuana conserve une copie de la déclaration visée à l'article 86 et du permis d'importation délivré par l'autorité compétente du pays de destination ultime.	Marihuana exportée
Record of verbal order	<b>137.</b> A licensed producer who receives a verbal order referred to in subsection 121(3) must record the following information: (a) the date on which the order was made and the order number; (b) the information referred to in paragraphs 121(2)(b) and (c); and (c) the name of the individual recording the order.	<b>137.</b> Le producteur autorisé qui reçoit la commande verbale visée au paragraphe 121(3) consigne les renseignements suivants : a) la date où la commande est passée et le numéro de la commande; b) les renseignements visés aux alinéas 121(2)b) et c); c) le nom de la personne physique qui consigne la commande.	Consignation de la commande verbale
Filling of order from client	<b>138.</b> (1) A licensed producer who fills an order referred to in section 121 must record the following information: (a) the given name, surname and date of birth of the client for whom the order is placed; (b) the given name and surname of the individual placing the order; (c) the quantity, brand name and lot number of the dried marihuana sold or provided; (d) the date on which the order was received; (e) the date on which the dried marihuana was shipped; and (f) the address to which the dried marihuana was shipped.	<b>138.</b> (1) Le producteur autorisé qui exécute la commande visée à l'article 121 consigne les renseignements suivants : a) les nom, prénom et date de naissance du client pour qui la commande est passée; b) les nom et prénom de la personne physique qui passe la commande; c) la quantité, la marque nominative et le numéro du lot de la marihuana séchée qu'il vend ou fournit; d) la date de réception de la commande; e) la date d'expédition de la marihuana séchée; f) l'adresse à laquelle la marihuana séchée a été expédiée.	Exécution de la commande d'un client
Retention of documents	(2) A licensed producer must retain a written order referred to in subsection 121(2) or a written record of a verbal order referred to in subsection 121(3).	(2) Le producteur autorisé conserve la commande écrite visée au paragraphe 121(2) ou le document utilisé pour consigner la commande verbale visée au paragraphe 121(3).	Conservation des documents
Refusal to fill an order	(3) A licensed producer who refuses to fill an order referred to in section 121 must retain a copy of the written notice referred to in subsection 123(2).	(3) Le producteur autorisé qui refuse d'exécuter la commande visée à l'article 121 conserve une copie de l'avis écrit visé au paragraphe 123(2).	Refus d'exécuter la commande
Dried marihuana returned by client	<b>139.</b> A licensed producer who receives dried marihuana that is returned under section 127 must record the following information: (a) the given name and surname of the individual who returned it; (b) the address of the site at which it was received; (c) its quantity and brand name; and (d) the date on which it was received.	<b>139.</b> Le producteur autorisé qui reçoit la marihuana séchée retournée en vertu de l'article 127 consigne les renseignements suivants : a) les nom et prénom de la personne physique qui la retourne; b) l'adresse de l'installation à laquelle elle est reçue; c) sa quantité et sa marque nominative; d) la date à laquelle elle a été reçue.	Marihuana séchée retournée par le client
Order from person other than client	<b>140.</b> (1) A licensed producer who fills an order referred to in subsection 131(1) or (2) must record the following information: (a) the name of the person to whom the cannabis or dried marihuana was sold or provided;	<b>140.</b> (1) Le producteur autorisé qui exécute une commande visée aux paragraphes 131(1) ou (2) consigne les renseignements suivants : a) le nom de la personne à qui est vendu ou fourni le chanvre indien ou la marihuana séchée;	Commande d'une personne autre que le client

	(b) the shipping address;	b) l'adresse d'expédition;	
	(c) an indication of whether dried marihuana or cannabis other than dried marihuana was ordered, as well as the following information:	c) une mention précisant que la substance commandée est de la marihuana séchée ou du chanvre indien autre que de la marihuana séchée, ainsi que les renseignements suivants :	
	(i) in the case of dried marihuana, its quantity and, if applicable, brand name, or	(i) s'il s'agit de marihuana séchée, sa quantité et, le cas échéant, sa marque nominative,	
	(ii) in the case of cannabis other than dried marihuana, the substance ordered, its quantity, description and, if applicable, brand name; and	(ii) s'il s'agit de chanvre indien autre que de la marihuana séchée, la substance commandée, sa quantité, sa description et, le cas échéant, sa marque nominative;	
	(d) the date on which the cannabis or dried marihuana was shipped.	d) la date d'expédition du chanvre indien ou de la marihuana séchée.	
Refusal to fill an order	(2) A licensed producer who refuses to fill an order referred to in subsection 131(1) or (2) must retain a copy of the written notice referred to in subsection 133(2).	(2) Le producteur autorisé qui refuse d'exécuter une commande visée aux paragraphes 131(1) ou (2) conserve une copie de l'avis écrit visé au paragraphe 133(2).	Refus d'exécuter une commande

## CLIENT REGISTRATIONS

## INSCRIPTION DU CLIENT

Information	<b>141.</b> (1) A licensed producer must record the following information:	<b>141.</b> (1) Le producteur autorisé consigne les renseignements suivants :	Renseignements
	(a) details of the verifications performed under subsection 101(2), section 110 and paragraph 117(2)(b); and	a) le détail des vérifications effectuées en application du paragraphe 101(2), de l'article 110 et de l'alinéa 117(2)b);	
	(b) what will serve as the unique identifier referred to in paragraph 111(2)(b) and the manner in which and the date on which it was communicated to the client.	b) ce qui servira d'identificateur unique visé à l'alinéa 111(2)b), la façon dont ces renseignements ont été communiqués au client ainsi que la date de la communication.	
Documents	(2) A licensed producer must retain the following documents:	(2) Le producteur autorisé conserve les documents suivants :	Documents
	(a) a registration application referred to in section 108;	a) la demande d'inscription visée à l'article 108;	
	(b) a medical document referred to in section 108, or, if the document has been returned in accordance with subsection 114(3), a copy of it;	b) le document médical visé à l'article 108 ou, s'il a été retourné en application du paragraphe 114(3), une copie de celui-ci;	
	(c) a copy of a registration document referred to in paragraph 111(2)(a);	c) une copie du document d'inscription visé à l'alinéa 111(2)a);	
	(d) an application for the amendment of a registration referred to in section 115;	d) la demande de modification de l'inscription visée à l'article 115;	
	(e) a copy of an amended registration document referred to in subsection 116(2); and	e) une copie du document d'inscription modifié visé au paragraphe 116(2);	
	(f) a copy of a notice referred to in section 114 or subsection 117(5).	f) une copie de l'avis prévu à l'article 114 ou au paragraphe 117(5).	

## SECURITY, PRODUCTION AND INVENTORY

## SÉCURITÉ, PRODUCTION ET INVENTAIRE

Security	<b>142.</b> A licensed producer must keep	<b>142.</b> Le producteur autorisé conserve ce qui suit :	Sécurité
	(a) the visual recordings referred to in sections 43 and 48;	a) les enregistrements visuels visés aux articles 43 et 48;	
	(b) the records referred to in subsections 45(2) and 51(2); and	b) les constats visés aux paragraphes 45(2) et 51(2);	
	(c) the record referred to in subsection 46(3).	c) les registres visés au paragraphe 46(3).	
Good production practices and packaging, labelling and shipping	<b>143.</b> (1) A licensed producer must keep	<b>143.</b> (1) Le producteur autorisé satisfait aux exigences suivantes :	Bonnes pratiques de production; emballage, étiquetage et expédition
	(a) records demonstrating that each lot or batch of dried marihuana that they sold or provided under subsection 12(4) was produced, packaged and	a) il tient un registre montrant que chaque lot ou lot de production de marihuana séchée vendue ou	

labelled in accordance with Divisions 4 and 5 of Part 1;

- (b) a list of all brand names of dried marihuana that they produced, packaged or labelled;
- (c) a copy of the sanitation program referred to in section 57 in use at their site;
- (d) a copy of the standard operating procedures referred to in section 58 in use at their site;
- (e) documentation concerning the control system referred to in section 59 in use at their site;
- (f) a description of the qualifications of the quality assurance person in respect of the matters referred to in subparagraph 60(1)(a)(ii); and
- (g) records of every complaint referred to in paragraph 60(1)(b) and of any corrective action taken.

fournie en vertu du paragraphe 12(4) est produit, emballé et étiqueté conformément aux sections 4 et 5 de la partie 1;

- b) il tient une liste des marques nominatives de la marihuana séchée qui est produite, emballée ou étiquetée;
- c) il conserve un exemplaire du programme d'hygiène visé à l'article 57 utilisé à son installation;
- d) il conserve un exemplaire des méthodes d'exploitation normalisées visées à l'article 58 utilisées à son installation;
- e) il conserve la documentation concernant le système de contrôle visé à l'article 59 utilisé à son installation;
- f) il conserve une description des compétences du préposé à l'assurance de la qualité eu égard aux éléments visés au sous-alinéa 60(1)a)(ii);
- g) il tient un registre des plaintes visées à l'alinéa 60(1)b), ainsi que des mesures correctives qu'il a prises.

Sale or provision

(2) A licensed producer who sells or provides dried marihuana

- (a) must keep records of any testing conducted by or on behalf of the licensed producer in respect of any lot or batch of the dried marihuana;
- (b) must keep records of information necessary for the system of control referred to in section 59; and
- (c) must keep a record of the information that the licensed producer is required by section 62 to provide to the Minister in respect of the recall of dried marihuana.

(2) Le producteur autorisé qui vend ou fournit de la marihuana séchée tient les registres suivants :

- a) un registre des analyses effectuées par le producteur autorisé ou pour son compte à l'égard de tout lot ou lot de production de cette substance;
- b) un registre dans lequel sont consignés les renseignements nécessaires au système de contrôle visé à l'article 59;
- c) un registre des renseignements que le producteur autorisé doit fournir au ministre en application de l'article 62 à propos du retrait du marché de la marihuana séchée.

Propagated, sown, harvested, dried, packaged and destroyed marihuana

144. A licensed producer must keep a record of the following information concerning each lot or batch of marihuana that they propagate, sow, harvest, dry, package or destroy:

- (a) the date on which marihuana plants are propagated by means other than sowing seeds and the total number of new plants propagated in this manner;
- (b) the date on which marihuana seeds are sown and their total net weight on that date;
- (c) the date on which marihuana is harvested and its net weight on that date;
- (d) the date on which the drying process for marihuana is completed and its net weight on that date;
- (e) the date on which marihuana is packaged and its net weight on that date; and
- (f) the date on which marihuana is destroyed and its net weight on that date, before the destruction.

144. Le producteur autorisé consigne les renseignements ci-après concernant tout lot ou lot de production de marihuana qu'il multiplie, sème, récolte, sèche, emballe ou détruit :

- a) la date à laquelle les plants de marihuana sont multipliés autrement qu'en semant des graines, ainsi que le nombre total de nouveaux plants ainsi multipliés;
- b) la date à laquelle les graines de marihuana sont semées, ainsi que leur poids net total à cette date;
- c) la date à laquelle la marihuana est récoltée, ainsi que son poids net à cette date;
- d) la date à laquelle le processus de séchage de la marihuana est complété, ainsi que son poids net à cette date;
- e) la date à laquelle la marihuana est emballée, ainsi que son poids net à cette date;
- f) la date à laquelle la marihuana est détruite, ainsi que son poids net, à cette date, avant la destruction.

Marihuana multipliée, semée, récoltée, séchée, emballée ou détruite

Destroyed cannabis

145. (1) A licensed producer must keep, for each instance in which they destroy cannabis, a record of the following information:

- (a) the date on which the cannabis was destroyed, the name of the substance destroyed and its net weight on that date, before the destruction;
- (b) the location at which it was destroyed;

145. (1) Le producteur autorisé consigne les renseignements ci-après à chaque destruction de chanvre indien qu'il effectue :

- a) la date à laquelle le chanvre indien est détruit, le nom de la substance détruite ainsi que son poids net, à cette date, avant la destruction;
- b) le lieu de la destruction;

Chanvre indien détruit

	<p>(c) a brief description of the method of destruction;</p> <p>(d) the names of the witnesses to the destruction that are referred to in paragraph 20(1)(b) and the basis on which they are qualified to be witnesses under subsection 20(2); and</p> <p>(e) if applicable, the name of the person who accompanied the cannabis in accordance with subsection 20(3).</p>	<p>c) un bref exposé de la méthode de destruction;</p> <p>d) les noms des témoins de la destruction visés à l'alinéa 20(1)b) et leur qualité pour servir de témoins aux termes du paragraphe 20(2);</p> <p>e) le cas échéant, le nom de la personne en présence de laquelle s'effectue le transport du chanvre indien en application du paragraphe 20(3).</p>	
Statement by witnesses	(2) A licensed producer must keep, for each instance in which they destroy cannabis, a statement signed and dated by each of the witnesses referred to in paragraph 20(1)(b) stating that they have witnessed the destruction and that the cannabis was destroyed in accordance with section 20.	(2) Le producteur autorisé conserve, après chaque destruction de chanvre indien qu'il effectue, une attestation, signée et datée par chacun des témoins de la destruction visés à l'alinéa 20(1)b), portant qu'il a été témoin de la destruction de chanvre indien et que celle-ci s'est effectuée conformément à l'article 20.	Attestation des témoins
Inventory	<p><b>146.</b> A licensed producer must keep a record of the net weight of each of the following that are in inventory at their site at the end of each quarter of the calendar year:</p> <p>(a) marihuana seeds;</p> <p>(b) harvested marihuana in respect of which the drying process has not been completed, other than marihuana referred in paragraph (d) or (e);</p> <p>(c) harvested marihuana in respect of which the drying process has been completed, other than marihuana referred in paragraph (d) or (e);</p> <p>(d) marihuana that is destined for destruction;</p> <p>(e) packaged marihuana; and</p> <p>(f) cannabis other than marihuana, specifying the name and net weight of each of the substances in question.</p>	<p><b>146.</b> Le producteur autorisé consigne, à la fin de chaque trimestre de l'année civile, le poids net de chacun des éléments ci-après qu'il a en stock à son installation :</p> <p>a) les graines de marihuana;</p> <p>b) la marihuana récoltée, autre que celle visée aux alinéas d) et e), pour laquelle le processus de séchage n'est pas complété;</p> <p>c) la marihuana récoltée, autre que celle visée aux alinéas d) et e), pour laquelle le processus de séchage est complété;</p> <p>d) la marihuana destinée à être détruite;</p> <p>e) la marihuana emballée;</p> <p>f) le chanvre indien autre que la marihuana, en précisant le nom et le poids net de chacune des substances dont il s'agit.</p>	Inventaire
	NOTICES TO LOCAL AUTHORITIES	AVIS AUX AUTORITÉS LOCALES	
Notices	<p><b>147.</b> A licensed producer must keep a copy of</p> <p>(a) each notice sent to local authorities under sections 38 to 40; and</p> <p>(b) each notice sent to the Minister under section 40.</p>	<p><b>147.</b> Le producteur autorisé conserve une copie des avis :</p> <p>a) envoyés aux autorités locales en application des articles 38 à 40;</p> <p>b) envoyés au ministre en application de l'article 40.</p>	Avis
	GENERAL OBLIGATIONS	OBLIGATIONS GÉNÉRALES	
Manner of keeping records	<p><b>148.</b> (1) A licensed producer must ensure that the records, documents and information referred to in this Part</p> <p>(a) are kept in a manner that will enable an audit of them to be made in a timely manner; and</p> <p>(b) are available at their site.</p>	<p><b>148.</b> (1) Le producteur autorisé veille à ce que les registres, documents et renseignements visés par la présente partie soient, à la fois :</p> <p>a) conservés de façon à permettre leur vérification en temps opportun;</p> <p>b) accessibles à son installation.</p>	Méthode de conservation des dossiers
Retention period	<p>(2) A licensed producer must retain the records, documents and information for the following periods:</p> <p>(a) in the case of a written notice that the producer is required to send under these Regulations, for a period of two years after the day on which the notice is sent;</p> <p>(b) in the case of information that the producer is required to record under sections 134 and 137, subsection 138(1), section 139, subsections 140(1) and 141(1) and sections 144 and 146,</p>	<p>(2) Il les conserve pour les périodes suivantes :</p> <p>a) s'agissant de tout avis écrit qu'un producteur autorisé doit envoyer dans le cadre du présent règlement, pour une période de deux ans suivant son envoi;</p> <p>b) s'agissant des renseignements qui doivent être consignés conformément aux articles 134 et 137, au paragraphe 138(1), à l'article 139, aux paragraphes 140(1) et 141(1) et aux articles 144 et 146, pour une période de deux ans suivant le jour de leur consignation;</p>	Durée de la conservation

for a period of two years after the day on which the information is recorded;

(c) in the case of the documents referred to in sections 135 and 136, for a period of two years after the day on which the declaration referred to in section 78 or 86, as applicable, is sent to the Minister;

(d) in the case of the documents referred to in subsection 138(2) and paragraphs 141(2)(a) to (e), for a period of two years after the day on which the producer obtained them or, in the case of documents made by the producer, the day on which they were made;

(e) in the case of the visual recordings or the records referred to in section 142, for a period of two years after the day on which they were made;

(f) in the case of the records referred to in paragraphs 143(1)(a) and (2)(b), for a period of two years after the date of the last sale or provision of any portion of the lot or batch of dried marihuana under subsection 12(4);

(g) in the case of a document referred to in paragraph 143(1)(b), (c), (d) or (e), for the period during which it is current and for an additional period of two years after the day on which it is replaced by a new version;

(h) in the case of a document referred to in paragraph 143(1)(f), for the period during which the quality assurance person acts in that capacity and for an additional period of two years after the day on which the person ceases to do so;

(i) in the case of the records referred to in paragraph 143(1)(g), for a period of two years after the day on which the complaint was recorded;

(j) in the case of the records referred to in paragraph 143(2)(a), for a period of two years after the date of the last sale or provision of any portion of the lot or batch, other than a sale or provision for destruction;

(k) in the case of the records referred to in paragraph 143(2)(c), for a period of two years after the day on which the dried marihuana was recalled; and

(l) in the case of the records and documents referred to in section 145, for a period of two years after the day on which the cannabis was destroyed.

(3) A licensed producer must retain the serious adverse reaction case reports and the summary reports referred to in subsections 63(1) and (2) for a period of 25 years after the day on which they were made.

**149.** A licensed producer must provide the Minister with any information that the Minister may require in respect of the records, documents and information referred to in this Part, in the form and at the times that the Minister specifies.

**150.** If a licence to produce expires without being renewed or is revoked, the former licensed producer must comply with the requirements of

c) s'agissant des documents visés aux articles 135 et 136, pour une période de deux ans suivant le jour où la déclaration visée aux articles 78 ou 86, selon le cas, a été envoyée au ministre;

d) s'agissant des documents visés au paragraphe 138(2) et aux alinéas 141(2)(a) à (e), pour une période de deux ans suivant leur obtention par le producteur autorisé ou, s'agissant des documents créés par le producteur autorisé, leur création;

e) s'agissant des enregistrements visuels, des constats et des registres visés à l'article 142, pour une période de deux ans suivant leur création;

f) s'agissant des registres visés aux alinéas 143(1)(a) et (2)(b), pour une période de deux ans suivant la date de la dernière vente ou fourniture de tout ou partie d'un lot ou lot de production de marihuana séchée effectuée en vertu du paragraphe 12(4);

g) s'agissant d'un document visé à l'un des alinéas 143(1)(b) à (e), pour la période pendant laquelle il est à jour ainsi que pour une période supplémentaire de deux ans suivant le jour où il est remplacé par une nouvelle version;

h) s'agissant du document visé à l'alinéa 143(1)(f), pour la période pendant laquelle le préposé à l'assurance de la qualité agit à ce titre ainsi que pour une période supplémentaire de deux ans suivant le jour où il cesse de le faire;

i) s'agissant du registre visé à l'alinéa 143(1)(g), pour une période de deux ans suivant le jour de la consignation des plaintes;

j) s'agissant du registre visé à l'alinéa 143(2)(a), pour une période de deux ans suivant la date de la dernière vente ou fourniture de tout ou partie de lot ou de lot de production autre qu'une vente ou fourniture aux fins de destruction;

k) s'agissant du registre visé à l'alinéa 143(2)(c), pour une période de deux ans suivant le jour du retrait du marché de la marihuana séchée;

l) s'agissant des renseignements et des documents visés à l'article 145, pour une période de deux ans suivant le jour de la destruction du chanvre indien.

(3) Le producteur autorisé conserve les fiches d'observation sur les réactions indésirables graves et les rapports de synthèse visés aux paragraphes 63(1) et (2) pour une période de vingt-cinq ans suivant le jour de leur création.

**149.** Le producteur autorisé fournit les renseignements demandés par le ministre concernant les registres, documents et renseignements visés par la présente partie, sous la forme et aux moments que fixe le ministre.

**150.** Lorsqu'une licence de producteur autorisé est révoquée ou expire sans être renouvelée, son ancien titulaire est soumis aux obligations prévues à

Fiches d'observation et rapports de synthèse

Renseignements demandés par le ministre

Anciens producteurs autorisés

Case reports and summary reports

Information required by Minister

Former licensed producers



paragraph 148(1)(a), subsections 148(2) and (3) and section 149.

[151 to 199 reserved]

l'alinéa 148(1)a), aux paragraphes 148(2) et (3) ainsi qu'à l'article 149.

[151 à 199 réservés]

## PART 7

### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS, TRANSITIONAL PROVISIONS, REPEAL AND COMING INTO FORCE

#### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

##### *Narcotic Control Regulations*

**200. (1)** Section 2 of the *Narcotic Control Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:

“cannabis” means the substance set out in item 17 of the schedule; (*chanvre indien*)

“dried marihuana” means harvested marihuana that has been subjected to any drying process; (*marihuana séchée*)

“health care practitioner” has, except in section 59, the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; (*praticien de la santé*)

“licensed producer” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; (*producteur autorisé*)

“marihuana” means the substance referred to as “Cannabis (marihuana)” in subitem 17(2) of the schedule; (*marihuana*)

“medical marihuana document” has the same meaning as “medical document” in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; (*document médical concernant la marihuana*)

“transfer” means, except in subsection 45(3), to transfer, whether directly or indirectly, without consideration; (*transférer*)

**(2)** Paragraph (b) of the definition “pharmacist” in section 2 of the Regulations is replaced by the following:

(b) includes, for the purpose of sections 3, 31 to 39, subsections 44(1), 45(1) and (2), section 46 and subsections 65(3) to (4), a person who is registered and entitled under the laws of a province to practise pharmacy and who is practising pharmacy in that province; (*pharmacien*)

**201. The Regulations are amended by adding the following after section 2:**

**2.1** For greater certainty, in these Regulations, a reference to “provide” includes “transfer”.

## PARTIE 7

### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES, DISPOSITIONS TRANSITOIRES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

#### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

##### *Règlement sur les stupéfiants*

**200. (1)** L'article 2 du *Règlement sur les stupéfiants*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« chanvre indien » La substance inscrite à l'article 17 de l'annexe. (*cannabis*)

« document médical concernant la marihuana » S'entend au sens de « document médical » au paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*. (*medical marihuana document*)

« marihuana » La substance appelée cannabis (marihuana), inscrite au paragraphe 17(2) de l'annexe. (*marihuana*)

« marihuana séchée » Marihuana qui a été récoltée et soumise à un processus de séchage. (*dried marihuana*)

« praticien de la santé » S'entend, sauf à l'article 59, au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*. (*health care practitioner*)

« producteur autorisé » S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*. (*licensed producer*)

« transférer » Sauf au paragraphe 45(3), transférer, même indirectement, sans échange d'une contrepartie. (*transfer*)

**(2)** L'alinéa b) de la définition de « pharmacien », à l'article 2 du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

b) comprend, pour l'application des articles 3 et 31 à 39, des paragraphes 44(1) et 45(1) et (2), de l'article 46 et des paragraphes 65(3) à (4), une personne inscrite et autorisée en vertu des lois d'une province à exercer la pharmacie et qui exerce la pharmacie dans cette province. (*pharmacist*)

**201. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :**

**2.1** Dans le présent règlement, il est entendu que le fait de fournir comprend celui de transférer.

<sup>1</sup> C.R.C., c. 1041

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1041

**202. (1) The portion of paragraph 3(1)(d) of the French version of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:**

*d)* qu'elle a obtenu pour son propre usage un stupéfiant autre que la diacétylmorphine (héroïne), de l'une des façons suivantes :

**(2) Paragraph 3(1)(d) of the Regulations is amended by striking out "or" at the end of subparagraph (ii), by adding "or" at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):**

(iv) pursuant to a medical marihuana document that is not provided or obtained in contravention of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*;

**203. (1) Section 8 of the Regulations is replaced by the following:**

**8. (1)** Subject to these Regulations, the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* and the *Marihuana Medical Access Regulations*, no person except a licensed dealer shall produce, make, assemble, import, export, sell, provide, transport, send or deliver a narcotic.

(2) No licensed dealer shall import or export a narcotic without a permit.

(3) No licensed dealer shall cultivate, propagate or harvest marihuana other than for scientific purposes.

(4) Subsection (3) does not apply to marihuana produced by a licensed dealer under contract with Her Majesty in right of Canada.

**(2) Subsection 8(1) of the Regulations, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

**8. (1)** Subject to these Regulations and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, no person except a licensed dealer shall produce, make, assemble, import, export, sell, provide, transport, send or deliver a narcotic.

**204. Section 8.1 of the Regulations is replaced by the following:**

**8.1** A licensed dealer is authorized to have a narcotic in their possession for the purpose of exporting the narcotic from Canada if they have obtained the narcotic in accordance with these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**205. Paragraph 8.3(1)(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) shall designate one qualified person in charge, who may be the licensed dealer if the licensed dealer is an individual, who must work at the premises specified in the licence, have

**202. (1) Le passage de l'alinéa 3(1)d) de la version française du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :**

*d)* qu'elle a obtenu pour son propre usage un stupéfiant autre que la diacétylmorphine (héroïne), de l'une des façons suivantes :

**(2) L'alinéa 3(1)d) du même règlement est modifié par suppression du mot « ou » à la fin du sous-alinéa (ii) et par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

(iv) en vertu d'un document médical concernant la marihuana qui n'est pas fourni ou obtenu en violation du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*;

**203. (1) L'article 8 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8. (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent règlement et des cas prévus dans le *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* et dans le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, il est interdit à toute personne autre que le distributeur autorisé de produire, de fabriquer, d'assembler, d'importer, d'exporter, de vendre, de fournir, de transporter, d'expédier ou de livrer un stupéfiant.

(2) Il est interdit à tout distributeur autorisé d'importer ou d'exporter un stupéfiant sans un permis à cette fin.

(3) Il est interdit à tout distributeur autorisé de cultiver, de multiplier ou de récolter de la marihuana à des fins autres que scientifiques.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à la marihuana produite par un distributeur autorisé aux termes d'un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada.

**(2) Le paragraphe 8(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

**8. (1)** Sous réserve des autres dispositions du présent règlement et des cas prévus dans le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, il est interdit à toute personne autre que le distributeur autorisé de produire, de fabriquer, d'assembler, d'importer, d'exporter, de vendre, de fournir, de transporter, d'expédier ou de livrer un stupéfiant.

**204. L'article 8.1 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**8.1** Un distributeur autorisé peut avoir un stupéfiant en sa possession, en vue de son exportation, s'il l'a obtenu conformément au présent règlement ou au *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**205. L'alinéa 8.3(1)a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) désigne une seule personne qualifiée responsable — il peut lui-même exercer cette fonction s'il est une personne physique — qui doit travailler à l'installation visée par la licence et qui est à

responsibility for supervising activities with respect to narcotics specified in the licence and for ensuring, on behalf of the licensed dealer, that those activities comply with these Regulations and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; and

**206. (1) Subsection 9.4(1) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (d):**

*(d.1)* except in the case of marihuana produced by a licensed dealer under contract with Her Majesty in right of Canada, an activity for which the licence is requested is the cultivation, propagation or harvesting of marihuana other than for scientific purposes;

**(2) Paragraph 9.4(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

*(b)* has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act, these Regulations and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*;

**207. Paragraph 9.9(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:**

*(b)* has carried out, or signed an undertaking to carry out, the necessary corrective measures to ensure compliance with the Act, these Regulations and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**208. Section 12 of the Regulations is replaced by the following:**

12. Every licence or permit issued under these Regulations is subject to the condition that the licensed dealer will comply with the provisions of these Regulations and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**209. (1) The portion of subsection 24(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) Subject to subsection (2.2) and section 25, a licensed dealer may sell or provide any narcotic other than diacetylmorphine (heroin) or methadone to

**(2) Section 24 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2.1):**

(2.2) No licensed dealer shall sell or provide dried marihuana to a person referred to in paragraph (2)(b), (c) or (d) unless the dealer produced it under contract with Her Majesty in right of Canada.

**(3) Subsection 24 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):**

(5) A licensed dealer may sell or provide cannabis to a licensed producer.

la fois chargée de superviser les opérations relatives aux stupéfiants visées par la licence et d'assurer la conformité de ces opérations avec le présent règlement et le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* au nom du distributeur autorisé;

**206. (1) Le paragraphe 9.4(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

*d.1)* sauf dans le cas de la marihuana produite par un distributeur autorisé aux termes d'un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada, l'une des opérations pour lesquelles la licence est demandée est la culture, la multiplication ou la récolte de la marihuana à des fins autres que scientifiques;

**(2) L'alinéa 9.4(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*b)* d'autre part, a pris les mesures correctives nécessaires pour assurer le respect de la Loi, du présent règlement et du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, ou a signé un engagement à cet effet.

**207. L'alinéa 9.9(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

*b)* d'autre part, il a pris les mesures correctives nécessaires pour assurer le respect de la Loi, du présent règlement et du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, ou a signé un engagement à cet effet.

**208. L'article 12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

12. Toute licence ou tout permis délivrés en vertu du présent règlement sont soumis à la condition que le distributeur autorisé observera les dispositions du présent règlement et du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**209. (1) Le passage du paragraphe 24(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Sous réserve du paragraphe (2.2) et de l'article 25, le distributeur autorisé peut vendre ou fournir un stupéfiant autre que la diacétylmorphine (héroïne) ou la méthadone à :

**(2) L'article 24 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :**

(2.2) Il est interdit au distributeur autorisé de vendre ou de fournir de la marihuana séchée à une personne visée aux alinéas (2)(b) à (d), sauf s'il la produit au titre d'un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada.

**(3) L'article 24 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

(5) Le distributeur autorisé peut vendre ou fournir du chanvre indien au producteur autorisé.

**210. (1) The portion of subsection 27(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

27. (1) Subject to this section, a licensed dealer may, in accordance with the terms and conditions of their dealer's licence, sell or provide a narcotic under subsections 24(2) to (5) if the licensed dealer has, on the premises specified in the licence, received

**(2) The portion of subsection 27(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) A licensed dealer who has received an order referred to in paragraph (1)(a) may sell or provide a narcotic under subsections 24(2) to (5) if

**(3) Subparagraph 27(2)(a)(i) of the Regulations is replaced by the following:**

(i) if the narcotic is to be sold or provided to a person referred to in paragraph 24(2)(a), (b), (c) or (e), 24(3)(a), (b), or (d), 24(4)(a) or (c) or subsection 24(5), by that person, or

**211. The portion of section 30 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

30. A pharmacist who receives a narcotic from a licensed dealer or dried marihuana from a licensed producer shall immediately enter in a book, register or other record maintained for such purposes, the following:

**212. (1) Subsection 31(1) of the Regulations is replaced by the following:**

31. (1) No pharmacist shall sell or provide narcotics except in accordance with this section and sections 34 to 36 and 45.

**(2) The portion of subsection 31(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) A pharmacist may sell or provide a narcotic other than methadone or dried marihuana to a person

**(3) Paragraph 31(2)(b) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

b) toute personne, s'il a reçu, au préalable, une commande écrite ou une ordonnance à cet effet, lesquelles doivent être signées et datées par un praticien, et s'il a lui-même vérifié la signature du praticien lorsqu'il ne la connaît pas.

**(4) Section 31 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (3):**

(4) If authorized by the person in charge of the hospital, a pharmacist practising in a hospital may sell or provide dried marihuana in accordance with subsection 65(2.1).

**210. (1) Le passage du paragraphe 27(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

27. (1) Sous réserve du présent article, le distributeur autorisé peut, conformément aux modalités de sa licence, vendre ou fournir un stupéfiant au titre des paragraphes 24(2) à (5) s'il a reçu, à l'installation visée par la licence :

**(2) Le passage du paragraphe 27(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le distributeur autorisé qui reçoit une commande visée à l'alinéa (1)a) peut vendre ou fournir un stupéfiant au titre des paragraphes 24(2) à (5) si les conditions ci-après sont réunies :

**(3) Le sous-alinéa 27(2)a)(i) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(i) dans le cas où le stupéfiant doit être vendu ou fourni à une personne visée à l'un des alinéas 24(2)a), b), c) ou e), 24(3)a), b) ou d), 24(4)a) ou c) ou au paragraphe 24(5), par cette personne,

**211. Le passage de l'article 30 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

30. Le pharmacien qui reçoit un stupéfiant d'un distributeur autorisé ou de la marihuana séchée d'un producteur autorisé doit consigner immédiatement dans un cahier, un registre ou autre dossier réservé à cette fin, les données suivantes :

**212. (1) Le paragraphe 31(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

31. (1) Il est interdit au pharmacien de vendre ou de fournir un stupéfiant si ce n'est en conformité avec le présent article et les articles 34 à 36 et 45.

**(2) Le passage du paragraphe 31(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le pharmacien peut vendre ou fournir un stupéfiant autre que la méthadone ou la marihuana séchée aux personnes suivantes :

**(3) L'alinéa 31(2)b) de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) toute personne, s'il a reçu, au préalable, une commande écrite ou une ordonnance à cet effet, lesquelles doivent être signées et datées par un praticien, et s'il a lui-même vérifié la signature du praticien lorsqu'il ne la connaît pas.

**(4) L'article 31 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

(4) S'il est autorisé à le faire par la personne à qui est confiée la charge de l'hôpital, le pharmacien qui exerce dans un hôpital peut vendre ou fournir de la marihuana séchée en vertu du paragraphe 65(2.1).

**213. Subsection 45(1) of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

45. (1) A pharmacist may, on receiving a written order for a narcotic

- (a) return the narcotic to the licensed dealer who sold or provided it to the pharmacist, if the order is signed and dated by the dealer; or
- (b) sell or provide to another pharmacist the quantity of the narcotic that is specified in the order as being required for emergency purposes, if the order is signed and dated by the other pharmacist.

**214. (1) The portion of section 46 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

46. The Minister shall provide in writing any factual information about a pharmacist that has been obtained under the Act, these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* to the provincial professional licensing authority responsible for the registration or authorization of the person to practise their profession

**(2) Clauses 46(a)(ii)(B) and (C) of the Regulations are replaced by the following:**

- (B) been found guilty in a court of law of a designated drug offence or of a contravention of these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, or
- (C) contravened a provision of these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; or

**215. (1) The portion of subsection 48(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

48. (1) In the circumstances described in subsection (2), the Minister must issue a notice to the persons and authorities specified in subsection (3) advising them that licensed dealers, pharmacists practising in the notified pharmacies and licensed producers must not sell or provide to the pharmacist named in the notice one or more of the following:

**(2) Paragraph 48(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:**

- (c) been found guilty in a court of law of a designated drug offence or of an offence under these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**(3) Subsection 48(3) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):**

- (a.1) all licensed producers;

**(4) Paragraph 48(4)(f) of the Regulations is replaced by the following:**

- (f) is unable to account for the quantity of narcotic for which the pharmacist was responsible under

**213. Le paragraphe 45(1) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

45. (1) A pharmacist may, on receiving a written order for a narcotic

- (a) return the narcotic to the licensed dealer who sold or provided it to the pharmacist, if the order is signed and dated by the dealer; or
- (b) sell or provide to another pharmacist the quantity of the narcotic that is specified in the order as being required for emergency purposes, if the order is signed and dated by the other pharmacist.

**214. (1) Le passage de l'article 46 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

46. Le ministre communique par écrit à l'autorité provinciale attributive de licences en matière d'activités professionnelles responsable d'inscrire la personne ou d'autoriser cette dernière à exercer sa profession des renseignements factuels sur tout pharmacien obtenus sous le régime de la Loi, du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* :

**(2) Les divisions 46a)(ii)(B) et (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (B) soit été reconnu coupable par un tribunal d'une infraction désignée en matière de drogue ou d'une contravention au présent règlement ou au *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*,
- (C) soit commis un acte qui contrevient à une disposition du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*;

**215. (1) Le passage du paragraphe 48(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

48. (1) Dans les circonstances exposées au paragraphe (2), le ministre donne un avis aux personnes et aux autorités visées au paragraphe (3) les informant que les distributeurs autorisés, les pharmaciens qui exercent dans les pharmacies avisées et les producteurs autorisés ne doivent pas vendre ou fournir au pharmacien nommé dans l'avis l'un ou l'autre des stupéfiants ou préparations suivants :

**(2) L'alinéa 48(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- c) il a été reconnu coupable par le tribunal d'une infraction désignée en matière de drogue ou d'une contravention au présent règlement ou au *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**(3) Le paragraphe 48(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :**

- a.1) tous les producteurs autorisés;

**(4) L'alinéa 48(4)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

- f) il est dans l'impossibilité de rendre compte de la quantité de stupéfiant dont il était responsable aux

these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**216. The portion of section 49 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**49.** The Minister must provide the licensed dealers, licensed producers, pharmacies, and provincial professional licensing authorities who were issued a notice under subsection 48(1) with a notice of retraction of that notice if

**217. (1) Subsection 53(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**53. (1)** No practitioner shall administer a narcotic to a person or animal, or prescribe, sell or provide a narcotic for a person or animal, except as authorized under this section, the *Marihuana Medical Access Regulations* or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**(2) Subsection 53(1) of the Regulations, as enacted by subsection (1), is replaced by the following:**

**53. (1)** No practitioner shall administer a narcotic to a person or animal, or prescribe, sell or provide a narcotic for a person or animal, except as authorized under this section or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

**(3) Subsection 53(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** Subject to subsections (3) and (4), a practitioner may administer a narcotic other than dried marihuana to a person or animal, or prescribe, sell or provide it for a person or animal, if

- (a) the person or animal is a patient under their professional treatment; and
- (b) the narcotic is required for the condition for which the person or animal is receiving treatment.

**(4) Section 53 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (4):**

**(5)** A health care practitioner may administer dried marihuana to a person or prescribe or transfer it for a person if

- (a) the person is a patient under their professional treatment; and
- (b) the dried marihuana is required for the condition for which the person is receiving treatment.

**218. (1) The portion of subsection 54(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**54. (1)** A practitioner who sells or provides a narcotic other than dried marihuana to a person for self-administration or for administration to an animal shall, whether or not the practitioner charges for the

termes du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**216. Le passage de l'article 49 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**49.** Le ministre envoie aux distributeurs autorisés, aux producteurs autorisés, aux pharmacies et aux autorités provinciales attributives de licences en matière d'activités professionnelles ayant reçu un avis conformément au paragraphe 48(1) un avis de rétractation de cet avis dans les cas suivants :

**217. (1) Le paragraphe 53(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**53. (1)** Il est interdit au praticien d'administrer un stupéfiant à une personne ou à un animal ou de le prescrire, le vendre ou le fournir, pour toute personne ou tout animal, sauf dans les cas prévus au présent article, dans le *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* ou dans le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**(2) Le paragraphe 53(1) du même règlement, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :**

**53. (1)** Il est interdit au praticien d'administrer un stupéfiant à une personne ou à un animal ou de le prescrire, le vendre ou le fournir, pour toute personne ou tout animal, sauf dans les cas prévus au présent article ou dans le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

**(3) Le paragraphe 53(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**(2)** Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le praticien peut administrer un stupéfiant, autre que de la marihuana séchée, à une personne ou à un animal ou le prescrire, le vendre ou le fournir, pour toute personne ou tout animal si, à la fois :

- a) la personne ou l'animal est soumis à ses soins professionnels;
- b) le stupéfiant est nécessaire pour l'état pathologique de la personne ou de l'animal qui reçoit ses soins.

**(4) L'article 53 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :**

**(5)** Le praticien de la santé peut administrer de la marihuana séchée à une personne ou en prescrire ou en transférer pour toute personne si, à la fois :

- a) la personne est soumise à ses soins professionnels;
- b) la marihuana séchée est nécessaire pour l'état pathologique de cette personne.

**218. (1) Le passage du paragraphe 54(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**54. (1)** Tout praticien qui vend ou fournit à une personne un stupéfiant, autre que de la marihuana séchée, qu'elle s'administrera ou qu'elle administrera à un animal doit, qu'il le facture ou non, tenir

narcotic, keep a record showing the name and quantity of the narcotic sold or provided, the name and address of the person to whom it was sold or provided and the date on which it was sold or provided, if the quantity of the narcotic exceeds

**(2) Subsection 54(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The practitioner shall keep the record in a place, form and manner that will permit an inspector readily to examine and obtain information from it.

**219. Paragraph 55(a) of the Regulations is replaced by the following:**

(a) furnish to the Minister any information that the Minister may require respecting

- (i) the use by the practitioner of narcotics received — including the administering, selling or providing of them to a person,
- (ii) the prescriptions for narcotics issued by the practitioner, and
- (iii) the medical marihuana documents provided by the health care practitioner;

**220. (1) The portion of section 57 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

57. The Minister shall provide in writing any factual information about a practitioner that has been obtained under the Act, these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* to the provincial professional licensing authority responsible for the registration or authorization of the person to practise their profession

**(2) Clauses 57(a)(ii)(B) and (C) of the Regulations are replaced by the following:**

- (B) been found guilty in a court of law of a designated drug offence or of a contravention of these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, or
- (C) contravened a provision of these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*; or

**221. (1) The portion of section 58 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

58. A practitioner may make a written request to the Minister to send to licensed dealers, licensed producers and pharmacies a notice, issued under section 59, advising them of one or more of the following requirements:

**(2) Section 58 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (d):**

- (e) if that practitioner is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or

un registre indiquant le nom et la quantité du stupéfiant vendu ou fourni, les nom et adresse de la personne à laquelle il l’a été et la date de cette vente ou fourniture, s’il s’agit d’une quantité :

**(2) Le paragraphe 54(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le praticien garde le registre en un endroit et le tient sous une forme et d’une manière qui permettent à un inspecteur de l’examiner et d’y trouver des renseignements avec facilité.

**219. L’alinéa 55(a) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) fournir au ministre tout renseignement que celui-ci peut exiger concernant :

- (i) l’usage qu’il fait des stupéfiants qu’il reçoit — y compris les cas où il les administre, les vend ou les fournit à une personne,
- (ii) les ordonnances de stupéfiants qu’il délivre,
- (iii) les documents médicaux concernant la marihuana qu’il fournit, s’il est un praticien de la santé;

**220. (1) Le passage de l’article 57 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

57. Le ministre communique par écrit à l’autorité provinciale attributive de licences en matière d’activités professionnelles responsable d’inscrire la personne ou d’autoriser cette dernière à exercer sa profession des renseignements factuels sur tout praticien obtenus sous le régime de la Loi, du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* :

**(2) Les divisions 57(a)(ii)(B) et (C) du même règlement sont remplacées par ce qui suit :**

- (B) soit été reconnu coupable par un tribunal d’une infraction désignée en matière de drogue ou d’une contravention au présent règlement ou au *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*,
- (C) soit commis un acte qui contrevient à une disposition du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*;

**221. (1) Le passage de l’article 58 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

58. Tout praticien peut demander par écrit au ministre d’envoyer aux pharmacies, aux distributeurs autorisés et aux producteurs autorisés l’avis, donné conformément à l’article 59, les informant de tout ou partie des exigences suivantes :

**(2) L’article 58 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa d), de ce qui suit :**

- e) s’il est un praticien de la santé, aucun de ses documents médicaux concernant la marihuana ne doit servir à des producteurs autorisés ayant reçu

provide dried marihuana on the basis of a medical marihuana document provided by that practitioner;

(f) if that practitioner is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide dried marihuana on the basis of an authorization to possess issued under the *Marihuana Medical Access Regulations* on the basis of a medical declaration made under those Regulations by that practitioner; or

(g) if that practitioner is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide dried marihuana on the basis of a medical declaration made under the *Marihuana Medical Access Regulations* by that practitioner.

**(3) Section 58 of the Regulations, as amended by subsection (2), is amended by striking out “or” at the end of paragraph (f), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by repealing paragraph (g).**

**(4) Section 58 of the Regulations, as amended by subsections (2) and (3), is amended by striking out “or” at the end of paragraph (e), by adding “or” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (f).**

**222. (1) Subsection 59(1) of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (a) and by adding the following after paragraph (a):**

*(a.1)* if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not ship dried marihuana to that practitioner;

**(2) Subsection 59(1) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (b):**

*(c)* if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide dried marihuana on the basis of a medical marihuana document provided by that practitioner;

*(d)* if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide dried marihuana on the basis of an authorization to possess issued under the *Marihuana Medical Access Regulations* on the basis of a medical declaration made under those Regulations by that practitioner; or

*(e)* if the practitioner named in the notice is a health care practitioner, the notified licensed producers must not sell or provide dried marihuana on the basis of a medical declaration made under the *Marihuana Medical Access Regulations* by that practitioner.

**(3) Subsection 59(1) of the Regulations, as amended by subsection (2), is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (e).**

l’avis pour vendre ou fournir de la marihuana séchée;

*f)* s’il est un praticien de la santé, aucune autorisation de possession délivrée en vertu du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales* sur le fondement d’une de ses déclarations médicales fournies aux termes de ce règlement ne doit servir à des producteurs autorisés ayant reçu l’avis pour vendre ou fournir de la marihuana séchée;

*g)* s’il est un praticien de la santé, aucune de ses déclarations médicales fournies aux termes du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales* ne doit servir à des producteurs autorisés ayant reçu l’avis pour vendre ou fournir de la marihuana séchée.

**(3) L’alinéa 58g) du même règlement, édicté par le paragraphe (2), est abrogé.**

**(4) L’alinéa 58f) du même règlement, édicté par le paragraphe (2), est abrogé.**

**222. (1) Le paragraphe 59(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :**

*a.1)* si le praticien nommé dans l’avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas lui expédier de la marihuana séchée;

**(2) Le paragraphe 59(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :**

*c)* si le praticien nommé dans l’avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas vendre ou fournir de la marihuana séchée sur le fondement d’un document médical concernant la marihuana fourni par ce praticien;

*d)* si le praticien nommé dans l’avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas vendre ou fournir de la marihuana séchée sur le fondement d’une autorisation de possession délivrée en vertu du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales* sur le fondement d’une déclaration médicale fournie par ce praticien aux termes de ce règlement;

*e)* si le praticien nommé dans l’avis est un praticien de la santé, les producteurs autorisés avisés ne doivent pas vendre ou fournir de la marihuana séchée sur le fondement d’une déclaration médicale fournie par ce praticien aux termes du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales*.

**(3) L’alinéa 59(1)e) du même règlement, édicté par le paragraphe (2), est abrogé.**



(4) Subsection 59(1) of the Regulations, as amended by subsections (2) and (3), is amended by striking out “or” at the end of paragraph (c), by adding “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (d).

(5) Paragraph 59(2)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) been found guilty in a court of law of a designated drug offence or of an offence under these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

(6) Subsection 59(3) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) all licensed producers;

(7) Subsection 59(4) of the Regulations is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) has performed an activity referred to in section 128 of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* in regard to a person who is not under their professional treatment;

(a.2) has contravened section 129 or 130 of those Regulations;

(8) Paragraph 59(4)(f) of the Regulations is replaced by the following:

(f) is unable to account for the quantity of narcotic for which the practitioner was responsible under these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

(9) Section 59 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (5):

(6) In this section, “health care practitioner” means

(a) a person who is registered and entitled under the laws of a province to practise medicine in that province; or

(b) a nurse practitioner within the meaning of section 1 of the *New Classes of Practitioners Regulations* who is permitted to prescribe dried marihuana in the province in which they practice.

223. The portion of section 60 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

60. The Minister must provide the licensed dealers, licensed producers, pharmacies and provincial professional licensing authorities who were issued a notice under subsection 59(1) with a notice of retraction of that notice if

224. Paragraph 63(a) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of subparagraph (vi) and by adding the following after subparagraph (vii):

(viii) the name of the health care practitioner providing a medical marihuana document, the date on which the document was signed and the daily quantity and period of use specified in it;

(4) L’alinéa 59(1)d) du même règlement, édicté par le paragraphe (2), est abrogé.

(5) L’alinéa 59(2)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) il a été reconnu coupable par le tribunal d’une infraction désignée en matière de drogue ou d’une contravention au présent règlement ou au *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

(6) Le paragraphe 59(3) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) tous les producteurs autorisés;

(7) Le paragraphe 59(4) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa a), de ce qui suit :

a.1) il a effectué une opération visée à l’article 128 du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* à l’égard d’une personne qui n’est pas soumise à ses soins professionnels;

a.2) il a contrevenu aux articles 129 ou 130 de ce règlement;

(8) L’alinéa 59(4)f) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

f) il est dans l’impossibilité de rendre compte de la quantité de stupéfiant dont il était responsable en vertu du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

(9) L’article 59 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Dans le présent article, « praticien de la santé » s’entend :

a) soit de la personne qui, en vertu des lois d’une province, est agréée et autorisée à exercer la médecine dans cette province;

b) soit de l’infirmier praticien, au sens de l’article 1 du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*, qui est autorisé à prescrire de la marihuana séchée dans la province où il exerce.

223. Le passage de l’article 60 du même règlement précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

60. Le ministre envoie aux distributeurs autorisés, aux producteurs autorisés, aux pharmacies et aux autorités provinciales attributives de licences en matière d’activités professionnelles ayant reçu un avis conformément au paragraphe 59(1) un avis de rétractation de cet avis dans les cas suivants :

224. L’alinéa 63a) du même règlement est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vii), de ce qui suit :

(viii) du nom du praticien de la santé qui fournit le document médical concernant la marihuana, de la date de la signature de ce document ainsi que de la quantité quotidienne et de la période d’usage indiquées dans ce dernier,

(ix) details concerning the return of dried marihuana under paragraph 65.3(a) — namely, the quantity returned, the name and address of the licensed producer to whom it was returned and the date on which it was returned; and

(x) details concerning the sale or provision of dried marihuana for destruction under paragraph 65.3(b) or (c) — namely, the quantity sold or provided, the name and address of the licensed producer or licensed dealer to whom it was sold or provided and the date on which it was sold or provided.

**225. (1) Subsections 65(2) to (4) of the Regulations are replaced by the following:**

(2) Subject to subsection (5), on receipt of a prescription or a written order, signed and dated by a practitioner, the person in charge of a hospital may permit a narcotic other than diacetylmorphine (heroin) or dried marihuana to be administered to a person or an animal under treatment as an in-patient or out-patient of the hospital, or to be sold or provided for the person or to the person in charge of the animal.

(2.1) On receipt of a prescription, a written order or a medical marihuana document, signed and dated by a health care practitioner, the person in charge of a hospital may permit dried marihuana

(a) to be administered to a person under treatment as an in-patient or out-patient of the hospital or to be sold or provided to that person; or

(b) to be sold or provided to an individual who is responsible for that person.

(3) Subject to subsections (5) and (5.1), the person in charge of a hospital may permit a narcotic other than dried marihuana to be provided, for emergency purposes, to a hospital employee or practitioner in another hospital on receipt of a written order signed and dated by a pharmacist in the other hospital or a practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign the order.

(3.1) Subject to subsection (5.2), the person in charge of a hospital may permit dried marihuana to be provided, for emergency purposes, to a hospital employee or health care practitioner in another hospital on receipt of a written order signed and dated by a pharmacist in the other hospital or a health care practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign the order.

(4) Subject to subsection (5.1), the person in charge of a hospital may permit a narcotic other than diacetylmorphine (heroin) or dried marihuana to be sold or provided, for emergency purposes, to a

(ix) des détails concernant la marihuana séchée retournée au titre de l'alinéa 65.3a), à savoir la quantité retournée, les nom et adresse du producteur autorisé à qui elle l'a été ainsi que la date du retour,

(x) des détails concernant la vente ou la fourniture de marihuana séchée pour qu'elle soit détruite au titre des alinéas 65.3b) ou c), à savoir la quantité vendue ou fournie, les nom et adresse du producteur autorisé ou du distributeur autorisé à qui elle l'a été ainsi que la date de la vente ou de la fourniture;

**225. (1) Les paragraphes 65(2) à (4) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Sous réserve du paragraphe (5), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, sur réception d'une ordonnance ou d'une commande écrite, signée et datée par un praticien, permettre qu'un stupéfiant, autre que la diacétylmorphine (héroïne) ou la marihuana séchée, soit administré à une personne ou à un animal qui reçoit un traitement comme patient hospitalisé ou externe de cet hôpital ou soit vendu ou fourni pour cette même personne ou au responsable de l'animal.

(2.1) La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, sur réception d'une ordonnance, d'une commande écrite ou d'un document médical concernant la marihuana, signé et daté par un praticien de la santé, permettre que la marihuana séchée soit :

a) administrée à une personne qui reçoit un traitement comme patient hospitalisé ou externe de cet hôpital ou vendue ou fournie à cette même personne;

b) vendue ou fournie à une personne physique responsable de cette même personne.

(3) Sous réserve des paragraphes (5) et (5.1), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre qu'un stupéfiant, autre que la marihuana séchée, soit fourni pour une urgence à un employé d'un autre hôpital ou à un praticien exerçant dans un autre hôpital, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par le pharmacien de l'autre hôpital ou par le praticien autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une telle commande.

(3.1) Sous réserve du paragraphe (5.2), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre que la marihuana séchée soit fournie pour une urgence à un employé d'un autre hôpital ou à un praticien de la santé exerçant dans un autre hôpital, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par le pharmacien de l'autre hôpital ou par le praticien de la santé autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une telle commande.

(4) Sous réserve du paragraphe (5.1), la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut permettre qu'un stupéfiant, autre que la diacétylmorphine (héroïne) ou de la marihuana séchée, soit

pharmacist on receipt of a written order signed and dated by the pharmacist.

**(2) Section 65 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (5.1):**

(5.2) No person in charge of a hospital shall permit dried marihuana to be sold or provided under subsection (3.1) unless the signature of the pharmacist in the other hospital or of the health care practitioner authorized by the person in charge of the other hospital to sign an order is known to the person who sells or provides the dried marihuana or has been verified.

**226. The Regulations are amended by adding the following after section 65:**

**65.1** (1) The person in charge of a hospital who permits dried marihuana to be sold or provided under subsection 65(2.1) to an out-patient or an individual responsible for that patient shall ensure that

- (a) in any 30-day period the total quantity of dried marihuana that is sold or provided to that person does not exceed 30 times the daily quantity referred to in subparagraph 65.2(c)(iii); and
- (b) not more than 150 g of dried marihuana is sold or provided to that person at any one time.

(2) If the person to whom dried marihuana is sold or provided as described in subsection (1) returns it to the hospital, the person in charge of the hospital may, subject to paragraph (1)(b), permit it to be replaced with an equal quantity of dried marihuana.

(3) The quantity of any dried marihuana that is replaced under subsection (2) is to be excluded for the purpose of calculating the total quantity referred to in paragraph (1)(a).

**65.2** The person in charge of a hospital who permits dried marihuana to be sold or provided under subsection 65(2.1) to an out-patient or an individual responsible for that patient shall ensure that

- (a) it is sold or provided in the immediate container in which it was sold or provided by a licensed producer to an employee of the hospital referred to in subparagraph 12(4)(a)(ii) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*;
- (b) the immediate container carries the label required under section 66 of those Regulations;
- (c) a separate label is affixed to the immediate container that contains the following information:
  - (i) the given name, surname and profession of the health care practitioner who signed and dated the prescription, written order or medical marihuana document,

vendu ou fourni à un pharmacien pour une urgence, sur réception d'une commande écrite, signée et datée par ce pharmacien.

**(2) L'article 65 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (5.1), de ce qui suit :**

(5.2) Il est interdit à la personne à qui est confiée la charge d'un hôpital de permettre que soit vendue ou fournie la marihuana séchée visée au paragraphe (3.1) à moins que la personne qui la vend ou la fournit reconnaisse ou sinon vérifie la signature du pharmacien de l'autre hôpital ou du praticien de la santé autorisé par la personne à qui est confiée la charge de l'autre hôpital à signer une commande.

**226. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 65, de ce qui suit :**

**65.1** (1) La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital, qui permet que la marihuana séchée soit vendue ou fournie en vertu du paragraphe 65(2.1) à un patient externe ou à une personne physique responsable de ce dernier, veille au respect des exigences suivantes :

- a) la quantité totale de marihuana séchée vendue ou fournie à cette personne n'excède pas, au cours de toute période de trente jours, trente fois la quantité quotidienne visée au sous-alinéa 65.2c)(iii);
- b) la quantité de marihuana séchée vendue ou fournie à cette personne n'excède pas 150 g à la fois.

(2) Lorsque la personne à qui la marihuana séchée est ainsi vendue ou fournie la retourne à l'hôpital, la personne à qui est confiée la charge de l'hôpital peut, sous réserve de l'alinéa (1)b), permettre que soit remplacée la même quantité que celle de la marihuana retournée.

(3) La quantité de marihuana séchée ainsi remplacée ne compte pas dans le calcul de la quantité totale visée à l'alinéa (1)a).

**65.2** La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital, qui permet que la marihuana séchée soit vendue ou fournie en vertu du paragraphe 65(2.1) à un patient externe ou à une personne physique responsable de ce dernier, veille au respect des exigences suivantes :

- a) la marihuana séchée est vendue ou fournie dans le contenant immédiat dans lequel le producteur autorisé l'a vendue ou fournie à l'employé de l'hôpital visé au sous-alinéa 12(4)a)(ii) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*;
- b) le contenant immédiat porte l'étiquette visée à l'article 66 de ce règlement;
- c) une étiquette distincte qui comporte les renseignements ci-après est apposée sur le contenant immédiat :
  - (i) les nom, prénom et profession du praticien de la santé qui a signé et daté l'ordonnance, la

- (ii) the given name and surname of the patient,
  - (iii) the daily quantity of dried marihuana to be used by the patient, expressed in grams, as specified in the prescription, written order or medical marihuana document, and
  - (iv) the date on which the dried marihuana was sold or provided;
- (d) the label required under paragraph (c) does not cover any portion of the label referred to in paragraph (b);
- (e) the patient is provided with a copy of the current version of the document entitled *Information on the Use of Marihuana for Medical Purposes*, published by the Department of Health; and
- (f) the patient is provided with a separate document containing the information referred to in paragraph (c).

**65.3** The person in charge of a hospital may, on receiving a written order for dried marihuana, permit it to be

- (a) returned to the licensed producer who sold or provided it to them, if the order is signed and dated by the producer;
- (b) sold or provided, for destruction, to a licensed producer who is authorized to destroy dried marihuana other than dried marihuana that the producer produces, sells or provides, if the order is signed and dated by the producer; or
- (c) sold or provided, for destruction, to a licensed dealer who is authorized to destroy dried marihuana, if the order is signed and dated by the dealer.

**227. Section 67 of the English version of the Regulations is replaced by the following:**

**67.** The Minister may, on application for it, issue a licence to any person who, in the opinion of the Minister, is qualified to cultivate, gather or produce opium poppy or cannabis for scientific purposes, on any terms and conditions that the Minister considers necessary.

**228. Subsection 73(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The Minister may communicate to a nursing statutory body any information concerning any member of that body obtained under the Act, these Regulations or the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

#### *Marihuana Medical Access Regulations*

**229. Subsection 1(1) of the *Marihuana Medical Access Regulations*<sup>2</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

“client” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*. (*client*)

commande écrite ou le document médical concernant la marihuana,

- (ii) les nom et prénom du patient,
- (iii) la quantité quotidienne de marihuana séchée, en grammes, qui sera utilisée par le patient et qui est indiquée dans l'ordonnance, la commande écrite ou le document médical concernant la marihuana,
- (iv) la date à laquelle la marihuana séchée a été vendue ou fournie;

d) l'étiquette visée à l'alinéa c) ne couvre aucune portion de celle visée à l'alinéa b);

e) une copie à jour du document intitulé *Renseignements sur l'usage de la marihuana à des fins médicales*, publié par le ministère de la Santé, est fournie au patient;

f) un document distinct qui comporte les renseignements visés à l'alinéa c) est fourni au patient.

**65.3** La personne à qui est confiée la charge d'un hôpital peut, lorsqu'elle reçoit une commande écrite pour de la marihuana séchée, permettre qu'elle soit :

- a) retournée au producteur autorisé qui la lui a vendue ou fournie, si la commande est signée et datée par celui-ci;
- b) vendue ou fournie, pour qu'elle soit détruite, au producteur autorisé qui a le droit de détruire de la marihuana séchée autre que celle qu'il produit, vend ou fournit, si la commande est signée et datée par celui-ci;
- c) vendue ou fournie, pour qu'elle soit détruite, au distributeur autorisé qui a le droit de détruire de la marihuana séchée, si la commande est signée et datée par celui-ci.

**227. L'article 67 de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**67.** The Minister may, on application for it, issue a licence to any person who, in the opinion of the Minister, is qualified to cultivate, gather or produce opium poppy or cannabis for scientific purposes, on any terms and conditions that the Minister considers necessary.

**228. Le paragraphe 73(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le ministre peut fournir à tout organisme régissant la profession d'infirmier toute information concernant un de ses membres obtenue en vertu de la Loi, du présent règlement ou du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

#### *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*

**229. Le paragraphe 1(1) du *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*<sup>2</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« client » S'entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*. (*client*)

<sup>2</sup> SOR/2001-227

<sup>2</sup> DORS/2001-227

“licensed producer” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*. (*producteur autorisé*)

**230. Paragraph 5(1)(e) of the Regulations is replaced by the following:**

(e) in the case of an application for an authorization to possess that is submitted on or before September 30, 2013 or an application for the renewal of an authorization to possess, that the authorization is sought in respect of marihuana to be

(i) produced by the applicant or a designated person, in which case the designated person must be named, or

(ii) obtained under section 70.2 from a licensed dealer producing marihuana under contract with Her Majesty in right of Canada or obtained from a medical practitioner under section 70.4;

(e.1) in the case of an application for an authorization to possess that is submitted after September 30, 2013, that the authorization is sought in respect of marihuana to be obtained under section 70.2 from a licensed dealer producing marihuana under contract with Her Majesty in right of Canada or obtained from a medical practitioner under section 70.4;

**231. Subsection 11(2) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (f), by adding “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):**

(h) the reference date referred to in section 13.1.

**232. Section 13 of the Regulations is replaced by the following:**

13. (1) Subject to subsection (2), an authorization to possess expires 12 months after its date of issue or, if a shorter period is specified in the application for the authorization under paragraph 6(1)(d), at the end of that period.

(2) An authorization to possess expires not later than March 31, 2014.

(3) For greater certainty, subsection (2) applies

(a) even if the date of expiry indicated on the authorization to possess is later than March 31, 2014; and

(b) whether or not the authorization is issued before or after that subsection comes into force.

13.1 (1) For the purpose of paragraph 11(2)(h), the reference date that is to be indicated on an authorization to possess is the date that is 12 months after the date of issue of the authorization or, if a shorter period is specified in the application for the authorization under paragraph 6(1)(d), the date on which that period ends.

(2) The “shorter period” referred to in subsection (1) begins on the date of issue of the authorization to possess.

« producteur autorisé » S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*. (*licensed producer*)

**230. L’alinéa 5(1)e) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

e) dans le cas d’une demande d’autorisation de possession présentée au plus tard le 30 septembre 2013 ou dans le cas d’une demande de renouvellement d’une autorisation de possession, la mention qu’il entend, selon le cas :

(i) produire la marihuana lui-même ou la faire produire par une personne désignée, auquel cas le nom de la personne désignée doit être mentionné,

(ii) obtenir la marihuana, en vertu de l’article 70.2, d’un distributeur autorisé qui la produit au titre d’un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada ou l’obtenir, en vertu de l’article 70.4, d’un médecin;

e.1) dans le cas d’une demande d’autorisation de possession présentée après le 30 septembre 2013, la mention qu’il entend obtenir la marihuana, en vertu de l’article 70.2, d’un distributeur autorisé qui la produit au titre d’un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada ou l’obtenir, en vertu de l’article 70.4, d’un médecin;

**231. Le paragraphe 11(2) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :**

h) la date de référence visée à l’article 13.1.

**232. L’article 13 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

13. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l’autorisation de possession expire douze mois après la date de sa délivrance ou à la fin de toute période plus courte qui est indiquée dans la demande d’autorisation aux termes de l’alinéa 6(1)d).

(2) L’autorisation de possession expire au plus tard le 31 mars 2014.

(3) Il est entendu que le paragraphe (2) s’applique :

a) même si la date d’expiration de l’autorisation de possession est postérieure au 31 mars 2014;

b) peu importe que la délivrance de l’autorisation soit antérieure ou postérieure à l’entrée en vigueur de ce paragraphe.

13.1 (1) Pour l’application de l’alinéa 11(2)h), la date de référence qui est indiquée dans l’autorisation de possession est celle qui suit de douze mois la date de délivrance de l’autorisation ou la date à laquelle prend fin toute période plus courte qui est indiquée dans la demande d’autorisation aux termes de l’alinéa 6(1)d).

(2) La « période plus courte » visée au paragraphe (1) débute à la date de délivrance de l’autorisation de possession.

**233. Subsection 21(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) If an application is submitted on or before September 30, 2013 to amend an authorization to possess to increase the daily amount of dried marihuana specified in the authorization and the authorization is consequently amended, the Minister shall, if applicable, amend the licence to produce that was issued on the basis of the authorization to reflect the change in

(a) the maximum number of marihuana plants that the holder of the licence may produce in accordance with paragraph 29(2)(f) or 40(2)(g); and

(b) the maximum quantity of dried marihuana that the holder of the licence may keep in accordance with paragraph 29(2)(h) or 40(2)(i).

(3) For greater certainty, the Minister shall not amend the licence to produce in the manner referred to in subsection (2) if the application is submitted after September 30, 2013.

**234. The portion of subsection 26(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

26. (1) An application for a personal-use production licence shall be considered only if it is submitted on or before September 30, 2013 and is made by a person who

**235. Section 32 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (d), by adding “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):**

(f) the application is submitted after September 30, 2013.

**236. Section 33 of the Regulations is replaced by the following:**

33. (1) Subject to subsection (2), a personal-use production licence expires on the earlier of

(a) 12 months after its date of issue, and

(b) the date of expiry of the authorization to possess held by the licence holder.

(2) A personal-use production licence expires not later than March 31, 2014.

**237. The portion of subsection 36(1) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

36. (1) An application for a designated-person production licence shall be considered only if it is submitted on or before September 30, 2013 and is made by a person who

**238. Section 41 of the Regulations is amended by striking out “or” at the end of paragraph (b), by adding “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(d) the application is submitted after September 30, 2013.

**233. Le paragraphe 21(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Lorsqu'une demande de modification d'une autorisation de possession visant l'augmentation de la quantité quotidienne de marihuana séchée mentionnée dans l'autorisation est présentée au plus tard le 30 septembre 2013 et que le ministre modifie l'autorisation en conséquence, ce dernier apporte, s'il y a lieu, les modifications corrélatives ci-après à la licence de production délivrée sur le fondement de l'autorisation :

a) le nombre maximal de plants de marihuana que peut produire le titulaire de la licence au titre des alinéas 29(2)f) ou 40(2)g);

b) la quantité maximale de marihuana séchée qu'il peut garder au titre des alinéas 29(2)h) ou 40(2)i).

(3) Il est entendu que le ministre ne peut modifier la licence de production de la manière prévue au paragraphe (2) lorsqu'une telle demande lui est présentée après le 30 septembre 2013.

**234. Le passage du paragraphe 26(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

26. (1) La demande de licence de production à des fins personnelles n'est examinée que si elle est présentée au plus tard le 30 septembre 2013 par une personne :

**235. L'article 32 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :**

f) la demande est présentée après le 30 septembre 2013.

**236. L'article 33 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

33. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la licence de production à des fins personnelles expire à la première des éventualités ci-après à survenir :

a) l'expiration d'une période de douze mois suivant la date de sa délivrance;

b) l'expiration de l'autorisation de possession du titulaire de la licence.

(2) Elle expire au plus tard le 31 mars 2014.

**237. Le passage du paragraphe 36(1) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

36. (1) La demande de licence de production à titre de personne désignée n'est examinée que si elle est présentée au plus tard le 30 septembre 2013 par une personne :

**238. L'article 41 du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) dans le cas où la demande est présentée après le 30 septembre 2013.

**239. Section 42 of the Regulations is replaced by the following:**

**42.** (1) Subject to subsection (2), a designated-person production licence expires on the earlier of

- (a) 12 months after its date of issue, and
- (b) the date of expiry of the authorization to possess on the basis of which the licence was issued.

(2) A designated-person production licence expires not later than March 31, 2014.

**240. Section 45 of the Regulations is replaced by the following:**

**45.** The Minister shall refuse to renew a licence to produce for any reason referred to in paragraphs 32(a) to (e) or 41(a) to (c), whichever applies.

**45.1** (1) This section applies if

- (a) an application is submitted after September 30, 2013 to renew an authorization to possess and the daily amount of dried marihuana specified in the renewed authorization is greater than the amount specified in the previous authorization; and
- (b) the Minister issues a renewed licence to produce on the basis of the renewed authorization to possess.

(2) In the renewed licence to produce the Minister shall not specify an amount greater than the amount specified in the previous licence in respect of

- (a) the maximum number of marihuana plants that the holder of the renewed licence may produce in accordance with paragraph 29(2)(f) or 40(2)(g); and
- (b) the maximum quantity of dried marihuana that the holder of the renewed licence may keep in accordance with paragraph 29(2)(h) or 40(2)(i).

**241. The Regulations are amended by adding the following before section 46:**

**45.2** The holder of a licence to produce shall not change the location of the production site during the period beginning on October 1, 2013 and ending on December 15, 2013, unless

- (a) the person who applied for the licence to produce has, on or before September 30, 2013, submitted an application under section 46; and
- (b) the Minister has accordingly amended the licence under section 47.

**45.3** The holder of a licence to produce shall not change the location of the production site after December 15, 2013.

**45.4** (1) This section applies if

- (a) the address of ordinary residence of the holder of a licence to produce is also the address of the production site;
- (b) there is to be a change in the holder's address of ordinary residence after September 30, 2013; and

**239. L'article 42 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**42.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la licence de production à titre de personne désignée expire à la première des éventualités ci-après à survenir :

- a) l'expiration d'une période de douze mois suivant la date de sa délivrance;
- b) l'expiration de l'autorisation de possession sur le fondement de laquelle la licence a été délivrée.

(2) Elle expire au plus tard le 31 mars 2014.

**240. L'article 45 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**45.** Le ministre refuse de renouveler la licence de production dans les cas visés aux alinéas 32a) à e) ou 41a) à c).

**45.1** (1) Le présent article s'applique si, à la fois :

- a) la demande de renouvellement d'une autorisation de possession est présentée après le 30 septembre 2013 et la quantité quotidienne de marihuana séchée mentionnée dans l'autorisation renouvelée est supérieure à celle mentionnée dans l'autorisation précédente;
- b) le ministre renouvelle la licence de production sur le fondement de l'autorisation de possession renouvelée.

(2) Le ministre ne peut indiquer, dans la licence de production qu'il renouvelle, une quantité supérieure à celle mentionnée dans la licence précédente en ce qui concerne :

- a) le nombre maximal de plants de marihuana que peut produire le titulaire de la licence renouvelée au titre des alinéas 29(2)f) ou 40(2)g);
- b) la quantité maximale de marihuana séchée qu'il peut garder au titre des alinéas 29(2)h) ou 40(2)i).

**241. Le même règlement est modifié par adjonction, avant l'article 46, de ce qui suit :**

**45.2** Le titulaire d'une licence de production ne peut changer de lieu de production durant la période commençant le 1<sup>er</sup> octobre 2013 et se terminant le 15 décembre 2013, sauf si les conditions ci-après sont réunies :

- a) le demandeur de la licence de production a présenté la demande visée à l'article 46 au plus tard le 30 septembre 2013;
- b) le ministre a modifié la licence en conséquence, en application de l'article 47.

**45.3** Le titulaire d'une licence de production ne peut changer le lieu de production après le 15 décembre 2013.

**45.4** (1) Le présent article s'applique si, à la fois :

- a) l'adresse de résidence habituelle du titulaire de la licence de production est aussi l'adresse du lieu de production;
- b) cette adresse est appelée à changer après le 30 septembre 2013;

- (c) the holder will not continue to produce marihuana at the production site after that change.
- (2) The holder shall, at least 30 days before the day on which the change of address occurs,
- (a) notify the Minister in writing of the change, the date on which the change takes effect and the fact that the holder will not produce marihuana at the production site after that date;
- (b) request that the Minister revoke the licence to produce as of that date; and
- (c) if the holder holds a designated-person production licence, notify in writing the holder of the authorization to possess on the basis of which the licence was issued of the matters referred to in paragraph (a).
- (3) Subsection (2) does not apply if
- (a) the person who applied for the licence to produce has, on or before September 30, 2013, submitted an application under section 46 concerning a proposed change in the location of the production site; and
- (b) the Minister has accordingly amended the licence under section 47.
- 242. (1) Section 46 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (1):**
- (1.1) An application concerning a proposed change in the location of the production site shall be submitted on or before September 30, 2013.
- (2) Paragraphs 46(2)(b) and (c) of the Regulations are replaced by the following:**
- (b) in the case of a proposed change in the location of the production site, the full address of the proposed new site, the date on which the change takes effect and supporting reasons for the change;
- (c) in the case of a proposed change in the production area, the proposed new production area, the date on which the change takes effect and supporting reasons for the change; and
- 243. Sections 47 and 48 of the Regulations are replaced by the following:**
- 47. (1)** Subject to subsection (2) and section 48, if an application complies with subsections 46(1.1) and (2), the Minister shall amend the licence to produce.
- (2) If an application concerns a proposed change in the location of the production site, the Minister shall not amend the licence after December 15, 2013, regardless of the day on which the application was submitted.
- 48.** The Minister shall refuse to amend a licence to produce for any reason referred to in paragraphs 32(a) to (e) or 41(a) to (c), whichever applies.
- (c) le titulaire ne poursuivra pas la production de marihuana au lieu de production après ce changement.
- (2) Le titulaire, au moins trente jours avant le jour du changement d'adresse, prend les mesures suivantes :
- a) il avise le ministre par écrit du changement, de la date de prise d'effet de ce dernier et du fait qu'il ne produira plus de marihuana au lieu de production après cette date;
- b) il demande au ministre de révoquer sa licence de production à cette date;
- c) s'il est titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée, il communique par écrit au titulaire de l'autorisation de possession sur le fondement de laquelle la licence a été délivrée les renseignements visés à l'alinéa a).
- (3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas si, à la fois :
- a) le demandeur de la licence de production a, au plus tard le 30 septembre 2013, présenté la demande visée à l'article 46 concernant un changement proposé au lieu de production;
- b) le ministre a modifié la licence en conséquence, en application de l'article 47.
- 242. (1) L'article 46 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**
- (1.1) La demande qui a trait à un changement proposé du lieu de production est présentée au plus tard le 30 septembre 2013.
- (2) Les alinéas 46(2)b) et c) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**
- b) si un changement de lieu de production est envisagé, l'adresse complète du lieu de production proposé, la date de prise d'effet du changement et les motifs à l'appui de celui-ci;
- c) si un changement d'aire de production est envisagé, une mention de l'aire de production proposée, la date de prise d'effet du changement et les motifs à l'appui de celui-ci;
- 243. Les articles 47 et 48 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**
- 47. (1)** Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 48, le ministre modifie la licence de production si la demande est conforme aux exigences des paragraphes 46(1.1) et (2).
- (2) Si la demande a trait à un changement proposé du lieu de production, le ministre ne peut modifier la licence après le 15 décembre 2013, quelle que soit la date à laquelle la demande lui a été présentée.
- 48.** Le ministre refuse de modifier la licence de production dans les cas visés aux alinéas 32a) à e) ou 41a) à c).



**244. Subsections 50(1) and (2) of the Regulations are replaced by the following:**

**50.** (1) The holder of a licence to produce shall, within 10 days after the change, notify the Minister in writing of

- (a) a change in the holder's name; or
- (b) a change in the holder's address of ordinary residence, other than a case referred to in subsection 45.4(1).

**245. Section 60 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(3) Subsection (2) does not apply in the case of a revocation referred to in subsection 62(3).

**246. Section 62 of the Regulations is amended by adding the following after subsection (2):**

(3) If, in accordance with item 7 of the table to section 256 of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, a licensed producer notifies the Minister that the holder of an authorization to possess has become a client of the producer, the Minister shall, not earlier than 30 days after the day on which the holder was registered, revoke the authorization and any licence to produce issued on the basis of the authorization.

**247. The portion of section 64 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

**64.** The Minister shall not revoke an authorization to possess or a licence to produce under subsection 62(1) or (2) or section 63 or 63.1 unless

**248. The Regulations are amended by adding the following after section 69:**

**69.1** For the purpose of item 10 of the table to section 256 of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, if the medical practitioner named in the authorization to possess supporting a client's registration with a licensed producer has advised the Minister in writing that the continued use of dried marihuana by the client is no longer supported for clinical reasons, the Minister shall so advise the licensed producer in writing.

**249. Section 70.4 of the Regulations is replaced by the following:**

**70.4** A medical practitioner who, in accordance with section 24 of the *Narcotic Control Regulations*, has obtained dried marihuana from a licensed dealer who produced it under contract with Her Majesty in right of Canada may provide the marihuana to the holder of an authorization to possess who is under the practitioner's professional treatment.

**250. The Regulations are amended by adding the following after section 72:**

**72.1** If an application under these Regulations is received by the Minister before the day on which the *Marihuana for Medical Purposes*

**244. Les paragraphes 50(1) et (2) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

**50.** (1) Le titulaire d'une licence de production avise par écrit le ministre des changements ci-après, dans les dix jours suivant leur survenance :

- a) toute modification apportée à son nom;
- b) tout changement de son adresse de résidence habituelle autre que dans le cas visé au paragraphe 45.4(1).

**245. L'article 60 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas de la révocation visée au paragraphe 62(3).

**246. L'article 62 du même règlement est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(3) Lorsqu'un producteur autorisé avise le ministre, conformément à l'article 7 du tableau de l'article 256 du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, que le titulaire d'une autorisation de possession est devenu son client, le ministre révoque cette autorisation et, le cas échéant, la licence de production délivrée sur le fondement de cette autorisation, au plus tôt trente jours suivant le jour où le titulaire est devenu client.

**247. Le passage de l'article 64 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**64.** Le ministre ne peut révoquer l'autorisation de possession ou la licence de production aux termes des paragraphes 62(1) ou (2) ou des articles 63 ou 63.1 que si les conditions ci-après sont réunies :

**248. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 69, de ce qui suit :**

**69.1** Pour l'application de l'article 10 du tableau de l'article 256 du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, lorsque le médecin nommé dans l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription du client auprès du producteur autorisé avise le ministre par écrit que l'usage continu de la marihuana séchée n'est plus soutenu cliniquement pour ce client, le ministre en avise le producteur autorisé par écrit.

**249. L'article 70.4 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**70.4** Le médecin peut fournir, à la personne qui est soumise à ses soins professionnels et qui est titulaire d'une autorisation de possession, de la marihuana séchée produite par un distributeur autorisé au titre d'un contrat avec Sa Majesté du chef du Canada et obtenue du distributeur en vertu de l'article 24 du *Règlement sur les stupéfiants*.

**250. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'article 72, de ce qui suit :**

**72.1** Lorsqu'une demande prévue par le présent règlement est reçue par le ministre avant la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur la*

*Regulations* come into force, but the processing of the application has not been completed before that day, the Minister must process the application in accordance with these Regulations as they read on that day.

#### *New Classes of Practitioners Regulations*

251. Section 3 of the *New Classes of Practitioners Regulations*<sup>3</sup> is renumbered as subsection 3(1) and is amended by adding the following:

(2) As provided by the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, a nurse practitioner, as a practitioner, may conduct an activity in respect of dried marihuana in accordance with section 3 or 128 of those Regulations if

(a) they are permitted to prescribe dried marihuana in their practice under the laws of the province in which they are registered and entitled to practise; and

(b) they are not named in a notice issued under section 59 of the *Narcotic Control Regulations* that has not been retracted under section 60 of those Regulations.

(3) For the purpose of subsection (2), “dried marihuana” has the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*.

252. Paragraph 4(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) any of subitems 1(1) and (10) and 2(1) of the schedule to the *Narcotic Control Regulations*.

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

##### *Interpretation*

253. (1) For the purpose of sections 254 to 266, “authorization to possess”, “designated-person production licence”, “medical practitioner” and “personal-use production licence” have the same meaning as in subsection 1(1) of the *Marihuana Medical Access Regulations*.

(2) For the purpose of sections 254 to 266, “medical declaration” means a medical declaration that is made by a medical practitioner in accordance with sections 6 and 8 of the *Marihuana Medical Access Regulations*.

##### *Registration Based on an Authorization to Possess*

254. Sections 255 and 256 apply until March 31, 2015.

*marihuana à des fins médicales*, mais que son traitement n’est pas terminé avant cette date, le ministre traite la demande conformément au présent règlement dans sa version à cette date.

#### *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*

251. L’article 3 du *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens*<sup>3</sup> devient le paragraphe 3(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Comme le prévoit le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*, l’infirmier praticien peut, en tant que praticien, se livrer aux opérations relativement à la marihuana séchée conformément aux articles 3 ou 128 de ce règlement s’il satisfait aux exigences suivantes :

a) il peut prescrire de la marihuana séchée dans l’exercice de sa profession conformément aux lois de la province où il est agréé et autorisé à exercer sa profession;

b) il n’est pas nommé dans un avis donné en vertu de l’article 59 du *Règlement sur les stupéfiants* n’ayant pas fait l’objet d’une rétractation en vertu de l’article 60 de ce règlement.

(3) Pour l’application du paragraphe (2), « marihuana séchée » s’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la marihuana à des fins médicales*.

252. L’alinéa 4(2)(b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) à l’un des paragraphes 1(1) et (10) et 2(1) de l’annexe du *Règlement sur les stupéfiants*.

#### DISPOSITIONS TRANSITOIRES

##### *Définitions et interprétation*

253. (1) Pour l’application des articles 254 à 266, « autorisation de possession », « licence de production à des fins personnelles », « licence de production à titre de personne désignée » et « médecin » s’entendent au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales*.

(2) Pour l’application des articles 254 à 266, « déclaration médicale » s’entend de la déclaration médicale fournie par un médecin conformément aux articles 6 et 8 du *Règlement sur l’accès à la marihuana à des fins médicales*.

##### *Inscription sur le fondement d’une autorisation de possession*

254. Les articles 255 et 256 s’appliquent jusqu’au 31 mars 2015.

Dried marihuana

Definition of “dried marihuana”

Marihuana séchée

Définition de « marihuana séchée »

Definitions

Medical declaration

Définitions

Déclaration médicale

Applicable period

Période applicable

<sup>3</sup> SOR/2012-230

<sup>3</sup> DORS/2012-230

Registration based on authorization to possess

255. (1) For the purpose of subsection 108(2), an individual applying to become a client of a licensed producer may include an authorization to possess with their application, instead of a medical document.

Ongoing validity of authorization to possess

(2) An authorization to possess that was valid immediately before the repeal of the *Marihuana Medical Access Regulations* remains valid solely for the purpose of being used as specified in subsection (1).

Modified application of Regulations

256. If, in accordance with section 255, a registration application under section 108 is made on the basis of an authorization to possess, the provisions of these Regulations, other than section 129, apply with the following modifications:

(a) a reference in sections 1 to 150 to a “medical document” is to be read as a reference to an authorization to possess, except in the case of

- (i) the definition “medical document” in subsection 1(1),
- (ii) paragraph 128(1)(b), and
- (iii) a provision referred to in paragraph (b); and

(b) a provision that is referred to in column 1 of the table to this section is to be read as set out in column 2.

255. (1) Pour l'application du paragraphe 108(2), la personne physique qui présente une demande d'inscription à un producteur autorisé peut joindre à celle-ci une autorisation de possession au lieu d'un document médical.

Inscription sur le fondement d'une autorisation de possession

(2) L'autorisation de possession qui était valide avant l'abrogation du *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* demeure valide à seule fin d'être utilisée aux termes du paragraphe (1).

Validité de l'autorisation de possession

256. Lorsque, aux termes de l'article 255, la demande d'inscription visée à l'article 108 est présentée sur le fondement d'une autorisation de possession, les dispositions du présent règlement, à l'exception de l'article 129, s'appliquent avec les adaptations suivantes :

Application modifiée du Règlement

a) la mention de « document médical » aux articles 1 à 150 vaut mention de l'autorisation de possession, sauf aux endroits suivants :

- (i) la définition de « document médical » au paragraphe 1(1),
- (ii) l'alinéa 128(1)b),
- (iii) la disposition visée à l'alinéa b);

b) la disposition visée à la colonne 1 du tableau du présent article porte le texte modifié visé à la colonne 2.

TABLE

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
1.	paragraph 5(a)	(a) in the case of dried marihuana obtained from a licensed producer in accordance with an authorization to possess, the quantity specified in the authorization;
2.	subparagraph 67(a)(ii)	(ii) the name of the medical practitioner that appears on the authorization to possess,
3.	subparagraph 67(a)(iv)	(iv) the daily quantity of dried marihuana determined by the formula A / 30 where A is the maximum quantity of dried marihuana specified in the authorization to possess,
4.	paragraph 101(1)(b)	(b) in respect of a individual who is a client of the producer, the daily quantity of dried marihuana determined by the formula A / 30 where A is the maximum quantity of dried marihuana specified in the authorization to possess supporting the client's registration.
5.	subparagraph 108(1)(f)(iii)	(iii) subject to section 109, the address of the medical practitioner who made the medical declaration supporting the authorization to possess referred to in subsection 108(2).

TABLEAU

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
1.	Alinéa 5a)	a) dans le cas de celle obtenue d'un producteur autorisé sur le fondement d'une autorisation de possession, la quantité indiquée dans cette dernière;
2.	Sous-alinéa 67a)(ii)	(ii) le nom du médecin mentionné dans l'autorisation de possession,
3.	Sous-alinéa 67a)(iv)	(iv) la quantité quotidienne de marihuana séchée calculée selon la formule suivante : A / 30 où : A représente la quantité maximale de marihuana séchée indiquée dans l'autorisation de possession,
4.	Alinéa 101(1)b)	b) s'agissant d'un de ses clients, la quantité quotidienne de marihuana séchée calculée selon la formule suivante : A / 30 où : A représente la quantité maximale de marihuana séchée indiquée dans l'autorisation de possession à l'appui de son inscription.
5.	Sous-alinéa 108(1)f)(iii)	(iii) sous réserve de l'article 109, l'adresse du médecin qui a fourni la déclaration médicale à l'appui de l'autorisation de possession visée au paragraphe 108(2).

TABLE — Continued

TABLEAU (suite)

Column 1		Column 2	Colonne 1		Colonne 2
Item	Provision	Modified text	Article	Disposition	Texte modifié
6.	subsection 109(1)	(1) If the shipping address specified in a registration application is the one referred to in subparagraph 108(1)(f)(iii), the applicant must include with the application a statement, signed and dated by the medical practitioner who made the medical declaration supporting the authorization to possess referred to in subsection 108(2), indicating that the practitioner consents to receive dried marihuana on behalf of the applicant.	6.	Paragraphe 109(1)	(1) Si l'adresse d'expédition mentionnée dans la demande d'inscription est celle visée au sous-alinéa 108(1)(f)(iii), le demandeur joint à sa demande une attestation, signée et datée par le médecin qui a fourni la déclaration médicale à l'appui de l'autorisation de possession visée au paragraphe 108(2), portant que ce médecin consent à recevoir de la marihuana séchée au nom du demandeur.
7.	section 110	110. (1) A licensed producer who receives an application under section 108 and intends to register the applicant as a client must communicate with the Minister to confirm the date of issue and date of expiry of the authorization to possess and, if applicable, the reference date indicated on the authorization and to confirm that the authorization has not been revoked.  (2) If the licensed producer registers the applicant as a client, the licensed producer must immediately notify the Minister in writing of the registration and the date of the registration, and provide the Minister with a copy of the authorization to possess.	7.	Article 110	110. (1) Le producteur autorisé qui reçoit la demande visée à l'article 108 et qui entend inscrire le demandeur comme client communique avec le ministre afin de confirmer la date de délivrance et la date d'expiration de l'autorisation de possession et, le cas échéant, la date de référence qui est indiquée dans l'autorisation, afin de confirmer que cette autorisation n'a pas été révoquée.  (2) Le producteur autorisé qui procède à l'inscription du demandeur en avise sans délai le ministre par écrit, en précisant la date de l'inscription, et lui fournit une copie de l'autorisation de possession.
8.	section 112	112. A client's registration expires at the earlier of  (a) the date that is one year after the date of issue of the authorization to possess supporting the registration, and  (b) either  (i) the reference date indicated on that authorization, or  (ii) the date of expiry of that authorization, if that authorization has no reference date.	8.	Article 112	112. L'inscription du client expire à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre :  a) la date qui suit d'un an la date de délivrance de l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription;  b) selon le cas :  (i) la date de référence indiquée dans l'autorisation,  (ii) la date d'expiration de l'autorisation si celle-ci ne porte pas de date de référence.
9.	paragraphs 113(d) to (f)	(d) the registration would begin after the reference date indicated on the authorization to possess submitted with the application;  (d.1) in a case in which the authorization to possess has no reference date, the authorization has expired;  (e) the name or date of birth of the applicant is different from the name or date of birth that appears on the authorization to possess;  (f) the Minister informs the licensed producer that the authorization to possess has been or will be revoked; or	9.	Alinéas 113(d) à (f)	d) l'inscription du client débiterait à une date postérieure à la date de référence indiquée dans l'autorisation de possession jointe à la demande d'inscription;  d.1) l'autorisation de possession ne portant pas de date de référence est expirée;  e) le nom ou la date de naissance du demandeur différent du nom ou de la date de naissance indiqués dans l'autorisation de possession;  f) le ministre avise le producteur autorisé que l'autorisation de possession a été ou sera révoquée;
10.	paragraphs 117(1)(d) and (e)	(d) the Minister informs the licensed producer in writing that the medical practitioner named in the authorization to possess supporting the client's registration with the licensed producer has advised the Minister in writing that the continued use of dried marihuana by the client is no longer supported for clinical reasons; or  (e) the medical practitioner named in the authorization to possess is named in a notice issued under section 59 of the <i>Narcotic Control Regulations</i> that has	10.	Alinéas 117(1)(d) et (e)	d) le médecin nommé dans l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription du client auprès du producteur autorisé avise le ministre par écrit que l'usage continu de la marihuana séchée n'est plus soutenu cliniquement pour ce client, et le ministre en avise le producteur autorisé par écrit;  e) le médecin nommé dans l'autorisation de possession est nommé dans un avis donné en vertu de l'article 59 du <i>Règlement sur les</i>

TABLE — Continued

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
		not been retracted under section 60 of those Regulations.
11.	subsection 124(1)	(1) A licensed producer must not sell or provide to a client in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds the maximum quantity specified in the authorization to possess supporting the client's registration.

*Registration Based on a Medical Declaration*

Applicable period

257. Sections 258 and 259 apply until March 31, 2014.

Registration based on medical declaration

258. For the purpose of subsection 108(2), an individual applying to become a client of a licensed producer may include a medical declaration with the application instead of a medical document.

Modified application of Regulations

259. If, in accordance with section 258, a registration application under section 108 is made on the basis of a medical declaration, the provisions of these Regulations, other than paragraph 110(a) and section 129, apply with the following modifications:

(a) a reference in sections 1 to 150 to a "medical document" is to be read as a reference to a medical declaration, except in the case of

(i) the definition "medical document" in subsection 1(1),

(ii) paragraph 128(1)(b), and

(iii) a provision referred to in paragraph (b); and

(b) a provision that is referred to in column 1 of the table to this section is to be read as set out in column 2.

TABLE

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
1.	paragraph 5(a)	(a) in the case of dried marihuana obtained from a licensed producer in accordance with a medical declaration, 30 times the daily amount specified in the medical declaration;
2.	subparagraph 67(a)(ii)	(ii) the name of the medical practitioner who made the client's medical declaration,
3.	section 112	112. (1) A client's registration expires at the earlier of (a) the day that is one year after the day on which the medical declaration supporting the registration was signed by the medical practitioner, and

TABLEAU (suite)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
		<i>stupéfiants</i> n'ayant pas fait l'objet d'une rétractation en vertu de l'article 60 de ce règlement.
11.	Paragraphe 124(1)	(1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client, au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède la quantité maximale indiquée dans l'autorisation de possession à l'appui de l'inscription de ce client.

*Inscription sur le fondement d'une déclaration médicale*

257. Les articles 258 et 259 s'appliquent jusqu'au 31 mars 2014. Période applicable

258. Pour l'application du paragraphe 108(2), la personne physique qui présente une demande d'inscription à un producteur autorisé peut joindre à celle-ci une déclaration médicale au lieu d'un document médical. Inscription sur le fondement d'une déclaration médicale

259. Lorsque, aux termes de l'article 258, la demande d'inscription visée à l'article 108 est présentée sur le fondement d'une déclaration médicale, les dispositions du présent règlement, à l'exception de l'alinéa 110a) et de l'article 129, s'appliquent avec les adaptations suivantes : Application modifiée du Règlement

a) la mention de « document médical » aux articles 1 à 150 vaut mention de la déclaration médicale, sauf aux endroits suivants :

(i) la définition de « document médical » au paragraphe 1(1),

(ii) l'alinéa 128(1)b),

(iii) la disposition visée à l'alinéa b);

b) la disposition visée à la colonne 1 du tableau du présent article porte le texte modifié visé à la colonne 2.

TABLEAU

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
1.	Alinéa 5a)	a) dans le cas de celle obtenue d'un producteur autorisé sur le fondement d'une déclaration médicale, trente fois la quantité quotidienne indiquée dans cette dernière;
2.	Sous-alinéa 67a)(ii)	(ii) le nom du médecin qui a fourni la déclaration médicale au client,
3.	Article 112	112. (1) L'inscription du client expire à celle des dates ci-après qui est antérieure à l'autre : a) la date qui suit d'un an la date à laquelle la déclaration médicale à l'appui de son inscription a été signée par le médecin;

TABLE — Continued

Item	Column 1 Provision	Column 2 Modified text
		(b) if applicable, the day on which the period of usage specified in the medical declaration expires. (2) For the purpose of paragraph (1)(b), the period of usage begins on the day on which the medical declaration was signed by the medical practitioner.
4.	paragraphs 113(d) to (f)	(d) more than one year has elapsed since the day on which the medical declaration submitted with the application was signed by the medical practitioner; (d.1) if applicable, the period of usage specified in the medical declaration has expired, with that period being deemed to have commenced on the day on which the medical declaration was signed by the medical practitioner; (e) the name or date of birth of the applicant is different from the name or date of birth that appears on the medical declaration; (f) the medical practitioner who made the medical declaration informs the licensed producer in writing that the use of dried marihuana by the applicant is no longer supported for clinical reasons; or
5.	subsection 124(1)	(1) A licensed producer must not sell or provide to a client or an individual who is responsible for the client in any 30-day period a total quantity of dried marihuana that exceeds 30 times the daily amount specified in the medical declaration supporting the client's registration.

*Sale or Provision of Marihuana  
to Licensed Producer*

Applicable period      260. Sections 261 to 266 apply until March 31, 2014.

**Sale or Provision by Holder of a Personal-use  
Production Licence**

Authorized sale      261. The holder of a personal-use production licence may sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer if the holder does so in accordance with a notice of authorization issued by the Minister under subsection 263(2).

Application for authorization      262. (1) The holder of a personal-use production licence who proposes to sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer must submit to the Minister an application for authorization of the proposed sale or provision that contains the following information:

(a) in respect of the holder of the personal-use production licence:

- (i) their name and date of birth,
- (ii) the number of their licence,

TABLEAU (suite)

Article	Colonne 1 Disposition	Colonne 2 Texte modifié
		b) le cas échéant, à l'expiration de la période d'usage indiquée dans la déclaration médicale. (2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la période d'usage débute à la date à laquelle la déclaration médicale a été signée par le médecin.
4.	Alinéas 113d) à f)	d) il s'est écoulé plus d'un an depuis la date à laquelle la déclaration médicale jointe à la demande a été signée par le médecin; d.1) le cas échéant, la période d'usage indiquée dans la déclaration médicale est expirée, cette période étant réputée avoir débuté à la date à laquelle la déclaration médicale a été signée par le médecin; e) le nom ou la date de naissance du demandeur différent du nom ou de la date de naissance indiqués dans la déclaration médicale; f) le médecin qui a fourni la déclaration médicale au demandeur avise le producteur autorisé, par écrit, que l'usage de la marihuana séchée n'est plus soutenu cliniquement pour cette personne;
5.	Paragraphe 124(1)	(1) Le producteur autorisé ne peut vendre ou fournir au client ou à une personne physique responsable de ce dernier, au cours de toute période de trente jours, une quantité totale de marihuana séchée qui excède trente fois la quantité quotidienne indiquée dans la déclaration médicale à l'appui de l'inscription de ce client.

*Vente ou fourniture de marihuana  
à un producteur autorisé*

260. Les articles 261 à 266 s'appliquent jusqu'au 31 mars 2014. Période applicable

**Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence  
de production à des fins personnelles**

261. Le titulaire d'une licence de production à des fins personnelles peut vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé s'il le fait conformément à l'avis d'autorisation donné par le ministre en application du paragraphe 263(2). Ventes autorisées

262. (1) Le titulaire d'une licence de production à des fins personnelles qui entend vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé présente au ministre une demande d'autorisation de la vente ou de la fourniture proposée qui comporte les renseignements suivants : Demande d'autorisation

a) s'agissant du titulaire de la licence de production à des fins personnelles :

- (i) ses nom et date de naissance,
- (ii) le numéro de sa licence,

	<p>(iii) the address of the place where they ordinarily reside, and</p> <p>(iv) the address of the site where the production of marihuana is authorized;</p> <p>(b) in respect of the licensed producer:</p> <p>(i) their name,</p> <p>(ii) the number of their licence,</p> <p>(iii) the address of their site, and</p> <p>(iv) the name of their senior person in charge; and</p> <p>(c) a description of the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity.</p>	<p>(iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,</p> <p>(iv) l'adresse du lieu où la production de marihuana est autorisée;</p> <p>b) s'agissant du producteur autorisé :</p> <p>(i) son nom,</p> <p>(ii) le numéro de sa licence,</p> <p>(iii) l'adresse de son installation,</p> <p>(iv) le nom de son responsable principal;</p> <p>c) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité.</p>	
Signature	<p>(2) The application must be signed and dated by the holder of the personal-use production licence and by the licensed producer's senior person in charge and include a statement by each of them indicating that all of the information submitted in support of the application is correct and complete to the best of that person's knowledge.</p>	<p>(2) La demande est signée et datée par le titulaire de la licence de production à des fins personnelles et par le responsable principal du producteur autorisé et comprend une attestation de chacun de ces derniers portant qu'à leur connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.</p>	Signature
Verification by Minister	<p>263. (1) The Minister must, after examining the application and information required under section 262, verify if the following conditions are met:</p> <p>(a) the personal-use production licence and the licensed producer's licence are valid; and</p> <p>(b) the number of marihuana plants to be sold or provided, if any, does not exceed the maximum number of plants specified in the personal-use production licence.</p>	<p>263. (1) Le ministre, après examen de la demande et des renseignements visés à l'article 262, vérifie que les conditions ci-après sont respectées :</p> <p>a) la licence de production à des fins personnelles et la licence du producteur autorisé sont valides;</p> <p>b) le cas échéant, le nombre de plants de marihuana qui seront vendus ou fournis n'excède pas le nombre maximal de plants indiqué dans la licence de production à des fins personnelles.</p>	Vérifications par le ministre
Notice of authorization	<p>(2) If the conditions are met, the Minister must send to both parties a notice of authorization of the proposed sale or provision that</p> <p>(a) specifies the names of the parties, the type of licence held by each party and the licence numbers;</p> <p>(b) describes the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity;</p> <p>(c) specifies that the notice is valid only for the sale or provision in respect of which it is issued;</p> <p>(d) specifies that the notice is valid only if the licences referred to paragraph (1)(a) are valid at the time of the sale or provision; and</p> <p>(e) specifies that the sale or provision must be completed not later than 30 days after the date of the notice.</p>	<p>(2) Si les conditions sont respectées, le ministre envoie aux deux parties un avis autorisant la vente ou la fourniture proposée et comportant les renseignements suivants :</p> <p>a) le nom des parties, le type de licence que chaque partie détient et le numéro de chaque licence en cause;</p> <p>b) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité;</p> <p>c) la mention que l'avis n'est valide que pour la vente ou la fourniture pour laquelle il a été donné;</p> <p>d) la mention que l'avis n'est valide que si les licences visées à l'alinéa (1)a) sont valides au moment de la vente ou de la fourniture;</p> <p>e) la mention que la vente ou la fourniture doit être effectuée dans les trente jours suivant la date de l'avis.</p>	Avis d'autorisation
Notice of refusal	<p>(3) If the conditions are not met, the Minister must send to each of the parties a notice of refusal of the proposed sale or provision that sets out the reasons for the refusal.</p>	<p>(3) Si les conditions ne sont pas respectées, il leur envoie un avis de refus de la vente ou de la fourniture proposée et il donne les motifs du refus.</p>	Avis de refus
Opportunity to be heard	<p>(4) The parties may, within 10 days after the receipt of a notice of refusal, provide the Minister with reasons why the refusal is unfounded.</p>	<p>(4) Les parties, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, peuvent présenter au ministre les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.</p>	Possibilité de se faire entendre

**Sale or Provision by Holder of a Designated-person Production Licence**

Authorized sale

264. The holder of a designated-person production licence may sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer if the holder does so in accordance with a notice of authorization issued by the Minister under subsection 266(2).

Application for authorization

265. (1) The holder of a designated-person production licence who proposes to sell or provide marihuana plants or seeds to a licensed producer must submit to the Minister an application for authorization of the proposed sale or provision that contains the following information:

(a) in respect of the holder of the designated-person production licence:

- (i) their name and date of birth,
- (ii) the number of their licence,
- (iii) the address of the place where they ordinarily reside, and
- (iv) the address of the site where the production of marihuana is authorized;

(b) in respect of the holder of the authorization to possess on the basis of which the designated-person production licence was issued:

- (i) their name and date of birth,
- (ii) the number of their authorization,
- (iii) the address of the place where they ordinarily reside, and
- (iv) an indication that they consent to the proposed sale or provision;

(c) in regard to the licensed producer:

- (i) their name,
- (ii) the number of their licence,
- (iii) the address of their site, and
- (iv) the name of their senior person in charge; and

(d) a description of the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity.

Signature

(2) The application must be signed and dated by the holder of the designated-person production licence, the holder of the authorization to possess and the licensed producer's senior person in charge and include a statement by each of them indicating that all of the information submitted in support of the application is correct and complete to the best of that person's knowledge.

Separate applications

(3) If a person is the holder of more than one designated-person production licence and proposes to sell or provide marihuana plants or seeds produced under each of those licences, a separate application must be submitted in respect of each licence.

Verification by Minister

266. (1) The Minister must, after examining the application and information required under

**Vente ou fourniture par le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée**

264. Le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée peut vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé s'il le fait conformément à l'avis d'autorisation donné par le ministre en application du paragraphe 266(2).

Ventes autorisées

265. (1) Le titulaire d'une licence de production à titre de personne désignée qui entend vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana à un producteur autorisé présente au ministre une demande d'autorisation de la vente ou de la fourniture proposée qui comporte les renseignements suivants :

Demande d'autorisation

a) s'agissant du titulaire de la licence de production à titre de personne désignée :

- (i) ses nom et date de naissance,
- (ii) le numéro de sa licence,
- (iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,
- (iv) l'adresse du lieu où la production de marihuana est autorisée;

b) s'agissant du titulaire de l'autorisation de possession sur le fondement de laquelle la licence de production à titre de personne désignée a été délivrée :

- (i) ses nom et date de naissance,
- (ii) le numéro de son autorisation,
- (iii) l'adresse de son lieu de résidence habituelle,
- (iv) la mention qu'il consent à la vente ou à la fourniture proposée;

c) s'agissant du producteur autorisé :

- (i) son nom,
- (ii) le numéro de sa licence,
- (iii) l'adresse de son installation,
- (iv) le nom de son responsable principal;

d) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité.

Signature

(2) La demande d'autorisation est signée et datée par le titulaire de la licence de production à titre de personne désignée, le titulaire de l'autorisation de possession et le responsable principal du producteur autorisé et comprend une attestation de chacun d'eux portant qu'à leur connaissance, tous les renseignements fournis à l'appui de la demande sont exacts et complets.

Demandes distinctes

(3) Lorsqu'une personne est titulaire de plus d'une licence de production à titre de personne désignée et qu'elle entend vendre ou fournir des plants ou des graines de marihuana produits au titre de chacune des licences qu'elle détient, une demande distincte doit être présentée pour chaque licence.

266. (1) Le ministre, après examen de la demande et des renseignements visés à

Vérifications par le ministre



section 265, verify if the following conditions are met:

- (a) the designated-person production licence, the authorization to possess and the licensed producer's licence are valid;
- (b) the designated-person production licence was issued on the basis of the authorization to possess;
- (c) the holder of the authorization to possess has signed the application; and
- (d) the number of marihuana plants to be sold or provided, if any, does not exceed the maximum number of plants specified in the designated-person production licence.

Notice of authorization

(2) If the conditions are met, the Minister must send to the holder of the designated-person production licence, the holder of the authorization to possess and the licensed producer a notice of authorization of the proposed sale or provision that

- (a) specifies the names of those persons, the type of licence or authorization held by each person and the numbers of the licences and the authorization;
- (b) describes the marihuana plants or seeds that are to be sold or provided and their quantity;
- (c) specifies that the notice is valid only for the sale or provision in respect of which it is issued;
- (d) specifies that the notice is valid only if the licences referred to paragraph (1)(a) are valid at the time of the sale or provision; and
- (e) specifies that the sale or provision must be completed not later than 30 days after the date of the notice.

Notice of refusal

(3) If the conditions are not met, the Minister must send to each of the persons referred to in subsection (2) a notice of refusal of the proposed sale or provision that sets out the reasons for the refusal.

Opportunity to be heard

(4) The recipients of a notice of refusal may, within 10 days after the receipt of the notice, provide the Minister with reasons why the refusal is unfounded.

#### REPEAL

267. The *Marihuana Medical Access Regulations*<sup>4</sup> are repealed.

#### COMING INTO FORCE

Registration

268. (1) Subject to subsections (2) to (4), these Regulations come into force on the day on which they are registered.

<sup>4</sup> SOR/2001-227

l'article 265, vérifie que les conditions ci-après sont respectées :

- a) la licence de production à titre de personne désignée, l'autorisation de possession et la licence du producteur autorisé sont valides;
- b) la licence de production à titre de personne désignée a été délivrée sur le fondement de l'autorisation de possession;
- c) le titulaire de l'autorisation de possession a signé la demande;
- d) le cas échéant, le nombre de plants de marihuana qui seront vendus ou fournis n'excède pas le nombre maximal de plants indiqué dans la licence de production à titre de personne désignée.

Avis d'autorisation

(2) Si les conditions sont respectées, le ministre envoie au titulaire de la licence de production à titre de personne désignée, au titulaire de l'autorisation de possession et au producteur autorisé un avis autorisant la vente ou la fourniture proposée et comportant les renseignements suivants :

- a) le nom des destinataires de l'avis, le type de licence ou d'autorisation que chacun d'entre eux détient et le numéro de chaque licence ou autorisation en cause;
- b) la description des plants ou des graines de marihuana qui seront vendus ou fournis, ainsi que leur quantité;
- c) la mention que l'avis n'est valide que pour la vente ou la fourniture pour laquelle il a été donné;
- d) la mention que l'avis n'est valide que si les licences visées à l'alinéa (1)a) sont valides au moment de la vente ou de la fourniture;
- e) la mention que la vente ou la fourniture doit être effectuée dans les trente jours suivant la date de l'avis.

Avis de refus

(3) Si les conditions ne sont pas respectées, il leur envoie un avis de refus de la vente ou de la fourniture proposée et il donne les motifs du refus.

Possibilité de se faire entendre

(4) Les destinataires de l'avis de refus peuvent, dans les dix jours qui suivent la réception de l'avis, présenter au ministre les motifs pour lesquels le refus n'est pas fondé.

#### ABROGATION

267. Le *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales*<sup>4</sup> est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

268. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Enregistrement

<sup>4</sup> DORS/2001-227

October 1, 2013	(2) Section 244 comes into force on October 1, 2013.	(2) L'article 244 entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> octobre 2013.	1 <sup>er</sup> octobre 2013
March 31, 2014	(3) Subsections 203(2), 217(2), 221(3) and 222(3) and section 267 come into force on March 31, 2014.	(3) Les paragraphes 203(2), 217(2), 221(3) et 222(3) et l'article 267 entrent en vigueur le 31 mars 2014.	31 mars 2014
March 31, 2015	(4) Subsections 221(4) and 222(4) come into force on March 31, 2015.	(4) Les paragraphes 221(4) et 222(4) entrent en vigueur le 31 mars 2015.	31 mars 2015

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the regulations.)*

#### Executive summary

**Issues:** In 2001, the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) were promulgated. The MMAR set out a scheme for Canadians to access marihuana for medical purposes, if they have the support of a medical practitioner.

Over the years, stakeholders expressed various concerns about the Marihuana Medical Access Program (the Program or MMAP). Program participants generally disliked the application process, and the fact that only a single strain of marihuana was available for purchase from Health Canada. Other stakeholders expressed health, safety, and security concerns relating to the production of marihuana by individuals in homes and communities. Their specific concerns related to the potential for diversion of marihuana to the illicit market due to limited security requirements, the risk of violent home invasion by criminals attempting to steal marihuana, fire hazards due to faulty or overloaded electricity installation to accommodate high intensity lighting for its cultivation, and humidity and poor air quality. Individual producers who were ill may have been more vulnerable to health risks associated with mould. As more individuals received licences to produce marihuana for medical purposes, the overall risk to Canadians increased.

Rapid growth in the number of authorized users also had significant implications for the administration of the Program, leading sometimes to long application processing times and higher Program administration costs for Health Canada. Finally, over the years, Canadian courts found various parts of the MMAR to be invalid, resulting in changes that affected program delivery.

**Description:** The *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MMPR, or the Regulations) will treat dried marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes by creating a licensing scheme for the commercial production and distribution of dried marihuana for medical purposes. The MMPR will modify the *New Classes of Practitioner Regulations* (NCPR) and the *Narcotic Control Regulations* (NCR) and eventually repeal the MMAR. At the same time, changes to the *Marihuana Exemption (Food and Drugs Act) Regulations* (MER) will also be made. Health Canada will no longer issue

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie des règlements.)*

#### Résumé

**Enjeux :** En 2001, le *Règlement sur l'accès à la marihuana à des fins médicales* (RAMM) est entré en vigueur. Le RAMM établit un cadre pour que les Canadiens aient accès à la marihuana à des fins médicales, s'ils ont l'appui d'un médecin.

Au cours des années, les intervenants ont soulevé diverses préoccupations au sujet du Programme d'accès à la marihuana à des fins médicales (le Programme ou PAMM). De façon générale, les participants au Programme n'ont pas apprécié le processus de demande, ainsi que le fait que Santé Canada n'offrait qu'une seule souche de marihuana. D'autres parties intéressées ont exprimé des inquiétudes sur le plan de la santé et de la sécurité en ce qui concerne la production de marihuana par des personnes dans des résidences et dans les collectivités. Leurs principales préoccupations avaient trait à la possibilité de détournement vers le marché clandestin de la marihuana en raison des exigences limitées sur le plan de la sécurité, du risque de braquage violent à domicile par des criminels qui tenteraient de s'emparer de la marihuana, du risque d'incendie causé par des installations électriques mal branchées ou surchargées afin d'assurer un éclairage intense pour la culture de la marihuana, ainsi que de l'humidité et la mauvaise qualité de l'air. Les producteurs particuliers qui étaient malades étaient peut-être plus vulnérables aux risques pour la santé liés à la moisissure. Puisque le nombre de particuliers ayant obtenu une licence pour produire de la marihuana à des fins médicales a augmenté, le risque global a aussi augmenté pour les Canadiens.

La croissance rapide du nombre d'utilisateurs autorisés a aussi eu d'importantes incidences sur l'administration du Programme qui ont parfois occasionné de longs temps de traitement des demandes et des coûts accrus liés à l'administration pour Santé Canada. Enfin, au fil des ans, les tribunaux canadiens ont déterminé que plusieurs parties du RAMM étaient invalides, ce qui a entraîné des modifications qui ont eu des répercussions sur l'exécution du Programme.

**Description :** Le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* (RMFM), ou le Règlement, traitera la marihuana séchée autant que possible comme les autres stupéfiants utilisés à des fins médicales en élaborant un cadre d'homologation pour la production et la distribution commerciales de la marihuana séchée à des fins médicales. Le RMFM modifiera le *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens* (RNCP), le *Règlement sur les stupéfiants* (RS) et, à terme, abrogerait le RAMM. En parallèle, des changements au *Règlement d'exemption de la marihuana (Loi sur les aliments et drogues)* [REM]

authorizations to possess marihuana for medical purposes to individuals. This is expected to make accessing marihuana for medical purposes more efficient for individuals. It will also give them more options with respect to obtaining the support of an authorized health care practitioner, more choices of strains and suppliers, and provide increased access to quality-controlled marihuana. This, as well as ending Health Canada's role in the production and supply of marihuana, will also reduce the cost of running the Program.

Following a transition period, individuals will no longer be licensed to produce marihuana, an activity which often occurs in homes. This will address the public health, safety and security concerns raised by stakeholders.

The MMPR will authorize three key activities: the possession of dried marihuana for medical purposes by individuals who have the support of an authorized health care practitioner; the production of dried marihuana by licensed producers; and the sale and distribution of dried marihuana by licensed producers and hospitals to individuals who can possess it. Licensed producers will be subject to regulatory requirements related to security; good production practices; packaging, labelling and shipping; record keeping and reporting; and distribution. They will also be subject to Health Canada inspections.

Upon coming into force, the MMPR will allow the holder of an authorization to possess or an individual who had obtained a medical declaration from their medical practitioner under the MMAR to obtain their supply of marihuana from a licensed producer by registering as a client with that producer. The MMAR will be repealed on March 31, 2014. All authorizations and licences issued under the MMAR will no longer be valid after this date. However, individuals will be able to use their expired authorizations to possess to register as a client with a licensed producer for up to one year after their date of issue, unless a period of usage of less than 12 months had been indicated in the medical declaration. No new Personal Use Production Licences (PUPLs) and Designated-Person Production Licences (DPPLs) will be issued if the application is submitted after September 30, 2013. Similarly, existing PUPL and DPPL holders will not be able to apply to change the location of their production site or to increase the daily amount as of this date.

**Cost-benefit statement:** The main economic cost associated with the MMPR will arise from the loss to consumers who may have to pay a higher price for dried marihuana. The analysis assumes a price increase from an estimated \$1.80/g to \$5.00/g in the status quo to about \$7.60/g in 2014, rising to about \$8.80/g, with a corresponding average annualized loss to consumers (in consumer surplus terms) due to higher prices of approximately -\$166.1M per year for 10 years. The major benefits of the MMPR are projected to include reduction in safety and security risks posed by marihuana cultivation in homes, reduction in Program administrative costs, and benefit to producers due to a higher market price and a reduction in economic inefficiency from the removal of government subsidies on marihuana sold by Health Canada. On average, the

seront également apportés. Santé Canada n'accordera plus d'autorisation de posséder de la marihuana à des fins médicales aux particuliers. Il est prévu que cela améliorera l'efficacité de l'accès à la marihuana à des fins médicales pour les personnes physiques. Ils se verront également offrir davantage d'options pour l'obtention de l'appui d'un praticien de la santé autorisé, de même qu'un plus grand choix de souches et de fournisseurs, et un plus grand contrôle de la qualité de la marihuana serait effectué. En plus de mettre fin au rôle de Santé Canada dans la production et l'approvisionnement de marihuana, cela réduira également les coûts liés à l'exécution du Programme.

À la suite d'une période de transition, les particuliers n'obtiendront plus de licence pour la production de marihuana, une activité qui se pratique souvent dans leur résidence. Cela réglera les préoccupations soulevées par les intervenants sur le plan de la santé et de la sécurité publiques.

Le RMFM autorisera trois activités clés : la possession de marihuana séchée à des fins médicales par des particuliers qui ont l'appui d'un praticien de la santé autorisé, la production de marihuana séchée par des producteurs autorisés, ainsi que la vente et la distribution de la marihuana séchée par des producteurs autorisés et les hôpitaux aux particuliers qui peuvent en posséder. Les producteurs autorisés seront assujettis à des exigences réglementaires liées à la sécurité, aux pratiques de production adéquates, à l'emballage, à l'étiquetage et à l'expédition, à la tenue de dossiers et à l'établissement de rapports, de même qu'à la distribution. Ils feront également l'objet d'inspections menées par Santé Canada.

À son entrée en vigueur, le RMFM permettra au titulaire d'une autorisation de possession ou à un particulier ayant obtenu une déclaration médicale de son praticien en vertu du RAMM d'obtenir son approvisionnement de marihuana auprès d'un producteur autorisé en s'inscrivant en tant que client auprès de ce producteur. Le RAMM sera abrogé le 31 mars 2014. L'ensemble des autorisations et des licences émises en vertu du RAMM seront invalides après cette date. Toutefois, les particuliers pourront utiliser leur autorisation de possession expirée pour s'inscrire comme client auprès d'un producteur autorisé jusqu'à un an après sa date d'émission, à moins qu'une période d'utilisation de moins de 12 mois ait été précisée dans la déclaration médicale. Aucune nouvelle licence de production à des fins personnelles (LPPF) et licence de production à titre de personne désignée (LPPD) ne sera émise si l'application est présentée après le 30 septembre 2013. Dans le même sens, à partir de cette date, les titulaires actuels d'une LPPF et d'une LPPD ne pourront plus demander de changer l'emplacement de leur installation de production ou d'augmenter la quantité quotidienne.

**Énoncé des coûts et avantages :** Le principal coût lié au RMFM proviendra de la perte pour les consommateurs qui pourraient devoir payer un prix plus élevé pour la marihuana séchée. L'analyse suppose une augmentation du prix actuel de 1,80 \$ à 5,00 \$ le gramme, dans le cas du statu quo, à environ 7,60 \$ le gramme en 2014, pour atteindre environ 8,80 \$ le gramme, avec une perte moyenne correspondante calculée sur une année pour les consommateurs (en termes de surplus du consommateur), attribuable à l'augmentation du prix, d'environ 166,1 millions de dollars par année pendant 10 ans. Les principaux avantages du RMFM sont projetés en vue d'inclure une réduction des risques pour la sécurité qu'entraîne la culture de la marihuana dans des résidences, une réduction des coûts administratifs du Programme, des bénéfices pour

estimated total annualized benefit is \$149.8M per year. Consequently, the quantitative analysis indicated an overall discounted net loss of -\$109.7M for the first 10 years of the MMPR (2014 to 2024) or, an annualized average value of approximately -\$16.35M a year.

Given the unique nature of the Regulations and the need to make assumptions about some aspects of what, until now, has been an illicit market with the exception of the supply produced under licences to produce, and under contract with Health Canada, the quantitative analysis was supplemented by a comprehensive qualitative evaluation of potential benefits which could not be quantified or monetized. These were considered highly contingent on a number of economic, social and regulatory factors which have been factored into the Program evaluation, but which may not emerge until near the end of, or after, the 10-year projection period for the quantified cost-benefit analysis (CBA). The qualitative analysis, however, showed that these benefits are likely to be significant. Further details can be found in the "Non-quantified benefits" section of this document.

**"One-for-One" Rule:** Canadian courts have determined that, under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, individuals who have demonstrated a medical need for marihuana have a right to reasonable access to a legal source of marihuana for medical purposes. At the same time, marihuana is a controlled substance for which there is considerable risk of diversion to the illicit market. Thus, there is a need to ensure that sites which produce marihuana for medical purposes are secure and have secure distribution methods. Hence, while it is recognized that the MMPR will impose administrative burden on business, it is also recognized that the unique and exceptional circumstances, in combination with the findings of Canadian courts that individuals who need marihuana for medical purposes have a right to reasonable access to a legal source of marihuana under the Charter, merit an exemption from the "One-for-One" Rule. Health Canada will not be required to offset the burden associated with this proposal with an equivalent reduction in administrative burden.

**Domestic and international coordination and cooperation:** The MMPR is consistent with Canada's international trade obligations, as well as its commitment to maintain control over the production and distribution of marihuana, as required by international conventions on the control of narcotic drugs and psychotropic substances. In addition, Health Canada notified the United States Drug Enforcement Administration that a new program was under consideration in which individuals would no longer be licensed to produce their own marihuana and licensed producers would be the only legal source of marihuana supply. Federally, the MMPR establish new requirements that are consistent with Health Canada's responsibility to regulate activities with controlled substances. The Regulations take provincial/territorial jurisdiction into consideration, particularly concerning issues such as establishing requirements for local businesses and the delivery of health services.

les producteurs en raison d'un prix plus élevé sur le marché, ainsi qu'une réduction de l'inefficience économique à la suite du retrait des subventions du gouvernement sur la marihuana vendue par Santé Canada. En moyenne, le bénéfice total évalué sur une année est de 149,8 millions de dollars par année. Par conséquent, l'analyse quantitative indiquait une perte globale actualisée de -109,7 millions de dollars pour les 10 premières années du RMFM (2014 à 2024) ou, une valeur moyenne sur une année d'environ -16,35 millions de dollars par année.

Étant donné la nature unique du Règlement et la nécessité de formuler des hypothèses au sujet de certains aspects de ce qui a été un marché illicite jusqu'à maintenant, à l'exception de l'approvisionnement produit dans le cadre de licences de production et dans le cadre d'un marché avec Santé Canada, l'analyse quantitative a été complétée d'une évaluation qualitative exhaustive des avantages potentiels qui ne pouvaient pas être quantifiés ou monétisés. Il a été considéré que ces avantages dépendaient grandement de certains facteurs économiques, sociaux et réglementaires qui ont été pris en compte dans l'évaluation du Programme, mais qui pourraient ne pas faire surface avant la fin de la période de projection de 10 ans, ou après cette période, pour l'analyse coûts-avantages (ACA). Cependant, l'analyse quantitative a démontré que ces avantages sont probablement importants. On peut trouver plus de détails dans la section « Avantages non quantifiés » de ce document.

**Règle du « un pour un » :** Les tribunaux canadiens ont déterminé qu'en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*, les personnes qui ont démontré un besoin médical pour de la marihuana ont le droit d'avoir un accès raisonnable à une source d'approvisionnement légale de marihuana à des fins médicales. En même temps, la marihuana est une substance désignée pour laquelle il existe un risque considérable de détournement vers le marché illicite. Par conséquent, il est nécessaire de veiller à ce que les installations qui produisent la marihuana à des fins médicales soient sécuritaires et aient des méthodes de distribution sécuritaires. Bien qu'il soit reconnu que le RMFM imposera un fardeau administratif aux entreprises, il est également reconnu que les circonstances uniques et exceptionnelles, combinées aux conclusions des tribunaux canadiens que les personnes qui ont besoin de marihuana à des fins médicales ont le droit d'accès raisonnable à une source licite de marihuana en vertu de la Charte, justifie une soustraction à la règle du « un pour un ». Santé Canada n'aura pas à compenser le fardeau lié à cette proposition par une réduction équivalente du fardeau administratif.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** Le RMFM est conforme aux obligations commerciales internationales du Canada, ainsi qu'à son engagement de maintenir un contrôle sur la production et la distribution de la marihuana, tel qu'il est requis par les conventions internationales sur le contrôle des stupéfiants et des substances psychotropes. De plus, Santé Canada a informé la Drug Enforcement Administration des États-Unis qu'un nouveau programme, dans le cadre duquel les particuliers n'obtiendront plus de licence leur permettant de produire leur propre marihuana, était pris en considération et que les producteurs autorisés seront la seule source d'approvisionnement légale de marihuana. Au niveau fédéral, le RMFM établit de nouvelles exigences qui correspondent à la responsabilité de Santé Canada de réglementer les activités qui ont trait aux substances désignées. Le Règlement tient compte des compétences provinciales et territoriales, particulièrement

**Performance measurement and evaluation:** An evaluation of the MMPR will occur five years after implementation and every five years thereafter. The evaluation will assess the achievement of outcomes of the MMPR along with those of any administrative and program support systems put in place.

en ce qui concerne les questions telles que l'établissement d'exigences pour les entreprises locales, ainsi que la prestation de services de santé.

**Mesures de rendement et évaluation :** Une évaluation du RMFM sera effectuée après les cinq premières années de mise en œuvre et tous les cinq ans par la suite. Elle aura pour but d'évaluer l'obtention des résultats du RMFM, ainsi que ceux de tout autre système de soutien administratif et de programme mis en place.

## Background

Marihuana for medical purposes is regulated under both the *Controlled Drugs and Substances Act* (CDSA) and the *Food and Drugs Act* (FDA). The CDSA and its regulations provide a legislative framework for the control of substances that can alter mental processes and that may produce harm to the health of an individual and to society when diverted or misused. The legislative framework prohibits the possession, trafficking, production, importation and exportation of controlled substances except where authorized, such as under regulations.

The FDA and its regulations provide a framework to regulate the safety, efficacy and quality of drugs. The *Food and Drug Regulations* (FDR) set out a framework for the authorization of drugs for sale in Canada. Drug manufacturers submit evidence on the efficacy dosage, route of administration, contraindications, side effects, and quality of a drug. If Health Canada reviewers conclude that the overall benefits of the drug outweigh its risks, the product will be authorized for sale in Canada.

There are a number of products containing cannabis which have been authorized for sale under the FDR in Canada. These include

- Sativex®, a buccal spray containing extracts of cannabis with standardized concentrations of delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) and cannabidiol (CBD). It is authorized to treat certain symptoms associated with multiple sclerosis. It is also conditionally authorized for pain relief in adults with advanced cancer;
- Marinol®, a capsule containing synthetic THC. It was authorized for the treatment of AIDS-related anorexia, and nausea and vomiting due to cancer chemotherapy, but was discontinued in Canada; and
- Cesamet®, a capsule containing nabilone, a synthetic cannabinoid. It is authorized for the management of nausea and vomiting associated with cancer therapy.

In all of these cases, the manufacturers were required to meet the requirements of the FDA and its regulations in order to sell these products in Canada.

To date, scientific studies do not demonstrate conclusively that dried marihuana is safe and effective for medical use. Most scientific studies to date focus on chemicals sourced from marihuana, not dried marihuana itself. Consequently, dried marihuana has not been authorized as a therapeutic product in Canada or in any other country. However, Canadian courts have found that individuals who need marihuana for medical purposes have a right to reasonable access to a legal source of marihuana. Therefore, production

## Contexte

La marihuana à des fins médicales est réglementée par la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* (LRCDAS) et la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD). La LRCDAS et ses règlements offrent un cadre législatif pour la réglementation de drogues pouvant modifier les processus mentaux et avoir des effets nocifs pour la santé d'une personne et la société lorsqu'elles sont détournées et utilisées d'une façon malveillante. Le cadre législatif interdit la possession, le trafic, la production, l'importation et l'exportation de substances désignées, sauf lorsque ces activités sont autorisées, par exemple en vertu d'un règlement.

La LAD et ses règlements offrent un cadre visant à réglementer la sécurité, l'efficacité et la qualité des médicaments. Le *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD) établit un cadre pour l'autorisation des médicaments pour la vente au Canada. Les fabricants de médicaments présentent la preuve quant à la définition efficace des doses, à la voie d'administration, aux contre-indications, aux effets secondaires et à la qualité d'un médicament. Si la conclusion des examinateurs de Santé Canada est que les avantages globaux du médicament l'emportent sur ses risques, le produit sera autorisé pour la vente au Canada.

Il existe un grand nombre de produits qui contiennent du chanvre indien qui, en vertu du RAD, ont été autorisés pour la vente au Canada. En voici quelques-uns :

- Sativex®, un vaporisateur buccal qui contient des extraits de chanvre indien avec des concentrations normalisées de delta-9-tétrahydrocannabinol (THC) et de cannabidiol (CBD). Il est autorisé pour traiter certains symptômes associés à la sclérose en plaques. Il est également autorisé sous condition pour soulager la douleur chez les adultes qui souffrent d'un cancer avancé;
- Marinol®, une gélule qui contient une forme synthétique du THC. Il a été autorisé pour combattre l'anorexie liée au SIDA ainsi que les nausées et les vomissements attribuables à la chimiothérapie contre le cancer, mais sa distribution a été interrompue au Canada;
- Cesamet®, une gélule qui contient du nabilone, une forme synthétique de cannabinoïde. Il est autorisé pour combattre la nausée et les vomissements associés à la thérapie contre le cancer.

Dans chaque cas, les fabricants devaient respecter les exigences de la LAD et de ses règlements pour vendre ces produits au Canada.

À ce jour, les études scientifiques ne démontrent pas avec certitude que la marihuana séchée est sécuritaire et efficace à des fins médicales. La plupart des études scientifiques menées à ce jour se penchent principalement sur les produits chimiques tirés de la marihuana, et non sur la marihuana séchée en tant que telle. En conséquence, la marihuana séchée n'a pas été autorisée en tant que produit thérapeutique au Canada, ni ailleurs dans le monde. Toutefois, les tribunaux canadiens ont déterminé que les personnes qui

of dried marihuana in the past was exempted from application of the FDA and its regulations with the exception of marihuana sold or imported to be used for the purpose of a clinical trial.

Canadians have been able to access dried marihuana for medical purposes since 1999, when the Marihuana Medical Access Program (the Program) was first established. At the time, individuals were authorized to possess dried marihuana and/or produce a limited number of marihuana plants for medical purposes via the issuance of an exemption under section 56 of the CDSA.

In 2000, the Ontario Court of Appeal (*R. v. Parker*) held that the prohibition on the possession of marihuana violated the right to liberty and security of a person under the Charter, because Mr. Parker could not find a practically available legal route to possess dried marihuana for medical purposes. In response, the MMAR were established in 2001 and set out a scheme by which seriously ill Canadians could, with the support of a medical practitioner, obtain an authorization to possess dried marihuana for their own personal medical use. Under the MMAR, authorized persons had three options to obtain a supply of dried marihuana:

- They could produce their own supply under a Personal Use Production Licence (PUPL);
- They could designate an individual to produce it on their behalf under a Designated Person Production Licence (DPPL); or
- They could purchase dried marihuana from Health Canada, which contracts a private company — Prairie Plant Systems Inc. (PPS) — to produce and distribute marihuana for the Program.<sup>1</sup>

The supply and distribution scheme established by the MMAR was amended several times. In some cases, this was the result of concerns expressed by stakeholders; in others, it was to address Court decisions that invalidated sections of the Regulations, which were found to hinder access.

In 2003, the Ontario Court of Appeal (*Hitzig v. Canada*) held that the MMAR were constitutionally defective because they did not provide for reasonable access to a legal source of supply of marihuana for medical purposes. The Court invalidated five provisions of the MMAR that it found constituted barriers to eligibility and supply but acknowledged that the Government could choose to adopt a fundamentally different approach. The MMAR were amended to give national effect to certain elements of the Court's remedy, and also to implement an option for authorized persons to obtain access to a legal supply of dried marihuana and marihuana seeds. However, the requirements for a medical document and for a daily limit fixed by a medical practitioner were found to be reasonable by the Court.

In 2005, based on a broader review of the MMAR and on input received from stakeholders during a comprehensive consultation

<sup>1</sup> Marihuana produced under contract with Her Majesty in right of Canada or under a DPPL, other than marihuana sold or imported to be used in clinical trials, is exempted from the application of the *Food and Drugs Act* and its regulations.

ont besoin de marihuana à des fins médicales ont le droit d'avoir un accès raisonnable à une source d'approvisionnement légale de marihuana. Par conséquent, dans le passé, la production de la marihuana séchée était exemptée de l'application de la LAD et de ses règlements à l'exception de la marihuana vendue ou importée dans le but d'une utilisation dans des essais cliniques.

Les Canadiens ont été en mesure d'avoir accès à de la marihuana séchée à des fins médicales depuis 1999, lorsque le Programme a été établi. Les particuliers étaient alors autorisés à avoir en leur possession de la marihuana séchée et/ou de cultiver un nombre limité de plants de marihuana à des fins médicales, grâce à l'octroi d'exemptions en vertu de l'article 56 de la LRCDS.

En 2000, la Cour d'appel de l'Ontario (*R. c. Parker*) a décidé que l'interdiction de possession de marihuana enfreignait le droit à la liberté et à la sécurité de la personne, en vertu de la Charte, puisque M. Parker n'avait pas la possibilité de trouver un moyen pratique et légal d'avoir en sa possession de la marihuana séchée à des fins médicales. En réponse à cette décision, le RAMM a été établi en 2001 et met en place un moyen par lequel tout Canadien et toute Canadienne gravement malade pourrait, avec l'appui d'un médecin, obtenir l'autorisation de posséder de la marihuana pour sa consommation personnelle à des fins médicales. En vertu du RAMM, les personnes autorisées disposaient de trois moyens de s'approvisionner en marihuana séchée :

- elles pouvaient produire leurs propres provisions conformément à une licence de production à des fins personnelles (LPPF);
- elles pouvaient désigner une personne qui assurera la production en leur nom conformément à une licence de production à titre de personne désignée (LPPD);
- elles pouvaient acheter de la marihuana séchée de Santé Canada qui charge sous contrat une compagnie privée (actuellement Prairie Plant Systems Inc. [PPS]) de produire de la marihuana dans le cadre du Programme<sup>1</sup>.

Le cadre d'approvisionnement et de distribution établi par le RAMM a été modifié plusieurs fois. Dans certains cas, ces modifications ont été effectuées en raison des préoccupations exprimées par les intervenants. Dans d'autres, elles l'ont été en vue de tenir compte des décisions du tribunal qui invalidaient des articles du Règlement qui entravaient l'accès.

En 2003, la Cour d'appel de l'Ontario (*Hitzig c. Canada*) a décidé que le RAMM était inconstitutionnel, puisqu'il n'offrait pas un accès raisonnable à une source d'approvisionnement légale de marihuana à des fins médicales. La Cour a invalidé cinq dispositions du RAMM qui constituaient des obstacles à l'admissibilité et à l'approvisionnement, mais a reconnu que le gouvernement pouvait choisir d'adopter une approche fondamentalement différente. Le RAMM a été modifié afin de donner un effet national à certains éléments du recours accordé par la Cour, ainsi qu'afin d'offrir une option visant un accès à un approvisionnement légal de marihuana séchée et de graines de marihuana aux personnes autorisées. Cependant, la Cour a estimé que les exigences relatives à l'obtention d'un document médical et à une limite quotidienne établie par un médecin praticien étaient raisonnables.

En 2005, en fonction d'un examen élargi du RAMM et des commentaires reçus des intervenants au cours d'un processus de

<sup>1</sup> La marihuana produite en vertu du contrat avec Sa Majesté du chef du Canada ou d'une LPPD, autre que la marihuana vendue ou importée pour la tenue d'essais cliniques, est exemptée de l'application de la *Loi sur les aliments et drogues* et de ses règlements.

process, Health Canada proceeded with a second phase of amendments to the MMAR. The primary objective of the amendments was to streamline the regulatory requirements associated with applying for an authorization to possess. Both the applicant's declaration and the medical declaration were therefore simplified. The MMAR were also amended to provide limited authority for pharmacists to supply marihuana to authorized persons. These amendments were intended to maintain an appropriate balance between providing seriously ill persons with reasonable access to a legal source of marihuana for medical purposes and the need to regulate it.

In 2009, the MMAR were amended to raise the limit on the number of production licences a designated person could hold from one to two. This followed a 2008 Federal Court of Appeal decision (*Sfetkopoulous v. Canada*) to uphold the Federal Court's declaration that the one producer to one user ratio set out in the MMAR unjustifiably limited the ability of authorized persons to access marihuana for medical purposes. The Federal Court was of the view that licensed producers having larger operations could make economies of scale and a level of income that would allow them to put in place quality control and security measures. The Court also observed that with fewer producers having larger operations, a system of inspection would be much easier to sustain than the system of one consumer to one producer. The amendment was an interim measure intended to address the Court's decision while the Program and the MMAR were being reassessed.

In 2010, Health Canada amended the MMAR to address the 2009 British Columbia Supreme Court decision (*R. v. Beren*) that struck down the one producer to one user ratio as well as the limit of three producers per location. The Court adopted the reasoning in *Sfetkopoulos* and was of the view that licensed producers having larger operations could provide an adequate supply, carry out research on the efficacy of varying strains of marihuana and make economies of scale. The Government had already addressed the producer to user ratio issue by raising the limit on the number of production licences a designated person can hold from one to two. This regulatory initiative introduced a new limit of four to the number of production licences that could be issued with reference to the same production site. In other respects, the Court ruled that the MMAR requirement for the support of a physician was justified.

The Court decisions leading to the 2009 and 2010 amendments support Health Canada's position that dried marihuana for medical purposes should be produced and distributed as much as possible like other narcotics used for medical purposes.

### Issue

Growth in Program participation has had unintended consequences for the administration of the MMAR, but more importantly, for public health, safety and security as a result of authorizing individuals to produce marihuana for medical purposes under PUPs and DPPLs in private dwellings.

In 2002, 477 individuals were authorized to possess marihuana for medical purposes. As of April 16, 2013, this had grown to 29 888 individuals. If the Program continues to grow at this pace,

consultation approfondi, Santé Canada a entrepris une deuxième phase de modifications au RAMM. L'objectif principal des modifications était de simplifier les exigences réglementaires liées à la demande d'une autorisation de possession. Par conséquent, la déclaration du demandeur et la déclaration médicale ont été simplifiées. Le RAMM a également été modifié en vue de fournir une autorisation limitée aux pharmaciens de fournir de la marihuana aux personnes autorisées. Ces modifications avaient pour but de maintenir un équilibre convenable entre un accès raisonnable à une source licite de marihuana à des fins médicales aux personnes gravement malades et la nécessité de la réglementer.

En 2009, le RAMM a été modifié pour augmenter de un à deux le nombre de licences de production qu'une personne désignée peut obtenir. Cette modification est attribuable à la décision de la Cour d'appel fédérale en 2008 (*Sfetkopoulous c. Canada*) de confirmer la déclaration de la Cour fédérale selon laquelle le ratio d'un producteur pour un usager établi dans le RAMM limite de façon injustifiable la capacité des personnes autorisées à avoir accès à la marihuana à des fins médicales. La Cour fédérale estimait que les producteurs autorisés qui ont de plus grandes exploitations pouvaient réaliser des économies d'échelle et obtenir un niveau de revenu qui leur permettrait de mettre en place des mesures de contrôle de la qualité et de sécurité. La Cour a également constaté qu'en ayant moins de cultures plus importantes, le système d'inspection serait plus facile à opérer que le système où les producteurs n'ont qu'un seul client. Il s'agissait d'une mesure provisoire ayant pour but de tenir compte de la décision du tribunal, alors que le Programme et le RAMM faisaient l'objet d'une réévaluation.

En 2010, Santé Canada a modifié le RAMM afin de tenir compte de la décision de 2009 de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (*R. c. Beren*) qui invalidait le ratio d'un producteur pour un usager, ainsi que la limite de trois producteurs par emplacement. La Cour a adopté le raisonnement dans l'affaire *Sfetkopoulos* et était d'avis que les producteurs autorisés qui ont de plus grandes exploitations pouvaient fournir un approvisionnement adéquat, mener des recherches sur l'efficacité des différentes souches de marihuana et réaliser des économies d'échelle. Le gouvernement avait déjà traité de la question relative au ratio producteur-usager en augmentant le nombre de licences qu'une personne désignée pouvait posséder de une à deux licences. L'initiative de réglementation adoptait une nouvelle limite de quatre licences de production qui pouvaient être délivrées au même site de production. Par ailleurs, la Cour a décidé que l'exigence du RAMM relativement à l'appui d'un médecin était justifiée.

Les décisions juridiques qui ont mené aux modifications de 2009 et de 2010 appuyaient la position de Santé Canada selon laquelle la marihuana séchée à des fins médicales devait être produite et distribuée, dans la mesure du possible, de la même manière que les stupéfiants utilisés à des fins médicales.

### Enjeux

La croissance du taux de participation au Programme a eu des conséquences inattendues sur l'administration du RAMM, mais également et de façon plus importante sur la santé et la sécurité publiques, à la suite de la décision d'autoriser les particuliers à cultiver de la marihuana à des fins médicales grâce aux LPPF et aux LPPD dans des habitations.

En 2002, 477 personnes ont obtenu l'autorisation de posséder de la marihuana à des fins médicales. En date du 16 avril 2013, ce nombre avait augmenté à 29 888. Si le Programme continue de



it is estimated that by 2014, over 50 000 individuals will be authorized to possess marijuana for medical purposes.

One result of increased participation in the Program is increased application volume for Health Canada. This results in increased staffing costs, but more importantly, it results in a 10-week service standard for processing applications. Many Program participants have expressed concerns regarding the length of time it takes to obtain an authorization to possess.

Of the 29 888 Program participants on April 16, 2013, 12% access Health Canada's supply of dried marijuana, 67% produce under a PUPPL, and 16% produce under a DPPL. The remaining 5% indicate in their application that they will buy from Health Canada, but ultimately do not. Health Canada does not have access to information regarding where these Program participants obtain their supply of marijuana for medical purposes.

Increases in the number of licences, as well as the co-location of up to four licences on one site, can result in large quantities of marijuana being produced in homes and communities. In addition, the average daily amount (i.e. "dosage") has continually increased since 2002 to almost 10 g per day now which, if produced indoors, is approximately 49 plants. Under the MMAR, the number of plants that may be produced under a licence to produce is calculated based on the daily amount agreed upon by the medical practitioner and the applicant. Program participants who either produce their own or have designated producers are the group where the daily amount has increased the most. There are now approximately 70% who produce 25 plants or more.

Municipalities and first responders, such as fire and police officials, have raised serious public health and safety concerns regarding production of marijuana in private dwellings. Under the Program, applicants are not required to disclose their intent to produce to local authorities. Production sites, most often in private dwellings that are not constructed for large-scale horticultural production, are often in locations unknown by local authorities. Production activities are also linked to the presence of excess moisture in homes creating a risk of mould (particularly associated with drying of marijuana); electrical hazards creating a risk of fire; and exposure to toxic chemicals like pesticides and fertilizers creating risk to residents, including children. Such issues may not only have an impact on individual producers, but also potentially on those living at the same address, adjacent residential units, and/or in the surrounding community, who may not even suspect the existence of these risks. Because the MMAR were never intended to permit larger-scale marijuana production, they do not adequately address these public health, safety and security concerns. There are practical difficulties in imposing stringent quality and safety standards on production operation by producers of marijuana for medical purposes that may lack the capacity to implement them.

croître à ce rythme, il est prévu que d'ici 2014, plus de 50 000 personnes seront autorisées à posséder de la marijuana à des fins médicales.

L'un des résultats de la participation accrue au Programme est le volume de demandes supplémentaires pour Santé Canada. Cela a entraîné des coûts accrus en dotation, mais une incidence encore plus importante est la norme de service de 10 semaines pour le traitement des demandes. De nombreux participants au Programme ont exprimé leurs préoccupations au sujet de la période d'attente pour obtenir une autorisation de possession.

Des 29 888 participants au Programme le 16 avril 2013, 12 % ont accès à l'approvisionnement de marijuana séchée de Santé Canada, 67 % la produisent en vertu d'une LPPF et 16 % la produisent en vertu d'une LPPD. Les autres 5 % indiquent dans leur demande qu'ils s'approvisionneront auprès de Santé Canada, mais en réalité, ils ne le font pas. Santé Canada ne sait pas où ces participants au Programme se procurent la marijuana à des fins médicales.

Les augmentations du nombre de licences ainsi que la colocation qui peut atteindre jusqu'à quatre licences sur un seul site peuvent faire en sorte que de grandes quantités de marijuana soient produites dans des résidences et des collectivités. De plus, la quantité quotidienne moyenne (c'est-à-dire « définition des doses ») a continuellement augmenté depuis 2002 pour atteindre maintenant presque 10 g par jour, ce qui, si produite à l'intérieur, correspond à approximativement 49 plants. Sous le RAMM, le nombre de plants qui peuvent être produits en vertu d'une licence de production est calculé sur la base de la quantité quotidienne entendue entre le médecin et le demandeur. Les participants au Programme qui produisent pour eux-mêmes ou qui ont désigné un producteur sont le groupe pour lequel la quantité quotidienne a augmenté le plus. Il y en a maintenant approximativement 70 % qui produisent 25 plants ou plus.

Les municipalités et les premiers répondants, tels que les responsables des services d'incendie et des services de police, ont soulevé d'importantes préoccupations sur le plan de la santé et de la sécurité publiques en ce qui concerne la production de marijuana dans des habitations. En vertu du Programme, les demandeurs n'ont pas à divulguer leur intention de produire aux autorités locales. Les sites de production, dont la plupart sont situés dans des habitations privées qui ne sont pas construites pour la production horticole à grande échelle, se trouvent souvent dans des endroits inconnus des autorités locales. Les activités de production sont également liées à la présence d'humidité dans les résidences, ce qui crée un risque de moisissure (en particulier à cause du séchage de la marijuana); au danger électrique qui entraîne un risque d'incendie, ainsi qu'à l'exposition à des produits chimiques toxiques comme des pesticides et des fertilisants qui entraîne des risques pour les résidents, y compris les enfants. De tels enjeux peuvent avoir des incidences sur les producteurs individuels, mais également sur les personnes qui vivent à la même adresse, dans des logements adjacents et/ou dans le voisinage qui peuvent même ne pas soupçonner l'existence de ces risques. Puisque le but du RAMM n'a jamais été de permettre la production de marijuana à plus grande échelle, il ne traite pas de ces préoccupations relatives à la santé et la sécurité publiques. Il existe des difficultés pratiques sur le plan de l'imposition de normes de qualité et de sécurité rigoureuses pour la production de marijuana à des fins médicales par des producteurs qui pourraient ne pas avoir la capacité de les mettre en œuvre.



Police have also raised concerns that residential production activities leave the Program vulnerable to abuse, including criminal involvement and diversion to the illicit market, particularly given the attractive street value of marihuana (\$10–\$15/gram for dried marihuana). It is impossible to conduct effective inspection of the numerous production sites across the country, particularly given the legal requirement to obtain either permission or a warrant to enter a private dwelling. Finally, production in homes may leave residents and their neighbours vulnerable to violent home invasion by criminals who become aware that valuable marihuana plants are being produced and stored in the home.

Another implication of Program growth is an increase to the cost of producing and distributing dried marihuana for Health Canada. The existing supply contract has a value of \$16.8 million (excluding GST) for a three-year period, ending on March 31, 2013. An additional option year has been built into the contract, and has been exercised. It is estimated that this additional year will cost Health Canada \$9.7 million. These high contract costs are despite the fact that only a minority of Program participants indicate this supply option in their application. Health Canada heavily subsidizes the cost of marihuana for medical purposes by covering the shipping costs and charging only \$5/gram, an amount substantially below the cost of production and distribution. The Government collected approximately \$1,686,600 in revenue from sales of dried marihuana and seeds in the 2011–2012 fiscal year.

### Objectives

The objective of the MMPP is to reduce the risks to public health, security and safety of Canadians, while significantly improving the way in which individuals access marihuana for medical purposes.

To reduce the risks to public health, security and safety of Canadians, a new supply and distribution system for dried marihuana that relies on commercial production of marihuana for medical purposes will be established. Security requirements will be in place for the production site and key personnel of the licensed producer. Standards for packaging, transportation and record keeping will contribute to achieving security objectives.

The process for individuals to access marihuana for medical purposes will no longer require applying to Health Canada. Individuals will be able to obtain marihuana, of any strain commercially available, with information similar to a prescription from an authorized health care practitioner (a physician or, potentially, a nurse practitioner, where supporting access to marihuana for medical purposes is included under their scope of practice or in legislation). Quality and sanitation standards appropriate for a product for medical use will be in place. In line with other controlled substances, personal and designated production will be phased out. This will reduce the health and safety risks to individuals and to the public while allowing for a quality-controlled and more secure product for medical use.

Health Canada will no longer receive and process applications or issue authorizations and licences for personal production, nor continue to produce and supply marihuana for medical purposes.

La police a également soulevé des préoccupations selon lesquelles la production résidentielle rend le Programme vulnérable sur le plan des abus, y compris la participation de groupes criminels et le détournement vers le marché clandestin de la drogue, en particulier à cause de l'attrayante valeur de revente de la marihuana (de 10 \$ à 15 \$ le gramme de marihuana séchée). Il est impossible d'inspecter efficacement les nombreux sites de production au pays, particulièrement à cause de l'exigence juridique d'obtenir la permission, ou un mandat, pour entrer dans une habitation privée. Finalement, la production dans les résidences peut accroître la vulnérabilité des résidents et des voisins à de violents braquages à domicile perpétrés par des criminels qui sont au courant que des plants de marihuana d'une grande valeur sont cultivés et entreposés dans la résidence.

Les augmentations du coût de production et de distribution de la marihuana séchée pour Santé Canada font partie des incidences de la croissance du Programme. La valeur du marché d'approvisionnement actuel est de 16,8 millions de dollars (sans la TPS) pour une période de trois ans qui prendra fin le 31 mars 2013. Une année d'option supplémentaire a été intégrée dans le marché et a été mise à exécution. Il est prévu que cette année supplémentaire coûtera 9,7 millions de dollars à Santé Canada. Ces coûts contractuels élevés sont à prévoir, malgré le fait qu'une minorité de participants au Programme indiquent cette option d'approvisionnement dans leur demande. Santé Canada subventionne lourdement le coût de la marihuana à des fins médicales en assumant les frais d'expédition et en la vendant 5 \$ le gramme seulement, un montant nettement inférieur au coût de production et de distribution. Le gouvernement a recouvré approximativement 1 686 600 \$ en revenu provenant de la vente de marihuana séchée et de graines au cours de l'année fiscale 2011-2012.

### Objectifs

L'objectif du MMPP est de réduire le risque pour la santé et la sécurité publiques et pour la sécurité des Canadiens, tout en améliorant de façon considérable la manière dont les particuliers ont accès à la marihuana à des fins médicales.

Afin de réduire les risques pour la santé et la sécurité publiques et pour la sécurité des Canadiens, un nouveau système d'approvisionnement et de distribution de la marihuana séchée qui repose sur la production commerciale de la marihuana à des fins médicales sera établi. Les exigences en matière de sécurité seront en place pour l'installation de production et le personnel clé du producteur autorisé. Des normes pour l'emballage, le transport et la tenue de dossier contribueront à l'obtention de cet objectif.

Le processus pour que les particuliers aient accès à la marihuana à des fins médicales n'exigera plus de faire une demande à Santé Canada. Les particuliers seront en mesure de se procurer de la marihuana, de n'importe quelle souche commerciale disponible, avec de l'information similaire à une prescription obtenue d'un praticien de la santé autorisé (un médecin ou, potentiellement, une infirmière praticienne, où le soutien à l'accès de la marihuana à des fins médicales est inclus dans la portée de la pratique ou dans la loi). Des normes de qualité et d'hygiène appropriées pour un produit à usage médical seront en place. Comme dans le cas des autres substances désignées, la production personnelle et désignée sera éliminée graduellement. Cela réduira les risques pour la santé et la sécurité des particuliers et du public et permettra d'offrir un produit de qualité contrôlée et plus sécuritaire à des fins médicales.

Santé Canada ne recevra et ne traitera plus les demandes ou les questions relatives aux autorisations et aux licences pour la production personnelle, et cessera la production et

Health Canada will not enter into future contractual arrangements for the production and distribution of marihuana for medical purposes. The new regulatory scheme returns Health Canada to its traditional role of regulator rather than producer and service provider, while striking a better balance between access and risks to public health and safety.

### Description

The *Marihuana for Medical Purposes Regulations* will authorize the following key activities:

- the possession of dried marihuana by individuals who have the support of an authorized health care practitioner to use marihuana for medical purposes;
- the production of dried marihuana by licensed producers only; and
- the sale and distribution of dried marihuana by licensed producers and hospitals to individuals who can possess it.

The MMPR will also allow individuals who hold an authorization to possess under the MMAR to transition to the new framework using their authorization for up to one year after its date of issue (unless a period of usage of less than 12 months has been indicated in the medical declaration). Individuals could also transition using a medical declaration issued under the MMAR.

Licences to produce issued under the MMAR will be phased out, while renewals will continue normally. New licences to produce will not be issued if the application is submitted after September 30, 2013, because there will not be enough time to produce a crop before the repeal of the MMAR on March 31, 2014. Applications to amend a licence for a site change or increase the daily amount will not be issued if the application is submitted after September 30, 2013, for the same reason (see "Implementation, enforcement and service standards"). All personal production licences (i.e. PURL and DPPL) will end on March 31, 2014.

1. Possession of dried marihuana by individuals who have the support of an authorized health care practitioner

#### *Possession of dried marihuana*

Individuals will no longer have to apply to Health Canada for an authorization to possess dried marihuana for medical purposes. Instead, individuals who require marihuana for medical purposes will be able to legally possess dried marihuana if it was obtained under the MMPR from a licensed producer with a supporting medical document from an authorized health care practitioner. Similarly, an individual responsible for a person who requires marihuana for medical purposes will be able to legally possess dried marihuana under these circumstances. Individuals will be authorized to possess the lesser of 150 g or 30 times the daily quantity stipulated by the authorized health care practitioner.

Under the MMPR, individuals will be able to demonstrate that they are in legal possession of dried marihuana by showing a law enforcement official a client-specific label affixed to the product, or an accompanying client-specific document, as well as an appropriate piece of photo identification (see "Packaging and

l'approvisionnement en marihuana à des fins médicales. Santé Canada ne conclura plus d'ententes contractuelles pour la production et la distribution de la marihuana à des fins médicales. Ce nouveau régime réglementaire ramènerait Santé Canada à son rôle traditionnel de régulateur plutôt que celui de producteur et fournisseur de services, tout en établissant un équilibre entre l'accès et les risques de santé et de sécurité publiques.

### Description

Le *Règlement sur la marihuana à des fins médicales* autorisera les activités clés suivantes :

- la possession de marihuana séchée par des particuliers qui ont l'appui d'un praticien de la santé autorisé pour consommer de la marihuana à des fins médicales;
- la production de marihuana séchée par des producteurs autorisés seulement;
- la vente et la distribution de la marihuana séchée par des producteurs autorisés et les hôpitaux aux particuliers qui peuvent en posséder.

Le RMFM permettra également la transition des particuliers qui sont titulaires d'une autorisation de possession en vertu du RAMM vers le nouveau cadre à l'aide de leur autorisation de possession pour une période d'un an après son émission (à moins qu'une période d'utilisation de moins de 12 mois ait été indiquée dans la déclaration médicale). Les particuliers pourraient aussi faire la transition en utilisant la déclaration médicale émise en vertu du RAMM.

Les licences de production émises dans le cadre du RAMM seront graduellement supprimées, mais les renouvellements continueront normalement. Aucune nouvelle licence de production ne sera émise si la demande est présentée après le 30 septembre 2013, puisqu'il n'y aura pas assez de temps pour produire une récolte avant l'abrogation du RAMM le 31 mars 2014. Les demandes visant la modification d'une licence pour un changement de site ou l'augmentation de la quantité quotidienne ne seront pas traitées si elles sont présentées après le 30 septembre 2013 pour la même raison (voir « Mise en œuvre, application et normes de service »). Toutes les licences de production personnelle (c'est-à-dire LPPF et LPPD) expireront le 31 mars 2014.

1. Possession de marihuana séchée par les particuliers qui ont l'appui d'un praticien de la santé autorisé

#### *Possession de marihuana séchée*

Les particuliers n'auront plus à présenter une demande auprès de Santé Canada pour obtenir l'autorisation de posséder de la marihuana séchée à des fins médicales. Les personnes ayant besoin de la marihuana à des fins médicales seront autorisées légalement à posséder de la marihuana séchée en l'obtenant en vertu du RMFM auprès d'un producteur autorisé, en présentant un document médical obtenu d'un praticien de la santé autorisé. De façon semblable, une personne responsable d'un particulier ayant besoin de la marihuana à des fins médicales sera autorisée légalement à posséder de la marihuana séchée dans ces circonstances. Les particuliers seront autorisés à posséder entre le moindre de 150 g ou 30 fois la quantité quotidienne précisée par le praticien de la santé autorisé.

En vertu du RMFM, les particuliers seront en mesure de prouver qu'ils sont en possession légale de marihuana séchée en présentant à un responsable de l'application de la loi une étiquette particulière au client qui serait apposée sur le produit, ou un document accompagnateur particulier au client, ainsi qu'une carte d'identité à photo

labelling"). Licensed producers will also be required to confirm to a member of a Canadian police force, in the context of an investigation, whether a named individual is a registered client or an individual responsible for a registered client.

#### *Obtaining a supply of dried marihuana*

To obtain dried marihuana for medical purposes, an individual will see an authorized health care practitioner and obtain a medical document, requirements for which are specified in the MMPR, signifying the health care practitioner's support for their access to marihuana and indicating, among other things, the supported daily quantity in grams. Individuals can then send the original medical document to a licensed producer of their choice. A medical document will allow an individual to register with a licensed producer for the period of use indicated by the authorized health care practitioner, but for no more than one year. After registering as a client, individuals will be able to order dried marihuana from the licensed producer. However, licensed producers will not be allowed to sell or provide more than 30 times the daily amount in any 30-day period, taking into consideration the expected length of time for the shipment to reach the registered client, nor will they be able to ship more than 150 g at a time. Health Canada will publish the name and contact information of each licensed producer on its Web site to help individuals select a supplier. If an individual wishes to purchase a variety of strains that are not all available from one licensed producer, the MMPR will permit the individual to do so by obtaining a new medical document. They will have to discuss this with their health care practitioner. The health care practitioner will have to divide the daily quantity between multiple medical documents.

A registration will not be transferable from one licensed producer to another. If an individual wants to change licensed producers, they will be required to obtain a new original medical document which they will use to register with another licensed producer. This is consistent with practices for prescription narcotics, as these are not transferable from pharmacy to pharmacy. The CDSA requires individuals seeking or obtaining an authorization to obtain a controlled substance from a practitioner to disclose to the practitioner the particulars of any controlled substance they obtained or any authorization to obtain any controlled substance that they received in the 30 previous days.

#### *Authorized health care practitioners*

Health Canada maintains that the determination as to whether the use of dried marihuana for medical purposes is appropriate for a particular individual is best made through a discussion with their authorized health care practitioner. The MMPR will include a new definition of authorized health care practitioner that includes physicians in all provinces and territories (P/Ts), and will also include nurse practitioners in P/Ts where supporting access to marihuana for medical purposes is included under their scope of practice or in legislation. This is consistent with Health Canada's approach to other controlled drugs and substances used for medical purposes in the *New Classes of Practitioners Regulations* (NCPR).

In the NCPR, marihuana is listed as a substance that nurse practitioners are not able to prescribe; however, following

appropriée (voir « Emballage et étiquetage »). Les producteurs autorisés auront également l'obligation de confirmer à un membre d'une force policière canadienne, dans le cas d'une enquête, qu'un particulier est un client inscrit ou une personne responsable d'un client inscrit.

#### *Obtention d'un approvisionnement de marihuana séchée*

Dans le but d'obtenir de la marihuana séchée à des fins médicales, un particulier s'adressera à un praticien de la santé autorisé afin d'obtenir un document médical. Les exigences de ce document sont précisées dans le RMFM, précisant qu'il appuie l'accès à la marihuana et indiquant, entre autres choses, la quantité quotidienne en grammes supportée. Il peut ensuite envoyer le document médical original à un producteur autorisé de son choix. Un document médical permettra à un particulier de s'inscrire auprès d'un producteur autorisé pour la période d'utilisation prescrite par le praticien de la santé autorisé, mais sans excéder un an. Après l'inscription en tant que client, les particuliers seront en mesure de commander de la marihuana séchée du producteur autorisé. Cependant, les producteurs autorisés ne seront pas autorisés à vendre ou à fournir plus de 30 fois la quantité quotidienne pendant une période de 30 jours, en prenant en considération la durée de temps estimée pour que l'expédition parvienne au client inscrit, et ils ne pourront pas expédier plus de 150 g à la fois. Santé Canada publiera le nom et les coordonnées de chaque producteur autorisé sur son site Web afin d'aider les particuliers à choisir un fournisseur. S'il arrivait qu'un particulier souhaite se procurer différentes souches qui ne sont pas toutes disponibles auprès d'un seul producteur autorisé, le RMFM lui permettra de le faire en obtenant un nouveau document médical. Il aura la responsabilité d'en discuter avec son praticien de la santé. Le praticien de la santé aura la responsabilité de diviser la quantité quotidienne entre les multiples documents médicaux.

Aucune inscription ne pourra être transférée d'un producteur autorisé à un autre. Si un particulier souhaite changer de producteur autorisé, il devra obtenir un nouveau document médical original qui l'autorisera à s'inscrire auprès d'un autre producteur autorisé. Cela est conforme aux pratiques relatives aux stupéfiants vendus sur ordonnance; ils ne sont pas transférables d'une pharmacie à une autre. La LRCDS exige que les particuliers qui souhaitent obtenir une autorisation de se procurer une substance désignée auprès d'un praticien divulguent au praticien les particularités de toute substance désignée qu'ils obtiennent ou de toute autorisation visant à obtenir une substance réglementée qu'ils ont reçue au cours des 30 jours précédents.

#### *Praticiens de la santé autorisés*

Santé Canada soutient que la meilleure façon pour une personne en particulier de déterminer que l'usage de la marihuana séchée à des fins médicales est adéquat est de discuter avec son praticien de la santé autorisé. Le RMFM comprendra une nouvelle définition de praticien de la santé autorisé afin d'inclure les médecins dans toutes les provinces et les territoires et comprendra également des infirmières praticiennes pour les provinces et les territoires dans lesquels le soutien de l'accès à la marihuana à des fins médicales est compris dans le champ de pratique ou dans la législation. Cela correspond à l'approche de Santé Canada pour les autres médicaments et substances réglementés utilisés à des fins médicales dans le *Règlement sur les nouvelles catégories de praticiens* (RNCP).

Dans le RNCP, la marihuana est inscrite comme une substance que les infirmières praticiennes ne peuvent pas prescrire;

consideration of feedback received during stakeholder consultations, the MMPR amend the NCPR to remove this exclusion.

This role will not be expanded beyond nurse practitioners. Nurse practitioners are regulated professionals in all provinces and territories. With the exception of Yukon, they are authorized to autonomously diagnose and treat health conditions and prescribe medications. This is because they have gained additional competencies through training and education, as well as substantial clinical experience. In most jurisdictions, they have also been deemed to have the competencies required to prescribe medications that contain controlled substances.

The MMPR do not include categories of symptoms and conditions, and there will no longer be a requirement for some individuals to obtain the support of a specialist in addition to that of their primary care physician in order to access marihuana for medical purposes. An individual who needs to access dried marihuana for medical purposes could obtain a medical document from an authorized health care practitioner. The medical document will contain similar information to that on a prescription. Specifically, the authorized health care practitioner will have to indicate their licence information, the location of the medical assessment, the name and date of birth of their patient, a period of use of up to one year, and a daily quantity of marihuana in grams.

The ability of authorized health care practitioners to sell or provide marihuana for medical purposes to patients under their care has been removed from the MMPR, following publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I (i.e. pre-publication). Health care practitioners, medical associations, professional regulatory bodies and others submitted strong objections during the comment period concerning the potential for conflict of interest affecting physicians and nurse practitioners who may have been in the position to both prescribe and also sell dried marihuana (see section on consultation). In response to such comments, Health Canada made the decision to remove the authority for health care practitioners to sell or provide dried marihuana to patients under their care from the Regulations. This has been replaced with the authority for health care practitioners to "transfer" (that is, provide dried marihuana without consideration) to a person under their professional care or to an individual who is responsible for that person. The authority to "transfer" does not permit an authorized health care practitioner to provide dried marihuana in exchange for something of value from an individual. In their role as health care providers and first point of contact for patients, authorized health care practitioners support access by signing the medical documents with which an individual may obtain dried marihuana under the MMPR. In a hospital setting, a health care practitioner may administer or transfer dried marihuana to a patient as permitted by the person in charge of the hospital and as authorized under the NCR.

These revisions address some significant concerns expressed by stakeholders. However, it is not expected to adversely affect an individual's access to marihuana for medical purposes from licensed producers.

Under the MMAR, physicians who sign medical declarations must sign a statement indicating they are aware that no notice of compliance has been issued under the FDR relating to the safety or efficacy of dried marihuana, as well as a statement indicating that

cependant, après examen des commentaires reçus lors des consultations avec les intervenants, le RMFM modifiera le RNCP afin de retirer cette exclusion.

Ce rôle ne sera pas attribué au-delà des infirmières praticiennes. Les infirmières praticiennes sont des professionnelles réglementées dans l'ensemble des provinces et des territoires. À l'exception du Yukon, elles sont autorisées à diagnostiquer et à traiter de façon autonome des problèmes de santé et à prescrire des médicaments, puisqu'elles ont acquis des compétences supplémentaires par la formation et l'éducation, ainsi qu'une expérience clinique considérable. Dans la plupart des provinces et des territoires, on a également jugé qu'elles avaient les compétences requises pour prescrire des médicaments qui contiennent des substances désignées.

Le RMFM ne comprend pas les catégories de symptômes et d'états de santé, et il ne sera plus nécessaire pour certains particuliers d'obtenir l'appui d'un spécialiste, en plus de celui d'un médecin de premier recours, pour avoir accès à la marihuana à des fins médicales. Une personne qui a besoin de se procurer de la marihuana séchée à des fins médicales pourrait obtenir un document médical auprès d'un praticien de la santé autorisé. Le document médical comprendra des renseignements semblables à ceux qui figurent sur une ordonnance. De façon plus précise, le praticien de la santé autorisé sera obligé d'indiquer les renseignements relatifs à sa licence et à l'emplacement de l'examen médical, le nom et la date de naissance de son patient, la période de consommation qui peut atteindre un an, ainsi que la quantité quotidienne de marihuana en grammes.

La capacité des praticiens de la santé autorisés de vendre ou de fournir de la marihuana à des fins médicales à des patients qu'ils soignent a été retirée du RMFM à la suite de la publication. Les praticiens de la santé autorisés, d'organismes de réglementation professionnelle et d'autres parties concernées ont exprimé une forte opposition durant la période des commentaires au sujet de la possibilité d'un conflit d'intérêts touchant les médecins et les infirmières praticiennes qui peuvent avoir été en position de prescrire et de vendre de la marihuana séchée (voir la section sur la consultation). Par conséquent, Santé Canada a pris la décision de retirer du Règlement l'autorisation aux praticiens de la santé de vendre ou de fournir de la marihuana séchée aux patients qu'ils soignent. Dorénavant, les praticiens de la santé ont plutôt une autorisation de « transfert » (c'est-à-dire fournir de la marihuana séchée sans échange d'une contrepartie) à des personnes à qui ils fournissent des soins professionnels ou à des particuliers qui sont responsables de ces personnes. L'autorisation de « transfert » ne permet pas à un praticien de la santé autorisé de fournir de la marihuana séchée à un particulier en échange d'objets de valeur. À titre de fournisseurs de soins de santé et de premier point de contact pour les patients, les praticiens de la santé autorisés appuient l'accès en signant les documents médicaux à l'aide desquels un particulier peut obtenir de la marihuana séchée en vertu du RMFM. Dans un hôpital, un praticien de la santé peut administrer ou transférer de la marihuana séchée à un patient si cela est approuvé par la personne responsable de l'hôpital et en fonction de l'autorisation en vertu du RS.

Ces révisions traitent de certaines préoccupations importantes exprimées par les intervenants. Cependant, elles ne devraient pas avoir de répercussions négatives sur l'accès d'un particulier à la marihuana à des fins médicales auprès des producteurs autorisés.

En vertu du RAMM, les médecins qui signent une déclaration médicale doivent aussi signer une déclaration indiquant qu'ils sont au courant qu'aucun avis de conformité n'a été émis en vertu du RAD en relation avec l'innocuité et l'efficacité de la marihuana

conventional treatments have been tried or considered and are ineffective or medically inappropriate. The MMPR will not require authorized health care practitioners to make specific declarations with respect to the use of marihuana for medical purposes, the effectiveness or appropriateness of other therapies, or the regulatory status of marihuana. This is expected to reduce the complexity of the physician's role in access to marihuana for medical purposes.

Authorized health care practitioners may wish to receive more comprehensive information about the potential risks and benefits of using marihuana for medical purposes in order to guide them in their discussions with their patients. Health Canada has established an expert advisory committee to assist in providing comprehensive scientific information about the uses of marihuana to authorized health care practitioners.

## 2. Production of dried marihuana by licensed producers

The MMPR set out a licensing scheme that is intended to allow for larger-scale production, comparable to that for other narcotics used for medical purposes. This will permit commercial production while regulating the quality and security of dried marihuana, thus reducing public health, safety and security risks.

Production sites will only be located indoors, and not in a private dwelling. This will reduce the risks of diversion posed by outdoor production and the health and safety risks associated with producing marihuana in a private dwelling. Indoor production also addresses the risk of cross-contamination with other nearby crops, particularly industrial hemp.

### *Licensing*

Either an individual or a corporation will be eligible to become a licensed producer. In their application, applicants will have to describe the activities they wish to conduct with marihuana and the purpose for conducting those activities. Licensed producers could also become licensed to conduct certain activities with standardized samples of chemicals that occur naturally in the marihuana plant in order to conduct analytical testing of dried marihuana. For example, they will need to possess pure samples of THC and cannabidiol in order to determine the percentage of THC and cannabidiol in marihuana. In the MMPR, and in this document, cannabis is an inclusive term that is used to capture all of the substances in the scope of the MMPR (e.g. substances such as THC and cannabidiol, as well as marihuana).<sup>2</sup>

A number of conditions will have to be met before the issuance of a licence. The licensed producer will have to designate key personnel under their licence. The senior person in charge will have overall responsibility for management of the activities carried out at the licensed site, while the responsible person in charge (RPIC), and alternate RPICs if applicable, will supervise all activities being carried out with marihuana and cannabis other than marihuana (i.e. pure samples of THC and cannabidiol). Key personnel, along with directors and officers in the case of a corporation, will have to hold

<sup>2</sup> Under Schedule II of the CDSA, cannabis includes cannabis, its preparations, derivatives and similar synthetic preparations. This will include substances such as THC and cannabidiol, as well as marihuana.

séchée, de même qu'une déclaration indiquant que les thérapies conventionnelles ont été tentées ou considérées et sont inefficaces ou médicalement inappropriées. Le RMFM ne nécessitera pas que les praticiens de la santé autorisés fassent des déclarations particulières relativement à l'usage de la marihuana à des fins médicales, à l'efficacité ou au caractère approprié d'autres thérapies, ou à l'état de la réglementation sur la marihuana. Il est prévu que ceci réduira la complexité du rôle des médecins dans l'accès à la marihuana à des fins médicales.

Les praticiens de la santé autorisés pourraient souhaiter obtenir de l'information plus exhaustive sur les risques et les avantages potentiels de l'usage de la marihuana à des fins médicales afin de s'orienter dans leurs discussions avec leurs patients. Santé Canada a mis sur pied un comité consultatif d'experts afin de faciliter la transmission des renseignements scientifiques exhaustifs sur les usages de la marihuana aux praticiens de la santé autorisés.

## 2. Production de marihuana séchée par les producteurs autorisés

Le RMFM établit un cadre d'octroi de licence qui devrait permettre une production à grande échelle comparable à ce qui se fait pour d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales. Cela permettra une production commerciale, tout en réglementant la qualité et la sécurité de la marihuana séchée, réduisant ainsi les risques pour la santé et la sécurité publiques.

Les installations de production seront situées à l'intérieur uniquement, et non dans une habitation privée. Cela réduira les risques de détournement que pose la production à l'extérieur et les risques pour la santé et la sécurité associés à la production de marihuana dans une habitation privée. De plus, la production à l'intérieur éliminera le risque de contamination croisée avec d'autres récoltes avoisinantes, en particulier le chanvre industriel.

### *Délivrance de licence*

Une personne ou une société sera admissible à devenir un producteur autorisé. Dans leur demande, les demandeurs auront à décrire les activités qu'ils souhaitent mener avec la marihuana et le but de ces activités. Les producteurs autorisés pourraient également obtenir une licence pour mener certaines activités avec des échantillons normalisés de produits chimiques qui se trouvent naturellement dans le plant de marihuana afin de mener des tests analytiques de la marihuana séchée. Par exemple, ils seront tenus de posséder des échantillons de THC et de cannabidiol purs en vue de déterminer le pourcentage de THC et de cannabidiol dans la marihuana. Dans le RMFM, ainsi que dans le présent document, le chanvre indien est un terme inclusif utilisé pour saisir toutes les substances précisées dans le RMFM (par exemple des substances telles que le THC et le cannabidiol, de même que la marihuana).<sup>2</sup>

Il sera exigé que certaines conditions soient respectées avant la délivrance d'une licence. Le producteur autorisé aura à désigner le personnel clé lié à sa licence. Le responsable principal (RP) assumera la responsabilité globale de la gestion des activités menées à l'installation autorisée, alors que la personne responsable (PR) et son ou ses remplaçants, le cas échéant, surveilleront toutes les activités menées avec la marihuana et le chanvre indien autre que la marihuana (c'est-à-dire des échantillons de THC et de cannabidiol purs). Le personnel clé, ainsi que les directeurs et les dirigeants

<sup>2</sup> En vertu de l'annexe II de la LRCDS, le chanvre indien comprend le cannabis, ainsi que ses préparations et dérivés et les préparations synthétiques semblables. Cela comprend les substances telles que le THC et le cannabidiol, de même que la marihuana.

a valid security clearance, issued by the Minister of Health (see "Security" section for further details).

The applicant for a production licence would also have to provide a written notification of their application to the local police force, local fire authority and local government. The notice will have to specify the activities for which the licence will be sought, and the address of the site at which activities would be conducted. In response to comments received during prepublication, the MMPR have been revised to include a requirement for licensed producers to also communicate with local authorities when there is a change in the status of their licence. A provision has been added to the revised Regulations to require a licensed producer to notify the same authorities previously notified, when the licence is granted, an amendment is approved, the licence is suspended or revoked for any reason, or when the licence is reinstated. Further, the revised Regulations allow the Minister of Health to confirm licence information to the authorities originally notified by an applicant upon receipt of such a request.

The applicant will have to provide information that allows Health Canada to assess whether the applicant has certain key measures in place. The applicant will have to provide the following:

- a detailed description of the physical security measures that will be put in place at the site;
- a detailed description of how the licensed producer will keep records of their activities with marihuana and cannabis other than marihuana;
- a quality assurance report that shows that the buildings, equipment and proposed sanitation program to be used meet the good production practices (see "Good production practices" section) requirements;
- a copy of the notices provided to the local police force, local fire authority, and local government;
- the maximum quantity of dried marihuana to be produced and sold or provided under licence (if applicable); and
- floor plans of the site.

The MMPR also outline a number of reasons for which the Minister of Health (the Minister) will be required to refuse to issue, renew or amend a licence. These include

- grounds to believe that false or misleading information has been provided with the application;
- information received from a peace officer or other authority that gives the Minister reasonable grounds to believe that the applicant has been involved in diversion of a controlled substance;
- the issuance or continuation of the licence will likely create a risk to public health, safety or security, including diversion; and
- key personnel do not hold a valid security clearance.

Once issued, a licence will be valid for up to three years, and could be renewed. The MMPR also set out a process for amendments to any information on the licence (e.g. the licensed producer wishes to increase its production yield or change sites).

#### *Obtaining starting materials*

Licensed producers will be able to legally obtain their starting materials in several ways. With a specific authorization from

dans le cas d'une société, auront l'obligation de détenir une cote de sécurité valide émise par le ministre de la Santé (voir la section « Sécurité » pour d'autres détails).

Le demandeur d'une licence de production aura également à fournir un avis écrit de sa demande au service de police local, au responsable du service d'incendie local et à l'administration locale. L'avis précisera les activités pour lesquelles la licence serait demandée, ainsi que l'adresse de l'installation auquel les activités seront menées. En réponse aux commentaires reçus dans le cadre de la publication préalable, le RMFM a été révisé afin d'inclure l'exigence que les producteurs autorisés communiquent également avec les autorités locales lorsqu'un changement est apporté au statut de leur licence. Une disposition a été ajoutée au Règlement révisé en vue d'exiger qu'un producteur autorisé informe ces mêmes autorités si une licence est accordée, si une modification est approuvée, si la licence est suspendue ou révoquée pour une raison quelconque, ou lorsque la licence est rétablie. De plus, le Règlement révisé permet au ministre de la Santé de confirmer les renseignements liés à la licence aux autorités ayant été informées par un demandeur, à la réception d'une telle demande.

Le demandeur aura l'obligation de fournir des renseignements qui permettent à Santé Canada d'évaluer s'il a mis certaines mesures clés en place. Le demandeur aura à fournir ce qui suit :

- une description détaillée des mesures de sécurité physique qui seront mises en place à l'installation;
- une description détaillée de la façon dont le producteur autorisé tiendra les dossiers relatifs à ses activités avec la marihuana et le chanvre indien autre que la marihuana;
- un rapport d'assurance de la qualité qui prouve que les bâtiments, l'équipement et le programme d'hygiène proposé à utiliser répondent aux exigences en ce qui a trait aux bonnes pratiques de production (voir la section « Bonnes pratiques de production »);
- une copie des avis fournis au service de police local, au responsable du service d'incendie local et à l'administration locale;
- la quantité maximale de marihuana séchée à produire et à vendre ou à fournir en vertu de la licence (s'il y a lieu);
- les plans d'étage de l'installation.

Le RMFM précise également des raisons pour lesquelles le ministre de la Santé aura l'obligation de refuser de délivrer, de renouveler ou de modifier une licence. En voici quelques-unes :

- il y a des motifs de croire que des renseignements faux et trompeurs ont été fournis dans la demande;
- les renseignements reçus d'un agent de la paix ou d'une autre personne autorisée qui donnent au ministre des motifs raisonnables de croire que le demandeur a participé au détournement d'une substance désignée;
- la délivrance ou la continuité d'une licence créera vraisemblablement un risque pour la santé et la sécurité publiques, y compris un détournement;
- le personnel clé n'est pas titulaire d'une cote de sécurité valide.

Une fois délivrée, la licence sera valide pour une période pouvant atteindre trois ans et pourrait être renouvelée. Le RMFM établit également un processus de modification de tous renseignements sur la licence (par exemple le producteur autorisé souhaite accroître son rendement de production ou changer d'emplacement).

#### *Approvisionnement en matières premières*

Les producteurs autorisés pourront obtenir légalement leurs matières premières de plusieurs façons. Au moyen d'une

Health Canada, they will be able to purchase marihuana seeds or marihuana plants from individuals who hold valid PUPs and DPPLs, or they will be able to import marihuana with the appropriate permits (see "Import and export"). They could also purchase Crown stock seeds from Health Canada. Finally, the MMPR will permit licensed producers to obtain marihuana from one another or from a licensed dealer under the NCR.

#### *Import and export*

Licensed producers will be permitted to engage in the import or export of marihuana if they have obtained an import or export permit from Health Canada. The import/export permit scheme will be similar to that for other controlled substances and is intended to maintain control over the movement of controlled substances, consistent with Canada's obligations under international conventions on the control of narcotic drugs and psychotropic substances.

#### *Good production practices*

The FDA will apply to marihuana produced under the MMPR and will prohibit licensed producers from selling dried marihuana that had been produced under unsanitary conditions or that had been adulterated.

Licensed producers will also be subject to good production practices (GPPs) outlined in the MMPR. These requirements will require cleanliness of the premises and equipment. The licensed producer will also be required to employ a quality assurance person with appropriate training, experience, and technical knowledge to approve the quality of dried marihuana prior to making it available for sale. Finally, licensed producers will have to test dried marihuana for microbial and chemical contaminants and ensure they are below generally accepted tolerance limits for herbal medicines for human consumption, as established in any publication referred to in Schedule B to the FDA (i.e. various pharmacopoeia and formularies). These requirements will provide individuals who require marihuana for medical purposes with access to a product that does not — by reason of the manner in which it was produced, packaged, labelled or stored — pose undue risk to the health of an individual.

To date, dried marihuana has not been subject to all requirements of the FDA and its Regulations. Therapeutic products, such as echinacea or acetaminophen used for medicinal purposes, are subject to manufacturing controls. In moving to treat marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes and taking into consideration concerns about quality control and other aspects governed by the FDA, the FDA will apply to activities of licensed producers. The FDR will apply as set out in the new MER.

#### *Packaging and labelling*

Dried marihuana will have to be packaged in a tamper-evident and child-resistant container. The maximum package size will be 30 g. Each package will contain standard information about the product, including the weight in grams, the percentage by weight of delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) and of cannabidiol, the packaging date, the expiry date if one has been established by

autorisation précise de Santé Canada, ils pourront acheter les graines de marihuana ou les plants de marihuana auprès des personnes titulaires d'une LPPF ou d'une LPPD, ou importer la marihuana au moyen des permis appropriés (voir « Importation et exportation »). Ils pourraient aussi acheter des graines, propriétés de la Couronne, par l'entremise de Santé Canada. Enfin, le RMFM permettrait aux producteurs autorisés d'obtenir la marihuana les uns auprès des autres ou auprès d'un fournisseur en vertu du RS.

#### *Importation et exportation*

Les producteurs autorisés auront la possibilité de procéder à l'importation ou à l'exportation de la marihuana après avoir obtenu un permis d'importation ou d'exportation auprès de Santé Canada. Le cadre d'octroi de permis d'importation ou d'exportation sera semblable à celui des autres substances désignées et aura pour but d'exercer un contrôle sur le mouvement des substances désignées, conformément aux obligations du Canada en vertu des conventions internationales sur le contrôle des stupéfiants et des substances psychotropes.

#### *Bonnes pratiques de production*

La LAD s'appliquera à la marihuana cultivée en vertu du RMFM et interdira aux producteurs autorisés de vendre la marihuana séchée cultivée dans des conditions insalubres ou ayant été altérée.

Les producteurs autorisés seront également assujettis aux bonnes pratiques de production (BPP) précisées dans le RMFM. Ces exigences nécessiteront que les lieux et l'équipement soient propres. Les producteurs autorisés auront également l'obligation d'embaucher une personne pour l'assurance de la qualité ayant suivi la formation adéquate et possédant l'expérience et les connaissances techniques appropriées en vue d'approuver la qualité de la marihuana séchée avant d'en permettre la vente. Enfin, les producteurs autorisés seront obligés de tester la marihuana séchée à la recherche de contaminants microbiens et chimiques et de s'assurer qu'ils sont inférieurs aux limites de tolérance généralement reconnues pour les plantes médicinales pour la consommation humaine, telles qu'elles sont établies dans l'une ou l'autre des publications présentées à l'annexe B de la LAD (c'est-à-dire différentes pharmacopées et divers formulaires). Ces exigences permettront aux particuliers qui ont besoin de la marihuana à des fins médicales d'avoir accès à un produit qui ne pose aucun risque inutile pour eux quant à la façon dont il a été cultivé, emballé, étiqueté ou entreposé.

Jusqu'à maintenant, la marihuana séchée n'a pas été assujettie à toutes les exigences de la LAD et de son règlement. Les produits thérapeutiques utilisés à des fins médicales, comme l'échinacée ou l'acétaminophène, sont assujettis à des contrôles de fabrication. En traitant la marihuana comme d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales et en tenant compte des préoccupations relatives au contrôle de la qualité et aux autres aspects gouvernés par la LAD, la LAD s'appliquera aux activités des producteurs autorisés. Le RAD s'appliquera tel qu'il est établi dans le nouveau REM.

#### *Emballage et étiquetage*

Il sera obligatoire que la marihuana séchée soit emballée dans un contenant inviolable et protège-enfant. Chaque emballage ne pourra contenir une quantité de marihuana séchée excédant 30 g. Chaque paquet contiendra des renseignements normalisés au sujet du produit, y compris la quantité en grammes, le pourcentage de delta-9-tetrahydrocannabinol (THC) et de cannabidiol en fonction



stability testing, and a warning statement to “KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.”

The licensed producer will also have to affix a client-specific label, similar to a patient-specific prescription drug label, to the package of dried marihuana. This label will contain the names of the client and the authorized health care practitioner who provided the medical document, the daily quantity of dried marihuana and the end of the validity period as indicated on the medical document. The label will also include the shipping date and the anticipated date of delivery to the registered client. The licensed producer will have to produce a separate duplicate document of this label to send to clients. This duplicate document or the product label, as well as an appropriate piece of photo identification, could serve to demonstrate legal possession (see “Possession of dried marihuana” above).

Each package of dried marihuana sold to a client will also need to be accompanied by a copy of the most recent version of the Health Canada document entitled *Information on the Use of Marihuana for Medical Purposes*. This document indicates that the safety and efficacy of dried marihuana for medical purposes has not been established and provides a summary of the known information about the uses and risks of marihuana for medical purposes so that individuals could be informed about their treatment choice.

The FDA provisions will also apply to prohibit labelling, packaging or selling in a manner that is false, misleading or likely to create an erroneous impression about the character or safety of the drug. For example, unsubstantiated health claims cannot be put on product packaging. Advertising any narcotic to the general public is prohibited under the NCR, and this prohibition will continue to apply to dried marihuana. As with other narcotics, this is intended to prevent known and potential harms to the health of Canadians who are vulnerable with respect to advertising of prescription drugs because they do not have the level of expertise to make informed choices regarding their use. To help individuals select a supplier, Health Canada will publish the name and contact information of licensed producers on its Web site.

### 3. Direct sale and distribution of dried marihuana to individuals authorized to possess it

Individuals who require marihuana for medical purposes have different avenues to obtain it under the MMPR. Dried marihuana could be sold or provided directly to registered clients by the licensed producer through secure shipping only. It could also be sold or provided by hospitals, which could purchase it directly from licensed producers.

#### *Distribution through licensed producers*

The primary means of distribution of dried marihuana will be directly from the licensed producer to the registered client using secure shipping methods, as the MMPR do not allow for store-front or retail distribution centres. This is how PPS has distributed dried marihuana and marihuana seeds to Program participants since 2003. This method has proven to be secure and to adequately mitigate the risk of diversion.

du poids, la date d'emballage, la date d'expiration, si une telle date a été établie à la suite d'un test de stabilité, ainsi qu'un avertissement de « GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS ».

Le producteur autorisé aura également l'obligation d'apposer une étiquette particulière au client sur le paquet de marihuana séchée, comme dans le cas de l'étiquette d'un médicament prescrit pour un patient en particulier. Cette étiquette présentera le nom du client et celui du praticien de la santé autorisé qui a fourni le document médical, la quantité quotidienne de marihuana séchée, ainsi que la fin de la période de validité telle qu'elle figure sur le document médical. L'étiquette indiquera aussi la date d'expédition et la date anticipée de livraison au client inscrit. Le producteur autorisé aura l'obligation de produire un double distinct de cette étiquette et de l'envoyer au client. Ce double de document ou l'étiquette du produit, ainsi qu'une carte d'identité avec photo appropriée, pourront permettre de démontrer la possession légale (voir « Possession de marihuana séchée » ci-dessus).

Il sera également obligatoire que chaque paquet de marihuana séchée vendu à un client soit accompagné d'une copie de la version la plus récente du document de Santé Canada intitulé *Renseignements sur l'usage de la marihuana à des fins médicales*. Ce document indique que la sécurité et l'efficacité de la marihuana séchée à des fins médicales n'ont pas été confirmées et fournit un résumé des renseignements connus au sujet des usages et des risques de la marihuana à des fins médicales, afin que les particuliers soient informés au sujet du traitement qu'ils choisissent.

Les dispositions de la LAD s'appliqueraient aussi pour interdire l'étiquetage, l'emballage ou la vente d'une manière fautive, trompeuse ou susceptible de créer une fausse impression quant à la nature ou à la sûreté de la drogue. Par exemple, des déclarations non fondées sur la santé ne peuvent être placées sur l'étiquette. La publicité relative à tout stupéfiant auprès du public est interdite en vertu du RS, et cette interdiction continuera d'être appliquée à la marihuana séchée. Comme dans le cas des autres stupéfiants, cela a pour but d'éviter tout danger connu et potentiel pour la santé des Canadiens qui sont vulnérables sur le plan de la publicité des médicaments vendus sur ordonnance, puisqu'ils n'ont pas le niveau d'expertise requis pour faire des choix éclairés relativement à leur utilisation. Santé Canada publiera le nom et les coordonnées des producteurs autorisés sur son site Web.

### 3. Vente et distribution directes de la marihuana séchée aux particuliers autorisés à en posséder

Les particuliers qui ont besoin de la marihuana à des fins médicales ont différents moyens de l'obtenir en vertu du RMFM. La marihuana séchée pourrait être vendue ou fournie directement par le producteur autorisé aux clients inscrits au moyen d'une expédition sécurisée seulement. Elle pourrait également être vendue ou fournie par les hôpitaux, qui pourraient l'acheter directement des producteurs autorisés.

#### *Distribution par les producteurs autorisés*

Le principal moyen de distribution de la marihuana séchée sera la distribution directe par le producteur autorisé au client inscrit en utilisant des méthodes d'expéditions sécurisées, puisque le RMFM n'a pas pour objet de permettre la vente au comptoir ou dans des centres de distribution au détail. Il s'agit de la façon dont PPS a distribué la marihuana séchée et les graines de marihuana aux participants au Programme depuis 2003. Cette méthode s'est avérée sécuritaire et atténuée adéquatement le risque de détournement.



Health Canada will not regulate the price of marihuana under the MMPR. It will be up to licensed producers to set the price.

Before selling dried marihuana to an individual, a licensed producer will have to register the individual as a client. In the process of registering a client, licensed producers will have to verify that the supporting authorized health care practitioner is entitled to practice their profession in the province in which they were consulted by the prospective client and that they have not been prohibited from prescribing narcotics. These tasks are similar to those conducted by a pharmacist when filling out a prescription. The licensed producer will also have to confirm with the office of the authorized health care practitioner that the information in the medical document, including the daily quantity, is correct and complete.

#### *Shipping*

Dried marihuana will have to be shipped directly to a registered client using a shipping service that includes a means of tracking the package during transit. It will have to be sent in only one shipment per order. Finally, dried marihuana will have to be securely packed and shipped in a container that will not allow the contents to be identified visually or by odour.

#### *Dispensing dried marihuana through pharmacists*

The MMAR enabled pharmacists to dispense marihuana that had been produced by a licensed dealer under contract with Her Majesty in right of Canada to the holder of an authorization to possess. This provision was added in 2005 when some provinces and territories expressed an interest in allowing pharmacists to undertake this activity. Dispensing of marihuana for medical purposes by pharmacists has never been done to date.

The ability of pharmacists to dispense marihuana for medical purposes has been removed from the MMPR, following pre-publication. Pharmacists and pharmacists' associations and professional licensing bodies, as well as provinces and territories, submitted comments expressing concerns with the dispensing of dried marihuana through pharmacies (see "Consultation" section). To address these concerns, Health Canada has revised the MMPR to remove the authority for pharmacists to dispense marihuana for medical purposes as long as their activities were also authorized under P/T legislation. Like other hospital employees, a pharmacist who is a hospital employee may order, administer or sell or provide dried marihuana to a patient at the hospital, if permitted by the person in charge of the hospital to do so, and as authorized under the NCR.

#### *Other overarching requirements*

##### *Security*

According to law enforcement officials, organized crime groups are involved in the trafficking of marihuana, and the profits derived from this activity allow them to support themselves and participate in the trade of other illicit commodities. The security measures required in the MMPR are therefore designed not only to ensure that licensed producers take steps to ensure the physical security of their site, but also to prevent infiltration by criminal groups who

Santé Canada ne réglementera pas le prix de la marihuana en vertu du RMFM. Les producteurs autorisés établiront eux-mêmes le prix de leurs propres produits.

Avant de vendre de la marihuana séchée à un particulier, un producteur autorisé aura l'obligation d'inscrire le particulier en tant que client. Dans le cadre du processus d'enregistrement d'un client, les producteurs autorisés seront obligés de s'assurer que le praticien de la santé autorisé répondant a le droit de pratiquer sa profession dans la province dans laquelle il a été consulté par le client potentiel et qu'il ne fait pas l'objet d'une interdiction de prescrire des stupéfiants. Ces fonctions sont semblables à celles assumées par un pharmacien au moment de remplir une ordonnance. Le producteur autorisé aura aussi l'obligation de confirmer auprès du bureau du praticien de la santé autorisé que les renseignements inscrits sur le document médical, y compris la quantité quotidienne, sont corrects et complets.

#### *Expédition*

Il sera obligatoire que la marihuana séchée soit expédiée directement à un client inscrit à l'aide d'un service d'envoi qui comprend des moyens d'assurer le suivi du paquet pendant le transport. Elle sera expédiée en un seul envoi par commande. Finalement, la marihuana séchée sera emballée de façon sécuritaire et expédiée dans un contenant qui empêchera d'identifier le contenu visuellement ou par l'odeur.

#### *Distribution de la marihuana séchée par les pharmaciens*

Le RAMM permet aux pharmaciens de distribuer la marihuana qui a été produite par un fournisseur autorisé en vertu d'un marché avec Sa Majesté du chef du Canada au titulaire d'une autorisation de possession. La disposition a été ajoutée en 2005, lorsque des provinces et des territoires ont exprimé leur intérêt de permettre aux pharmaciens d'exécuter cette fonction. La distribution de la marihuana à des fins médicales par les pharmaciens n'a jamais eu lieu jusqu'à maintenant.

La capacité des pharmaciens de distribuer de la marihuana a été retirée du RMFM à la suite de la publication préalable. Les pharmaciens et les associations de pharmaciens, les organismes de réglementation professionnelle de même que les provinces et les territoires ont présenté des commentaires qui soulèvent des préoccupations en ce qui concerne la distribution de la marihuana séchée par les pharmacies (voir la section sur la consultation). Dans le but d'aborder ces préoccupations, Santé Canada a révisé le RMFM en vue de retirer l'autorisation aux pharmaciens de distribuer de la marihuana à des fins médicales, à condition que leurs activités fussent également autorisées en vertu des lois provinciales et territoriales. À l'instar des autres employés d'un hôpital, un pharmacien qui fait partie des employés de l'hôpital peut commander, administrer, vendre ou fournir de la marihuana séchée à un patient à l'hôpital, si la personne responsable de l'hôpital le permet, et en fonction de l'autorisation accordée conformément au RS.

#### *Autres exigences très importantes*

##### *Sécurité*

Selon les responsables de l'application de la loi, les groupes criminels organisés sont impliqués dans le trafic de la marihuana et les profits provenant de cette activité leur permettent de subvenir à leurs besoins et de prendre part au commerce d'autres produits illicites. Par conséquent, les mesures de sécurité requises dans le RMFM sont conçues pour garantir que les producteurs autorisés prennent les mesures qui conviennent pour veiller à la sécurité

may wish to exploit the lawful production of marihuana for medical purposes for illicit purposes. In contrast, licences to produce issued under the MMAR did not carry any prescriptive physical security requirements; therefore, the associated production sites are more vulnerable to violent intrusions, theft and diversion.

Health Canada's *Directive on Physical Security Requirements for Controlled Substances* establishes security requirements for the storage of all controlled substances. These requirements are scaled to the illicit market value of the controlled substance and to the crime rates in various areas. This directive will apply to the storage of cannabis other than marihuana plants, by licensed producers.

The MMPR also set out physical security requirements for the entire site, as well as for areas within a site where cannabis is present. These will include all areas where a licensed activity is conducted with marihuana and cannabis other than marihuana (i.e. a lab, the production room, the area where dried marihuana is packaged and labelled). Access to these areas will have to be restricted only to individuals whose presence is required because of their work responsibilities. Licensed producers will have to put systems in place to ensure that access is controlled at all times, as well as 24-7 visual monitoring systems to detect unlawful conduct. The restricted areas will also have to be secured by an intrusion detection system that will detect attempted or actual unauthorized access to the area. The same principles of visual monitoring and intrusion detection will apply to the perimeter of the entire site. Licensed producers will also have to ensure the site and its restricted areas include physical security barriers designed to prevent unauthorized entry. Personnel monitoring the security and surveillance systems of a licensed site must take action in response to a detected incident and record the details of the action(s) taken. Should an applicant for a licence fail to demonstrate that they have put in place appropriate physical security measures as outlined in the MMPR, the production licence will be refused.

The MMPR also include requirements that the holder of the production licence, directors and officers (in the case of a corporation) and all key personnel must hold enhanced security clearances prior to the issuance of a producer's licence. To obtain an enhanced security clearance, these individuals will be required to submit an application with personal information and documents to Health Canada, so that checks and verifications of relevant files of law enforcement agencies could be conducted. As well as criminal record checks, these clearances will involve a global evaluation of the applicant's potential associations with criminal or violent organizations, associations with individuals linked to such organizations, and the risk of whether the applicant might be induced to assist, abet or commit any act that will pose a risk to the control of the production and distribution of cannabis. Should the applicant not successfully obtain a security clearance, the production licence will be refused.

physique de leur installation, ainsi que pour éviter l'infiltration par les groupes criminels qui pourraient vouloir exploiter la production légale de la marihuana à des fins médicales dans des activités illécites. Quant aux licences autorisant la production délivrée en vertu du RAMM, elles n'étaient assorties d'aucune exigence sur le plan de la sécurité physique et, en conséquence, les lieux de production qui leur sont associés sont plus vulnérables aux intrusions violentes, au vol et au détournement.

La *Directive sur les exigences en matière de sécurité physique pour les substances désignées* de Santé Canada établit des exigences de sécurité pour l'entreposage de toute substance réglementée. Ces exigences sont établies en fonction de la valeur du marché illicite de la substance réglementée et des taux de criminalité dans différents secteurs. Cette directive s'appliquera à l'entreposage de chanvre indien autre que des plants de marihuana, par les producteurs autorisés.

Le RMFM établit des exigences en matière de sécurité physique pour l'installation au complet, ainsi que pour les zones dans une installation où se trouve du chanvre indien. Ces zones comprendront toutes les zones dans lesquelles une activité autorisée est menée avec la marihuana et le chanvre indien autre que la marihuana (c'est-à-dire un laboratoire, une salle de production, la zone où la marihuana séchée est emballée et étiquetée). L'accès à ces zones sera réservé uniquement à certaines personnes dont la présence serait requise pour le travail. Les producteurs autorisés auront l'obligation de mettre en place des systèmes pour assurer le contrôle de l'accès en tout temps, ainsi que des systèmes de surveillance visuelle tous les jours 24 heures sur 24 afin de détecter toute conduite illicite. Il sera également obligatoire que les zones à accès restreint soient protégées par un système de détection des intrusions qui détectera les tentatives d'accès ou les accès non autorisés dans la zone. Les mêmes principes de surveillance visuelle et de détection des intrusions s'appliqueront à l'ensemble de l'installation. Les producteurs autorisés auront également l'obligation de s'assurer que l'installation et ses zones à accès restreint comprennent des barrières de sécurité conçues pour empêcher toute entrée non autorisée. Le personnel qui contrôle la sécurité et les systèmes de surveillance d'une installation autorisée doit prendre des mesures pour répondre à un incident détecté et enregistrer les détails de ces mesures. Si un demandeur d'une licence n'arrive pas à démontrer qu'il a mis en place les mesures de sécurité physique telles qu'elles sont décrites dans le RMFM, la licence de production sera refusée.

Le RMFM comprend également des exigences selon lesquelles le producteur autorisé, les directeurs et les dirigeants (dans le cas d'une société), ainsi que l'ensemble du personnel clé doivent être titulaires d'une habilitation de sécurité approfondie avant la délivrance de la licence au producteur. Pour obtenir une telle habilitation de sécurité approfondie, ces personnes auront l'obligation de présenter une demande comportant des renseignements personnels et des documents à Santé Canada afin que des vérifications des dossiers pertinents des organismes d'application de la loi soient menées. En plus d'une vérification du casier judiciaire, ces habilitations entraîneront une évaluation globale des associations potentielles du demandeur avec des groupes criminels organisés ou violents, des associations avec des individus reliés à de tels groupes et du risque que le demandeur puisse être persuadé d'assister à tout acte qui posera un risque pour le contrôle de la production et de la distribution du chanvre indien, de l'encourager ou de le commettre. Si les demandeurs ne réussissent pas à obtenir une habilitation de sécurité, la licence de production sera refusée.

*Information sharing*

The MMPR include provisions that will require licensed producers to share information with appropriate authorities in certain circumstances. For example, as with the MMAR, law enforcement needs a way to verify whether a named individual is a registered client of the producer. If a member of a Canadian police force requires information in the course of an investigation, a licensed producer will be required to confirm as soon as practicable whether the individual is a registered client or an individual who is responsible for a registered client and the daily quantity of dried marihuana specified in the medical document.

*Record keeping*

As described under the MMPR, licensed producers will have to keep records of their activities with cannabis, including all transactions (sale, exportation, and importation), all dried marihuana returned from clients, and an inventory of cannabis (e.g. seeds, fresh harvested marihuana, dried marihuana and packaged marihuana). All records will have to be kept for a period of at least two years, in a format that will be easily auditable, and will have to be made available to Health Canada upon request.

In addition to the revisions to the MMPR following prepublication in the *Canada Gazette*, Part I, on December 15, 2012, described above, other changes have been made to clarify and/or refine the Regulations as well as to make minor corrections. Of more significance were the following:

- Section 1 — Section 1 provides definitions for terms used elsewhere in the Regulations. The prepublished definition of “local governments” has been revised to include a band, as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act*, and a band that is a party to a comprehensive self-government agreement given effect by an Act of Parliament. This was added to the definition for greater clarity with respect to the definition of local government.
- Section 1 — Section 1 provides definitions for terms used elsewhere in the Regulations. The prepublished MMPR did not include a definition for “transfer” which has been defined, except in sections 118, 122 and 132, to mean “transfer, whether directly or indirectly, without consideration.” This definition has been added to clarify the authority for health care practitioners.
- Section 12 — Section 12 describes permitted activities and general obligations for a licensed producer. This section has now been modified to allow a licensed producer to possess, produce, ship, deliver, transport and destroy cannabis, other than dried marihuana that is used for the determination of percentages of cannabinoids in dried marihuana.
- Section 15 — Section 15 describes the storage of cannabis and dried marihuana. Subsection 15(2) has been changed to clarify “that the licensed producer must store cannabis, other than marihuana plants, in accordance with the Security Directive” as the Security Directive does not address storage with respect to plants.
- Sections 38, 39 and 40 — Section 38 describes notification to local authorities when making an application for a producer’s licence to the Minister. Section 39 describes a notification to the same local authorities named under section 38 when a licence amendment is being sought. However, a similar provision was needed to address a change of licence status as a result of a review done by the Minister. A new provision has been

*Échange d’information*

Le RMFM comprend des dispositions qui nécessiteront que les producteurs autorisés échangent des renseignements avec les autorités appropriées dans certaines circonstances. Par exemple, comme dans le cas du RAMM actuel, les responsables de l’application de la loi ont besoin d’un moyen de vérifier si une personne visée est un client inscrit du producteur. Si un membre d’une force policière canadienne demande des renseignements dans le cadre d’une enquête, un producteur autorisé sera tenu de confirmer dans les meilleurs délais que la personne est un client inscrit ou une personne responsable d’un client inscrit, ainsi que la quantité quotidienne de marihuana séchée précisée sur le document médical.

*Tenue des dossiers*

Tel qu’il est décrit dans le RMFM, les producteurs autorisés auront l’obligation de conserver les dossiers relatifs à leurs activités liées au chanvre indien, y compris toutes les transactions (vente, exportation, importation), toute la marihuana séchée retournée par les clients et un inventaire du chanvre indien (par exemple les graines, la marihuana fraîchement récoltée, la marihuana séchée et la marihuana emballée). Tous les dossiers devront être conservés pendant une période minimale de deux ans, dans un format facile à vérifier, et être fournis à Santé Canada sur demande.

En plus des révisions au RMFM faites à la suite de la publication préalable dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 décembre 2012 et décrites ci-dessus, d’autres changements ont été apportés en vue de clarifier et/ou de mettre au point le Règlement, ainsi que de procéder à des corrections mineures. Les plus importants sont les suivants :

- Article 1 — L’article 1 fournit la définition des termes utilisés autre part dans le Règlement. La définition publiée au préalable de « administration locale » a été révisée afin de comprendre une bande, telle qu’elle est définie au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*, et une bande qui est partie à un accord global sur l’autonomie gouvernementale mis en vigueur par une loi fédérale. Cela a été ajouté à la définition afin d’en favoriser la clarté sur le plan de la définition de gouvernement local.
- Article 1 — L’article 1 fournit la définition des termes utilisés autre part dans le Règlement. Le RMFM publié au préalable ne comprenait aucune définition pour le terme « transfert » qui a été défini, sauf aux articles 118, 122 et 132, en vue de signifier « un transfert, directement ou indirectement, sans considération ». Cette définition a été ajoutée afin de clarifier l’autorisation des praticiens de la santé.
- Article 12 — L’article 12 décrit les activités permises et les obligations générales d’un producteur autorisé. Cette section a été modifiée afin de permettre qu’un producteur autorisé possède, produise, expédie, livre, transporte et détruit du chanvre indien autre que de la marihuana séchée qui est utilisée pour la détermination des pourcentages de cannabinoïdes dans la marihuana séchée.
- Article 15 — L’article 15 décrit l’entreposage du chanvre indien et de la marihuana séchée. Le paragraphe 15(2) a été modifié afin de clarifier que « le producteur autorisé doit entreposer le chanvre indien autre que les plants de marihuana en conformité avec la Directive sur la sécurité », puisque la Directive sur la sécurité ne traite pas de l’entreposage relatif aux plants.
- Articles 38, 39 et 40 — L’article 38 décrit l’avis aux autorités locales lors de la présentation d’une demande pour une autorisation de production au ministre. L’article 39 décrit un avis aux

added in which a licensed producer must notify the same authorities given the initial notification of intent to apply for a licence (in section 23) when the licence is granted, an amendment is approved by the Minister, the licence is suspended or revoked for any reason, or when the licence is reinstated. A copy of these notifications will need to be sent to the Minister within 30 days of the notification being made, according to section 40. The licensed producer will be required to maintain a record of such notifications for two years as per record-keeping requirements.

- Division 3 — Division 3 outlines the general restricted areas and site security measures. The titles “Restricted Areas” and “Site” have been modified to refer to “Areas Within a Site where Cannabis is Present” and “Perimeter of Site” respectively. These changes are for clarification purposes only.
- Section 43 — Section 43 sets out the requirements for visual monitoring of the site perimeter. To clarify the intent of this requirement, the section has been revised to indicate that visual monitoring must be accompanied by visual recording devices to detect attempted or actual unauthorized access. Furthermore, all visual monitoring devices must be able to visually capture and record attempts of actual unauthorized access. In accordance with record keeping requirements, these records must be kept for two years.
- Section 44 and section 45 — Sections 44 and 45 set out the requirements for the site perimeter intrusion detection system and its monitoring. This section has been revised to include the new requirement that personnel must determine the appropriate steps to take in response and must record specified details of a detected occurrence.
- Section 46 — Section 46 describes restricted access to areas where cannabis is present and the keeping of records of personnel accessing or vacating these areas. A new subsection has been added that requires the responsible person in charge (or the alternate) to be physically present while others are in areas where cannabis is present. This provision was added to clarify that key personnel must always be present to monitor areas where activities with cannabis are occurring.
- Section 47 — Section 47 is a new section which has been added to require the presence of physical barriers that prevent unauthorized access to restricted areas. This change further clarifies what security measures will be considered acceptable under the Regulations.
- Section 48 — Section 48 sets out the requirements for visual monitoring of areas within a site where cannabis is present. To clarify the intent of this requirement, this provision has been revised to specify that visual monitoring must be accompanied by visual recording devices to detect illicit conduct. Furthermore, all visual monitoring devices must be able to capture in a visible manner illicit conduct. In accordance with record keeping requirements, these records must be kept for two years.
- Section 49 — Section 49 sets out the requirements for the restricted area’s intrusion detection system and its monitoring. Monitoring is moved into a new section addressing monitoring by personnel and recording of detected occurrences. The previous provision has been modified to clarify that personnel must determine the appropriate steps to take in response and record specified details of any detected occurrence. In accordance with record keeping requirements, these records must be kept for two years.

mêmes autorités locales nommées dans l’article 38 lorsqu’une modification à une licence est demandée. Cependant, une disposition semblable était requise en vue d’aborder le changement du statut de licence à la suite d’un examen effectué par le ministre. Une nouvelle disposition a été ajoutée et exige qu’un producteur autorisé informe les autorités ayant été informées de l’intention de demander une licence (à l’article 23) si la licence est accordée, si une modification est approuvée par le ministre, si la licence est suspendue ou révoquée pour une raison quelconque, ou lorsque la licence est rétablie. Une copie de ces avis devra être envoyée au ministre dans les 30 jours de l’avis, conformément à l’article 40. Le producteur autorisé devra conserver un dossier de ces avis pendant deux ans, conformément aux exigences relatives à la tenue de dossiers.

- Section 3 — La section 3 donne un aperçu des zones restreintes générales et des mesures de sécurité dans les installations. Les titres « Zones restreintes » et « Installation » ont été modifiés afin de renvoyer à des « Zones de l’installation où du chanvre indien est présent » et « Périmètre de l’installation » respectivement. Ces changements sont apportés à des fins de clarification seulement.
- Article 43 — L’article 43 formule les exigences relatives à la surveillance visuelle dans le périmètre de l’installation. Dans le but de clarifier l’intention de cette exigence, l’article a été révisé afin d’indiquer que la surveillance visuelle doit être complétée par des appareils d’enregistrement visuel pour détecter toute tentative d’accès ou tout accès non autorisé. De plus, tous les appareils de surveillance visuelle doivent être en mesure de saisir visuellement et d’enregistrer toute tentative d’accès ou tout accès non autorisé. Conformément aux exigences relatives à la tenue de dossiers, ces enregistrements doivent être conservés pendant deux ans.
- Articles 44 et 45 — Les articles 44 et 45 établissent les exigences pour le système de détection des intrusions dans le périmètre de l’installation et sa surveillance. Cet article a été révisé afin de comprendre la nouvelle exigence selon laquelle le personnel doit déterminer les mesures adéquates à prendre et doivent enregistrer les détails précis de toute détection.
- Article 46 — L’article 46 décrit l’accès restreint aux zones de l’installation où du chanvre indien est présent et la tenue des dossiers des membres du personnel qui entrent dans ces zones ou en sortent. Un nouveau paragraphe a été ajouté et nécessite que la personne responsable (ou son remplaçant) soit présente physiquement lorsque d’autres personnes sont dans les zones de l’installation où du chanvre indien est présent. Cette disposition a été ajoutée en vue de clarifier le fait que le personnel clé doit toujours être présent afin de surveiller les zones où des activités sont accomplies avec du chanvre indien.
- Article 47 — L’article 47 est un nouvel article qui a été ajouté afin d’exiger la présence de barrières physiques qui empêchent l’accès non autorisé aux zones restreintes. Ce changement clarifie davantage les mesures de sécurité qui seront considérées comme acceptables en vertu du Règlement.
- Article 48 — L’article 48 établit les exigences relatives à la surveillance visuelle des zones de l’installation où du chanvre indien est présent. Dans le but de clarifier l’intention de cette exigence, cette disposition a été révisée en vue de préciser que la surveillance visuelle doit être accompagnée d’appareils d’enregistrement visuel pour la détection de toute conduite illicite. De plus, tous les appareils de surveillance visuelle doivent

- Section 50 — Section 50 describes the requirements for the filtration of exhaust air to prevent the escape of pollen and odours. This section has been revised to have the filtration of exhaust air for pollen, only if present. This change was made to recognize the possibility that pollen may not be present at a licensed site.
- Section 63 — Section 63 describes the requirements for adverse reaction reporting as well as the accompanying summary report. In the pre-published version of the MMAP, Health Canada did not specify a retention period for these records. To align with record keeping requirements for adverse reactions for other health products, a retention period of 25 years has been added for records.
- Section 64 — Section 64 sets out licensed producer requirements for the packaging of dried marihuana. In the pre-published version of the Regulations, the maximum quantity of dried marihuana allowed per package was 15 g. This quantity has been corrected to a maximum of 30 g of dried marihuana per package to be consistent with the maximum package size which was available for purchase from Health Canada under the MMAP.
- Section 65 — Section 65 sets out the limits of variability with respect to the weight of dried marihuana in packages being sold to registered clients. The net weight variability of dried marihuana in a package has now been narrowed slightly from a range of 90% to 101% to 95% to 101%.
- Deleted (section 99) — This section formerly set out the authority under which the Minister could receive information from law enforcement, peace officer and international organizations such as the International Narcotics Control Board and the United Nations. This provision was removed as unnecessary since the Minister already has the ability to receive such information from these entities.
- Deleted (section 101) — This provision formerly described the authority for law enforcement to share information with the Minister with respect to security checks and verifications. This section was removed since the Minister already has the ability to receive information from law enforcement with respect to security clearances.
- Section 115 — Section 115 outlines the requirements for amending a client's registration. Additional authorities were added to allow individuals responsible for the client to make an application on behalf of the client to amend their registration if permitted to do so by the client.
- Section 117 — Section 117 outlines the requirements for the cancellation of registration. Subsection 117(2) describes the timing of cancellation and has been modified to also allow, in the case of a cancellation of a registration by a licensed producer, the individual responsible for the client (and not simply the client) to provide reasons as to why they may feel that the cancellation was not justified.
- Section 124 — Section 124 sets out a limit on the quantity of dried marihuana a licensed producer may sell or provide to a client in any 30-day period. This provision has been revised to clarify that a licensed producer may also sell or provide to the individual responsible for the client.
- Sections 13, 114, 118, 129, and 134 in the pre-published Regulations (and relevant consequential amendments) have been subsequently amended to remove the authority for health care practitioners to "sell or provide" dried marihuana to patients under their care. This has been replaced with the authority to "transfer" (i.e. provide without consideration). Consequential être en mesure de saisir visiblement toute conduite illicite. Conformément aux exigences relatives à la tenue de dossiers, ces enregistrements doivent être conservés pendant deux ans.
- Article 49 — L'article 49 établit les exigences relatives au système de détection des intrusions dans les zones restreintes et à sa surveillance. La surveillance est déplacée à l'intérieur d'un nouvel article qui traite de la surveillance par le personnel et de l'enregistrement des détections. La disposition antérieure a été modifiée afin de clarifier que le personnel doit déterminer les mesures adéquates à prendre et enregistrer les détails précis de toute détection. Conformément aux exigences relatives à la tenue de dossiers, ces enregistrements doivent être conservés pendant deux ans.
- Article 50 — L'article 50 décrit les exigences relatives à la filtration de l'air d'évacuation afin d'éviter que le pollen et les odeurs s'échappent. Cet article a été révisé afin que l'air d'évacuation pour le pollen soit filtré uniquement en présence de pollen. Ce changement a été apporté en vue de reconnaître la possibilité que le pollen ne soit pas présent dans une installation autorisée.
- Article 63 — L'article 63 décrit les exigences relatives au signalement d'effets indésirables ainsi qu'à l'établissement d'un rapport sommaire connexe. Dans la version publiée au préalable du RMFM, Santé Canada ne précisait aucune période de conservation pour ces dossiers. Aux fins d'harmonisation avec les exigences en matière de tenue de dossiers pour les effets indésirables d'autres produits de santé, une période de conservation des dossiers de 25 ans a été ajoutée.
- Article 64 — L'article 64 établit les exigences du producteur autorisé relativement à l'emballage de la marihuana séchée. Dans la version publiée au préalable du Règlement, la quantité maximale de marihuana séchée permise par emballage était de 15 grammes. Cette quantité a été corrigée pour un maximum de 30 grammes de marihuana séchée par emballage, afin de correspondre à la taille maximale d'emballage disponible pour l'achat auprès de Santé Canada en vertu du RAMM.
- Article 65 — L'article 65 établit les limites de variabilité relativement au poids de la marihuana séchée dans les emballages vendus aux clients inscrits. La variabilité du poids net de marihuana séchée dans un emballage a été resserrée légèrement, passant d'un écart de 90 % à 101 % à un écart de 95 % à 101 %.
- Supprimée (article 99) — Cet article établissait le pouvoir qui permettait au ministre de recevoir des renseignements de la police, d'agents de la paix et d'organismes internationaux comme l'Organe international de contrôle des stupéfiants et les Nations Unies. Inutile, cette disposition a été retirée puisque le ministre a déjà la capacité de recevoir de tels renseignements de ces entités.
- Supprimée (article 101) — Cette disposition décrivait le pouvoir qui permettait à la police d'échanger des renseignements avec le ministre relativement à des vérifications de sécurité. Cet article a été retiré, puisque le ministre a déjà la capacité de recevoir des renseignements de la police relativement à des autorisations de sécurité.
- Article 115 — L'article 115 donne un aperçu des exigences relatives à la modification de l'inscription d'un client. D'autres pouvoirs ont été ajoutés afin de permettre aux personnes responsables des clients de présenter une demande au nom d'un client en vue de modifier son inscription, si le client le permet.
- Article 117 — L'article 117 donne un aperçu des exigences relatives à l'annulation de l'inscription. Le paragraphe 117(2) décrit le moment de l'annulation et a été modifié afin

amendments have been made to the NCR and MMAR to ensure consistency on this issue under all schemes.

- References to pharmacist dispensing under sections 3, 4, 11 and consequential amendments to the NCR in the prepublished version of the MMAR have been removed to reflect the decision to remove dispensing of dried marihuana by pharmacists outside of a hospital context.

#### Regulatory and non-regulatory options considered

In addition to the approach described above, the following options were considered.

*Health Canada continues to authorize individuals to possess dried marihuana for medical purposes, but the MMAR supply options would be replaced with licensed production by private industry*

Under this option, Health Canada would establish a licensing framework to allow for a commercial industry for the production and distribution of dried marihuana for medical purposes. Personal and designated production of dried marihuana for medical purposes would be eliminated, and Health Canada would no longer produce and distribute marihuana directly to individuals, eliminating related contract costs. However, Health Canada would continue to authorize individuals to possess dried marihuana for medical purposes. This would mean that individuals would have to apply to Health Canada for an authorization prior to registering as a client with a licensed producer. Health Canada would continue to issue authorization documents and maintain a database of all authorized persons.

This is not the preferred option because it is inconsistent with one of the key objectives of reform, which is to treat marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes. Furthermore, as the numbers of users of marihuana for medical purposes are expected to continue to grow, Health Canada would continue to incur high administrative costs by maintaining this role.

#### *Status quo*

Under this option, Health Canada would maintain the Program under the MMAR in its current form. Health Canada would continue to issue authorizations to possess, PUPs and DPPLs to

de permettre à la personne responsable du client (et pas uniquement le client) de demander la possibilité de fournir les raisons pour lesquelles elle estime que l'annulation était injustifiée.

- Article 124 — L'article 124 établit une limite quant à la quantité de marihuana séchée qu'un producteur autorisé peut vendre ou fournir à un client au cours d'une période de 30 jours. Cette disposition a été révisée afin de clarifier qu'un producteur autorisé peut également en vendre ou en fournir à la personne responsable du client.
- Les articles 13, 114, 118, 129 et 134 dans le Règlement publié au préalable (et les modifications pertinentes qui en découlent) ont été modifiés ultérieurement afin de retirer l'autorité aux praticiens de la santé de « vendre ou fournir » de la marihuana séchée aux patients qu'ils soignent. Dorénavant, ils ont plutôt une autorisation de « transfert » (c'est-à-dire fournir sans échange d'une contrepartie) à des personnes à qui ils fournissent des soins professionnels ou à des particuliers qui sont responsables de ces personnes. Les modifications qui en découlent ont été apportées au RS et au RAMM afin d'assurer l'uniformité de cette question dans le cadre de tous les mécanismes.
- Les références à la distribution par les pharmaciens aux articles 3, 4 et 11 et les modifications qui en découlent dans le RS dans la version préalable publiée du RMFM ont été retirées afin de tenir compte de la décision de retirer la distribution de la marihuana séchée par les pharmaciens en dehors des hôpitaux.

#### Options réglementaires et non réglementaires considérées

En plus de l'approche décrite ci-dessus, les options suivantes ont été prises en considération.

*Santé Canada continuerait d'autoriser des particuliers à posséder de la marihuana séchée à des fins médicales, mais les options d'approvisionnement du RAMM seraient remplacées par la production autorisée par l'industrie privée*

Selon cette option, Santé Canada établirait un cadre de délivrance de licence visant à permettre la mise sur pied d'une industrie à l'échelle commerciale pour la production et la distribution de la marihuana séchée à des fins médicales. La production personnelle et désignée de la marihuana séchée à des fins médicales serait éliminée et Santé Canada ne produirait et ne distribuerait plus la marihuana directement aux particuliers, éliminant ainsi les coûts contractuels. Cependant, Santé Canada continuerait d'autoriser les particuliers à posséder la marihuana séchée à des fins médicales. Cela signifierait que les particuliers auraient l'obligation de faire une demande d'autorisation auprès de Santé Canada avant de s'inscrire comme client auprès d'un producteur autorisé. Santé Canada continuerait de délivrer des documents d'autorisation et de tenir à jour une base de données sur toutes les personnes autorisées.

Il ne s'agit pas de l'option privilégiée, puisqu'elle ne correspond pas à l'un des principaux objectifs de la réforme selon lequel la marihuana doit être traitée comme d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales. De plus, puisqu'il est prévu que le nombre d'usagers de la marihuana à des fins médicales continuera d'augmenter, Santé Canada continuerait d'assumer des coûts administratifs élevés en conservant ce rôle.

#### *Statu quo*

Santé Canada maintiendrait le Programme dans le cadre du RAMM sous sa forme actuelle. Santé Canada continuerait de délivrer des autorisations de possession, des LPFP et des LPPD aux

program applicants. In order to manage the expected growth in applications, Health Canada would have had to review its administrative processes and its Program infrastructure to look for additional efficiencies. Given that the numbers of individuals in the Program continued to rise, costs for such a contract would have also continued to rise on an annual basis.

Additionally, Health Canada could consider raising the price of dried marihuana to cover the actual cost of production and distribution.

Health Canada could also have expanded its capacity to inspect PUPs and DPPLs. However, an effective inspection program for thousands of sites across the country would have been costly. In addition, Health Canada's inspectors would not have been able to address public health, safety and security concerns expressed by stakeholders, such as electrical hazards, humidity and poor air quality in personal and designated production sites.

The status quo did not respond to stakeholder concerns about the health and safety risks of personal production. Also, as legal challenges against the MMAR continue, and as the number of individuals entering the Program would continue to rise, Health Canada would face rising pressures that would be difficult to contain.

#### Benefits and costs

The cost-benefit analysis (CBA) was based on a projected scenario that represents the most likely outcome of the regulatory change. A sensitivity analysis of the results was undertaken for a range of key parameters to capture the effect of uncertainty for each variable used in the analysis of the estimated costs and benefits.

The study focused on the consumption of marihuana, obtained from legal sources of supply, for medical purposes. The broader issue of illicit market supply and use was considered to be outside the scope of the analysis.

Marihuana for medical purposes is not an approved therapeutic product and the scientific studies of its safety and efficacy are not conclusive. The CBA made no attempt to measure real or perceived health costs or benefits in terms of therapeutic effects or improvements to quality of life. Instead, the study relied on estimating purely economic impacts on the basis of a change in consumer surplus that could arise from the MMPR.

#### Projected number of potential users

The number of persons using marihuana for medical purposes was projected over the 10-year forecast period, from 2014 to 2024, based on historical patterns of use under the Program and an estimated upper limit. This limit represents the number of people who indicated they used marihuana for medical purposes in the most recent (2011) population-level survey of Canadians aged 15 years and over.

Under both the status quo scenario and the MMPR, the analysis assumed the historical growth rate in authorized users of approximately 40% per annum to continue over the policy impact period (2014–2024). Under the status quo scenario, the number of potential users of marihuana for medical purposes was projected to

demandeurs du Programme. Dans le but de gérer l'augmentation prévue des demandes, Santé Canada a dû examiner ses processus administratifs et son infrastructure de programme afin de réaliser de l'efficacité additionnelle. Puisque le nombre de particuliers qui participent au Programme a continué d'augmenter, les coûts d'un tel marché continueraient également d'augmenter chaque année.

De plus, Santé Canada pourrait examiner la possibilité d'augmenter le prix de la marihuana séchée pour assumer le coût réel de la production et de la distribution.

Santé Canada a renforcé sa capacité d'inspecter les LPPF et les LPPD. Toutefois, un programme d'inspection efficace pour des milliers de sites au pays aurait été coûteux. De plus, les inspecteurs de Santé Canada n'auraient pas été en mesure de répondre aux préoccupations en matière de santé et de sécurité publiques exprimés par les intervenants, comme les dangers électriques, l'humidité et la mauvaise qualité de l'air dans les sites de production personnels et désignés.

Le statu quo ne répondait pas aux préoccupations des intervenants au sujet des risques de la production personnelle pour la santé et la sécurité. De plus, étant donné que les contestations judiciaires contre le RAMM se poursuivent et que le nombre de particuliers qui prennent part au Programme continue à augmenter, Santé Canada ferait face à des pressions accrues qui seraient difficiles à contenir.

#### Avantages et coûts

L'analyse coûts-avantages (ACA) était fondée sur un scénario projeté qui représente le résultat le plus vraisemblable du changement de la réglementation. Une analyse de sensibilité des résultats a été entreprise relativement à un éventail de paramètres clés afin de saisir l'effet d'incertitude pour chaque variable utilisée dans l'analyse des coûts et des avantages prévus.

L'étude était concentrée sur la consommation de la marihuana, obtenue auprès d'une source d'approvisionnement légale, à des fins médicales. Il a été considéré que la question plus large relative au trafic et à l'usage illicites ne faisait pas partie de la portée de l'analyse.

La marihuana à des fins médicales n'est pas un produit thérapeutique approuvé et les études scientifiques sur sa sécurité et son efficacité ne sont pas concluantes. L'ACA ne comprenait aucune tentative de mesurer les coûts ou les avantages réels ou perçus pour la santé sur le plan des effets thérapeutiques ou des améliorations de la qualité de vie. L'étude reposait plutôt sur l'estimation des incidences purement économiques sur la base d'un changement relatif au surplus du consommateur qui pouvait survenir à la suite de l'entrée en vigueur du RMFM.

#### Nombre projeté d'usagers potentiels

Le nombre de personnes qui consomment la marihuana à des fins médicales a été projeté en fonction de la période de prévision de 10 ans, débutant en 2014 et prenant fin en 2024, selon des modèles historiques d'usage dans le cadre du Programme et une limite maximale prévue. Cette limite représente le nombre de personnes qui ont indiqué qu'elles consommaient la marihuana à des fins médicales dans le plus récent sondage (2011) mené auprès d'une population de Canadiens âgés de 15 ans et plus.

Pour le scénario de statu quo ainsi que celui du RMFM, l'analyse a supposé que le taux de croissance historique du nombre d'usagers autorisés d'environ 40 % par année allait demeurer constant durant la période d'incidence de la politique (2014–2024). Dans le scénario de statu quo, le nombre de base d'usagers



increase from a base number of 57 799 in 2014 to about 433 688 in 2024, slightly below the upper limit of 450 000. While the absolute number of legal users is still expected to increase over time, this increase was projected to be approximately 30% less over the 10-year period under the MMPR compared to the status quo scenario. This will mean an increase from a low projected estimate of 41 384 in 2014 to approximately 308 755 users by the end of the 10th year of implementation.

#### Benefits

The analysis quantified and monetized the beneficial impacts of the MMPR in terms of the reduction in risks associated with residential marihuana cultivation such as electrical fire hazards, potential home intrusions by criminals and the risks of sustaining serious injury or death in either case. Benefits were also estimated in terms of economic efficiency impacts.

#### *Reduction in residential fire risks*

The focus on safety impacts was on the risk and consequence of residential fires resulting from faulty electrical wiring, overloading of electrical circuits, tampering with electrical usage monitoring and other electrical system malfunction arising from indoor marihuana cultivation. The analysis assumed that under the MMPR, the risks of property damage, personal injury or death resulting from marihuana production-related fires will be significantly reduced but not completely eliminated. The social cost of adverse safety events related to the production of marihuana for medical purposes was estimated to be reduced, over the period from 2014 to 2024, by about 40% under the MMPR, at a total present value of \$64.32 million. This represents annualized savings (avoided costs of property damage, injury and death from residential fires) of approximately \$9.58 million per year for 10 years.

#### *Reduction in risk of break-ins / home invasions*

The focus of the security impacts was on the risk and consequences of home invasion, violence targeting residential production involved in misuse, and criminal activity related to marihuana distribution on the illegal market. Information from Canadian law enforcement authorities on misuse of production licences, home invasions and shootings was used as the basis to estimate the risk of violence. Overall, the analysis valued the projected reduction in the risks of break-ins / home invasions due to the MMPR at \$0.38 million in 2014, rising to \$26.48 million in 2024. The present value of security cost savings under the MMPR was estimated at approximately \$89.03 million over the policy impact period, with an average annualized value of \$13.27 million. The MMPR will have lower security costs (over 40% lower than under the status quo) due to the reduction in misuse activity that results from the expectation that eliminating personal and designated production in favour of a commercial licensing scheme will deter individuals interested in exploiting the Program.

potentiels de la marihuana à des fins médicales devrait augmenter de 57 799 en 2014 à environ 433 688 en 2024, un nombre légèrement inférieur à la limite maximale de 450 000. Alors que le nombre absolu d'utilisateurs licites devrait continuer d'augmenter au fil du temps, cette augmentation a été estimée approximativement à 30 % de moins au cours de la période de 10 ans pour le RMFM comparativement au scénario du statu quo. Cela signifiera une augmentation d'une estimation faible projetée de 41 384 en 2014 à environ 308 755 usagers d'ici la fin de la période de mise en œuvre de 10 ans.

#### Avantages

L'analyse a quantifié et monétisé les incidences avantageuses du RMFM sur le plan de la réduction des risques liés à la culture de la marihuana dans les résidences, comme les dangers d'incendie électrique et de braquage à domicile potentiel par des criminels, ainsi que les risques de blessures ou de mort dans l'un ou l'autre des cas. Des incidences avantageuses ont également été estimées sur le plan de l'impact de l'efficience économique.

#### *Réduction des risques d'incendie résidentiel*

En ce qui concerne les incidences sur la sécurité, l'analyse ciblait le risque d'incendie résidentiel et les conséquences d'une mauvaise installation des câbles électriques, d'une surcharge des circuits électriques, de l'altération du contrôle de la consommation d'électricité et d'autres défaillances du système électrique causées par la culture de la marihuana à l'intérieur. L'analyse a supposé qu'en raison du RMFM, les risques de dommages à la propriété, de blessures ou de décès à la suite d'un incendie lié à la culture de la marihuana seront grandement réduits, mais pas complètement éliminés. Il a été prévu que les coûts sociaux des effets indésirables sur le plan de la sécurité qui sont liés à la production de la marihuana à des fins médicales diminueraient d'environ 40 %, durant la période de 2014 à 2024, en vertu du RMFM, pour atteindre une valeur actualisée totale de 64,32 millions de dollars. Cela représente des économies calculées sur une année (coûts évités relatifs aux propriétés endommagées, aux blessures et aux décès attribuables aux incendies résidentiels) d'environ 9,58 millions de dollars par année pendant 10 ans.

#### *Réduction du risque d'introduction par effraction et de braquage à domicile*

En ce qui concerne les incidences sur la sécurité, l'analyse ciblait le risque et les conséquences de braquage à domicile et de violence visant la production autorisée dans les résidences qui fait l'objet d'un usage non conforme, ainsi que sur les activités criminelles relatives au trafic de la marihuana sur le marché illicite. Les renseignements fournis par les responsables des organismes canadiens chargés de l'application de la loi sur l'utilisation non conforme des licences de production, les braquages à domicile et les fusillades ont servi de base pour l'estimation du risque de violence. Dans l'ensemble, l'analyse a évalué la réduction prévue des risques d'introduction par effraction et de braquage à domicile attribuable au RMFM à 0,38 million de dollars en 2014 pour atteindre 26,48 millions de dollars en 2024. La valeur actualisée des économies des coûts en matière de sécurité dans le cadre du projet de RMFM a été estimée à environ 89,03 millions de dollars pendant la période d'incidence de la politique, avec une valeur moyenne calculée sur une année de 13,27 millions de dollars. Dans le cadre du RMFM, les coûts liés à la sécurité diminueront (plus de 40 % inférieurs aux coûts dans le scénario du statu quo) grâce à la réduction des activités non conformes qui découlent de la prévision selon laquelle l'élimination de la production personnelle et



*Program administration cost savings*

Government administration costs of the Program have increased significantly as the number of Program participants has grown. In the absence of regulatory changes, the analysis assumed a continuation of the growth in Program applications and corresponding substantial increases in the cost to Health Canada to authorize legal possession and license production of marijuana for medical purposes. The CBA estimated that the administration cost of the Program would have increased from \$20.63 million in 2014 to over \$120 million in 2024, in the absence of any changes. These costs include salary, employee benefits and accommodation costs associated with dedicated staff, operations and maintenance costs, training, supplies and other corporate overhead costs.

Under the MMPR, Health Canada will eliminate the role it plays in determining the eligibility of persons to access a legal supply of marijuana for medical purposes and return to its traditional role as a regulator of industry. This will result in significant administrative cost savings over the policy impact period. Under the scenario assumed for the new regulated market, the regulatory proposal was estimated to lead to more than a 90% reduction in Health Canada's administrative expenditures. The present value of administration cost savings over 10 years was estimated at \$478 million. On average, the MMPR are expected to generate annualized administrative cost savings of approximately \$71.24 million per year over this period. (This estimate does not include potential savings in contract supply costs or subsidies.)

*Producer surplus gains<sup>3</sup>*

The MMPR will establish a regulated commercial market for the production and sale of marijuana for medical purposes. Private industry participation in the regime is expected to yield benefits to society. Under the status quo, marijuana is either produced through private arrangements or at a cost to the taxpayer. There were no benefits to society at large beyond the benefits to the individuals involved. Under the MMPR, there will be beneficial impacts for the industry, over and above the benefits to the individuals involved in the market. The analysis measured this change in welfare by estimating a change in producer surplus gains under the policy. No producer surplus is derived in the status quo. The CBA found that the new regulated market will generate an overall producer surplus of \$2.64 million in the first year of implementation (2014-15), rising to about \$110 million in 2024 as the market expands. The present value of producer surplus gains over the policy horizon (2014-24) was estimated at \$339.85 million or about \$50.65 million (annualized average) per year for 10 years.

<sup>3</sup> Producer surplus is an economic measure of the difference between the amount the producer of a good or service actually receives, and the minimum amount he or she will accept.

désignée en faveur d'un cadre d'octroi de licences commerciales découragera les personnes intéressées à exploiter le Programme.

*Économie des coûts d'administration du Programme*

Les coûts d'administration du gouvernement pour le Programme ont augmenté de façon considérable, puisque le nombre de participants au Programme a augmenté. En l'absence des changements de réglementation proposés, l'analyse a prévu une continuité de la croissance des demandes de participation au Programme et des augmentations importantes correspondantes du coût pour Santé Canada pour l'autorisation de possession légale et la délivrance de licences autorisant la production de la marijuana à des fins médicales. Selon l'ACA, si aucun changement n'est apporté, le coût de l'administration du Programme passera de 20,63 millions de dollars en 2014 à plus de 120 millions de dollars en 2024. Les coûts comprennent les salaires, les avantages sociaux des employés et les coûts des installations pour le personnel spécialisé, les coûts de fonctionnement et d'entretien, la formation, les fournitures et les autres coûts organisationnels indirects.

En vertu du RMFM, Santé Canada éliminera le rôle qu'il joue sur le plan de la détermination de l'admissibilité des particuliers à avoir accès à un approvisionnement légal de marijuana à des fins médicales et reprendrait son rôle traditionnel à titre d'organisme de réglementation de l'industrie. Cela permettra de réaliser d'importantes économies en ce qui concerne les coûts administratifs pendant la période d'incidence de la politique. Selon le scénario présumé pour le nouveau marché réglementé, il a été estimé que la proposition de réglementation permettrait une réduction de plus de 90 % des dépenses administratives de Santé Canada. La valeur actualisée des économies liées aux coûts d'administration sur 10 ans a été évaluée à 478 millions de dollars. En moyenne, le RMFM prévoit générer des économies de coûts administratifs calculées sur une année d'environ 71,24 millions de dollars par année au cours de cette période. (Cette estimation ne tient pas compte des économies potentielles relatives aux coûts d'approvisionnement en vertu de contrats ou aux subventions.)

*Surplus de gains des producteurs<sup>3</sup>*

Le RMFM établira un marché commercial pour la production et la vente de la marijuana à des fins médicales. La participation de l'industrie privée dans le régime devrait permettre un rendement avantageux pour la société. Si le statu quo était maintenu, la marijuana continuerait d'être produite dans le cadre d'ententes privées ou aux frais du contribuable. Ce scénario ne comporte aucun avantage pour la société en général, outre celui pour les personnes visées. Dans le cadre de la nouvelle réglementation, il y aura un avantage pour l'industrie en plus des avantages aux particuliers participant au marché. L'analyse a mesuré ce changement relatif au bien-être en évaluant un changement au niveau du surplus de gains en raison de la politique. Aucun surplus pour les producteurs n'est possible si l'on maintient le statu quo. Selon l'ACA, le nouveau marché réglementé générera un surplus global pour les producteurs de 2,64 millions de dollars au cours de la première année de la mise en œuvre (2014-2015), pour atteindre environ 110 millions de dollars en 2024, à la suite de l'expansion du marché. La valeur actualisée des surplus de gains des producteurs pendant la période de la politique (2014 à 2024) a été évaluée à 339,85 millions de dollars, ou environ 50,65 millions de dollars (moyenne calculée sur une année) par année pendant 10 ans.

<sup>3</sup> Le surplus des producteurs est une mesure économique de la différence entre le montant qu'un producteur de biens reçoit réellement et le montant minimum qu'il ou elle accepterait.

*Reduction in deadweight loss<sup>4</sup>*

The CBA also estimated the deadweight loss under the marihuana access regime from the effective subsidy to supply that resulted in excess demand relative to what a market equilibrium quantity will be. The value of this economic efficiency loss was relatively small as the Government supply component in the CBA model was comparatively small. The analysis assumes the imposition and payment of the regular consumption tax (HST) by consumers of marihuana under the framework. Both the presence of an effective subsidy in the Government supply market for the status quo and the assumed, potential imposition of tax on purchases in the commercial market were projected to cause welfare losses to society by distorting market signals and causing sub-optimal allocation of scarce resources.

The economic efficiency loss under the status quo was estimated to be reduced by about \$1.51 million during the first year of implementation (2014) of the MMPR, rising to about \$7.70 million in 2024. This represents an average annualized reduction of about \$5.03 million or a total present value of approximately \$33.74 million over 10 years. Overall, the reduction in deadweight loss is small and not a significant benefit of the regulatory change.

In total, the present value of benefits of the MMPR was estimated to be \$1.005 billion from 2014 to 2024. On average, this represents an annualized savings of approximately \$149.77 million each year for 10 years.

*Costs*

The CBA projected the negative impacts of the MMPR on social welfare on the basis of a change in the welfare of the individuals most directly affected by the regulatory change. Because the available scientific evidence does not conclusively support the use of dried marihuana for therapeutic purposes, the causal relationships between the use of the substance and purported medical benefits are inconclusive. Thus, the analysis measures the change in individual welfare under the policy directly by estimating the change in users' consumer surplus. Economic theory does not require the existence of scientifically proven medical benefit in order to measure the welfare implications of a public policy change. The observation that some in society are willing to pay to obtain marihuana for medical reasons was deemed as a sufficient basis for measuring a change in consumer welfare.

*Loss of consumer surplus<sup>5</sup>*

Consumer surplus was estimated as the area under the demand curve and above the price consumers will potentially pay for marihuana under the MMPR. Under the MMPR, the analysis projected a reduction in the number of legal marihuana users vis-à-vis the status quo, and a reduction in the quantity consumed due to a potential increase in the price of marihuana in the regulated

*Réduction de la perte de poids mort<sup>4</sup>*

L'ACA a également évalué la perte de poids mort sous le régime d'accès à la marihuana à partir de la subvention en vigueur d'approvisionnement qui a entraîné une demande excessive, par rapport à ce que sera la quantité dans un marché équilibré. La valeur de cette perte d'efficacité économique était relativement petite puisque l'élément d'approvisionnement du gouvernement dans le modèle d'ACA était petit, en comparaison. L'analyse présume l'imposition et le paiement de la taxe de consommation régulière (TVH) par les consommateurs de la marihuana, dans le cadre. Il a été prévu que les deux (la présence d'une subvention efficace dans le marché d'approvisionnement du gouvernement pour le statu quo et l'imposition potentielle présumée de la taxe sur les achats dans le marché commercial) allaient causer des pertes sur le plan du bien-être pour la société en déformant les signaux du marché et en causant une allocation non optimale des ressources peu abondantes.

Il a été estimé que la perte d'efficacité économique du maintien du statu quo serait réduite d'environ 1,51 million de dollars au cours de la première année de la mise en œuvre (2014) du RMFM, pour atteindre environ 7,70 millions de dollars en 2024. Cela représente une réduction moyenne calculée sur une année d'environ 5,03 millions de dollars, ou un total de la valeur actualisée d'environ 33,74 millions de dollars sur 10 ans. Dans l'ensemble, la réduction de la perte de poids mort est faible et il ne s'agit pas d'un avantage considérable du changement de la réglementation.

Au total, la valeur actualisée des avantages du RMFM a été évaluée à 1,005 milliard de dollars de 2014 à 2024. En moyenne, cela représente des économies calculées sur une année d'environ 149,77 millions de dollars chaque année pendant 10 ans.

*Coûts*

L'ACA a projeté les répercussions négatives du RMFM sur le bien-être social en fonction d'un changement au niveau du bien-être des particuliers qui sont le plus directement touchés par le changement de la réglementation. Puisque les preuves scientifiques disponibles actuellement n'appuient pas de façon concluante l'usage de la marihuana séchée à des fins thérapeutiques, les liens causaux entre l'usage de la substance et les avantages médicaux prétendus ne sont pas concluants. Par conséquent, l'analyse a plutôt mesuré directement le changement du niveau de bien-être dans le cadre de la politique en évaluant le changement lié au surplus du consommateur des usagers. La théorie économique ne requiert pas l'existence d'un avantage médical prouvé scientifiquement en vue de mesurer les incidences d'un changement de politique publique sur le bien-être. L'observation selon laquelle certaines personnes de la société consentent à payer pour obtenir de la marihuana à des fins médicales a été jugée suffisante pour mesurer un changement au niveau du bien-être des consommateurs.

*Perte du surplus du consommateur<sup>5</sup>*

Le surplus du consommateur a été évalué comme le secteur sous la courbe de demande et au-dessus du prix que les consommateurs pourront payer en vertu du RMFM. Dans le cadre du RMFM, l'analyse projetait une réduction du nombre d'usagers de la marihuana autorisés par rapport au statu quo, ainsi qu'une réduction de la quantité consommée en raison d'une augmentation potentielle

<sup>4</sup> Deadweight loss is the cost to society created by market inefficiency.

<sup>5</sup> Consumer surplus is an economic measure of user benefit over and above what is reflected in the price users pay for acquiring the good.

<sup>4</sup> La perte de poids mort est le coût pour la société créé par l'inefficacité du marché.

<sup>5</sup> Le surplus du consommateur est une mesure économique de l'avantage de l'utilisateur qui est supérieur à ce qui est reflété dans le prix que les usagers payent pour se procurer le bien.

market. Under this scenario, the CBA predicted a significant loss of consumer surplus from this policy change. The analysis assumes a price change from about \$7.60 per gram to about \$8.80 per gram over the 10-year period. This assumption reflects the potentially higher cost of producing marijuana in the new commercial market, compared to personal or designated production under the MMAR. The higher price also reflects the potentially higher product quality due to quality control measures to limit contaminants and toxic substances and to ensure a product of consistent quality over time. The analysis assumes that this projected price change will lead to a decrease in the relative number of legal users by about 30% over the next 10 years compared to the status quo. The total quantity of marijuana consumed was also estimated to decrease. On average, the loss in consumer surplus (representing the total social costs of the MMAR) was estimated to be about -\$166 million per year. The present value over 10 years was estimated to be about \$1.115 billion. (The study did not estimate consumer surplus for any consumption derived from illicit supply sources.)

#### *Business compliance costs*

Business compliance costs were estimated as 10% of overall supply cost. Based on this, the CBA estimated that business compliance costs will be about double under the MMAR. As business compliance costs are already included in the supply cost estimate for both the status quo and policy cases, they were not independently estimated again in the analysis.

#### *Net benefits*

The scenario representing the most likely outcome of the cost-benefit model was the focus of the quantified results for estimating the present value of the net benefits of the regulatory proposal. The estimated net present value (NPV) was -\$109.7 million, with an average annualized value of -\$16.35 million. This represents an overall net loss to society due solely to a reduction in consumer surplus.

This loss in consumer surplus results from reduced relative growth in consumption and a higher supply price due mostly to the shift from cheaper home production to a commercial market with appropriate regulatory controls and oversight.

A full assessment of the sensitivity of the NPV to all key variables was undertaken using Monte Carlo probabilistic methods. The results showed that there was substantial variability in the estimate (range: -\$26 billion to +\$10 billion; mean: -\$1,688 million).

The status quo scenario was modelled on the assumption that Government resources required to administer the MMAR would continue to grow over time to fully accommodate the required Program uptake in terms of numbers of persons wanting to access a legal source of marijuana for medical purposes. The Program administration cost was projected to increase from \$13.8 million (FY 2013-14) to over \$120 million (FY 2023-24). In reality, it is highly unlikely that such additional resources would be available to

du prix de la marijuana sur le marché réglementé. Dans ce scénario, l'ACA a prévu une perte considérable du surplus du consommateur à la suite de ce changement de politique. L'analyse suppose que le prix passera d'environ 7,60 \$ à environ 8,80 \$ le gramme pendant la période de 10 ans. Cette hypothèse reflète le coût supérieur potentiel de la production de la marijuana dans le nouveau marché commercial, comparativement au coût de la production personnelle ou désignée en vertu du RAMM. Le prix plus élevé reflète également la qualité potentiellement supérieure du produit en raison des mesures de contrôle de la qualité visant à limiter les substances contaminées et toxiques et à assurer un produit de qualité constante avec le temps. L'analyse présume que ce changement de prix projeté entraînera une diminution du nombre relatif d'utilisateurs autorisés d'environ 30 % au cours des 10 prochaines années, comparativement au statu quo. Une diminution de la quantité totale de marijuana consommée a également été prévue. En moyenne, la perte de surplus du consommateur (qui représente le total des coûts sociaux du RMFM) était évaluée à environ -166 millions de dollars par année. La valeur actualisée sur 10 ans a été évaluée à environ 1,115 milliard de dollars. (L'étude n'a pas évalué le surplus du consommateur pour toute consommation dérivée de sources d'approvisionnement illicites.)

#### *Coûts d'observation des entreprises*

Les coûts d'observation des entreprises ont été évalués à 10 % du coût global d'approvisionnement. En conséquence, l'ACA a évalué les coûts d'observation des entreprises à environ le double, dans le cadre du RMFM. Puisque les coûts d'observation des entreprises sont déjà incorporés dans l'estimation des coûts d'approvisionnement pour le statu quo ainsi que pour la politique, ils ne furent pas réévalués indépendamment dans cette analyse.

#### *Avantages nets*

Le scénario qui représentait le résultat le plus vraisemblable du modèle coût-avantage était le centre d'intérêt des résultats quantifiés pour l'évaluation de la valeur actualisée des avantages nets de la proposition de réglementation. La valeur actualisée nette (VAN) était de -109,7 millions de dollars, avec une valeur moyenne calculée sur un an de -16,35 millions de dollars. Cela représente une perte globale nette pour la société attribuable uniquement à une réduction du surplus du consommateur.

Cette perte de surplus du consommateur découle de la croissance relativement réduite de la consommation et d'une augmentation du prix d'achat en grande partie attribuable au transfert d'une production résidentielle moins dispendieuse vers un marché commercial qui comporte des contrôles et une surveillance réglementaires appropriés.

Une évaluation complète de la sensibilité de la VAN pour l'ensemble des principales variables a été entreprise à l'aide des méthodes probabilistes de Monte-Carlo. Les résultats ont révélé que la variabilité était considérable dans l'estimation (étendue : -26 milliards de dollars à +10 milliards de dollars; moyenne : -1,688 million de dollars).

Le scénario du statu quo a été modélisé sur l'hypothèse que les ressources du gouvernement requises pour administrer le Programme continueront de croître avec le temps en vue de tenir compte de l'intérêt manifesté pour le Programme sur le plan du nombre de personnes en attente d'avoir accès à une source d'approvisionnement légale de marijuana à des fins médicales. Il était prévu que les coûts d'administration du Programme allaient augmenter de 13,8 millions de dollars (exercice financier 2013-2014)

accommodate the forecast increase in Program participation in an era of fiscal restraint.

This qualification is useful when interpreting the overall results. The impact of a resource constraint was analyzed using a simulation model. The simulation results indicated that the number of authorizations to possess in a constrained status quo scenario might be only one-third of the unconstrained case (i.e. perhaps only 150 000 authorizations to possess could be accommodated in the Program over the forecast period in practice, compared with the assumed unconstrained growth of up to 450 000 users).

#### Non-quantified benefits

Not all significant impacts of the MMPR were included in the quantitative results presented above. A few of these potential impacts were not quantified due to insufficient data on which to base estimates. Others were felt to be smaller in magnitude than the costs and benefits which were estimated. Nonetheless, some were considered to be substantial over the longer term but were excluded from the quantitative analysis because they were considered highly contingent on a number of economic, social and regulatory factors and will likely start to be measurable only near the end of, or after, the 10-year projection period assumed for the quantified CBA.

These impacts were assessed qualitatively. Major attention was given to (i) additional safety and security issues, impacts and possible benefits; (ii) reductions in information, administration and other transactions costs for users, the medical community and other stakeholders; (iii) the possible longer-term benefits from the full establishment of a large, competitive and innovative legal industry for marijuana users, the economy and Canadian society; and (iv) the longer-term possibility that a fully functioning and reasonably competitive, efficient and innovative market will promote increased uptake by individuals who obtain marijuana through the illicit market.

The results of the qualitative analysis showed potentially highly beneficial effects. The results of the qualitative assessment are included in the full CBA report, which is available upon request.

#### Cost-benefit statement

		Year 1 (2014)	Year 5 (2019)	Year 10 (2024)	Present Value	Annualized Average
<b>A. Quantified impacts (million CAN\$, 2012)</b>						
<b>Benefits</b>						
Canadians	Reduction in risk of residential fire	\$1.16	\$7.19	\$19.26	\$64.32	\$9.58
	Reduction in risk of home invasion	\$0.38	\$16.79	\$26.48	\$89.03	\$13.27
Industry*	Producer surplus gain	\$2.64	\$44.33	\$110.03	\$339.85	\$50.65
Government	Program administration costs savings	\$18.70	\$70.66	\$117.50	\$478.01	\$71.24
	Reduction in deadweight loss	\$1.51	\$5.55	\$7.70	\$33.74	\$5.03
<b>Total benefits</b>		<b>\$24.40</b>	<b>\$144.52</b>	<b>\$281.00</b>	<b>\$1,004.94</b>	<b>\$149.77</b>

à plus de 120 millions de dollars (exercice financier 2023-2024). En réalité, il est très peu probable que de telles ressources supplémentaires soient disponibles pour répondre à l'augmentation prévue de la participation au Programme en cette période de restriction budgétaire.

Cette qualification est utile lorsqu'il s'agit d'interpréter les résultats globaux. Les répercussions des limites financières ont été analysées à l'aide d'un modèle de simulation. Les résultats de la simulation ont indiqué que le nombre d'autorisations de posséder dans un scénario de statu quo restreint pourrait être seulement environ le tiers du cas non restreint (c'est-à-dire que peut-être que seulement 150 000 autorisations de posséder pourraient être accordées dans le Programme au cours de la période de prévision, en pratique, comparativement à la croissance illimitée présumée pouvant atteindre 450 000 usagers).

#### Avantages non quantifiés

Toutes les incidences importantes du RMFM n'ont pas été mentionnées dans les résultats quantitatifs présentés ci-dessus. Quelques-unes de ces incidences éventuelles n'ont pas été quantifiées faute de données pour appuyer les estimations. Les autres ont été jugées moins importantes par rapport aux coûts et avantages évalués. Néanmoins, certaines incidences sont importantes pour le long terme, mais elles n'ont pas été prises en compte dans l'analyse quantitative, car elles sont fortement dépendantes d'un certain nombre de facteurs économiques, sociaux et réglementaires et elles ne pourront probablement être évaluées que vers la fin ou après la période de projection de 10 ans visée par l'analyse coût-avantage (ACA) quantifiés.

Ces incidences ont été évaluées qualitativement. Une grande attention a été accordée aux points suivants : (i) les questions liées à la sécurité, aux incidences et aux avantages éventuels; (ii) la réduction des coûts d'information, d'administration et des autres coûts de fonctionnement pour les consommateurs, le corps médical et les autres intervenants; (iii) les avantages potentiels à long terme liés à la mise en place d'une grande industrie légitime compétitive et innovante pour les consommateurs de marijuana, l'économie et la société canadienne; (iv) la possibilité à plus long terme offerte par un marché pleinement opérationnel et raisonnablement compétitif, efficace et innovant qui pourra attirer un nombre croissant de consommateurs qui obtiennent de la marijuana sur le marché noir.

Les résultats de l'analyse qualitative ont montré des effets potentiellement très bénéfiques. Les résultats de l'évaluation qualitative sont inclus dans le rapport global de l'ACA, qui est disponible sur demande.

## Cost-benefit statement — Continued

		Year 1 (2014)	Year 5 (2019)	Year 10 (2024)	Present Value	Annualized Average
<b>A. Quantified impacts (million CAN\$, 2012) — Continued</b>						
<b>Costs</b>						
Consumers	Loss of consumer surplus (years 3–10)	\$11.21	–\$135.39	–\$410.37	–\$1,114.66	–\$166.12
<b>Net present value (NPV at 8%)</b>					<b>–\$109.72</b>	<b>–\$16.35</b>
<b>B. Quantified impacts in non-\$ — e.g. from a risk assessment</b>						
<b>Positive impacts</b>						
Canadians	Residential production licences avoided	38 481	178 451	289 065		
Industry*	New businesses established	51	61	61		
<b>Negative impacts</b>						
Consumers	Consumers projected to pay potentially higher prices for marihuana	41 384	189 486	308 755		
	Relative reduction in legal consumers	–16 415	–78 283	–124 933		
	Relative reduction in legal quantities consumed	–40 838 kg	–203 098 kg	–357 221 kg		
<b>C. Qualitative impacts</b>						
<b>Consumers</b>						
<b>Participants in MMAP:</b> Reduced risk of illness due to mould caused by improper growing methods. Continued access to marihuana for medical purposes. Better-quality product, on average. Treatment is driven by relationship with authorized health care practitioners instead of Health Canada.						
<b>Non-participants in MMAP:</b> Potential availability of more data on impact of use of marihuana for medical purposes due to possible licensed producers (LP) R&D investments.						
<b>Government:</b> Reduced criminal activity in residential areas due to banning of legal marihuana production. Property taxes / local jobs for areas with LPs in their jurisdiction.						
Note: Policy impact period from 2014 to 2024, assumed social discount rate of 8%.						

\*Accrue to businesses.

## Énoncé des coûts-avantages

		Année 1 (2014)	Année 5 (2019)	Année 10 (2024)	Valeur actualisée	Moyenne calculée sur une année
<b>A. Incidences chiffrées (en millions de dollars canadiens de 2012)</b>						
<b>Avantages</b>						
Canadiens	Réduction des risques d'incendies résidentiels	1,16 \$	7,19 \$	19,26 \$	64,32 \$	9,58 \$
	Réduction des risques de braquage à domicile	0,38 \$	16,79 \$	26,48 \$	89,03 \$	13,27 \$
Industrie*	Gain lié au surplus du producteur	2,64 \$	44,33 \$	110,03 \$	339,85 \$	50,65 \$
Gouvernement	Économies en coûts d'administration du Programme	18,70 \$	70,66 \$	117,50 \$	478,01 \$	71,24 \$
	Réduction de la perte de poids mort	1,51 \$	5,55 \$	7,70 \$	33,74 \$	5,03 \$
<b>Total des avantages</b>		<b>24,40 \$</b>	<b>144,52 \$</b>	<b>281,00 \$</b>	<b>1 004,94 \$</b>	<b>149,77 \$</b>
<b>Coûts</b>						
Consommateurs	Perte de surplus du consommateur (des années 3 à 10)	11,21 \$	–135,39 \$	–410,37 \$	–1 114,66 \$	–166,12 \$
<b>Valeur actualisée nette (VAN à 8 %)</b>					<b>–109,72 \$</b>	<b>–16,35 \$</b>
<b>B. Incidences chiffrées non en dollars, par exemple à partir d'une évaluation des risques</b>						
<b>Incidentes positives</b>						
Canadiens	Évitement des licences de production dans des résidences	38 481	178 451	289 065		
Industrie*	Nouvelles entreprises établies	51	61	61		

## Énoncé des coûts-avantages (suite)

		Année 1 (2014)	Année 5 (2019)	Année 10 (2024)	Valeur actualisée	Moyenne calculée sur une année
<b>B. Incidences chiffrées non en dollars, par exemple à partir d'une évaluation des risques (suite)</b>						
Incidences négatives						
Consommateurs	Les consommateurs devraient, selon les prévisions, payer plus cher pour la marijuana	41 384	189 486	308 755		
	Réduction relative chez les consommateurs légaux	-16 415	-78 283	-124 933		
	Réduction relative de quantités consommées légales	-40 838 kg	-203 098 kg	-357 221 kg		
<b>C. Incidences qualitatives</b>						
<b>Consommateurs</b>						
Participants au PAMM : Risque réduit de maladies dues à la moisissure causée par des méthodes de culture inadéquates; maintien de l'accès à la marijuana à des fins médicales; meilleure qualité du produit, en général; traitement effectué en relation avec les praticiens de la santé autorisés à la place de Santé Canada.						
Personnes ne participant pas au PAMM: Un plus grand nombre de données éventuellement disponibles sur les effets de la consommation de la marijuana à des fins médicales en raison des investissements potentiels en recherche et développement des producteurs autorisés (PA).						
Gouvernement : Moins d'activités criminelles dans les zones résidentielles en raison de l'interdiction de la production légale de la marijuana. Impôts fonciers et emplois locaux des PA dans leur région.						

Nota : Période d'analyse des répercussions de la politique de 2014 à 2024 et taux d'actualisation social prévu de 8 %.

\* Valable pour les entreprises.

## Revisions to the CBA following prepublication

The revised Regulations include changes and clarification of wording related to specific requirements including security. These changes were considered to have an impact on the cost of compliance for licensed producers. In the CBA, however, business compliance cost was included as a component of the supply cost of marijuana produced by licensed producers and did not independently enter into the analysis. To determine whether, a revision of the CBA results was necessary as a result of the revisions to the Regulations, the effect of the changes in requirements on business compliance cost was first assessed. The results showed that the impact of the revisions to the Regulations on business compliance costs was insignificant and would not affect the magnitude of the estimates or the conclusions made in the CBA.

## Impacts on economy, businesses and consumers

Government, and ultimately, the Canadian taxpayer, are the main beneficiaries of regulatory change through the reduction in Program administration costs. Business, especially medium-sized business, is also a beneficiary in terms of producer surplus benefits and the expansion of the legal marijuana supply industry that could grow to more than \$1.3 billion per year in annual sales by the end of the forecast period. It is important to note that producer surplus is not related to profitability and should not be taken as an indicator of profitability.

Users of a legal source of marijuana for medical purposes are the stakeholder group that is impacted in terms of the reduced consumer surplus. The general public, in contrast, benefits slightly in terms of reduced deadweight loss and the reduced safety costs which will be borne through residential insurance.

The principal impact on the economy will be the replacement of the MMAR regime — a combination of personal production by private citizens and a heavily subsidized Government supply

## Révisions apportées à l'ACA à la suite de sa publication préalable

La version révisée du Règlement comprend des changements et des clarifications de la formulation liée à des exigences particulières, dont la sécurité. Il a été estimé que ces changements auraient des répercussions sur le coût d'observation des producteurs autorisés. Dans l'ACA, toutefois, le coût d'observation des entreprises a été inclus en tant qu'élément du coût d'approvisionnement de la marijuana produite par des producteurs autorisés et il n'a pas été pris en compte de façon indépendante dans l'analyse. Pour déterminer si, une révision des résultats de l'ACA devait être effectuée à la suite des révisions apportées au Règlement, l'effet des changements liés aux exigences sur le coût d'observation des entreprises a tout d'abord été évalué. Les résultats ont indiqué que l'effet des révisions apportées au Règlement sur les coûts d'observation des entreprises était négligeable et que cela n'aurait aucune incidence sur l'ampleur des estimations ou sur les conclusions présentées dans l'ACA.

## Incidences sur l'économie, les entreprises et les consommateurs

Le gouvernement et le contribuable canadien, au bout du compte, sont les principaux bénéficiaires du changement réglementaire grâce à la réduction des coûts d'administration du Programme. Les entreprises, et plus particulièrement les entreprises de taille moyenne, seront également des bénéficiaires du surplus des producteurs et de l'expansion de l'industrie d'approvisionnement légal en marijuana qui pourrait atteindre plus de 1,3 milliard de dollars par an en chiffre d'affaires annuel d'ici la fin de la période de prévision. Il est important de noter que le surplus du producteur n'est pas lié à la rentabilité et ne doit pas être considéré comme un indicateur de rentabilité.

Les utilisateurs d'une source légale de marijuana à des fins médicales sont les plus touchés par la baisse des surplus du consommateur. Le grand public, en revanche, pourra légèrement profiter des pertes de poids mort et de la baisse des coûts de la sécurité qui seront pris en charge par l'assurance d'habitation.

La principale incidence sur l'économie sera le remplacement du système du RAMM, qui consiste en une combinaison de production personnelle par des particuliers et une option

option — by a commercial industry. This will significantly reduce the burden on the Government of Canada and Canadian taxpayers. By 2024, rather than attempting to regulate potentially up to 450 000 individuals, Health Canada will likely be dealing with a significantly smaller number of licensed businesses.

Much of the societal risk and burden created by the MMAR are created from the indirect impacts of allowing individuals to produce marihuana at home. By shifting the production of marihuana for medical purposes from seldom-inspected private homes to more rigorously regulated, secure licensed producers, these impacts will be significantly reduced or altogether eliminated.

Additionally, there is a significant impact on “enforcement clarity” for law enforcement. Since producing marihuana for medical purposes in private dwellings is legal under the existing regime, police have sometimes expressed difficulty investigating suspected illicit production sites operating under the cover of a licence. Under the MMAR, all home production of marihuana will be illegal and only licensed producers will be authorized for legal production.

Health Canada anticipates that the social ills caused by home production of marihuana for medical purposes would have increased if the Program had continued. Due to the rapid historical growth of the Program, the adverse consequences would only have compounded over time. The Program participant base under the MMAR has been difficult to monitor and regulate effectively, and exponential growth would have made it more so. The MMAR are designed to minimize the detrimental impacts of the MMAR.

Moreover, with commercial entities cultivating marihuana for medical purposes, it is reasonable to expect that resources will be invested in improving the quality of the product and in researching the effects of marihuana. This could result in a growing body of scientific information that could advance society’s knowledge about uses of the plant.

#### Impacts by region

Several regions will have negative overall impacts because they have a high concentration of Program usage; thus, they have disproportionate shares of consumer surplus reduction. These regions are British Columbia and the Atlantic (primarily Nova Scotia). Other regions will have positive overall impacts. Savings from lower administrative costs will positively impact Ontario, because the Program is largely administered from Ontario. It will also positively impact the Prairie region because that is where government-contracted marihuana production occurs.

#### “One-for-One” Rule

While the MMAR could impose administrative burden costs on business, they are exempted from the “One-for-One” Rule because they are addressing unique and exceptional circumstances. Canadian courts have found that individuals who have demonstrated a medical need for marihuana have a right under the Charter to reasonable access to a legal source of marihuana for medical purposes.

d’approvisionnement fortement subventionnée par le gouvernement, par une industrie commerciale. Cela permettra de réduire considérablement le fardeau du gouvernement du Canada et des contribuables canadiens. D’ici 2024, plutôt que de tenter de réglementer potentiellement jusqu’à 450 000 personnes, Santé Canada aura probablement affaire à un nombre considérablement plus petit d’entreprises agréées.

Une grande partie du risque sociétal et du fardeau créé par le RAMM est liée aux incidences indirectes des autorisations de produire de la marihuana à la maison. En déplaçant la production de marihuana à des fins médicales des maisons de particuliers rarement inspectées vers les plantations des producteurs autorisés sécurisées et réglementées de façon plus rigoureuse, ces incidences seront considérablement réduites, voire éliminées.

En outre, il existe des incidences significatives quant à la « clarté dans l’exécution de la loi » pour les responsables de l’application de la loi. Étant donné que la production de la marihuana à des fins médicales au foyer est légale sous le régime actuel, la police parle parfois de difficultés à mener des enquêtes dans de présumés sites de production illicite opérant sous le couvert d’une licence. Dans le cadre du RMFM, toute production de marihuana au foyer sera illécite et seuls les producteurs autorisés seront autorisés à une production légale.

Santé Canada estime que les maux sociaux causés par la production au foyer de la marihuana à des fins médicales se seraient aggravés si le Programme avait été poursuivi. En raison de la croissance historique rapide du Programme, les conséquences néfastes engendrées par le programme ne se seraient qu’aggravées avec le temps. Les participants au Programme du RAMM ont été difficiles à surveiller et leurs modes de consommation ont également été difficiles à réglementer de façon efficace, et la croissance exponentielle aurait aggravé cette situation. Le RMFM permettra de réduire les effets néfastes du RAMM.

En outre, avec des entités commerciales qui cultivent de la marihuana à des fins médicales, il est raisonnable de présumer que les ressources seront investies dans l’amélioration de la qualité du produit et les recherches sur ses effets. La population pourrait ainsi disposer de plus de données scientifiques qui lui permettraient de mieux connaître les différents usages de cette plante.

#### Incidences par région

Les incidences seront négatives dans plusieurs régions où l’utilisation du Programme est très répandue et où il y a des disparités importantes en ce qui concerne la réduction du surplus du consommateur. Ces régions sont la Colombie-Britannique et l’Atlantique (principalement la Nouvelle-Écosse). Par contre, les incidences seront globalement positives dans d’autres régions. Les économies réalisées grâce à une réduction des coûts administratifs auront des incidences positives en Ontario, parce que le Programme est administré en grande partie de la province d’Ontario. Les incidences dans la région des Prairies seront également positives, car la production de marihuana y est sous-traitée par le gouvernement.

#### Règle du « un pour un »

Même si le RMFM peut engendrer des coûts liés au fardeau administratif pour les entreprises, il sera exclu de la règle du « un pour un », car il traite des cas uniques et exceptionnels. Les tribunaux canadiens ont conclu que les personnes qui ont démontré un besoin médical pour la marihuana ont le droit, en vertu de la Charte, à un accès raisonnable à une source d’approvisionnement légale de

Therefore, the Government must establish a legal framework which provides access to this controlled substance.

According to the United Nations World Drug Report, marihuana is the most trafficked illicit drug in North America. The Royal Canadian Mounted Police (RCMP) estimate that the illegal marihuana market in Canada alone represents a multi-billion dollar per year industry. Because marihuana is a highly divertible controlled substance, and given that all controlled substances must be tracked and reported internationally, some administrative burden is justified. Security measures therefore account for a large portion of the administrative burden on industry in the MMPR. These measures are included to address the risks to public health, safety and security that are associated with marihuana production.

Additionally, as there is no licit Canadian industry for the production of marihuana for medical purposes, the MMPR set out a scheme in which interested individuals or corporations could elect to participate in or not — it will not place an administrative burden on any existing business activities.

### Consultation

Consultation prior to publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part I, on December 15, 2012 (prepublication)

Following the announcement of the changes to the Program by the Minister of Health on June 17, 2011 (the original proposal), a consultation document was posted on the Health Canada Web site and a 45-day public consultation was launched. Health Canada also organized targeted stakeholder consultations between August and November 2011 to gather comments on the proposed improvements to the Program. In addition, Health Canada notified the United States Drug Enforcement Administration and the International Narcotics Control Board that a new program was under consideration in which individuals would no longer be licensed to produce their own marihuana and supply would come from licensed producers.

A detailed summary of these consultations was published in June 2012. Most stakeholder groups welcomed Health Canada's efforts to create a regulated industry. In particular, law enforcement, municipal governments and fire officials were supportive of the plans to eliminate personal and designated production in dwellings and to establish a commercial market. A large number of entities expressed an interest in becoming licensed to produce under the regulatory framework. Program participants, however, indicated that they did not want to give up the ability to produce their own marihuana, and expressed concerns that they would face higher costs for marihuana for medical purposes in the future. The medical community voiced its continued concerns with the lack of scientific evidence regarding the use of marihuana for medical purposes.

The full consultation report can be found on the Health Canada Web site at [www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/consultation/marihuana/\\_2011/program/consult\\_reform-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/consultation/marihuana/_2011/program/consult_reform-eng.php).

marihuana à des fins médicales. Par conséquent, le gouvernement doit établir un cadre légal qui permet l'accès à cette substance désignée.

Selon le Rapport mondial sur les drogues publié par les Nations Unies, la marihuana est la drogue illicite la plus trafiquée en Amérique du Nord. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) estime que le marché illicite de la marihuana à lui seul représente une industrie de plusieurs milliards de dollars par année. Parce que la marihuana est une substance désignée à haut risque de détournement, et considérant que toutes les substances désignées doivent être surveillées et rapportées de façon internationale, un certain fardeau administratif est justifié. Les mesures de sécurité, par conséquent, représentent une grande partie du fardeau administratif pour l'industrie dans le RMFM. Ces mesures ont été adoptées pour faire face aux risques pour la santé et la sécurité publiques inhérents à la production de marihuana.

De plus, étant donné qu'il n'y a pas d'industrie licite de production de marihuana à des fins médicales au Canada, le RMFM établit un cadre qui permet aux personnes ou aux sociétés intéressées d'y souscrire, ce qui n'imposera aucun fardeau administratif sur les activités actuelles.

### Consultation

Consultation antérieure à la publication du règlement proposé dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, le 15 décembre 2012 (publication préalable)

À la suite de l'annonce des changements au Programme par le ministre de la Santé le 17 juin 2011 (la proposition initiale), un document de consultation a été affiché sur le site Web de Santé Canada et une consultation publique d'une durée de 45 jours a été lancée. Santé Canada a également organisé des consultations ciblées avec les intervenants qui ont eu lieu d'août à novembre 2011 en vue de recueillir des commentaires sur les améliorations proposées au Programme. De plus, Santé Canada a informé la Drug Enforcement Administration des États-Unis et l'Organe international de contrôle des stupéfiants qu'un nouveau programme était pris en considération, dans le cadre duquel les particuliers n'obtiendraient plus de licence leur permettant de produire leur propre marihuana et l'approvisionnement proviendrait de producteurs autorisés.

Un résumé détaillé de ces consultations a été publié en juin 2012. La plupart des groupes d'intervenants ont souligné les efforts de Santé Canada pour créer une industrie réglementée. En particulier, les responsables de l'application de la loi, les gouvernements municipaux et les responsables des services d'incendie ont soutenu les plans visant à éliminer la production personnelle et désignée dans les habitations et à établir un marché commercial. Un grand nombre d'entités ont exprimé leur intérêt d'obtenir une licence leur permettant de produire en vertu du cadre réglementaire. Cependant, les participants au Programme ont indiqué qu'ils ne voulaient pas perdre la capacité de cultiver leur propre marihuana et ont exprimé leurs préoccupations quant à l'augmentation future du coût de la marihuana à des fins médicales. La communauté médicale a exprimé ses préoccupations continues en ce qui concerne le manque de preuve scientifique au sujet de l'usage de la marihuana à des fins médicales.

Le rapport complet sur la consultation figure sur le site Web de Santé Canada à l'adresse suivante : [www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/consultation/marihuana/\\_2011/program/consult\\_reform-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/dhp-mps/consultation/marihuana/_2011/program/consult_reform-fra.php).



Comments received during the 75-day comment period following prepublication

Health Canada received a total of 1 663 comments during the 75-day comment period following prepublication. Of these, 1 433 comments were submitted by current licence holders and individuals; 93 were from the prospective industry; 54 were from municipalities, fire officials and law enforcement agencies; 43 were from health care practitioners, medical associations and pharmacists; 6 were from provinces and territories; 3 were from members of Parliament; and 31 were from other organizations. In addition, the Department also received 212 comments sent automatically from a public petitions Web site. These comments were pooled together and counted as one individual comment.

*Program participants and individual Canadians*

Issue: Elimination of personal production will adversely affect Program participants and individuals

Current program participants and individuals expressed concerns over the elimination of personal production and the impact it would have on an individual's ability to purchase marihuana from licensed producers. Some suggested that Health Canada should consider "grandfathering" current personal production licences to ensure that these individuals could continue to afford their supply of dried marihuana.

## Department of Health response

One of the objectives of the MMPR is to treat marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes. Over the years, licensed production of marihuana in private dwellings has been associated with increased risks to public health and the safety of communities in which such growing operations take place. The MMAR were never intended to support the exponential growth in the number of participants that has taken place since 2001. In 2002, 477 individuals were authorized to possess marihuana for medical purposes. As of April 16, 2013, program participation had grown to 29 888 individuals. This rapid growth in program participation has placed a significant strain on the Department's resources to supply, authorize possession, licence personal production and to monitor numerous production sites. The elimination of personal production under the MMPR is in response to concerns raised by many stakeholders including police, fire officials and municipalities regarding the public health, safety and security risks such growing poses to individual Canadians, first responders and communities at large. During prepublication, Health Canada also received a number of comments from individuals which were supportive of the elimination of personal production. Many of those who were in favour of the planned phase-out cited concerns such as the presence of strong odours, the increased risk of theft and a general sense of insecurity in affected residential neighbourhoods, and the lack of enforcement to ensure risks of diversion to the "street" was minimized. The MMPR address these risks by replacing licensed personal production with a new regulated system of commercial production that will be inspected and monitored to minimize these risks.

Commentaires reçus pendant la période de consultation de 75 jours à la suite de la publication préalable

Santé Canada a reçu au total 1 663 commentaires pendant la période de consultation de 75 jours à la suite de la publication préalable. De ces commentaires, 1 433 ont été soumis par des détenteurs actuels de licence et par des particuliers; 93 provenaient des industries potentielles; 54 de municipalités, des services d'incendie et d'organismes d'application de la loi; 43 de praticiens de la santé, d'associations médicales et de pharmaciens; 6 des provinces et des territoires; 3 des députés et 31 d'autres organismes. De plus, le ministère a également reçu 212 commentaires envoyés automatiquement d'un site Web de pétition d'intérêt public. Ces commentaires ont été regroupés et comptabilisés comme un unique commentaire.

*Les participants au programme et les particuliers canadiens*

Question : l'élimination de la production à des fins personnelles aura un effet négatif sur les participants du programme et sur les particuliers

Des participants au programme actuel et des personnes ont exprimé leurs préoccupations concernant l'élimination de la production à des fins personnelles et l'effet que cela aurait sur la capacité des personnes à acheter de la marihuana auprès de producteurs autorisés. Certains ont suggéré que Santé Canada devrait songer à une disposition de droits acquis pour les licences actuelles de production à des fins personnelles afin de s'assurer que ces personnes continuent à avoir les moyens de se procurer de la marihuana séchée.

## Réponse du ministère de la Santé

L'un des objectifs du RMFM est de traiter la marihuana dans la mesure du possible comme d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales. Au fil des ans, la production autorisée de marihuana dans des habitations privées a été associée à des risques accrus pour la santé publique et la sécurité des communautés dans lesquelles ces activités de culture ont lieu. Le RAMM n'a jamais eu pour objet de soutenir la croissance exponentielle du nombre de participants connue depuis 2001. En 2002, 477 personnes ont été autorisées à posséder de la marihuana à des fins médicales. Au 16 avril 2013, le nombre de participants au programme avait grimpé jusqu'à 29 888 personnes. Cette croissance rapide de la participation au programme exerce une forte pression sur les ressources du ministère pour l'approvisionnement, l'autorisation de la possession, la délivrance de licences de production à des fins personnelles et la surveillance des nombreux sites de production. L'élimination de la production à des fins personnelles dans le cadre du RMFM résulte de préoccupations soulevées par de nombreux intervenants, y compris la police, les services d'incendie et les municipalités concernant les risques pour la santé publique, la sécurité et la sûreté que la culture de la marihuana pose pour les Canadiens, les premiers intervenants et les communautés de manière générale. À la suite de la publication préalable, Santé Canada a également reçu plusieurs commentaires de particuliers qui se montraient favorables à l'élimination de la production à des fins personnelles. Un grand nombre des personnes favorables à l'élimination progressive prévue ont exprimé des préoccupations telles que la présence d'odeurs fortes, le risque accru de vols et un sentiment général d'insécurité dans les quartiers résidentiels concernés, ainsi que le manque d'application de la loi pour veiller à ce que les risques de détournement vers le marché clandestin soient réduits au minimum. Le RMFM traite ces risques en remplaçant la production à des fins personnelles autorisée par un nouveau

*Health care practitioners, medical associations and pharmacists*

Issue: There is a lack of scientific evidence regarding dosage, safety and efficacy of marihuana for medical purposes

Health care practitioners (physicians and nurse practitioners), pharmacists and their respective professional associations expressed concern about the absence of scientific evidence regarding issues such as dosage, safety and efficacy of dried marihuana for therapeutic purposes. They were of the opinion that Health Canada, under the MMPR, is setting up a prescription-like process for dried marihuana, even though it (dried marihuana) lacks the research and information about its uses that health care practitioners are accustomed to for all other prescribed medications that have been issued a Drug Identification Number (DIN) or Notice of Compliance (NOC). Physicians in particular noted that this could affect their ability to make informed decisions in the interest of their patients and increase their liability risks. It was suggested that Health Canada establish standardized and mandatory education or licensure for practitioners who support the use of dried marihuana to partly mitigate these risks.

## Department of Health response

Although clinicians have had at their disposal the ability to prescribe cannabinoid-based medicines that have gone through the standard drug approval process and that have been issued DINs, the courts have said there must be reasonable access to a legal source of marihuana for medical purposes, even though marihuana has not gone through the standard FDA/FDR process. Since marihuana is not an approved therapeutic substance in Canada, no formal, comprehensive, scientific and medical information (e.g. formal drug monograph) on the risks and benefits of marihuana for therapeutic purposes has ever been published by any commercial sponsor. Health Canada has established an expert advisory committee (EAC) to provide advice and recommendations to Health Canada on the current information on marihuana for medical purposes, and any additional information/education materials that might be of assistance so that physicians can be better informed of the current science on marihuana. The EAC has assisted Health Canada in its efforts to revise an information document, similar to a formal drug monograph, containing comprehensive and up-to-date information on the potential risks and benefits associated with the use of marihuana for medical purposes. This revised information document will be made available to health care practitioners who may wish to receive such information to guide them in discussions with their patients. The Department considered the suggestion for mandatory education and decided not to impose additional requirements. Health care practitioner licensing and accreditation of continuing medical education are administered by provincial licensing bodies. A mandatory education requirement would create a barrier for practitioners who may be willing to support their patients' use of dried marihuana and would not be consistent with the objective of reducing administrative burden or of maintaining access to marihuana for medical purposes for patients under the MMPR.

système réglementé de production commerciale qui sera inspecté et surveillé afin de réduire au minimum ces risques.

*Les praticiens de la santé, les associations médicales et les pharmaciens*

Question : Il y a un manque de preuves scientifiques concernant le dosage, la sécurité et l'efficacité de la marihuana à des fins médicales

Les praticiens de la santé (les médecins et les infirmiers praticiens), les pharmaciens et leurs associations professionnelles respectives ont fait part de leurs préoccupations concernant l'absence de preuves scientifiques concernant des questions telles que le dosage, la sécurité et l'efficacité de la marihuana séchée à des fins thérapeutiques. Selon eux, Santé Canada, dans le cadre du RMFM, établit un processus similaire à la prescription pour la marihuana séchée, alors qu'il existe un manque de recherche et d'information au sujet de son utilisation, comme les praticiens de la santé y sont habitués pour tous les autres médicaments prescrits pour lesquels un numéro d'identification du médicament (DIN) ou un avis de conformité a été émis. Les médecins, en particulier, ont fait remarquer que cela pourrait avoir des répercussions sur leur capacité à prendre des décisions éclairées dans l'intérêt de leurs patients et que cela augmenterait leurs risques liés à la responsabilité. Il a été suggéré que Santé Canada établisse une formation ou délivre une autorisation d'exercer normalisée et obligatoire pour les praticiens qui appuient l'utilisation de la marihuana séchée afin d'atténuer partiellement ces risques.

## Réponse du ministère de la Santé

Bien que les cliniciens aient la possibilité de prescrire des médicaments à base de cannabinoïde qui ont été soumis au processus d'homologation normalisé des médicaments et pour lesquels des DIN ont été délivrés, les tribunaux ont établi qu'il doit y avoir un accès raisonnable à une source d'approvisionnement légale de marihuana à des fins médicales, même si la marihuana n'a pas été soumise au processus normalisé de la *Loi sur les aliments et drogues* (LAD) et du *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD). Étant donné que la marihuana n'est pas une substance thérapeutique approuvée au Canada, aucune information officielle, exhaustive, scientifique et médicale (par exemple une monographie de drogue officielle) sur les risques et les avantages de la marihuana à des fins thérapeutiques n'a jamais été publiée par un promoteur commercial. Santé Canada a établi un Comité consultatif sur l'information (CCI) dont la mission est de fournir des conseils et des recommandations à Santé Canada sur l'information actuellement disponible sur la marihuana à des fins médicales, et toute information/document pédagogique supplémentaire pouvant être utile pour mieux informer les médecins sur les données scientifiques actuelles liées à la marihuana. Le CCI a aidé Santé Canada dans son travail de révision d'un document d'information, similaire à une monographie de drogue officielle, comportant de l'information à jour sur les risques potentiels et sur les avantages liés à l'utilisation de la marihuana à des fins médicales. Ce document d'information révisé sera mis à la disposition des praticiens de la santé qui souhaitent recevoir de tels renseignements pour les guider dans leurs discussions avec leurs patients. Le ministère a examiné la suggestion d'offrir une formation obligatoire et a décidé de ne pas imposer d'exigences supplémentaires. Les autorisations d'exercer données aux praticiens de la santé et les agréments des formations médicales continues sont administrés par des organismes provinciaux d'attribution de permis. Une exigence de formation obligatoire créerait une barrière pour les praticiens pouvant être disposés à

Issue: Sale of dried marihuana by health care practitioners would create a potential conflict of interest

Regulatory colleges expressed concern that the dispensing of dried marihuana by physicians/nurse practitioners enabled by the MMPPR would place them in a potential conflict of interest situation by authorizing them to dispense a drug they may also “prescribe.” It was pointed out that physicians, for example, are required by their code of ethics to dispense medications only in situations where it can be demonstrated that dispensing of medication cannot be done by a third party, such as a pharmacist. Others in this stakeholder group noted that authority to “sell or provide” dried marihuana may also put the practitioner at risk and make his or her facility a target for increased crime.

#### Department of Health response

The Regulations have been revised to remove the authority for a health care practitioner to “sell or provide” dried marihuana to a patient. This has been replaced with the authority for the practitioner to “transfer” (that is, “provide dried marihuana without consideration”) to a registered client of a licensed producer who designates the practitioner’s office as their shipping address. The provision to “transfer” does not permit an authorized health care practitioner to provide dried marihuana in exchange for something of value from an individual. The revised provision allows the authorized health care practitioner to continue to support access as required while removing the potential incentive to prescribe higher doses had “providing with consideration” been retained.

#### *Municipalities, law enforcement and fire officials*

Municipalities, law enforcement agencies and fire officials from across Canada, including associations such as the Federation of Canadian Municipalities, the Canadian Association of the Chiefs of Police and the Canadian Association of Fire Chiefs, submitted comments during prepublication. These groups were very supportive in their feedback of the overall framework, viewing the elimination of personal production as a means to significantly reduce public health, safety and security risks in their communities. In the absence of pharmacy distribution (their preferred method of distribution), the move to commercial licensed production was well received. These groups of stakeholders were, however, concerned that the proposed Regulations did not go far enough with respect to the obligations placed on licensed producers and former personal production licence holders to ensure the safety and security of Canadians.

Issue: Licensed producers must be required to demonstrate compliance with applicable local laws as a condition for licensing

Municipalities raised the issue that, under the proposed Regulations, applicants were not required by law to demonstrate to Health

soutenir l’utilisation de marihuana séchée par leurs patients et elle ne serait pas conforme à l’objectif de réduction du fardeau administratif ou de maintien de l’accès à la marihuana à des fins médicales pour les patients dans le cadre du RMFM.

Question : la vente de marihuana séchée par des praticiens de la santé créera un conflit d’intérêts potentiel

Les organismes de réglementation ont fait part de leurs préoccupations concernant le fait que la délivrance de marihuana séchée par les médecins et les infirmiers praticiens autorisés à le faire en vertu du RMFM les place dans une situation de conflit d’intérêts potentiel en les autorisant à délivrer une drogue qu’ils peuvent également « prescrire ». Il a été souligné que les médecins, par exemple, sont tenus en vertu de leur code de déontologie de délivrer des médicaments uniquement dans les situations dans lesquelles il peut être démontré que la délivrance du médicament ne peut être faite par un tiers, tel qu’un pharmacien. D’autres personnes faisant partie de ce groupe d’intervenants ont soulevé le fait que l’autorisation de « vendre ou de fournir » de la marihuana séchée peut également exposer le praticien à des risques et faire de son établissement la cible d’une criminalité accrue.

#### Réponse du ministère de la Santé

Le Règlement a été révisé pour enlever l’autorité accordée à un praticien de la santé de « vendre ou de fournir » de la marihuana séchée à un patient. Cette autorité a été remplacée par celle accordée aux praticiens de « transférer » (c’est-à-dire « fournir de la marihuana séchée sans échange d’une contrepartie ») à un client inscrit d’un producteur autorisé qui désigne le bureau du praticien comme leur adresse d’expédition. La disposition relative au transfert ne permet pas à un praticien de la santé autorisé de fournir de la marihuana séchée à une personne en échange d’un article de valeur. La disposition révisée permet à un praticien de la santé autorisé de continuer à soutenir l’accès, au besoin, tout en supprimant l’incitation potentielle à prescrire des doses plus élevées, si la formulation « fournir avec contrepartie » était retenue.

#### *Les municipalités, les organismes d’application de la loi et les services d’incendie*

Les municipalités, les organismes d’application de la loi et les services d’incendie de tout le Canada, y compris des associations telles que la Fédération canadienne des municipalités, l’Association canadienne des chefs de police et l’Association canadienne des chefs de pompiers ont présenté des commentaires pendant la période de consultation. Ces groupes se sont montrés très favorables dans leurs commentaires sur le cadre global, percevant l’élimination de la production à des fins personnelles comme un moyen de réduire de façon significative les risques pour la santé publique, la sécurité et la sûreté au sein de leurs communautés. Compte tenu de l’absence de la distribution en pharmacie (leur méthode de distribution privilégiée), le passage à un système de production commerciale autorisée a été bien reçu. Ces groupes d’intervenants étaient, toutefois, inquiets du fait que le règlement proposé n’allait pas assez loin quant aux obligations imposées aux producteurs autorisés et aux anciens détenteurs de licence de production à des fins personnelles pour assurer la sécurité et la sûreté des Canadiens.

Question : les producteurs autorisés doivent être obligés de démontrer qu’ils respectent les lois locales applicables pour pouvoir obtenir une licence

Les municipalités ont soulevé la question selon laquelle, en vertu du règlement proposé, les demandeurs n’étaient pas tenus par

Canada that they were in compliance with all applicable local zoning, fire, health, safety, building or other by-law prior to being granted a licence to produce marihuana. They requested that the MMPR be amended to require that they be notified when a producer licence is granted, modified, revoked or suspended.

#### Department of Health response

In response to similar concerns raised by municipalities during preliminary consultations, the MMPR require potential applicants for a licence to notify local government, police and fire officials in writing of their intention to apply for a producer's licence and to submit proof in their application that this requirement has been complied with. The notice must specify the activities for which the licence will be sought, and the address of the site at which activities will be conducted. A provision has been made in the revised Regulations to require a licensed producer to also notify these same authorities when the licence is granted, when an amendment to the licence is approved by the Minister, when the licence is suspended or revoked for any reason, or when the licence is reinstated. Further, the revised Regulations enable the Minister of Health to confirm licence information to the authorities originally notified by an applicant when the Minister receives such a request.

Issue: The MMPR must require the remediation of dwellings used for production under the MMAR

In their comments, fire officials and municipalities highlighted their concern that the proposed MMPR fail to address the issue of remediating buildings that may have been damaged as a result of their use for licensed marihuana production under the MMAR. These stakeholders further indicated in their comments that they would like Health Canada to disclose the addresses of such sites and accept responsibility for the remediation of affected buildings.

#### Department of Health response

The federal government does not have jurisdiction over land use patterns, local zoning laws or the issuing of building or construction permits in municipalities across Canada. Health Canada understands the issue of remediation to be a matter for local government which is best handled, as appropriate, by the local authorities most familiar with the issue. In addition, there are privacy concerns with broad disclosure of all addresses of individuals who were authorized to produce marihuana for medical purposes under the MMAR.

#### Provinces and territories (P/T)

Six provinces, including British Columbia (BC), Alberta, Manitoba, Ontario, Quebec (QC) and Nova Scotia (NS), and three elected officials, including two members of Parliament, submitted comments during the 75-day comment period. Overall sentiments were similar to those expressed during preliminary consultations held in 2011. Consistently, provinces raised concerns about the role of health care practitioners and pharmacists under the proposed MMPR. Provinces emphasized a need for more education and guidelines for physicians and/or other health care

la loi de démontrer à Santé Canada qu'ils respectaient tous les règlements administratifs locaux applicables sur le zonage, la prévention des incendies, la santé, la sécurité, les constructions ou autre avant de se voir accorder une licence pour produire de la marihuana. Ils ont demandé que le RMFM soit modifié pour exiger qu'ils soient avisés lorsqu'une licence est accordée, modifiée, retirée ou suspendue.

#### Réponse du ministère de la Santé

En réponse à des préoccupations similaires soulevées par les municipalités au cours des consultations préliminaires, le RMFM exige que les demandeurs de licence potentiels avisent l'administration, les services de police et d'incendie locaux par écrit de leur intention de demander l'obtention d'une licence de producteur et de soumettre une preuve dans leur demande que cette exigence a été respectée. L'avis doit préciser les activités pour lesquelles la licence sera demandée, ainsi que l'adresse de l'installation dans laquelle les activités seront menées. Une disposition est prévue dans la version révisée du Règlement pour exiger que le producteur autorisé avise également les mêmes autorités lorsque la licence est accordée, lorsqu'une modification de la licence est approuvée par le ministre, lorsque la licence est suspendue ou retirée pour une raison ou une autre, ou lorsque la licence est restituée. De plus, la version révisée du Règlement permet au ministre de la Santé de confirmer l'information d'une licence aux autorités initialement visées par un demandeur lorsque ces dernières en font la demande au ministre.

Question : le RMFM doit exiger la remise en état des habitations utilisées pour la production en vertu du RAMM

Dans leurs commentaires, les services d'incendie et les municipalités ont exprimé leurs inquiétudes quant au fait que le RMFM ne fait aucune mention de la question liée à la remise en état des bâtiments qui auraient pu être endommagés en raison de leur utilisation pour la production de marihuana autorisée en vertu du RAMM. Ces intervenants ont d'autre part indiqué dans leurs commentaires qu'ils souhaiteraient que Santé Canada divulgue les adresses de ces installations et accepte la responsabilité de la remise en état des bâtiments concernés.

#### Réponse du ministère de la Santé

Le gouvernement fédéral n'est pas habilité à exercer un contrôle sur les modes d'utilisation des terres, les règlements administratifs de zonage ou la délivrance de permis de construction dans les municipalités de l'ensemble du pays. Santé Canada comprend que la question liée à la remise en état des habitations constitue un problème pour les administrations locales, laquelle est mieux traitée, au besoin, par les autorités locales qui ont une meilleure connaissance de cette question. De plus, la divulgation générale de toutes les adresses des personnes autorisées à produire de la marihuana à des fins médicales en vertu du RAMM soulève des inquiétudes reliées à la protection de la vie privée.

#### Les provinces et les territoires (P/T)

Six provinces, dont la Colombie-Britannique (C.-B.), l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario, le Québec (Qc) et la Nouvelle-Écosse (N.-É.) et trois représentants élus (dont deux députés) ont formulé des commentaires pendant la période de consultation de 75 jours. Dans l'ensemble, les sentiments exprimés étaient similaires à ceux exprimés au cours des consultations préliminaires organisées en 2011. Les provinces ont régulièrement soulevé des préoccupations concernant le rôle des praticiens de la santé et des pharmaciens en vertu du RMFM proposé. Les provinces ont souligné la nécessité

professionals in order to be able to make informed recommendations for their patients. Dosage was highlighted as a key concern in that area. Concerns included lack of research and lack of an evidence base on which marihuana is recommended as a medical therapy, especially given the health implications of using a smoked form of marihuana for medical purposes. Three of the six provinces, BC, NS and QC, raised concerns with the ability of health care practitioners to sell and provide marihuana for medical purposes. They expressed concerns that it is a conflict of interest for health care practitioners to both support a patient's access and sell marihuana directly to their patients. These comments were similar to concerns raised directly by health care practitioners and the Department's response has been provided earlier in the RIAS under the issues raised by "Health care practitioners, medical associations and pharmacists." In addition, provinces and territories also expressed concern with the implications of a higher cost of dried marihuana to patients under the proposed MMPR.

Issue: Cost of dried marihuana under the MMPR will impact provinces and territories

Provinces and territories noted that a potentially higher price for dried marihuana under the proposed MMPR would put pressure on provinces and territories to subsidize the costs incurred by patients. They also noted that, without a common drug review and a drug identification number, marihuana for medical purposes is not likely to be dispensed by pharmacists nor covered under provincial drug plans.

#### Department of Health response

The MMPR will treat dried marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes by creating conditions for a new, commercial industry that will produce and distribute dried marihuana. This new system will introduce a secure and efficient system that provides access to marihuana for those who suffer from illness or disease, while saving taxpayers' money and reducing risks that are felt by Canadian communities. It is unknown at this time what the cost of marihuana for medical purposes will be under the new system as licensed producers will be responsible for setting the price. The Regulations introduce conditions for a competitive industry and it is possible that prices will fall over time in response to competition and technological innovation that could reduce cost of production.

#### Prospective industry

Issue: The price of dried marihuana under the MMPR may be unaffordable

Comments were received from a variety of parties interested in becoming a licensed producer under the proposed MMPR, including compassion clubs. The majority of comments received expressed concern over consumer cost for dried marihuana. Based on the price projected in Health Canada's cost-benefit analysis for

d'offrir plus d'information et de lignes directrices aux médecins et/ou aux autres praticiens de la santé afin que ces derniers puissent formuler des recommandations éclairées à leurs patients. Le dosage a été souligné comme l'une des préoccupations majeures dans ce domaine. Les préoccupations comprenaient le manque de recherche et le manque de données probantes sur lesquelles on se fonde pour recommander la marihuana comme thérapie médicale, en particulier compte tenu des implications d'ordre sanitaire de l'utilisation de la marihuana à fumer à des fins médicales. Trois des six provinces, la C.-B., la N.-É. et le Québec ont exprimé des inquiétudes concernant la capacité des praticiens de la santé à vendre et à fournir de la marihuana à des fins médicales. Elles ont exprimé leurs préoccupations quant à la situation de conflit d'intérêts dans laquelle se trouvent les praticiens de la santé lorsqu'ils soutiennent l'accès d'un patient à la marihuana et dans un même temps, la vendent directement à leurs patients. Ces commentaires étaient similaires aux préoccupations soulevées directement par les praticiens de la santé et la réponse du ministère a été fournie plus tôt dans le REIR dans la section des questions soulevées par « Les praticiens de la santé, les associations médicales et les pharmaciens ». De plus, les provinces et les territoires ont également fait part de leurs inquiétudes concernant les implications d'une marihuana séchée à coût plus élevé pour les patients aux termes du RMFM.

Question : le coût de la marihuana séchée aux termes du RMFM aura des incidences sur les provinces et les territoires

Les provinces et les territoires ont fait remarquer qu'une possible hausse du prix de la marihuana séchée aux termes du RMFM pourrait contraindre les provinces et les territoires à subventionner les coûts encourus par les patients. Ils ont également noté le fait que, sans un Programme commun d'évaluation des médicaments et sans numéro d'identification du médicament (DIN), la marihuana à des fins médicales ne serait probablement pas délivrée par des pharmaciens ni remboursée par les régimes d'assurance-médicaments provinciaux.

#### Réponse du ministère de la Santé

Le RMFM traitera la marihuana séchée dans la mesure du possible comme d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales en créant les conditions propices à une nouvelle industrie commerciale qui produira et distribuera la marihuana séchée. Ce nouveau système mettra en place un régime efficace et sécurisé qui assurera un accès à la marihuana aux personnes qui souffrent d'une maladie, tout en économisant l'argent des contribuables et en réduisant les risques ressentis par les communautés canadiennes. On ne connaît pas encore ce que coûtera la marihuana à des fins médicales aux termes de ce nouveau régime puisque les producteurs autorisés seront chargés d'établir le prix. Le Règlement établit les conditions favorables à une industrie concurrentielle et il est possible que les prix diminuent avec le temps grâce à la concurrence et à l'innovation technologique qui pourrait permettre de réduire le coût de production.

#### Les industries potentielles

Question : le prix de la marihuana séchée aux termes du RMFM pourrait être inabordable

Des commentaires ont été reçus de la part de différentes parties intéressées à devenir des producteurs autorisés en vertu du RMFM proposé, y compris des clubs compassion. La majorité des commentaires reçus portaient sur des inquiétudes concernant le coût de la marihuana séchée pour le consommateur. En se fondant sur le

the Regulations (which estimated that an LP producing 500 kg of dried marihuana per year could set a price of \$7.60/gram and maintain a profitable operation), many potential LPs felt that registered clients, especially those in the low income category due to a disability, would not be able to afford the quantities they need or are accustomed to. This was seen as a significant risk to the viability of the commercial market considering the size of the investment that the group believes will be necessary to enter the market. It was suggested that Health Canada work with P/Ts to explore the possibility of insurance coverage or consider some alternative forms of subsidy for individuals who may be unable to afford the price in the regulated market.

#### Department of Health response

The MMPR will treat dried marihuana as much as possible like other narcotics used for medical purposes by creating conditions for a new, commercial industry that will produce and distribute dried marihuana. This new system will introduce a secure and efficient system that provides access to marihuana for those who suffer from illness or disease, while saving taxpayers' money and reducing risks that are felt by Canadian communities. Since 2001, the cost of the Program (issuing authorization/licences and subsidizing supply of dried marihuana) under the MMAR has consistently been rising as program participation has continued to experience exponential growth. With this growth projected to continue, the system of providing access to marihuana for medical purposes through a government supply contract or by issuing licences for personal production (i.e. PUPL/DPPL) is unsustainable. It is unknown at this time what the cost of marihuana for medical purposes will be under the new system as licensed producers will be responsible for setting the price in a manner similar to how prices for other narcotics used for medical purposes are set by their manufacturers. The Regulations introduce conditions for a competitive industry and it is possible that prices will fall over time in response to factors such as competition and changing technology. Health Canada has made available all relevant information and will continue to work with potential licence producers to help them make an informed decision on whether or not to enter the regulated market but the decision to do so will be a private business decision.

#### Issue: Marihuana-infused products should be allowed under the MMPR

Some potential licence producers expressed their dissatisfaction with the fact that under the proposed MMPR, marihuana will be available in dried form only and criticized the lack of product alternatives as a limitation on client choice. Some felt that the restriction to dried marihuana deprived registered clients and patients of access to marihuana in forms that may be preferred in terms of desired effects, routes of administration (e.g. ingestion or topical) and "dosage." They noted that some users of marihuana for medical purposes may prefer marihuana-based products that are ingested or applied topically to those used primarily via inhalation, given the known dangers of smoking.

prix anticipé déterminé dans l'analyse des coûts et des avantages de Santé Canada pour le Règlement (dans laquelle il était estimé qu'un PA produisant 500 kg de marihuana séchée par année pourrait fixer un prix de 7,60 \$/gramme et conserver une activité rentable), de nombreux PA potentiels estimaient que les clients inscrits, en particulier ceux faisant partie de la catégorie des personnes à faible revenu en raison d'un handicap, ne pourraient pas se permettre de se procurer les quantités dont ils ont besoin ou auxquelles ils sont habitués. Cela a été perçu comme un risque important pour la viabilité du marché commercial compte tenu de l'ampleur des investissements qui, selon le groupe, seront nécessaires pour accéder au marché. Il a été suggéré que Santé Canada collabore avec les P/T pour examiner la possibilité de rembourser ces coûts dans le cadre de régimes d'assurance-médicaments ou examiner d'autres formes de subventions pour les personnes qui pourraient ne pas avoir les moyens de payer le prix sur le marché réglementé.

#### Réponse du ministère de la Santé

Le RMFM traitera la marihuana séchée dans la mesure du possible comme d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales en créant les conditions propices à une nouvelle industrie commerciale qui produira et distribuera la marihuana séchée. Ce nouveau système mettra en place un régime efficace et sécurisé qui assurera un accès à la marihuana aux personnes qui souffrent d'une maladie, tout en économisant l'argent des contribuables et en réduisant les risques ressentis par les communautés canadiennes. Depuis 2001, le coût du Programme (la délivrance d'autorisations/de licences et le subventionnement de l'approvisionnement de la marihuana séchée) aux termes du RAMM a constamment augmenté alors que la participation au programme a continué à connaître une croissance exponentielle. Cette croissance devant se poursuivre, un système offrant un accès à la marihuana à des fins médicales au moyen d'un contrat d'approvisionnement conclu avec le gouvernement ou par la délivrance de licences de production à des fins personnelles (c'est-à-dire LPPF/LPPD) n'est pas viable. On ignore actuellement ce que coûtera la marihuana à des fins médicales en vertu de ce nouveau régime puisque les producteurs autorisés seront chargés de fixer le prix d'une manière similaire à la façon dont les prix d'autres stupéfiants utilisés à des fins médicales sont établis par leurs fabricants. Le Règlement établit les conditions favorables à une industrie concurrentielle et il est possible que les prix diminuent avec le temps grâce à des facteurs tels que la concurrence et les nouvelles technologies. Santé Canada a rendu publique toute l'information pertinente et le ministère continuera à travailler avec des producteurs autorisés potentiels afin de les aider à prendre des décisions éclairées quant à leur entrée ou non sur le marché réglementé, mais leur décision de le faire restera une décision d'entreprise privée.

#### Question : les produits infusés à la marihuana devraient être autorisés en vertu du RMFM

Certains producteurs autorisés potentiels ont fait part de leur mécontentement dû au fait qu'aux termes du RMFM proposé la marihuana sera offerte sous forme séchée uniquement et ils ont critiqué le manque de produits de remplacement comme une limitation du choix du client. Certains ont estimé que la restriction à la marihuana séchée privait les clients inscrits et les patients d'avoir accès à de la marihuana sous d'autres formes pouvant être privilégiées du point de vue des effets souhaités, des voies d'administration (par exemple ingestion ou topique) et du « dosage ». Ils ont fait remarquer que certains consommateurs de marihuana à des fins médicales pourraient préférer des produits à base de marihuana qui sont ingérés ou appliqués de façon topique plutôt que ceux utilisés

## Department of Health response

The new Regulations will limit licensed producers to the production and distribution of dried marihuana only. The MMPR will not authorize extractions of active ingredients (e.g. resin) to be sold for the therapeutic purposes. The only clinical studies on the therapeutic uses of marihuana that have been carried out to date have only used dried marihuana that was either smoked or vaporized. There are no clinical studies on the use of cannabis edible (e.g. cookies, baked goods) or topical products for therapeutic purposes. As with other drugs, all products that claim to have a health benefit must first go through the drug approval process as outlined in the *Food and Drug Regulations* (FDR). The limited clinical data that exists is restricted to dried marihuana that was either smoked or vaporized and to cannabinoid-based medicines (dronabinol, nabilone, and nabiximols) that have gone through the appropriate drug approval channels. Under the MMPR, licensed producers will be required to include information leaflets prepared by Health Canada which warn consumers of the adverse effects of using marihuana. There are no restrictions on how dried marihuana is to be ingested or inhaled, and patients may choose to use it, for example in foods or by vaporizing. HC does not limit or recommend a particular method of administration.

Issue: Distribution by mail only is not a reliable system of delivery

Many potential LPs raised concerns with the requirement to distribute dried marihuana to clients by mail only. They argued that this system is not well tested and may fail to provide timely access to dried marihuana for registered clients and may even pose security risks to courier companies and their personnel. Others noted that this limitation may provide incentive for some to try to work around the shipping requirement under the proposed MMPR by hiring a health care practitioner or pharmacist to dispense dried marihuana directly to clients on-site.

## Department of Health response

Secured mail-only delivery by companies specializing in mail delivery has been used under the MMAR to provide access to dried marihuana for clients who obtain their supply from Health Canada. Under the Program, dried marihuana is shipped by courier or, in remote locations, by Canada Post, to the authorized person, unless the authorized person has arranged for their medical practitioner to receive the dried marihuana on their behalf. In the absence of a role for pharmacies, P/T ministries of public safety, law enforcement, municipalities and fire officials indicated a preference for this system of delivery over the establishment of storefront retail outlets. Secured mail-only delivery is seen by this stakeholder group and others as a safer alternative to direct storefront retail and a way to minimize the potential for diversion. Health Canada believes that secured mail delivery strikes an appropriate balance between individuals' need for access and communities' need for safety and security.

principalement par inhalation, puisque l'on sait que fumer présente des dangers.

## Réponse du ministère de la Santé

Le nouveau règlement limitera les producteurs autorisés uniquement à la production et à la distribution de la marihuana séchée à des fins médicales. Le RMFM n'autorisera pas l'extraction des principes actifs (par exemple la résine) pour qu'ils soient vendus à des fins thérapeutiques. Les seules études cliniques qui ont été effectuées à ce jour sur les utilisations thérapeutiques de la marihuana n'ont utilisé que de la marihuana séchée qui était soit fumée ou vaporisée. Il n'existe pas d'études cliniques sur l'usage des produits comestibles (biscuits, produits cuits) ou des produits topiques du chanvre indien à des fins thérapeutiques. Comme c'est le cas pour d'autres drogues, tous les produits ayant la prétention d'avoir un effet bénéfique sur la santé doivent d'abord être soumis au processus d'autorisation des médicaments comme l'exige le *Règlement sur les aliments et drogues* (RAD). Les données cliniques restreintes qui existent ne portent que sur la marihuana séchée qui était soit fumée ou vaporisée et les médicaments à base de cannabinoïde (dronabinol, nabilone, and nabiximols) qui ont été soumis aux processus d'approbation des médicaments appropriés. Aux termes du RMFM, les producteurs autorisés seront tenus d'inclure des dépliants d'information préparés par Santé Canada qui avertissent les consommateurs des effets indésirables de la consommation de la marihuana. Il n'existe aucune restriction quant à la façon dont la marihuana séchée doit être ingérée ou inhalée, et les patients peuvent choisir de la consommer, par exemple dans leur alimentation ou par vaporisation. SC ne limite pas les modes d'administration ni n'en recommande un en particulier.

Question : la distribution par la poste uniquement n'est pas un système de livraison fiable

De nombreux producteurs autorisés potentiels ont exprimé leurs inquiétudes concernant l'exigence de distribuer la marihuana séchée par courrier postal uniquement. Ils estiment que ce système n'est pas bien éprouvé et pourrait ne pas assurer un accès opportun à de la marihuana séchée aux clients inscrits et qu'il pourrait même poser des risques de sécurité pour les entreprises de messagerie et leur personnel. D'autres personnes ont fait remarquer que cette limitation peut inciter certaines personnes à contourner cette exigence du RMFM proposé en embauchant un praticien de la santé ou un pharmacien pour délivrer de la marihuana séchée directement aux clients se trouvant sur place.

## Réponse du ministère de la Santé

Un système de livraison sécurisée par courrier postal uniquement effectuée par des entreprises spécialisées dans la livraison du courrier a été utilisé dans le cadre du RAMM pour assurer un accès à de la marihuana séchée aux clients qui obtiennent leur approvisionnement auprès de Santé Canada. Aux termes du Programme, la marihuana séchée est livrée par messagerie ou, dans les régions éloignées, par Postes Canada, à la personne autorisée, à moins que la personne autorisée n'ait pris d'autres dispositions avec son praticien de la santé pour recevoir la marihuana séchée en son nom. En l'absence d'un rôle joué par les pharmacies, les ministères de la sécurité publique des P/T, les organismes d'application de la loi, les municipalités et les services d'incendie ont indiqué une préférence pour ce système de livraison plutôt que l'établissement de comptoirs ou de points de vente. Un système de livraison sécurisée par courrier postal uniquement est perçu par ce groupe d'intervenants et par d'autres personnes comme une solution de rechange plus sécuritaire aux comptoirs de vente directe et un moyen de



Health Canada considered carefully the suggestion that enabling pharmacist dispensing could potentially lead to circumventing the restriction to distributing dried marihuana only by secured mail. However, Health Canada is of the opinion that as an employee of an LP, a pharmacist will be held to the same regulatory requirements and have the same prohibitions (i.e. secure shipping only) on direct sale to registered clients as an LP without a pharmacist on staff. Therefore, direct hiring of a pharmacist by an LP does not enable a storefront distribution model. However, in response to the concerns raised by pharmacists and pharmacists' associations as well as by provinces and territories (see comments by provinces and territories), the MMPR have been revised to remove the authority for pharmacists to dispense dried marihuana outside a hospital, as long as their activities were also authorized under P/T legislation.

#### *Other groups*

Other groups who submitted comments include a wide range of non-governmental organizations. A majority of comments received in this category were from compassion clubs and marihuana advocacy groups. Stakeholders generally supported the removal of Health Canada's application process and the categories of symptoms and conditions. Concerns similar to those raised by other stakeholders were also expressed. In particular, this group indicated dissatisfaction with physicians' reluctance to support access to marihuana for medical purposes, the elimination of personal production licences, including designated person production, and the absence of authority under the proposed MMPR allowing for the production of cannabis-infused products.

#### **Rationale**

In recent years, a wide range of stakeholders have voiced concerns about the MMAP. Concerns include the risk of diversion of marihuana, the complexity and timeliness of the application and authorization process, health, safety and security issues associated with the production of marihuana in homes and communities, and the lack of adequate scientific evidence for the medical use of marihuana. A new regulatory framework is required to address these and other issues by providing reasonable access to a legal source of marihuana for medical purposes while continuing to regulate marihuana as a controlled substance.

The MMPR will impose a significant compliance and administrative burden on businesses that may wish to enter the market. However, the requirements included in the MMPR are considered necessary to achieving the goal of reducing the potential for abuse and exploitation of the system and reducing the risks to public health, safety and security, while still maintaining reasonable

réduire davantage le risque de détournement. Santé Canada estime que la livraison par la poste uniquement établit un équilibre approprié entre le besoin d'accès des personnes et le besoin de sécurité et de sûreté des communautés.

Santé Canada a examiné attentivement la suggestion selon laquelle autoriser les pharmaciens à délivrer la marihuana pourrait éventuellement permettre de contourner la restriction de la distribution de la marihuana séchée par courrier sécurisé uniquement. Toutefois, Santé Canada est d'avis qu'en tant qu'employé d'un PA, un pharmacien sera tenu de respecter les mêmes exigences réglementaires et qu'il sera soumis aux mêmes interdictions (par exemple des méthodes de livraison sécurisées uniquement) sur les ventes directes à des clients inscrits que les PA ne comptant pas de pharmacien dans leur personnel. Par conséquent, l'embauche directe d'un pharmacien par un PA ne lui permet pas d'offrir un modèle de distribution au comptoir. Toutefois, compte tenu des préoccupations soulevées par les pharmaciens et par leurs associations ainsi que par les provinces et les territoires (voir les commentaires formulés par les provinces et les territoires), le RMFM a été révisé pour supprimer l'autorisation donnée aux pharmaciens de délivrer de la marihuana séchée en dehors d'un hôpital, à condition que leurs activités fussent également autorisées par la loi provinciale ou territoriale.

#### *Autres groupes*

D'autres groupes d'intervenants ayant présenté des commentaires comprenaient un vaste éventail d'organisations non gouvernementales. Une majorité de commentaires reçus dans cette catégorie provenaient de clubs compassion et de groupes de revendication de la marihuana. De manière générale, les intervenants se sont montrés favorables au retrait du processus de demande de Santé Canada et à l'égard des catégories de symptômes et d'états de santé. Des préoccupations similaires à celles exprimées par d'autres intervenants ont également été soulevées. En particulier, ce groupe a indiqué son mécontentement concernant la réticence des médecins à soutenir l'accès à la marihuana à des fins médicales, l'élimination des licences de production à des fins personnelles, y compris celles pour la production par une personne désignée et l'absence d'autorité conférée par le RMFM proposé qui permettrait la production de produits infusés de chanvre indien.

#### **Justification**

Au cours des dernières années, un grand nombre d'intervenants ont formulé leurs préoccupations au sujet du RAMM. Ces préoccupations comprennent le risque de détournement de la marihuana, la complexité et la rapidité d'exécution de la demande et du processus d'autorisation, des questions de santé et de sécurité associées à la production de la marihuana dans les résidences et les collectivités, ainsi que le manque de preuves scientifiques adéquates en ce qui a trait à l'usage de la marihuana à des fins médicales. Un nouveau cadre de réglementation est requis en vue de régler ces questions, entre autres, en fournissant un accès raisonnable à une source légale de marihuana à des fins médicales, tout en continuant de réglementer la marihuana à titre de substance désignée.

Le RMFM imposera un fardeau considérable au niveau administratif et en matière de conformité pour les entreprises qui voudraient vouloir intégrer le marché. Cependant, les exigences formulées dans le RMFM sont jugées nécessaires pour atteindre le but de réduire la possibilité d'abus et d'exploitation du système et de réduire les risques pour la santé et la sécurité publiques, tout en



access to a legal source of marihuana for medical purposes, as per the decisions of Canadian courts, for Canadians with medical need.

The MMPR will provide a more efficient way of accessing marihuana for medical purposes, particularly by affording individuals with a medical need increased choice in terms of authorized health care practitioners, marihuana strains, and suppliers. Eliminating licensed marihuana production in homes will eliminate public health, safety and security concerns relating to those licensed activities, as well as eliminate ambiguities for law enforcement. Finally, the elimination of Health Canada's role in authorizing individual access to marihuana for medical purposes, and production and distribution of marihuana, will significantly reduce the cost of administering the Program.

### **Implementation, enforcement and service standards**

#### *Repeal of the MMAR*

The MMPR include a number of consequential changes to the MMAR, as well as two transitional registration schemes that will allow for gradual transition to the new regulatory regime. Upon coming into force, the MMPR will allow the holder of an authorization to possess to obtain their supply of marihuana from a licensed producer by registering as a client with that producer. Similarly, an individual who had obtained a medical declaration from their medical practitioner under the MMAR could register as a client with a licensed producer instead of applying to Health Canada for an authorization to possess.

The MMAR will be repealed on March 31, 2014. At that point, all authorizations and licences issued under the MMAR will no longer be valid. However, individuals will be authorized to use their expired authorizations to possess to register as a client with a licensed producer for up to one year after their date of issue, unless a period of usage of less than 12 months has been indicated in the medical declaration.

New PUPL and DPPL will no longer be issued if the application is submitted after September 30, 2013. Similarly, existing PUPL and DPPL holders will not be able to apply to change the location of their production site on the licence as of the same date. This is to avoid situations where a person receives a PUPL or DPPL as their supply option, but will not be able to produce a crop before the repeal of the MMAR.

#### *Compliance and enforcement*

In general, compliance and enforcement activities will be subject to the broader Health Canada compliance and enforcement policy for controlled substances and precursors. Compliance verification will largely take the form of pre-licensing inspections, and inspections of licensed sites. Inspections will occur under existing legislative authorities. Compliance will be assessed against the MMPR, the FDA, the NCR, and, during transition, the MMAR, as well as any relevant directives and guidelines. Potential responses to non-compliance could include placing conditions on a licence, the full or partial suspension of a licence, the revocation of a licence or permit, and the refusal to issue, amend, or renew a licence, or prosecution under the CDSA or FDA.

maintenant un accès raisonnable à une source légale de marihuana à des fins médicales pour les Canadiens qui en ont besoin, comme l'ont décidé les cours canadiennes.

Le RMFM fournira une façon plus efficace d'avoir accès à la marihuana à des fins médicales, particulièrement en offrant aux particuliers qui en ont besoin sur le plan médical un choix accru quant aux praticiens de la santé autorisés, aux souches de marihuana et aux fournisseurs. L'élimination de la production autorisée de la marihuana dans les habitations permettra d'éliminer les préoccupations en matière de santé et de sécurité publiques qui ont trait à ces activités autorisées, ainsi que les ambiguïtés pour les responsables de l'application de la loi. Enfin, l'élimination du rôle de Santé Canada d'autoriser l'accès à la marihuana à des fins médicales à des particuliers ainsi que de produire et de distribuer la marihuana réduira de façon considérable les coûts d'administration du Programme.

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

#### *Abrogation du RAMM*

Le RMFM comprend certaines modifications corrélatives au RAMM, ainsi que deux systèmes d'inscription transitoires qui permettront une transition graduelle vers le nouveau régime réglementaire. Dès son entrée en vigueur, le RMFM permettra au titulaire d'une autorisation de possession d'obtenir son approvisionnement de marihuana auprès d'un producteur autorisé en s'inscrivant comme l'un de ses clients. Dans le même ordre d'idées, un particulier ayant obtenu une déclaration médicale de son praticien de la santé autorisé en vertu du RAMM pourrait s'inscrire comme client auprès d'un producteur autorisé, au lieu de faire parvenir une demande d'autorisation de possession à Santé Canada.

Le RAMM sera abrogé le 31 mars 2014. À ce moment, toutes les autorisations et les licences délivrées en vertu du RAMM ne seront plus valides. Toutefois, les particuliers pourront utiliser leur autorisation de possession expirée pour s'inscrire comme client auprès d'un producteur autorisé dans l'année suivant la date de délivrance, à moins qu'une période d'usage inférieure à 12 mois soit indiquée sur la déclaration médicale.

Aucune nouvelle LPPF ou LPPD ne sera délivrée si la demande est soumise après le 30 septembre 2013. Dans le même ordre d'idées, à partir de cette date, les titulaires d'une LPPF ou d'une LPPD ne seront pas autorisés à faire une demande pour changer l'emplacement de leur site de production qui figure sur la licence. Cela a pour but d'éviter des situations où un particulier obtiendrait une LPPF ou une LPPD comme option d'approvisionnement, mais ne pourra pas produire une récolte avant l'abrogation du RAMM.

#### *Observation et exécution*

De façon générale, les activités d'observation et d'exécution seront assujetties à la politique élargie d'observation et d'exécution de Santé Canada pour les substances désignées et les précurseurs. L'observation sera principalement vérifiée par la tenue d'inspections préalables à la délivrance de licences, ainsi que des inspections des installations autorisées. Les inspections seront menées en vertu des autorités législatives en place. L'observation sera évaluée par rapport au RMFM, à la LAD et au RS et, pendant la transition, au RAMM, ainsi qu'à toutes les directives et lignes directrices pertinentes. Les réponses potentielles à l'inobservation pourraient comprendre l'ajout de conditions sur une licence, la suspension totale ou partielle d'une licence, la révocation d'une licence ou d'un permis, le refus de délivrer, de modifier ou de renouveler une licence, ou une poursuite en vertu de la LRCDS ou de la LAD.

**Performance measurement and evaluation**

Health Canada has developed a Performance Measurement and Evaluation Plan (PMEP) to measure the performance and conduct an evaluation of the MMPR. This plan specifies the methods selected for ongoing monitoring of the MMPR, performance targets, indicators and data sources. These will be comprehensively tracked as part of the performance measurement strategy outlined in the PMEP. This PMEP is available upon request.

**Contact**

Medical Marihuana Regulatory Reform  
Controlled Substances and Tobacco Directorate  
Healthy Environments and Consumer Safety Branch  
Health Canada  
Address Locator: AL0302A  
Ottawa, Ontario  
K1A 0K9  
Fax: 613-941-7240  
Email: consultations-marihuana@hc-sc.gc.ca

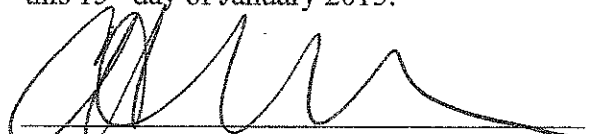
**Mesures de rendement et évaluation**

Santé Canada a élaboré un Plan de mesure et d'évaluation du rendement (PMER) pour évaluer la performance et le rendement du RMFM. Ce plan précise les méthodes sélectionnées pour la surveillance continue du RMFM, des objectifs de rendement, des indicateurs et des sources de données. Ceux-ci seront surveillés dans le cadre de la stratégie de mesure du rendement énoncée dans le PMER. Ce PMER est disponible sur demande.

**Personne-ressource**

Réforme réglementaire de la marihuana à des fins médicales  
Direction des substances contrôlées et de la lutte au tabagisme  
Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité  
des consommateurs  
Santé Canada  
Indice de l'adresse : AL0302A  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0K9  
Télécopieur : 613-941-7240  
Courriel : consultations-marihuana@hc-sc.gc.ca

This is **Exhibit "DDD"** referred to in the  
Affidavit of **JEANNINE RITCHOT**  
Affirmed before me at the City of Ottawa,  
in the Province of Ontario,  
this 15<sup>th</sup> day of January 2015.



---

A Commissioner for Taking Affidavits

Health Canada  
Santé Canada

Canada

[Home](#) > [Drugs & Health Products](#) > [Medical Use of Marihuana](#)

## Drugs and Health Products

### Transition and the Marihuana for Medical Purposes Regulations

#### How the new regulations affect you

##### Information about the Transition Period

The *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MMPR) were published on June 19, 2013, and are now in force. There will be a period of time until March 31, 2014 when both the MMPR and the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) are in force to help facilitate the transition to the system of licensed producers.

During this period, you will be able to access marihuana for medical purposes under either the MMAR or the MMPR, but not both. **The transition period will end on March 31, 2014, after which time only the MMPR will be in force.**

##### Key points about the transition period:

1. Effective October 1, 2013, you can no longer apply for a new Personal-Use Production Licence or Designated-Person Production Licence, change the location of your production site or increase the number of plants associated with your licence.

You may continue to renew your existing Authorization to Possess (ATP), Personal-Use Production Licence (PUPL) or Designated-Person Production Licence (DPPL); however, your new documents will expire on March 31, 2014.

2. All marihuana possessed or produced under your Authorization to Possess and/or Personal-Use or Designated-Person Production Licence must be destroyed no later than March 31, 2014.
3. The production of marihuana in homes will no longer be permitted beginning April 1, 2014.
4. You may use your ATP to register with a licensed producer until the expiry date shown on the document, however, as of April 1, 2014, your Authorization to Possess marihuana for medical purposes issued under the MMAR cannot be used as proof that you are authorized to possess marihuana for medical purposes. Only the label on the package from the LP or a separate document accompanying your shipment of dried marihuana from your licensed producer can be used as proof of authorization to possess marihuana for medical purposes.

#### Questions and Answers: How transition and the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MMPR) affect you

The following pages contain answers to questions you may have about how the MMPR and the transition period will affect you. The questions you will find in this document include:

[Q1: How do I access marihuana during the transition period?](#)

[Q2: During the transition period, what is my proof of authority to possess marihuana?](#)

[Q3: I have a valid Authorization to Possess. When can I transition to a licensed producer?](#)

[Q4: If I apply for or renew my Authorization to Possess now, when will it expire?](#)

[Q5: My Authorization to Possess has an expiry date after March 31, 2014. How do the \*Marihuana for Medical Purposes Regulations\* affect me?](#)

[Q6: If my Authorization to Possess expires before March 31, 2014, what are my options for continuing to access marihuana for medical purposes?](#)

[Q7: My Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence expires after March 31, 2014. Does that mean I can continue to produce or store marihuana until the expiry date?](#)

[Q8: I have a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence that expires after September 30, 2013. Can I still apply for a renewal?](#)

[Q9: I currently hold an Authorization to Possess and I would like to amend my source to have a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence. Are these still being issued?](#)

2519

Q10: I currently hold a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence. Can I make changes to my licence after September 30, 2013?

Q11: What is the last date on which I can submit an application to the Marihuana Medical Access Program?

Q12: Can I still order dried marihuana from Health Canada during the transition period?

Q13: Where is the list of Health Canada approved licensed producers?

Q14: Can I register with a licensed producer and still access my source of supply under the *Marihuana Medical Access Regulations*?

Q15: I currently hold a Personal-Use Production Licence. If I switch to a licensed producer, can I continue to produce marihuana until March 31, 2014?

Q16: I currently have a designated person producing marihuana for me. Can I still receive marihuana from him/her if I switch to the system of licensed producers?

Q17: I have a Designated-Person Production Licence. Can I continue to produce marihuana if the person I produce for switches to the system of licensed producers?

Q18: If I switch to the system of licensed producers will I have to dispose of my dried marihuana and/or marihuana plants?

Q19: How do I dispose of my dried marihuana and/or marihuana plants?

Q20: How do I register with a licensed producer using my Authorization to Possess document?

Q21: How do I register with a licensed producer using a medical document?

Q22: Where can I obtain a medical document to access dried marihuana under the system of licensed producers?

Q23: Can I use Form B "Medical Practitioner's Form" to register with a licensed producer?

Q24: If I decide to register with a licensed producer, what information do I need to send to Health Canada?

Q25: Are licensed producers only allowed to produce/sell dried marihuana?

Q26: Will licensed producers have more strain varieties than Health Canada?

Q27: How do I know if the marihuana produced by licensed producers is quality controlled?

Q28: How much will licensed producers charge per gram?

Q29: Will Health Canada continue to charge the same prices for its supply of dried marihuana for medical purposes?

Q30: Under the new regulations, is there a limit to how much marihuana I can possess at any point in time?

Q31: How can I become a licensed producer?

Q32: How can I obtain updated information about the transition period?

**Q1: How do I access marihuana during the transition period?**

**A1:** If you have the support of a health care practitioner, you may access marihuana for medical purposes through either:


1. The current *Marihuana Medical Access Regulations* (by applying to Health Canada); or
2. The new *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (by registering with a licensed producer).

Please note that you may only access marihuana for medical purposes under the *Marihuana Medical Access Regulations* or the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, but not both.

Under the *Marihuana Medical Access Regulations*, you can apply to Health Canada to access one of the three sources of supply: Health Canada supply; Personal-Use Production Licence; or Designated-Person Production Licence. For more information on how to apply, please visit the "[How to Apply](#)" web page.

Please note that effective October 1, 2013, you can no longer apply for a new Personal-Use Production Licence or Designated-Person Production Licence or change the production site address or increase the number of plants associated with your licence to produce.

Under the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, the original medical document signed by your health care practitioner can be submitted directly to a licensed producer along with a completed registration form from the licensed producer of your choice.

 Top of Page

2520

**Q2: During the transition period, what is my proof of authority to possess marihuana?**

**A2:** If you continue to access marihuana under the *Marihuana Medical Access Regulations*, your Authorization to Possess (ATP) will remain your proof of authority to possess until March 31, 2014. As of April 1, 2014, your ATP can no longer be used as proof that you are authorized to possess marihuana for medical purposes.

If you register with a licensed producer under the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (regardless of whether it is before or after March 31, 2014) your proof of authority to possess will either be the label on the packaging or a separate document accompanying your shipment of dried marihuana from your licensed producer.

**Q3: I have a valid Authorization to Possess. When can I transition to a licensed producer?**

**A3:** You can transition anytime until the validity date shown on your Authorization to Possess. If you do not register with a licensed producer before your validity date, you can register using a medical document completed by your health care practitioner.

Health Canada has begun issuing licences to LPs. [Contact information for LPs](#) is available on the Health Canada website. This page will be updated regularly as new LPs are approved.

**Q4: If I apply for or renew my Authorization to Possess now, when will it expire?**

**A4:** Starting June 19, 2013, the Program began issuing Authorizations to Possess (ATPs) containing three dates: an issue date, an expiry date and a validity date.

The **issue date** is the date your ATP is issued to you. Your **expiry date** is March 31, 2014. At this time you will no longer be permitted to access the sources of supply available under the MMAR (Personal-Use Production Licence, Designated-Person Production Licence, or Health Canada supply). You will be able to use your ATP, instead of a medical document, to register with a licensed producer until the **validity date**, which is one year from the issue date.

**Q5: My Authorization to Possess has an expiry date after March 31, 2014. How do the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* affect me?**

**A5:** The repeal date of the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) is March 31, 2014.

As of April 1, 2014, the Authorization to Possess (ATP) issued to you under the MMAR cannot be used as proof of authority to possess, even if your ATP shows an expiry date later than March 31, 2014. However, you may use your ATP in place of a medical document to register with a licensed producer prior to your expiry date.

**Q6: If my Authorization to Possess expires before March 31, 2014, what are my options for continuing to access marihuana for medical purposes?**


**A6:** Until March 31, 2014, if you have the support of a health care practitioner, you may access marihuana for medical purposes through either:

1. The *Marihuana Medical Access Regulations* (by applying to Health Canada); or
2. The new *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (by registering with a licensed producer).

Under the *Marihuana Medical Access Regulations*, you can apply to Health Canada to access one of the three sources of supply: Health Canada supply; Personal-Use Production Licence; or Designated-Person Production Licence. For more information on how to apply for one of these sources of supply, please visit the "How to Apply" web page at [URL](#). Please note that effective October 1, 2013, you can no longer apply for a new Personal-Use Production Licence or Designated-Person Production Licence or apply to change the production site address or increase the number of plants associated with your licence to produce.

Under the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, your health care practitioner must complete a medical document that you submit to a licensed producer along with a completed registration form from the licensed producer of your choice.

Please note that you may only have access to marihuana for medical purposes under either the *Marihuana Medical Access Regulations* or the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, but not both.

 Top of Page

**Q7: My Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence expires after March 31, 2014. Does that mean I can continue to produce or store marihuana until the expiry date?**

**A7:** No. The *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) will be repealed on March 31, 2014. Any Personal-Use Production Licences and Designated-Person Production Licences issued under the MMAR are no longer valid as of that date, even if your licence shows a later expiry date. If you were issued a Personal-Use Production Licence or a Designated-Person Production Licence between April 1, 2013 and June 19, 2013, you will receive a letter that explains this in further detail.

The production of marihuana for medical purposes in private dwellings beyond March 31, 2014, is not permitted.

**Q8: I have a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence that expires after September 30, 2013. Can I still apply for a renewal?**

**A8:** Yes. You can continue to apply to renew your Authorization to Possess and any associated Personal-Use or Designated-Person Production Licence; however, your new documents will expire on March 31, 2014.

Please note that effective October 1, 2013, you can no longer apply for a new PUPL or DPPL, or change the location of your production site or increase the number of plants associated with your Personal-Use or Designated-Person Production Licence.

**Q9: I currently hold an Authorization to Possess and I would like to amend my source to have a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence. Are these still being issued?**

**A9:** To comply with the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, effective October 1, 2013, Health Canada can no longer accept applications for new Personal-Use and Designated-Person Production Licences.

In addition, effective October 1, 2013, Health Canada will not accept applications to change the production site or increase the number of plants associated with a Personal-Use and Designated-Person Production Licence. Applications for new PUPLs and DPPLs, or amendments to existing PUPLs/DPPLs received on or after October 1, 2013, will be returned.

It is important to note that as of March 31, 2014, you will only be able to legally access marihuana for medical purposes through licensed producers.

**Q10: I currently hold a Personal-Use Production Licence/Designated-Person Production Licence. Can I make changes to my licence after September 30, 2013?**

**A10:** It depends on the change. Effective October 1, 2013, you can no longer apply to change the location of your production site or increase the number of plants associated with your production site.

Any applications to change the production site address or the number of plants associated with a licence received by Health Canada on or after October 1, 2013, will be returned to you.


You should also note that while applications to change the address of a production site must be received prior to October 1, 2013, the address change must take effect before December 15, 2013. If your application identifies that a change in the production site address will occur after December 15, 2013, it will be returned to you.

You can continue to renew your Personal-Use or Designated-Person Production Licence with no production site changes or increase in numbers of plants. In addition, Health Canada will continue to accept applications for Authorizations to Possess and renewals for Authorizations to Possess, including increases in daily amounts, until March 31, 2014.

**Q11: What is the last date on which I can submit an application to the Marihuana Medical Access Program?**

**A11:** Health Canada will issue and renew Authorizations to Possess marihuana for medical purposes and will renew Personal-Use Production Licences and Designated-Person Production Licences that do not change the production site address or increase the number of plants associated with the licence until March 31, 2014. Please note that the service standard for processing incoming, complete applications is up to 10 weeks. **Therefore, if you wish to continue to apply to the Marihuana Medical Access Program, you are strongly advised to submit your completed application to Health Canada no later than 10 weeks prior to March 31, 2014.**

It is important to note the MMAR will be repealed on March 31, 2014. As of March 31, 2014 the only legal means to access dried marihuana for medical purposes is through the system of licensed producers.

 Top of Page

**Q12: Can I still order dried marihuana from Health Canada during the transition period?**

**A12:** Yes. Health Canada will continue to supply dried marihuana until March 31, 2014. In order to access Health Canada's supply, you must have a valid Authorization to Possess and you must have submitted a complete Form E1 "Application to Obtain Dried Marihuana" with your most recent application to the Marihuana Medical Access Program.

**Q13: Where is the list of Health Canada approved licensed producers?**

**A13:** Health Canada has begun issuing licences to LPs. [Contact information for LPs](#) is available on the Health Canada website. This page will be updated regularly as new LPs are approved.

**Q14: Can I register with a licensed producer and still access my source of supply under the *Marihuana Medical Access Regulations*?**

**A14:** No. You can either choose to switch to the system of licensed producers by registering with a licensed producer **OR** continue to access marihuana through a Personal-Use Production Licence, Designated-Person Production Licence, or through Health Canada supply under the *Marihuana Medical Access Regulations* until March 31, 2014. Once you register with a licensed producer you may not access your previous source of supply.

Note: After March 31, 2014, the only legal supply of marihuana for medical purposes is via a licensed producer.

2522

**Q15: I currently hold a Personal-Use Production Licence. If I switch to a licensed producer, can I continue to produce marihuana until March 31, 2014?**


**A15:** No. Once you register with a licensed producer your Authorization to Possess and Personal-Use Production Licence will be revoked and all marihuana in your possession must be destroyed.

All Personal-Use and Designated-Person Production Licences expire on March 31, 2014. As of April 1, 2014, the only legal means to access to dried marihuana for medical purposes will be through the system of licensed producers.

**Q16: I currently have a designated person producing marihuana for me. Can I still receive marihuana from him/her if I switch to the system of licensed producers?**

**A16:** No. Once you register with a licensed producer, your Authorization to Possess and the associated Designated-Person Production Licence will be revoked. When these licences are revoked, your designated person must destroy all marihuana and marihuana plants produced under the licence.

All Personal-Use and Designated-Person Production Licences expire on March 31, 2014. As of April 1, 2014, the only legal means to access to dried marihuana for medical purposes will be through the system of licensed producers.

 Top of Page

**Q17: I have a Designated-Person Production Licence. Can I continue to produce marihuana if the person I produce for switches to the system of licensed producers?**

**A17:** No. If the authorized person associated with your licence registers with a licensed producer your Designated-Person Production Licence will be revoked and you are required to immediately destroy the marihuana and marihuana plants in your possession.

If you have a second DPPL to produce for another individual who has not yet switched to the system of licensed producers, you may continue to produce for that individual under a valid licence until March 31, 2014. The amount produced should be in line with the maximum amount listed on the remaining licence.

**Q18: If I switch to the system of licensed producers will I have to dispose of my dried marihuana and/or marihuana plants?**

**A18:** Yes. Once you are registered with a licensed producer you must dispose of any dried marihuana and/or marihuana plants in your possession.

**Q19: How do I dispose of my dried marihuana and/or marihuana plants?**

**A19:** To dispose of your dried marihuana and/or marihuana plants you must first render it unfit for use or consumption.

One way is to blend the marihuana with water and mix it with cat litter to mask the odour. This can then be placed in your regular household garbage. **You must dispose of your dried marihuana and marihuana plants on or before March 31, 2014.**

Please use discretion when destroying or disposing of your dried marihuana and/or marihuana plants. Health Canada will communicate with you at a later date to provide additional information on destruction. You may also contact your local law enforcement agency for information.

**Q20: How do I register with a licensed producer using my Authorization to Possess document?**

**A20:** You can use your Authorization to Possess (ATP) to register with a licensed producer until the validity date shown on the ATP. In order to do so, you must send your original ATP to the licensed producer. Once registered, your licensed producer will return the ATP to Health Canada so that it can be formally revoked. Your new proof of authority to possess will either be the label on the packaging or a separate document accompanying the shipment of dried marihuana provided by the licensed producer.

Please note that you must contact the licensed producer to obtain a registration form, if required, to complete and submit with your medical document. The registration form, along with your ATP, must be submitted directly to the licensed producer. **Do not send your medical document or registration form to Health Canada.**

Health Canada has begun issuing licences to LPs. [Contact information for LPs](#) is available on the Health Canada website. This page will be updated regularly as new LPs are approved.

**Q21: How do I register with a licensed producer using a medical document?**

**A21:** If your health care practitioner supports the use of marihuana for medical purposes in your case, he/she must complete a medical document on your behalf.

You must contact the licensed producer to obtain a registration form, if required, to complete and submit along with your medical document. The registration form and medical document must be submitted directly to the licensed producer. **Do not send your medical document or registration form to Health Canada.**

The licensed producer will process your registration application and once you have been approved, you will place orders directly through your licensed producer.



2523

Health Canada has begun issuing licences to LPs. [Contact information for LPs](#) is available on the Health Canada website. This page will be updated regularly as new LPs are approved.

**Q22: Where can I obtain a medical document to access dried marihuana under the system of licensed producers?**

**A22:** You can download and print a [template medical document](#) from Health Canada's website. If your health care practitioner chooses to use a different template, you must ensure that all required information, as described in the medical document template, is provided.

Health Canada has begun issuing licences to LPs. [Contact information for LPs](#) is available on the Health Canada website. This page will be updated regularly as new LPs are approved.

**Q23: Can I use Form B "Medical Practitioner's Form" to register with a licensed producer?**

**A23:** Form B should only be used for applications to Health Canada for an Authorization to Possess under the *Marihuana Medical Access Regulations*. However, if your health care practitioner has already filled out the Form B, you can use it to register with a licensed producer instead of a medical document until March 31, 2014.

**Q24: If I decide to register with a licensed producer, what information do I need to send to Health Canada?**

**A24:** None. Health Canada is not involved in processing applications under the new system. Your original medical document must be sent directly to the licensed producer, not Health Canada.

**Q25: Are licensed producers only allowed to produce/sell dried marihuana?**


**A25:** Yes. Licensed producers are only allowed to provide dried marihuana for medical purposes.

**Q26: Will licensed producers have more strain varieties than Health Canada?**

**A26:** The *Marihuana for Medical Purposes Regulations* do not restrict licensed producers to any one strain of marihuana.

**Q27: How do I know if the marihuana produced by licensed producers is quality controlled?**

**A27:** Licensed producers are required to follow the Technical Specifications for Dried Marihuana for Medical Purposes. This document is available on the Health Canada website and outlines the conditions that must be met for quality assurance. Health Canada will inspect licensed producers to ensure they meet all requirements of the regulations, including these specifications.

 [Top of Page](#)

**Q28: How much will licensed producers charge per gram?**

**A28:** Under the new *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, licensed producers are responsible for setting their own prices.

**Q29: Will Health Canada continue to charge the same prices for its supply of dried marihuana for medical purposes?**

**A29:** No. Health Canada will change the price of its own supply to match the price set by the licensed producers.

**Q30: Under the new regulations, is there a limit to how much marihuana I can possess at any point in time?**

**A30:** Yes. Under the *Marihuana for Medical Purposes Regulations*, there is a possession cap of either 30 times the daily quantity of dried marihuana indicated by your health care practitioner on your medical document, or 150 grams of dried marihuana, whichever is less. You cannot possess or store an amount of marihuana that exceeds this amount.

**Q31: How can I become a licensed producer?**

**A31:** Information on [how to become a licensed producer](#) is available on the Health Canada website.

**Q32: How can I obtain updated information about the transition period?**

**A32:** Health Canada will continue to communicate updated information to you throughout the transition period through inserts in authorization and licence packages, direct mail and via the website.

You may also contact us at:  
Email: [mmap-pamm@hc-sc.gc.ca](mailto:mmap-pamm@hc-sc.gc.ca)  
Toll-free: 1-866-337-7705  
Mail: Marihuana Medical Access Program  
Health Canada  
Address Locator: O300A  
Ottawa, ON K1A 0K9

**Glossary of terms**

**Transition Period** - The period between June 19, 2013, and March 31, 2014, in which you can access dried marihuana for medical purposes under either the *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MMPR) or the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR), but not both.

**Terms specific to the MMAR:**

**Authorization to Possess (ATP)**

Authorization to Possess dried marihuana for medical purposes under the MMAR.

**Personal-Use Production Licence (PUPL)**

Licence to produce marihuana for the applicant's own medical purposes under the MMAR.

**Designated-Person Production Licence (DPPL)**

Licence to produce marihuana for a named authorized individual's medical purposes under the MMAR.

**Issue Date**

The date on which your ATP/PUPL/DPPL was issued.

**Expiry Date**

The date on which your ATP/PUPL/DPPL expires. Since the MMAR will be repealed on March 31, 2014, all ATPs, PUPLs and DPPLs will expire no later than this date.

**Validity Date**

The last date up to which you can use your ATP in place of a medical document to register with a licensed producer under the MMAR.

**Terms specific to the MPR:**

**Medical document**

The document your health care practitioner completes and that you must submit directly to a licensed producer to register for access to dried marihuana for medical purposes under the MPR.

**Licensed Producer**

A producer licensed by Health Canada to produce dried marihuana for medical purposes under the MPR.

**The *Marihuana for Medical Purposes Regulations* (MPR) and the *Marihuana Medical Access Regulations* (MMAR) at a glance**

Questions	MPR	MMAR
How do I obtain access to marihuana for medical purposes?	Complete Health Canada application forms and submit to Health Canada.	Have your health care practitioner complete a medical document and submit the original directly to a licensed producer.
What are my options for obtaining supply?	Three options: Health Canada supply, Personal-Use Production Licence (PUPL), or Designated-Person Production Licence (DPPL).	One option only: from a licensed producer.
What is my proof of authority to possess?	Health Canada-issued Authorization to Possess (ATP).	The label on the packaging and a separate document accompanying the shipment of dried marihuana provided by the licensed producer. Photo identification may also be requested.
Can I produce for myself or have someone produce for me?	Yes, with a PUPL or a DPPL.	No.
How do I renew?	You can renew using Health Canada application forms. Effective October 1, 2013, Health Canada is no longer accepting applications for new PUPLs/DPPLs and applications with changes to production sites and increases to the number of plants associated with licences.	Have your health care practitioner complete a medical document and submit the original directly to a licensed producer. You will be required to renew annually (or sooner, depending on the duration indicated on your medical document).
How do I make changes to my address/personal information?	Submit an amendment application to Health Canada. Effective October 1, 2013, Health Canada is no longer accepting applications for new PUPLs/DPPLs or applications with changes to production sites and increases to the number of plants associated with licences.	Contact your licensed producer to make any changes to your address/personal information.
How do I place orders for dried marihuana or marihuana seeds?	By using the Health Canada order form.	Order dried marihuana directly from your licensed producer.

2525

<p>Can I possess marihuana for medical purposes after March 31, 2014?</p>	<p>No. All marihuana must be destroyed on or before this date.</p>	<p>Yes, you can possess marihuana that has been shipped to you from a licensed producer.</p>
<p>Can I produce marihuana for medical purposes after March 31, 2014?</p>	<p>No. All marihuana must be destroyed on or before this date.</p>	<p>No.</p>
<p>Can I apply for access to marihuana for medical purposes between now and March 31, 2014?</p>	<p>Yes. Health Canada will accept applications for ATPs until this date. Effective October 1, 2013, Health Canada is no longer accepting applications for new PUPs/DPPLs and applications with changes to production sites and increases to the number of plants associated with licences.</p>	<p>Yes. You may register with a licensed producer at any time.</p>

Date Modified: 2013-11-26